

SPORT 2014

Südtirol - Alto Adige



SPORT 2014

Südtirol - Alto Adige





Liebe Sportfreundinnen und -freunde!

Endlich ist es so weit: das erste Südtiroler Sportjahrbuch ist fertig. Erstmals sind sämtliche Informationen über das Sportgeschehen in Südtirol in Buchformat auf 176 Seiten zusammengefasst. Zu finden sind im Südtiroler Sportjahrbuch Daten, Geschichten und Bilder, die das Sportjahr 2014 geprägt haben. Dabei reicht die Palette von den großen Sportevents wie den Olympischen Winterspielen in Sotschi bis hin zu den lokalen Sportveranstaltungen in unserem Land - überall dort, wo Südtiroler Sportgeschichte geschrieben worden ist.

Zum Nachschlagen gibt es die wichtigsten Sportereignisse für jeden Monat aufgelistet. Zum Schmökern laden die Portraits von herausragenden Südtiroler Sportlerinnen und Sportlern ein. Das Südtiroler Sportjahrbuch ist somit ein Muss für jeden Sportfan, denn es enthält alles, was die Sportbegeisterten 2014 in Südtirol in Atem gehalten hat.

Cari appassionati di sport!

È finalmente pronto il primo annuario sportivo dell'Alto Adige. Per la prima volta tutte le informazioni sul panorama sportivo altoatesino sono raccolte nelle 176 pagine di un libro, nel quale si trovano i dati, le storie e le immagini che hanno caratterizzato l'anno sportivo 2014. Si va dai Giochi olimpici invernali di Sochi, il grande evento sportivo per antonomasia, alle manifestazioni sportive locali, passando attraverso tutto ciò che ha fatto la storia dello sport altoatesino.

Gli appassionati delle cronologie possono ripercorrere mese per mese le tappe sportive più significative, mentre chi si vuole soffermare sui dettagli delle storie trova i ritratti degli atleti altoatesini più rappresentativi.

Insomma, l'annuario sportivo dell'Alto Adige è un must per tutti gli appassionati di sport, perché contiene tutto ciò che ha tenuto gli sportivi e i tifosi altoatesini con il fiato sospeso nel 2014.



Foto: Daniel Rabanser

Martha Stocker

Dr.in / dott.ssa Martha Stocker
Landesrätin für Sport
Assessora provinciale allo sport



Jänner/Gennaio

- 8** Chronologie/cronologia
- 10** Doppeltes Langlaufglück in Toblach
- 12** Anterselva e il biathlon: un binomio vincente da oltre 40 anni
- 14** Lukas Hofers erster Weltcupstieg
- 15** Ein ganz besonderes Jubiläum
- 16** Carolina Kostner è ancora la regina d'Europa
- 16** Eagles Bolzano: il primo trionfo europeo è realtà
- 17** Die Snowboarder sorgen für Furore
- 18** Silvia Bertagna: a 27 anni arriva il regalo più bello
- 19** Oberstolz/Gruber und Zöggeler sind Europameister
- 19** Drei Südtiroler EM-Titel in Umhausen

Februar/Febbraio

- 22** Chronologie/cronologia
- 24** Un sogno chiamato Sochi
- 28** Der „Winnerhofer“ schlägt wieder zu
- 29** Armin Zöggeler letzter großer Streich
- 30** Carolina Kostner am Ziel ihrer Träume
- 31** Bronze bei der Olympia-Premiere
- 32** Karin Knapp protagonista in Federation Cup
- 33** Schweizer Festspiele bei letzten EC-Rennen in Reinswald
- 34** Dramatik pur im Serie-A2-Finale
- 35** Eva Lechner schreibt Geschichte
- 35** Neunter Gesamtweltcupstieg für Patrick Pigneter

- 35** Evelin Lanthaler feiert zweiten Weltcupstieg

März/Marzo

- 38** Chronologie/cronologia
- 40** Denise Karbon feiert Abschied: Eine Große des Skisports hört auf
- 42** Omar Visintin, l'estasi di un grande campione
- 43** Visintin: "A Montafon la svolta"
- 44** Evelyn Insam springt aufs Podium
- 44** Wierers „Sechser im Lotto“
- 45** Carolina Kostner lascia con un bronzo mondiale
- 46** Acht Südtiroler bei den Paralympics in Sotschi
- 47** Michela Ponza saluta l'attività ma non il biathlon
- 48** 63 Südtiroler Podiumsplatzierungen in der Weltcupssaison 2013/14

April/Aprile

- 52** Chronologie/cronologia
- 54** Foxes nella storia: HCB campione in EBEL
- 56** Alexander Egger: „Es war wie im Rausch“
- 58** Tutto vero: Renon campione d'Italia
- 60** Der HC Neumarkt schreibt Geschichte
- 62** Ein Eppaner Meisterstück
- 63** Il Neruda Volley conquista la salvezza in A2
- 63** Eva Lechner torna a sorridere in Coppa del Mondo

Mai/Maggio

- 66** Chronologie/cronologia
- 68** Im Passeiertal werden Weltmeister geformt
- 70** Mori di Eccellenza, ma le altoatesine sono protagoniste
- 71** Niente salvezza sul ghiaccio di Minsk
- 72** Vier Wintersportler geben Rücktritt bekannt
- 73** Giro d'Italia: la Val Martello incorona Quintana
- 74** Der SSV Bozen verpasst den Hat trick
- 75** Prünster und Prast jubeln

Juni/Giugno

- 78** Chronologie/cronologia
- 80** Eine Erfolgsgeschichte ohne Happy End
- 82** Manuel Scavone: specialista di promozioni
- 82** Manuel Fischnaller: salvezza mancata
- 83** Simon Laner: dalla Serie A con l'Hellas all'infortunio con il Novara
- 84** St. Pauls mischt die Landesliga auf
- 85** Ress ancora protagonisti in Italia
- 86** Rabensteiner und Vieider gewinnen EM-Bronze
- 87** Renate Telser holt drei Medaillen
- 87** Claudia Schuler gibt Vollgas
- 88** Steinwandter führt Mixed-Staffel zu historischem EM-Gold
- 89** Giovani e vincenti: Anna Stefani e Julia Calliari



Juli/Luglio

- 92** Chronologie/cronologia
- 94** Maratona dles Dolomites e Sellaronda: passione sulle due ruote
- 95** Die Mountainbiker glänzen bei den Italienmeisterschaften
- 96** Sommertheater auf dem Eis
- 97** Eine besondere Ehre für Anika Niederwieser
- 97** Sensations-Gold für Jakob Weger
- 98** Nono titolo italiano per Hannes Kirchler
- 99** Cavalleri und Stefani erobern die internationale Bühne

August/Agosto

- 102** Chronologie/cronologia
- 104** Tania Cagnotto verzaubert ihre Bozner Fans
- 106** Tania Cagnotto sempre più nella storia dei tuffi
- 108** L'HC Bolzano torna tra le grandi d'Europa
- 110** Der FC Südtirol „made in Südtirol“
- 111** Südtirol gibt in der Oberliga weiter den Ton an
- 112** Holzer-show al Futures del TC Bolzano
- 113** Tomislav Brkic stiehlt in Rungg allen die Show
- 114** Manfred Mölgg im Pech: Riss der Achillessehne vor WM-Saison
- 115** Per Hannes Kirchler la finale europea rimane un sogno
- 116** Der Reschenseelauf: Südtirols größtes Lauffest

- 117** Top7-Laufserie auch im Jahr 2014 ein voller Erfolg

September/Settembre

- 120** Chronologie/cronologia
- 122** Karin Knapp feiert den größten Erfolg ihrer Karriere
- 124** Manuel Quinziano vola nella cronometro Mondiale: è oro
- 126** Ein Traum wird wahr: Petra Zublasing ist Weltmeisterin
- 128** Südtirols Mountainbiker gehen bei der WM leer aus
- 129** Il Gran Premio di Merano compie 75 anni
- 130** La rivincita dei Lupi ed il tabù casalingo dei campioni d'Italia in carica
- 131** Verena Hofer feiert ersten ITF-Sieg
- 131** Biathlon-WM: Antholz geschlagen, Östersund macht das Rennen
- 132** Jonathan Wyatt ist und bleibt der „Mister Drei Zinnen“
- 133** Piccolin e Vivarelli in giro per il mondo

Oktober/Ottobre

- 136** Chronologie/cronologia
- 138** Der beste Rodler aller Zeiten tritt ab
- 140** Raphaela Folie e il Mondiale in casa: un'emozione unica
- 142** Der FIS-Renndirektor kommt jetzt aus Südtirol
- 143** I Piani Bolzano ancora avanti puntando sul vivaio
- 143** L'Appiano di Debora Vivarelli punta alla salvezza in Serie A
- 144** Südtiroler Frauen-Power für die Serie B

- 145** Neruda ambizioso e nuovo di zecca

November/Novembre

- 148** Chronologie/cronologia
- 150** Andreas Seppi ancora campione in Val Gardena
- 152** Das Meeting der Rekorde
- 154** Daldossi e Tombolato aprono la stagione in terra d'Oriente
- 155** Ein Quartett hat genug
- 156** Erfolgreicher Start ins Jahr eins nach Armin Zöggeler
- 157** Dominik Paris, primo podio in carriera in Super-G

Dezember/Dicembre

- 160** Chronologie/cronologia
- 162** Südtirols Snowboarder sind die Stars beim Heimrennen in Carezza
- 164** Dorothea Wierer e Karin Oberhofer: due realtà in Coppa del Mondo
- 165** Die Südtirol-Festspiele der Naturbahnrodler
- 166** Dominik Paris ist der „Mister Saslong“
- 168** La Gran Risa in Val Badia incorona re Hirscher
- 169** Eine Europacup-Woche im Zeichen der Skandinavien
- 170** Magia sul ghiaccio: l'Ice Gala non tradisce
- 172** La Boclassic è ancora un discorso africano

IBU WORLD CUP

ANTH

SMANN

e-on

VIESMA



P BIATHLON

OLZ

NN

ESMAN

DKE

NN

B

VIESMAN

**JÄNNER
GENNAIO**

Jänner / Gennaio

03.01.2014

Skilanglauf: Die Tour de Ski kehrt nach Toblach zurück. Die Männer bestreiten ein 35-km-Rennen von Cortina nach Toblach, die Damen laufen 15 km mit Start und Ziel in der Nordic Arena. Am Start sind auch die Südtiroler David Hofer, Dietmar Nöckler, Thomas Moriggl und Debora Agreiter (Seite 10 - 11)

Fondo: Il Tour de Ski approda a Dobbiaco: 35 km per gli uomini, da Cortina a Dobbiaco, 15 km per le donne, nel circuito della Nordic Arena. Al via anche gli altoatesini David Hofer, Dietmar Nöckler, Thomas Moriggl, Debora Agreiter (pagine 10 e 11).



03.01.2014

Eishockey: Der HCB Südtirol schlägt in der Eisselle vor 3000 Zuschauern Villach und zieht ins Playoff der EBEL ein.

Hockey su ghiaccio: L'HCB Alto Adige supera in casa, davanti a oltre 3000 spettatori, il Villach, staccando il pass per i playoff del campionato EBEL.



04.01.2014

Naturbahnrodeln: Der Weltcup wird mit den Parallel-Rennen auf der Seiser Alm fortgesetzt. Pigneter/Clara gewinnen bei den Doppelsitzern, Carmen Planötscher überraschend bei den Damen.

Slittino su pista naturale: Emotionante parallelo di Coppa del Mondo all'Alpe di Siusi. Pigneter e Clara si confermano al vertice nel doppio, mentre Carmen Planötscher vince a sorpresa la prova femminile.

06.01.2014

Ski Alpin: Manfred Mölgg belegt beim Weltcupslalom in Bormio den dritten Platz – und das bei seinem 200. Rennen im wichtigsten Renncircuit (Seite 15)

Sci alpino: Manfred Mölgg conquista il terzo posto nello slalom di Coppa del Mondo di Bormio. Un risultato di prestigio alla 200esima apparizione dello sciatore di San Vigilio di Marebbe nel circuito maggiore (pagina 15).

10.01.2014

Snowboard: Aaron March belegt beim Weltcup-Parallel-Slalom in Bad Gastein den dritten Platz (Seite 17).

Snowboard parallelo: Aaron March ottiene il terzo posto nello slalom di Coppa del Mondo a Bad Gastein (pagina 17).

11.01.2014

Snowboardcross: Omar Visintin gehört beim Weltcup in Andorra zu den absoluten Protagonisten. Der Algunder wird binnen 24 Stunden einmal Dritter und holt einen Sieg (Seite 17).

Snowboard cross: Omar Visintin protagonista assoluto ad Andorra. L'atleta di Lagundo mette a segno un terzo ed un primo posto nell'arco di appena 24 ore (pagina 17).

11.01.2014

Naturbahnrodeln: Doppelsieg für Patrick Pigneter im Einzel und im Doppelsitzer mit Florian Clara beim Weltcup in Moos. Greta Pinggera und Evelin Lanthaler werden bei den Damen Zweite und Dritte.

Slittino su pista naturale: Nella tappa di Coppa del Mondo di Moso Patrick Pigneter vince la gara maschile e quella di doppio con Florian Clara; nella competizione femminile Greta Pinggera e Evelin Lanthaler ottengono il secondo e terzo posto.

14.01.2014

Eisklettern: Super Weltcup-Auftakt von Angelika Rainer in Südkorea, wo sie

Dritte wird. Eine Woche später belegt sie in Rumänien sogar Rang zwei.

Arrampicata su ghiaccio: Inizia alla grande la Coppa del Mondo di Ice climbing per Angelika Rainer. L'altoatesina ottiene un terzo posto nella prima tappa in Corea, migliorandosi poi, una settimana più tardi, in Romania, finendo seconda.

16.01.2014

Biathlon: Die Festspiele in Antholz beginnen (Seite 12 - 13). Die Ausgabe 2014 wird in Erinnerung bleiben, weil Lukas Hofer im Sprint seinen ersten Weltcupstieg gefeiert hat (Seite 14).

Biathlon: Ad Anterselva prende il via il tradizionale appuntamento di Coppa del Mondo (pagine 12 e 13). L'edizione 2014 verrà ricordata per il successo nella sprint di Lukas Hofer (pagina 14).

17.01.2014

Eiskunstlauf: Carolina Kostner wird bei den Europameisterschaften in Budapest Dritte. Die Grödnerin ist für Sotschi gerüstet (Seite 16).

Pattinaggio artistico: Carolina Kostner scalda i motori in vista di Sochi. La campionessa gardenese è terza nell'Europeo di Budapest (pagina 16).

17.01.2014

Naturbahnrodeln: Bei den Europameisterschaften in Umhausen gibt es zwei Mal Gold für Patrick Pigneter (im Einzel, bzw. im Zweisitzer mit Florian Clara); Melanie Schwarz wird bei den Damen Zweite (Seite 19).

Slittino su pista naturale: Gli Europei di Umhausen incoronano Pigneter e Clara nel doppio e lo stesso Pigneter nella prova individuale maschile; Melanie Schwarz è seconda nella prova femminile (pagina 19).

18.01.2014

Slopestyle: Silvia Bertagna schafft Historisches und wird beim Weltcup in Gstaad Dritte. Damit ist ihr auch das Olympia-Ticket sicher (Seite 18).

Slopestyle: Silvia Bertagna ottiene uno storico terzo posto nella tappa di Coppa

del Mondo di Gstaad che le permetterà di prendere parte alle Olimpiadi di Sochi (pagina 18).

19.01.2014

Skilanglauf: Roland Clara wird Italienmeister im Skiathlon. David Hofer und Debora Agreiter werden jeweils Dritte.

Fondo: Roland Clara si laurea campione italiano di skiathlon. Terzi posti per David Hofer e Debora Agreiter.

24.01.2014



Ski Alpin: Patrick Thaler wird beim Weltcup-Slalom in Kitzbühel Dritter. Der Sarner muss sich nur Felix Neureuther (GER) und Henrik Kristoffersen (NOR) geschlagen geben.

Sci alpino: Patrick Thaler sale sul podio nello slalom speciale di Kitzbühel. Lo sciatore di Sarentino taglia il traguardo con il terzo tempo, alle spalle del tedesco Felix Neureuther e del norvegese Henrik Kristoffersen.

25.01.2014

Kunsthahnrodeln: Bei der EM in Sigulda werden Armin Zöggeler (Einsitzer) und Christian Oberstolz/Patrick Gruber (Doppel) Europameister. (Seite 19).

Slittino su pista artificiale: Si corrono gli Europei a Sigulda e Armin Zöggeler

conquista il titolo continentale così come Oberstolz/Gruber nel doppio (pagina 19).

25.01.2014

Naturbahnrodeln: Beim Weltcup in Olang gibt es zwei Südtiroler Siege: Pigneter/Clara im Doppelsitzer und Evelin Lanthaler bei den Damen.

Slittino su pista naturale: Anche la prova di Valdaora di Coppa del Mondo rende merito alle capacità di Patrick Pigneter e Florian Clara. Da segnalare, in campo femminile, il successo di Evelin Lanthaler.

31.01.2014

Kunsthahnrodeln: Bei der Junioren-WM in Igls gewinnt Andrea Vötter die Goldmedaille, Sandra Robatscher holt Silber.

Slittino su pista artificiale: I Mondiali juniores di Igls vedono il successo di Andrea Vötter, seguita da Sandra Robatscher.



Doppeltes Langlaufglück in Toblach

Von Hannes Kröss

Das erste Sport-Highlight in Südtirol ist seit ein paar Jahren die Tour de Ski. Kaum sind die Silvesterknaller verstummt, da dauert es nicht lange, und die weltbesten Skilangläufer jagen auf ihren schmalen Latten um die „Nordic Arena“ in Toblach. Heuer kam der Langlauff-Tross sogar zwei Mal nach Südtirol.

Zum ersten Mal gastierten Petter Northug & Co. am 3. Jänner in Toblach, und zwar im Rahmen der Tour de Ski. Auf dem Programm standen die beiden „Klassiker“ des Etappenrennens, das durch mehrere europäische Länder führt. Bei den Männern ist das ein Verfolgungsrennen über 35 Kilometer, mit Start in Cortina und Ziel in der Nordic Arena in Toblach. Die Frauen laufen indessen drei Schleifen zu jeweils 5 Kilometern mit Start und Ziel im schmucken Langlaufstadion der Hochpustertaler Tourismusdestination.

Bei den Herren holte sich der Norweger Martin Johnsrud Sundby den Sieg. Er kam als Gesamtführender der Tour de Ski nach Toblach und verließ die Ortschaft auch mit dem Leader-Trikot, das er bis zuletzt auch nicht mehr hergab. Nach 1:20.18,7 Stunden kam er in der Nordic Arena an. Seine ärgsten Widersacher, allen voran Landsmann Petter Northug, hielt er mit einem Vorsprung von einer knappen Minute auf Distanz. Sundby, das kann man im Nachhinein betrachtet getrost behaupten, legte in Toblach den Erfolg für den späteren Gesamtsieg bei der Tour de Ski 2014.

Und die Südtiroler? Dietmar Nöckler, David Hofer und Thomas Moriggl spielten mit Ergebnissen

jenseits von Position 40 keine wesentliche Rolle. Gar nicht am Start war Roland Clara, den eine Grippe außer Gefecht setzte.

Bei den Damen gewann ebenfalls eine Norwegerin. Astrid Uhrenholdt Jacobsen konnte ihre Landsfrau und spätere Gesamtsiegerin Therese Johaug mit einer Siegerzeit von 37.30,3 Minuten um 38,7 Sekunden auf Distanz halten. Die Finnin Anne Kyllönen kam als Dritte ins Ziel. Von den heimischen Langläuferinnen war nur Debora Agreiter am Start. Sie belegte Rang 32 – ein starkes Ergebnis, wenn man bedenkt, dass sie sich im Oktober beim Training einen offenen Wadenbeinbruch zugezogen hatte und erst Mitte Dezember in den Weltcup zurückgekehrt war.

Olympia-Generalprobe in Toblach

Die Tour de Ski zog am Nachmittag des 3. Jänner ins Fleimstal um. Denn dort wurde das Etappenrennen zu Ende gelaufen. Der Skilanglauf-Weltcup kam aber nur einen Monat später noch einmal nach Südtirol zurück. Bevor die besten Athleten der Welt nach Sotschi zu den Olympischen Winterspielen aufbrachen, galt es in Toblach noch insgesamt vier Weltcuprennen (zwei bei den Herren, zwei bei den Damen) zu absolvieren.

Alexander Legkov holte sich im Distanzrennen über 15 Kilometer mit Einzelstart in der klassischen Technik den Sieg. Zweiter wurde der Schweizer Dario Cologna, vor dem Schweden Marcus Hellner. Im Sprint in der freien Lauftechnik war der Norweger Ola Vigen Hattestad erfolgreich, der vor seinem Landsmann Eirik Brandsdal und dem Deutschen Josef Wenzl gewann. Von den Südtirolern spielte nur David Hofer im Sprint eine wesentliche Rolle, der das Finale als Siebter nur ganz knapp verpasste.

Bei den Damen war die Norwegerin Marit Bjørgen das Maß aller Dinge. Sie gewann sowohl das Distanzrennen über 10 Kilometer in der klassischen Technik, als auch den Sprint in der freien Lauftechnik. **S**

Agreiter bei Junioren-WM auf Rang vier

Debora Agreiter war beim Weltcup in Toblach nicht am Start. Sie war bei der U23-WM im Fleimstal im Einsatz. Und das sehr erfolgreich. Ihr bestes Ergebnis schaffte sie im Skiathlon (7,5 km klassische + 7,5 km freie Technik), wo sie Platz vier belegte. Beinahe hätte die Gadertalerin ihre dritte U23-WM-Medaille geholt. 2012 im türkischen Erzurum und 2013 in Liberec hatte sie jeweils die Silbermedaille im Skiathlon gewonnen. In Liberec holte die Gadertalerin auch die Bronzemedaille im 10-km-Freistilrennen.

Ergebnisse Tour de Ski in Toblach

15 km Verfolgung der Damen (Freistil) – 3. Jänner 2014:

	Nation	Zeit
1. Astrid Uhrenholdt Jacobsen	NOR	37.30,3 Minuten
2. Therese Johaug	NOR	+38,7 Sekunden
3. Anne Kyllönen	FIN	+1.12,2 Minuten
32. Debora Agreiter	ITA/Stern	+4.06,6

35 km Verfolgung der Herren (Freistil) – 3. Jänner 2014

1. Martin Johnsrud Sundby	NOR	1:20.18,7 Stunden
2. Petter Northug jr.	NOR	+58,2 Sekunden
3. Alex Harvey	CAN	+58,7
41. Dietmar Nöckler	ITA/Bruneck	+4.45,1 Minuten
47. David Hofer	ITA/St. Christina	+5.14,8
54. Thomas Moriggl	ITA/Schlinig	+7.36,2

Ergebnisse Weltcup in Toblach

10 km Distanzrennen der Frauen mit Einzelstart, klassische Technik – 1. Februar 2014

	Nation	Zeit
1. Marit Bjørgen	NOR	26.54,2 Minuten
2. Therese Johaug	NOR	+36,7 Sekunden
3. Charlotte Kalla	SWE	+42,9

15 km Distanzrennen der Herren mit Einzelstart, klassische Technik – 1. Februar 2014:

1. Alexander Legkov	RUS	37.02,7 Minuten
2. Dario Cologna	SUI	+2,9 Sekunden
3. Marcus Hellner	SWE	+17,6
53. David Hofer	ITA/St. Christina	+2.58,8
55. Dietmar Nöckler	ITA/Bruneck	+3.01,0
56. Janmatie Kostner	ITA/St. Christina	+3.03,6
67. Roland Clara	ITA/Reischach	+4.15,4

Sprint Damen (1,3 km), Freistil – 2. Februar 2014:

1. Marit Bjørgen	NOR
2. Denise Herrmann	GER
3. Ingvild Flugstad Østberg	NOR

Sprint Herren (1,3 km), Freistil – 2. Februar 2014:

1. Ola Vigen Hattestad	NOR
2. Eirik Brandsdal	NOR
3. Josef Wenzl	GER
7. David Hofer	ITA/St. Christina
55. Dietmar Nöckler	ITA/Bruneck



Debora Agreiter



David Hofer

Anterselva e il biathlon: un binomio vincente da oltre 40 anni



Di Paolo Gaiardelli

La mecca del biathlon. È questo l'appellativo con il quale Anterselva è conosciuta non solo a livello nazionale, ma anche al di fuori dei confini. La località dell'omonima vallata ha infatti legato con forza le proprie fortune e la propria visibilità alla disciplina degli sport invernali, che, lungo il tracciato dello stadio locale, l'"Arena Alto Adige", ha trovato il suo habitat naturale.

Una storia, quella che unisce Anterselva al biathlon, che affonda le sue radici negli anni Settanta, quando la passione e la lungimiranza di Paul Zingerle permisero al centro sportivo altoatesino di accogliere le prime competizioni, le quali, nel giro di poche annate, risultarono già di respiro internazionale. Nel 1975 Anterselva ospitò il suo primo Mondiale, manifestazione che diede ufficialmente il via ad una storia di successi organizzativi e sportivi, che continuano a ripetersi con scientifica costanza negli anni. Da allora ad oggi le rassegne iridate sulle nevi nostrane sono state ben cinque (1975, 1976, 1983, 1995 e 2007), alle quali si aggiungono le sempre fortunate tappe di Coppa del Mondo, che, ogni stagione, grazie allo sforzo profuso dal comitato locale, capitanato da Gottlieb Taschler, riescono a portare nella vallata, e sugli spalti dell'"Arena Alto Adige", decine di migliaia di persone.

La storia si ripete

L'appuntamento targato 2014 non ha interrotto questa positiva tradizione, regalando, ancora una volta, uno spettacolo unico ai tanti, tantissimi, appassionati, accorsi in Alto Adige da ogni angolo d'Europa – Germania in testa – per ammirare da vicino i propri beniamini; il tutto in un contesto spettacolare e suggestivo come giustamente è considerata la Valle di Anterselva, la quale, coinvolgendo tutti i suoi centri abitati ed oltre 900 volontari, si trasforma, per una settimana all'anno, nella "Valle del Biathlon".

A infondere ulteriore lustro alla più recente edizione della Coppa del Mondo in terra altoatesina è stato il fatto che questa ha rappresentato l'ultimo appuntamento internazionale prima delle Olimpiadi di Sochi, obiettivo principale, se non motivo di vita, per tutti gli atleti, quelli del biathlon inclusi. Al via si sono presentati più di 300 concorrenti, rappresentanti 36 Nazioni differenti. Tra questi, ovviamente, tutti i big della disciplina, come l'immortale Ole Einar Bjørndalen, il dominatore della stagione di Coppa del Mondo, e mattatore anche ai Giochi di Sochi, Martin Fourcade, ed anche la campionissima al femminile, Darya Domracheva, la quale, come il collega

transalpino, nel mese di febbraio avrebbe fatto incetta di medaglie alle Olimpiadi in terra di Russia. All'appello anche numerosi atleti della nostra provincia, a formare gran parte della squadra azzurra: dai fratelli Dominik e Markus Windisch, passando per Daniel Taschler e Lukas Hofer in campo maschile, da Michela Ponza, Karin Oberhofer, Dorothea Wierer, Alexia Runggaldier sino a Federica Sanfilippo tra le donne.

Emozioni e sorprese

Il programma di gara, che si è aperto giovedì 16 gennaio con la sprint femminile, per concludersi domenica 19 gennaio con la staffetta maschile, è stato all'altezza delle aspettative, confermando le qualità degli atleti più attesi, e regalando anche diverse sorprese, come il successo in apertura della francese Anaïs Bescond e l'arrivo ex aequo, nella prova veloce maschile, dell'altoatesino di Mantana, Lukas Hofer, al primo sigillo in Coppa del Mondo, e del tedesco Simon Schempp. Quest'ultimo, non contento, si è imposto pure

nell'inseguimento, competizione che, al femminile, ha fatto registrare la vittoria della connazionale Andrea Henkel. La staffetta, infine, andata in scena solo al maschile, a causa delle scarse condizioni di visibilità registratesi durante la gara delle donne, ha sorriso alla Francia. ❸



Coppa del Mondo di Anterselva – I risultati del 2014

Sprint femminile, 7,5km		
1. Anaïs Bescond	FRA	20.30,2 (1 errore al tiro)
2. Andrea Henkel	GER	+6,7 (0)
3. Darya Domracheva	BLR	+10,1 (2)
Sprint maschile, 10 km		
1. Lukas Hofer	ITA/Mantana	24.44,9 (1 errore al tiro)
1. Simon Schempp	GER	24.44,9 (0)
3. Arnd Pfeifer	GER	+4,3 (0)
Inseguimento femminile, 10 km		
1. Andrea Henkel	GER	31.04,5 (0 errori al tiro)
2. Nadezhda Skardino	BLR	+1,6 (0)
3. Tora Berger	NOR	+6,6 (3)
Inseguimento maschile, 12,5 km		
1. Simon Schempp	GER	31.20,6
2. Jean Guillaume Beatrix	FRA	+1,5 (1)
3. Henrik L'Abee-Lund	NOR	+4,8 (2)
Staffetta 4x7,5 km maschile		
1. Simon Fourcade, Alexis Boeuf, Jean Guillaume Beatrix, Martin Fourcade	FRA	1:14.34,1 (0+4)
2. Tobias Arwidson, Bjoern Ferry, Fredrik Lindstroem, Carl Johan Bergman	SWE	+2,6 (1+5)
3. Erik Lesser, Andreas Birnbacher, Arnd Peiffer, Simon Schempp	GER	+38,8 (1+10)

Lukas Hofers erster Weltcupsieg



Von Michaela Kammerer

Der Biathlon-Weltcup in Antholz 2014 wird auch aus Südtiroler Sicht noch lange in Erinnerung bleiben. Zum ersten Mal seit 26 Jahren - damals durch Johann Passler - gab es dieses Mal durch Lukas Hofer wieder einen Heimerfolg.

Vor 12.000 begeisterten Zuschauern gewann Hofer in einem dramatischen Sprint-Wettkampf zeitgleich mit dem Deutschen Simon Schempp. Für den 25-jährigen Montaler war es, ebenso wie für Schempp, der erste Sieg überhaupt in der höchsten internationalen Rennserie. „Mein erstes großes Saisonziel war es, meine persönliche Podestsammlung zu komplettieren, denn ein erster Platz fehlte mir bis dahin noch. Dass mir dies dann ausgerechnet in Antholz gelungen ist, war umso schöner. Vor dem Heimpublikum zu gewinnen war einfach der Wahnsinn. Ich habe schon als kleines Kind immer davon geträumt“, erklärt Lukas Hofer rückblickend.

Dabei stand vor seinem Start beim Sprintwettkampf bis zum letzten Moment ein großes Fragezeichen. Ihn hatte nämlich eine schlimme Erkältung erwischt. „Ich war in den Tagen vor dem Rennen ziemlich angeschlagen. Einerseits waren es nur mehr drei Wochen bis zu den

Olympischen Spielen und ich wollte nichts riskieren, andererseits ist es immer schön vor dem Heimpublikum zu laufen und ich wollte meine Fans nicht im Stich lassen. Ich habe dann lange hin und her überlegt, schlussendlich aber sicher die richtige Entscheidung getroffen“, erinnert sich Hofer.

Bevor er jedoch aufs höchste Podesttreppchen klettern durfte, erlebte er im Zielraum noch ein unglaubliches Wechselbad der Gefühle. Zunächst der Jubel über die Bestzeit, dann das Bangen, als Schempp auf der letzten Runde war, schließlich die Enttäuschung, um ein Nichts den Sieg verpasst zu haben und am Ende die Mitteilung, dass er doch der Sieger war. Hofer war nämlich zunächst 0,3 Sekunden hinter Schempp gewertet worden. Die Zeit des Deutschen wurde aber nachträglich korrigiert, da die Zeitnahme bei seinem Zieleinlauf zu früh ausgelöst worden war.

Ob er lieber alleine auf dem höchsten Treppchen gestanden hätte? „Nein, ich glaube die Freude war am Ende ebenso groß. Ich kenne Simon schon sehr lange, deshalb habe ich den Sieg gerne mit ihm geteilt. Wir sind schon als Junioren gegeneinander gelaufen“, antwortet Hofer. **5**

Ski Alpin

Ein ganz besonderes Jubiläum

Von Alexander Foppa

Manfred Mölgg hat seinen Platz in der internationalen Skisportgeschichte beim Slalom in Bormio weiter zementiert. In einem, unter vielerlei Hinsicht, außergewöhnlichen Rennen kletterte er zum 17. Mal in seiner Karriere aufs Weltcuppodium.

An sich ist diese Leistung für den über Jahre hinweg erfolgsverwöhnten Mölgg ja nichts Besonderes mehr, wären da nicht einige historische und statistische Details, die die sportliche Leistung des Ennebergers genau in diesem Rennen eindrucksvoll herausheben. Es war nämlich auf der Stelvio-Piste in Bormio, wo der damals 20-jährige Jungspund im Januar 2003 sein Debüt im Weltcup gab. Im Januar 2014, also elf Jahre später, absolvierte er an gleicher Stelle sein 200. Rennen in der wichtigsten Rennserie der Welt. Wie hätte er den Kreis besser schließen können, als mit einer Podiumsplatzierung?

Der Slalom in der lombardischen Wintersporthochburg war ein typisches Mölgg-Rennen. Während sich die Konkurrenz auf der vom Schneeregen aufgeweichten Piste mit ihrem aggressiven Fahrstil und übertriebenem Kanteneinsatz selbst in die Finger schnitt, blieb „Manny“ ganz cool. Mit viel Gefühl glitt er zwischen den Slalomstangen hindurch, umkurvte die Rillen und Löcher in der Piste elegant. Die ihm häufig als Schwäche unterstellte zurückhaltende Fahrweise, erwies sich einmal mehr als Erfolgsrezept. Nach Platz sechs im ersten Durchgang legte er eine brillante zweite Fahrt hin und kletterte auf den dritten Rang. Der 17. Podestplatz in seinem Jubiläumsrennen war ihm sicher.

Schneller als Mölgg waren in Bormio nur Felix Neureuther und Marcel Hirscher, die an diesem Tag in einer eigenen Liga fuhren. Die beiden Slalom-Asse gehören einer anderen Ski-Generation an als der mittlerweile 32-jährige Südtiroler. Das stört ihn jedoch keinesfalls, im Gegenteil: Manfred Mölgg hat viele Stars kommen und gehen sehen, eine lange Materialentwicklung gemeistert und sich immer wieder von Neuem beweisen müssen. Das ist ihm auf seine eigene, ruhige Art auch bestens gelungen - wie nicht zuletzt dieses ganz besondere Jubiläum unterstreicht. 5



Carolina Kostner è ancora la regina d'Europa

Di Thomas Laconi



Ancora un giorno magico. L'ennesimo di una carriera straordinaria. Carolina Kostner, per la quinta volta in otto anni, è sul tetto d'Europa. Nel palmares trovano spazio anche due argenti e un bronzo. Una cavalcata straordinaria, quella della campionessa gardenese, iniziata nel lontano 2006 a Lione. Da lì in poi, Carolina è sempre protagonista nel Vecchio Continente, mostrando al mondo intero, una continuità, che ha pochi eguali nella storia del pattinaggio. Sul ghiaccio di Zagabria, trionfa il Bolero di Ravel. Lei, Carolina Kostner, ne è un'interprete magnifica. La prova della campionessa azzurra è magistrale. La gardenese segue perfettamente ogni sfumatura in pista, la musica sale e lei, con la consueta grazia, che l'ha resa famosa in tutto il mondo, tiene la scena perfettamente. Il libero, la prova più difficile, ma anche la più esaltante, è un trionfo. Alla Dom Sportova, la scena è tutta per lei. Una poesia autentica, per una campionessa, che solamente la scorsa estate, aveva più volte manifestato (in maniera comprensibile) la voglia di dedicarsi ad altro. Oggi però il suo ghiaccio, la incorona, ancora una volta, regina. Kostner, per la diciottesima gara consecutiva, è ancora sul podio. Il sorpasso, per soli 72/100, ai danni della 16enne russa Adelina Sotnikova, è cosa fatta, dopo che la talentuosa avversaria, dopo il corto, la precedeva di 3.42 punti. Il Bolero le consegna anche i record italiani del libero e del totale meglio che ai Mondiali di Nizza. L'Europa è ancora il giardino di casa della campionessa altoatesina. **S**

Hockey

Eagles Bolzano: il primo trionfo europeo è realtà

Di Thomas Laconi

Bolzano si conferma culla dell'hockey italiano, ma questa volta il merito è di un gruppo volenteroso e talentuoso di ragazze, capaci di scrivere una pagina memorabile nella pagina dell'hockey su ghiaccio femminile. Un movimento, questo, che passo dopo passo, prende sempre più piede, grazie soprattutto ai risultati delle Eagles Bolzano. Le aquile del capoluogo, alla Albert Schultz Halle di Vienna, si aggiudicano con grande merito la Euro Woman Hockey League, massima espressione dell'hockey femminile a livello continentale. Un trionfo per le bolzanine, dirette da Massimo Fedrizzi, che centrano una grande impresa. Nella finalissima per il titolo, le Eagles do-

minano in lungo in largo le austriache del Neuberg Highlanders. Una prova perfetta, coronata con la Coppa, che tanto orgoglio regala a tutto l'ambiente. Weekend perfetto per le altoatesine. La finale è quasi a senso unico. Dopo un primo tempo a reti inviolate, apre le marcature Eleonora Dalprà al 26.35, Anna de la Forest raddoppia a tre minuti dalla fine del secondo periodo. La rete di Chelsea Furlani al 44.18 dà il via alla goleada. Ci pensando poi Eleonora Dalprà e la stella nordamericana Chelsea Furlani, capitano delle Eagles, autrice di una tripletta devastante, a chiudere il tabellino finale per il 7:0. L'Europa incorona le Eagles. Premio meritato per la squadra più titolata nella storia dell'hockey italiano. **S**

Snowboard

Die Snowboarder sorgen für Furore



Omar Visintin

Von Alexander Foppa

Lange Zeit war die Südtiroler Snowboardszene von ein paar wenigen Ausnahmekönnern geprägt, doch mittlerweile ist in der nördlichsten Provinz Italiens eine wahre Talentschmiede entstanden. Den besten Beweis dafür lieferte der Monat Januar, in dem die heimischen „Brettlfahrer“ disziplinübergreifend außergewöhnliche Erfolge feierten.

Sinnbildlich für den Aufschwung im Südtiroler Snowboardsport steht die Entwicklung von Omar Visintin. Der Boardercrosser aus Algund fuhr von 2004 bis 2010 vorwiegend im Europacup, mit der Goldmedaille bei der Junioren-WM 2009 gelang ihm jedoch der Durchbruch. In den Jahren danach reifte er nicht nur zu einem festen Bestandteil des Weltcupzirkus, sondern begann diesen obendrein auch noch als Hauptdarsteller zu dominieren.

Vier Saisonrennen, drei Podestplätze, ein Sieg und die erstmalige Führung in der Gesamtwertung standen für ihn am 12. Januar zu Buche. Es ist dies der Tag, als er in Andorra seinen ersten Erfolg im Weltcupjahr 2013/14 bejubelte. Tags zuvor war der zu diesem Zeitpunkt 24-jährige Burggräfler bereits als Dritter aufs Podium geklettert. Emanuel Perathoner aus

Lajen verbuchte als Fünfter und Zehnter ebenfalls zwei Spitzenplatzierungen.

Zeitgleich zu den Boardercross-Rennen in Andorra trugen die alpinen Snowboarder in Bad Gastein einen Weltcup-Parallel-Riesentorlauf aus. Auch in diesem Bewerb gelang einem Südtiroler der Sprung aufs „Stockerl“. Es war nicht der in der Vergangenheit so erfolgsverwöhnte Roland Fischnaller, sondern Aaron March, der mit Rang drei für Aufsehen sorgte. Für ihn war es das neunte Weltcuppodium seiner Karriere, das vierte in Serie in Bad Gastein. In keinem anderen Weltcupport gelang dem Wipptaler so oft ein Spitzenergebnis.

Doch damit nicht genug, denn wenig später setzte March seinen Erfolgzug im Europacup fort: Am 25. und 26. Januar feierte er in der zweithöchsten Rennserie zwei Siege in Folge. Beide Male gewann er im Finale des Parallel-Slaloms gegen den Vinschger Edwin Coratti. Fischnaller verbuchte an jenem Wochenende einen dritten Platz. Bei den zwei Europacuprennen der Frauen wuchs unterdessen Nadya Ochner regelrecht über sich hinaus.

Die junge Burgstallerin entschied einen Parallel-Slalom für sich und beendete den zweiten an Position drei. **S**

Silvia Bertagna: a 27 anni arriva il regalo più bello



Di Thomas Laconi

I sogni sono desideri. Alle volte basta crederci. Anche un solo attimo. E' quello che la brava e bella atleta gardenese vive in una fredda ma soleggiata giornata a Gstaad, in Svizzera. Prima della tappa di Coppa del Mondo in terra elvetica, Silvia Bertagna, vanta in stagione un nono posto a Copper Mountain e un decimo a Breckenridge. Prima della definitiva esplosione sulla pista svizzera, che le vale l'aritmetica certezza della partecipazione alle Olimpiadi di Sochi. Già, i Giochi a Cinque Cerchi. Il sogno di ogni atleta. Bertagna scrive una bellissima pagina dello sport altoatesino. Ma anche grazie a lei, al suo terzo posto, per la prima volta nella storia della Coppa del mondo di freestyle, l'Italia è salita sul podio in una prova di ski slopestyle. Erano assenti numerose protagoniste della spettacolare disciplina, che debutterà nel programma dei Giochi Olimpici Invernali proprio a Sochi 2014. Ma Bertagna, in cuor suo,

ha pensato solo a se stessa. Via la pressione, la testa ed il cuore rivolte ad un solo grande sogno. Poi, alla fine, la fatica si trasformerà in uno splendido urlo di gioia. La gardenese, nativa di Bressanone, ha iniziato da poco tempo a coltivare questa passione. A 27 anni, voleva provare qualcosa di nuovo, di emozionante. Lo slopestyle è una disciplina tecnica, ma raccoglie tanta voglia di mettersi in discussione, grazie alle sue traiettorie, ai suoi salti. Tuffarsi non era facile, ma Silvia Bertagna ci ha provato. Così, per divertimento, non conoscendo forse ancora, quali potessero essere i suoi reali limiti. Per la cronaca, a Gstaad vince la germanica Lisa Zimmermann, davanti alla britannica Katie Summerhaeys. Terza dunque Silvia Bertagna, che in classifica generale sale fino al sesto posto, a quota 115 punti. Comanda Zimmerman, attesa a Sochi come una delle atlete più quotate del lotto. Già, nella lontana Russia, ci sarà spazio anche per la forte atleta gardenese. Il sogno si avvera, come nelle favole. A 27 anni, Silvia Bertagna, intanto, ha ancora voglia di mettersi in gioco. **S**



Kunstbahnrodeln

Oberstolz/Gruber und Zöggeler sind Europameister

Von Michaela Kammerer

Kurz vor den Olympischen Spielen in Sotschi zeigten sich Südtirols Kunstbahnrodler beim Weltcupfinale im lettischen Sigulda, das gleichzeitig als EM gewertet wurde, nochmals von ihrer Schokoladenseite.

Christian Oberstolz und Patrick Gruber unterstrichen in Sigulda, das mit ihnen immer noch zu rechnen ist. Vier Jahre nach ihrem letzten Weltcup-Triumph (Winterberg 2010) kletterten die Routiniers aus dem Pustertal erstmals wieder aufs höchste Podesttreppchen und kürten sich damit zum zweiten Mal nach 2008 zu Doppelsitzer-Europameistern. Sie wiesen die Konkurrenz mit zweimaliger Laufbestzeiten in die Schranken und feierten ihren 16. Weltcup-sieg. Mit ihrem Erfolg sicherten sich das heimische Duo auch den dritten Rang in der Weltcup-Endwertung.

Bei den Einsitzern war Armin Zöggeler das Maß aller Dinge. Mit doppeltem Bahnrekord fuhr der Völlaner nach Oberhof (2004) und Cesana (2008) zu seinem dritten EM-Titel bzw. seiner achten EM-Medaille. Gleichzeitig brachte er auch seinen 57. und letzten Weltcupsieg bzw. seine 103. Podiumsplatzierung unter Dach und Fach.

Im Schatten von Zöggeler belegte Dominik Fischnaller den ausgezeichneten dritten Rang und gewann damit seine erste EM-Medaille. Darüber hinaus freuten sich Zöggeler und Fischnaller auch über Platz zwei und drei in der Gesamtwertung. Die vierte Südtiroler Medaille bei den Titelkämpfen in Lettland holten die „Azzurri“ unterdessen im abschließenden Teambewerb. Hinter Russland und Lettland belegten Zöggeler, Oberstolz/Gruber und Sandra Gasparini Rang drei. ⑤

Naturbahnrodeln

Drei Südtiroler EM-Titel in Umhausen

Von Michaela Kammerer

Der Jänner stand auch bei den Naturbahnrodler ganz im Zeichen der Europameisterschaften. Den 25. kontinentalen Titelkämpfen, die erstmals in der Geschichte des Naturbahnrodelsports auch als Weltcup gewertet und in Umhausen ausgetragen wurden, drückten die heimischen Rodel-Asse regelrecht ihren Stempel auf. Drei der insgesamt vier Titel gingen nach Südtirol. Hinzu kommen eine Silber- und eine Bronzemedaille.

Doch der Reihe nach: Am ersten Wettkampftag entthronten Patrick Pigneter und Florian Clara im Doppelsitzerbewerb die beiden Russen Pawel Porschnew und Ivan Lasarew und holten sich den EM-Titel zurück. Einen Tag später legte Patrick Pigneter noch einen drauf und kürte sich auch im Einsitzerbewerb zum Europameister. Für den 27-jährigen Völser war es die dritte „Goldene“ in Folge. Der Villanderer Alex Gruber erreichte im selben Bewerb den dritten Platz. Den dritten Titel holten Gruber, Pigneter/Clara und die Tarscherin Melanie Schwarz im Teambewerb. Bei den Damen kürte sich Schwarz, die wenige Monate später ihre Karriere beendete, unterdessen hinter der rus-

sischen Seriensiegerin Jekaterina Lawrentjewa zur Vize-Europameisterin. ⑤



Florian Clara und Patrick Pigneter



FEBRUAR
FEBBRAIO



Februar / Febbraio

01.02.2014



Skilanglauf: Einen Monat nach der Tour de Ski sind die weltbesten Langläufer neuerlich in Toblach zu Gast. Bei einer zweitägigen Weltcupetappe absolvieren sie ihren letzten Härtetest vor den Olympischen Spielen. Auffällig war dabei besonders der Grödnertaler David Hofer, der im Sprint auf den siebten Platz lief.

Fondo: Un mese dopo aver ospitato il Tour de Ski, Dobbiaco è teatro anche di una interessante due giorni di Coppa del mondo, ultimo appuntamento internazionale prima delle Olimpiadi di Sochi. Da segnalare la buona prestazione di David Hofer, di Santa Cristina, settimo nella prova sprint maschile.

01.02.2014

Cyclocross: Bei der Weltmeisterschaft im niederländischen Hoogerheide holt sich Eva Lechner mit einem bärenstarken Auftritt die Silbermedaille. Schneller war nur die siebenfache Weltmeisterin Marianne Vos (Seite 35).

Ciclocross: Alla rassegna iridata di cyclocross di Hoogerheide, in Olanda, Eva Lechner si mette al collo una splendida medaglia d'argento, dietro all'immensa Marianne Vos, al settimo titolo mondiale nella specialità (pagina 35).

01.02.2014

Kunstbahnrodeln: Am zweiten Wettkampftag der Junioren-Weltmeisterschaft in Igls haben Florian Gruber und Simon Kainzwaldner ihren großen Auftritt. Im Doppelsitzerbewerb belegen sie den zweiten Platz und holen somit die dritte Südtiroler Medaille, nach jenen von Andrea Vötter und Sandra Robatscher.

Slittino su pista artificiale: Nella seconda giornata dei Mondiali Juniores di slittino su pista artificiale in corso ad Igls, in Austria, la coppia formata da Florian Gruber e Simon Kainzwaldner si laurea vice campione del mondo di doppio, centrando così la terza medaglia per la spedizione azzurra nella manifestazione, dopo quelle ottenute da Andrea Vötter e Sandra Robatscher.



02.01.2014

Eisklettern: Angelika Rainer klettert auch bei der Weltcupetappe in Champagny en Venoise als Dritte aufs Podium.

Arrampicata su ghiaccio: Altro podio di Angelika Rainer, la quale si piazza terza nella competizione ospitata a Champagny en Venoise.

05.02.2014

Ski Alpin: Das Sarntal steht wieder ganz im Zeichen des Europacups. Mit seinen beiden Abfahrtsiegen ist diesmal Silvan Zurbriggen der große Star in Reinswald (Seite 33).

Sci alpino: Torna l'appuntamento con la Coppa Europa di Sarentino; il grande protagonista del 2014 sul pendio di Reinswald è Silvan Zurbriggen, con due successi, entrambi in discesa (pagina 33).

07.02.2014

Sotschi 2014: Die 22. Auflage der Olympischen Winterspiele wird feierlich eröffnet. Mit dabei sind auch 46 Südtiroler, von denen gleich sieben mit einer Medaille nach Hause zurückkehren werden. Es sind dies Christof Innerhofer, Carolina Kostner, Armin Zöggeler, Dorothea Wierer, Karin Oberhofer, Lukas Hofer und Dominik Windisch (Seite 24 - 31).

Sochi 2014: Si apre la 22esima edizione dei Giochi invernali. Nella manifestazione a cinque cerchi in terra di Russia risulteranno impegnati ben 46 atleti altoatesini, alcuni dei quali, ossia Christof Innerhofer, Carolina Kostner, Armin Zöggeler, Dorothea Wierer, Karin Oberhofer, Lukas Hofer e Dominik Windisch, impreziosiranno la loro partecipazione con l'immensa gioia del podio olimpico (pagine 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31).

08.02.2014

Tennis: Karin Knapp führt Italien als Nummer eins zum Fed-Cup-Sieg gegen die USA. Die "Azzurre" gewinnen 3:1 (Seite 32).

Tennis: L'Italia di Fed Cup supera gli Stati Uniti a Cleveland. Ottima prova della numero uno azzurra Karin Knapp, che conduce la squadra al successo per 3:1 nei confronti della rappresentativa a stelle e strisce (pagina 32).

09.02.2014

Basketball: Tomas Riss und Serienmeister Siena verlieren das Italienpokalfinale gegen Sassari mit 73:80.

Basket: Tomas Riss e Siena non riescono ad aggiudicarsi la Coppa Italia, sconfitti in finale da Sassari per 80:73.

16.02.2014

Eishockey: Der HC Eppan gewinnt das Endspiel im Final Four gegen Gastgeber HC Neumarkt und sichert sich den Meistertitel in der Serie A2. Die Piraten verteidigen ihren Erfolg aus dem Vorjahr (Seite 34).

Hockey su ghiaccio: L'Appiano si aggiudica la Final Four del campionato di Serie A2, battendo in finale l'Egna: i Pirati fanno così il bis, dopo il successo nel torneo nazionale di seconda lega ottenuto nell'annata precedente (pagina 34).

16.02.2014



Eishockey: Die Eagles des EV Bozen gewinnen als erstes italienisches Frauen-Eishockeyteam die Elite Women's Hockey League (Seite 16).

Hockey su ghiaccio: L'EV Bozen Eagles vince l'Elite Women's Hockey League, risultando la prima compagine italiana a conquistare il trofeo europeo per club (pagina 16).

16.02.2014



Basketball: Kathrin Ress und ihre Mannschaftskolleginnen von Pallacanestro Schio triumphieren im Italienpokalfinale gegen Lucca mit 65:55.

Basket: Kathrin Ress trionfa nella finale Coppa Italia assieme alle compagne della Pallacanestro Schio. Il team veneto si impone su Lucca per 65:55.

18.02.2014

Naturbahnrodeln: Patrick Pigneter bleibt die große Lichtgestalt in dieser Sportart. Der 26-Jährige aus Völs am Schlern holt beim Weltcupfinale in Vatra Dornei den neunten Gesamtsieg im Einzel und, gemeinsam mit Florian Clara, den sechsten bei den Doppelsitzern. Evelin Lanthaler beendet die Saison hingegen auf Platz zwei (Seite 35).

Slittino su pista naturale: Patrick Pigneter rimane l'incontrastato numero uno dello slittino su pista naturale. Il 26enne di Fiè si assicura, nella Finale di Coppa del mondo disputata a Vatra Dornei, in Romania, il suo nono titolo individuale nel circuito maggiore ed il sesto di coppia, assieme a Florian Clara. Evelin Lanthaler chiude invece la sua stagione al secondo posto della classifica generale di Coppa del mondo (pagina 35).

22.02.2014



Leichtathletik: Hannes Kirchler bleibt Italiens Nummer eins im Diskuswerfen. Der Meraner sichert sich bei der Winter-Italienmeisterschaft in Lucca seinen achten nationalen Meistertitel.

Atletica leggera: Il padrone del disco è sempre lui: il meranese Hannes Kirchler si impone ai campionati italiani invernali di Lucca, conquistando così il suo ottavo titolo tricolore, il secondo invernale dopo quello del 2007.

22.02.2014

Naturbahnrodeln: Greta Pinggera und Carmen Planötscher sorgen bei der Junioren-Weltmeisterschaft in Vatra Dornei mit

Platz eins und zwei für einen Südtiroler Doppelsieg.

Slittino su pista naturale: I Mondiali junior di Vatra Dornei sorridono alle rappresentati altoatesine Greta Pinggera e Carmen Planötscher, che si piazzano, rispettivamente, al primo e al secondo posto della competizione femminile.

22.02.2014

Fußball: Simon Laner setzt sich mit Novara im „Südtiroler Serie-B-Duell“ gegen Manuel Fischnallers Reggina mit 1:0 durch.

Calcio: Il derby „altoatesino“ di Serie B tra il Novara di Simon Laner e la Reggina di Manuel Fischnaller va ai piemontesi che si impongono con il punteggio di 1:0.

23.02.2014

Leichtathletik: Paolo Dal Molin vom Athletic Club 96 gewinnt in Ancona den Hallen-Italienmeistertitel über 60 m Hürden in einer Zeit von 7,60 Sekunden.

Atletica leggera: Paolo Dal Molin, dell'Athletic Club 96, conquista il titolo italiano indoor ad Ancona nei 60 metri ostacoli, con il tempo di 7"60.

27.02.2014



Ski Alpin: Die junge Petersbergerin Karoline Pichler gewinnt bei der Junioren-WM in Jasna (SVK) im Riesentorlauf die Silbermedaille.

Sci alpino: Ai Mondiali junior di Jasna (SVK), la giovane Karoline Pichler, di Monte San Pietro, si fa apprezzare in slalom gigante, conquistando il secondo posto nella prova iridata giovanile.

Un sogno chiamato Sochi



Armin Zöggeler

Di Paolo Gaiardelli

.....
"Come l'acqua è il più prezioso di tutti gli elementi, come l'oro ha più valore di ogni altro bene, come il sole splende più brillante di ogni altra stella, così splende Olimpia, mettendo in ombra tutti gli altri giochi". È con questi versi che il poeta greco Pindaro celebrò i giochi di Olimpia, che dal 776 a.C., per più di mille anni, scandirono la vita della Grecia antica, riunendo le etnie, fermando le guerre, e ispirando l'arte di cantori e artisti.

Nonostante la distanza temporale che ci separa dagli elogi del poeta di Cinocefale, il senso di scintillante magia, evocato da quelle parole, risulta quanto mai attuale, tanto da animare ancor oggi i Giochi di moderna concezione, come in occasione della più recente edizione invernale di Sochi, dell'ultimo mese di febbraio. L'evento in terra russa ha infatti regalato emo-

zioni forti, brividi intensi, gioie sconfinite, ma anche tonfi fragorosi, lacrime e delusioni. Il tutto ben centrifugato nella fantastica atmosfera a cinque cerchi, surriscaldata non solo dal clima del Mar Nero - molto più primaverile che invernale -, ma soprattutto dalla passione dei migliori atleti al mondo, intenti ad inseguire il sogno di tutta una vita; dal 7 al 23 febbraio gli occhi di tutti si sono così rivolti alla città di Sochi, per ammirare, estasiati, il rinnovarsi della più grande festa dello sport.

Gli altoatesini sfiorano quota 50

Tra gli attori principali, alle Olimpiadi invernali 2014, ci sono stati anche 46 altoatesini, i quali hanno composto, per il 40%, la squadra italiana impegnata in Russia, quest'ultima formata, complessivamente, da 113 atleti, 69 dei quali uomini e 44 donne. Una spedizione corposa, quella della nostra provincia, tanto da avvicinarsi al record di presenze fatto registrare a Torino 2006, quando gli sportivi di Bolzano e dintorni furono addirittura 52, riserve incluse.

Il gruppo di atleti locali più numeroso, partito alla volta di Sochi, è stato quello degli slittinisti, addirittura dieci, tanti quanti i componenti dell'interno team azzurro di specialità; oltre il portabandiera Armin Zöggeler, uomo dei record e uomo copertina dell'Italia degli sport invernali, hanno vissuto la loro esperienza a cinque cerchi anche Dominik Fischnaller, Patrick Gruber, Christian Oberstolz, Patrick Rastner, Emanuel Rieder, Ludwig Rieder, Sandra Gasparini, Sandra Robatscher e Andrea Vötter.

Con otto atleti in ognuna delle due discipline, l'Alto Adige si è poi fatto sentire, sia a livello numerico che di risultati, nello sci alpino e nel biathlon. Del primo gruppo hanno fatto parte i quattro veolcisti Peter Fill, Werner Heel, Christof Innerhofer, e Dominik Paris, gli specialisti delle discipline tecniche Manfred Mölgg e Patrick Thaler, così come l'esperta Denise Karbon e Verena Stuffer, capace, dal canto suo, di staccare il pass per Sochi grazie ad una serie di prestazioni di spessore proprio a ridosso dei Giochi. I biatleti di casa nostra, invece, rappresentati l'80% della squadra nazionale, sono stati Lukas Hofer, Daniel Tashler, Dominik Windisch, Markus Windisch, Karin Oberhofer, Michela Ponza, Alexia Runggaldier e Dorothea Wierer.



Ludwig Rieder e Patrick Rastner

Sette, invece, gli snowboarder convocati: Mainhard Erlacher, Roland Fischnaller, Aaron March, Christoph Mick e Nadya Ochner per la specialità parallelo, Emanuel Perathoner e Omar Visintin, entrambi poi fermati da infortunio, per quanto concerne il cross. Nello sci di fondo la nostra provincia ha potuto contare sulle presenze di Roland Clara, David Hofer, Dietmar Nöckeler e Debora Agreiter, mentre nello slopestyle, specialità all'esordio sulle nevi di Sochi, hanno trovato posto Markus Eder e Silvia Bertagna. Per quanto concerne il salto, invece, spazio alle due gardenesi Evelyn Insam e Elena Runggaldier, mentre sono stati tre gli specialisti nostrani della combinata nordica in Russia, ossia Armin Bauer, Samuel Costa e Lukas Runggaldier. Se dalla neve si passa al ghiaccio, l'Alto Adige ha potuto vantare la presenza della regina del pattinaggio artistico, Carolina Kostner, e su quella della 22enne di Lana Yvonne Daldossi, per il pattinaggio velocità.

Medagliere ancora più ricco

Durante le due settimane di competizioni a Sochi non sono poi mancate, come auspicato alla vigilia, le soddisfazioni, con gli atleti di casa nostra capaci di conquistare ben cinque medaglie, portando il bottino altoatesino di podi, nel corso di tutte le ventidue edizioni delle Olimpiadi invernali, a quota trentanove; solo a Lillehammer, nel 1994, si era registrato un numero maggiore di



Evelyn Insam



Aaron March



David Hofer



Peter Fill



Lukas Runggaldier

affermazioni da parte di sportivi della provincia di Bolzano, i quali, nell'occasione, ottennero ben otto piazzamenti tra i primi tre.

Le imprese di Christof Innerhofer, secondo in discesa e terzo in combinata, dell'immortale Armin Zöggeler, medaglia di bronzo e recordman delle Olimpiadi, della sorprendente staffetta del biathlon, con Dorothea Wierer, Karin Oberhofer, Dominik Windisch e Lukas Hofer, e della splendida Carolina Kostner, finalmente sul podio a cinque cerchi, verranno giustamente analizzate nel dettaglio nelle pagine successive.

Tanti i diplomi olimpici

Qui, allora, ricordiamo chi la medaglia l'ha solo accarezzata, perché di più, proprio, non si poteva fare, o perché la fortuna, nell'occasione, non ne ha proprio voluto sapere di dare una mano.

A guardar bene, non sono pochi gli sportivi della nostra provincia ad aver battagliato per le prime posizioni, come testimoniano i tanti diplomi olimpici conquistati durante le due settimane di gare. Solo nel biathlon se ne contano ben cinque, grazie ai piazzamenti individuali di Karin Oberhofer (4° nella sprint e 8° nell'inseguimento) e Dorothea Wierer (6° nella sprint), e a quelli delle staffette femminile (6° posto con Wierer, Ponza e Oberhofer) e maschile (5° con Dominik e Markus Windisch e Hofer). Dallo slittino, invece, ne sono arrivati quattro, a seguito dei risultati ottenuti da Dominik Fischnaller, sesto nell'individuale, dalle coppie Patrick Gruber-Christian Oberstolz e Patrick Rastner-Ludwig Rieder, rispettivamente sesti e settimi, e dalla staffetta, quinta, con Sandra Gasparini, Armin Zöggeler, Oberstolz e Gruber. Una menzione particolare, poi, la merita il quinto posto, nel salto, di Evelyn Insam, fatto registrare durante la prova dal trampolino normale, così come il settimo di Lukas Runggaldier nella combinata nordica (anche qui trampolino normale), il quale, dal canto suo, ha ottenuto pure un ottavo posto nella gara a squadre, assieme ai conterranei Armin Bauer e Samuel Costa.

Peter Fill, invece, ci ha provato sia in discesa che in supergigante, finendo settimo e ottavo, mentre la staffetta del fondo, nella quale hanno gareggiato Roland Clara, David Hofer e Dietmar Nöckler, ha tagliato il traguardo olimpico con il quinto tempo. Davvero amaro, infine, l'epilogo dello slalom parallelo di snowboard, che ha visto un generoso Aaron March concludere al quarto posto, battuto, nella finale per l'ultimo gradino del podio, dall'austriaco Benjamin Karl; nella medesima gara, da registrare l'ottavo posto di Roland Fischnaller. 9

Queste tutte le 39 medaglie altoatesine ai Giochi invernali:

Oro (11)

Grenoble	1968	Erika Lechner	slittino singolo
Sapporo	1972	Gustav Thöni	sci alpino, gigante
Sapporo	1972	Paul Hildgartner/Walter Plaikner	slittino doppio
Sarajevo	1984	Paul Hildgartner	slittino singolo
Albertville	1992	Josef Polig	sci alpino, combinata
Lillehammer	1994	Gerda Weißensteiner	slittino singolo
Lillehammer	1994	Kurt Brugger/Wilfried Huber	slittino doppio
Lillehammer	1994	Hugo Herrnhof	short track 5000m staffetta
Nagano	1998	Günther Huber	bob doppio
Salt Lake City	2002	Armin Zöggeler	slittino singolo
Torino	2006	Armin Zöggeler	slittino singolo

Argento (9)

Sapporo	1972	Gustav Thöni	sci alpino, slalom
Innsbruck	1976	Gustav Thöni	sci alpino, slalom
Lake Placid	1980	Paul Hildgartner	slittino singolo
Lake Placid	1980	Peter Gschnitzer/Karl Brunner	slittino doppio
Lillehammer	1994	Hansjörg Raffl/Norbert Huber	slittino doppio
Nagano	1998	Thomas Prugger	snowboard gigante
Nagano	1998	Armin Zöggeler	slittino singolo
Salt Lake City	2002	Isolde Kostner	sci alpino, discesa
Sochi	2014	Christof Innerhofer	sci alpino, discesa

Bronzo (19)

Innsbruck	1964	Siegfried Mair/Walter Außersdorfer	slittino doppio
Sapporo	1972	Roland Thöni	sci alpino, slalom
Innsbruck	1976	Herbert Plank	sci alpino, discesa
Calgary	1988	Johann Passler	biathlon 20 km
Calgary	1988	Werner Kiem, Gottlieb Taschler, Johann Passler, Andreas Zingerle	biathlon 4 x 7,5 km staffetta
Albertville	1992	Hansjörg Raffl/Norbert Huber	slittino doppio
Lillehammer	1994	Isolde Kostner	sci alpino, discesa
Lillehammer	1994	Isolde Kostner	sci alpino, supergigante
Lillehammer	1994	Günther Huber	bob doppio
Lillehammer	1994	Armin Zöggeler	slittino singolo
Nagano	1998	Karin Moroder	fondo 4 x 5 km staffetta
Salt Lake City	2002	Karen Putzer	sci alpino, supergigante
Torino	2006	Gerhard Plankensteiner/Oswald Haselrieder	slittino doppio
Torino	2006	Gerda Weißensteiner	bob doppio
Vancouver	2010	Armin Zöggeler	slittino singolo
Sochi	2014	Armin Zöggeler	slittino singolo
Sochi	2014	Christof Innerhofer	sci alpino, supercombinata
Sochi	2014	Dorothea Wierer, Karin Oberhofer, Dominik Windisch, Lukas Hofer	biathlon 2 x 6 km donne + 2 x 7,5 km uomini staffetta mista
Sochi	2014	Carolina Kostner	pattinaggio di figura

Der „Winnerhofer“ schlägt wieder zu



Von Hannes Kröss

Ein Spitzensportler sollte unter anderem über zwei Eigenschaften verfügen. Eine ist es, sich auf ein Großevent so vorzubereiten, dass er zur Stunde X in Topform ist. Die zweite ist ein unersättlicher Erfolgshunger. Auch dann, wenn man schon etwas gewonnen hat, aber noch Entscheidungen ausstehen. Den Gaiser Skirennläufer Christof Innerhofer zeichnen beide Eigenschaften aus. In Sotschi gewann er zwei Olympiamedaillen.

Der Stern von Christof Innerhofer ging so richtig bei der Ski-WM 2011 in Garmisch-Partenkirchen auf. Damals gewann der Gaiser einen kompletten Medaillensatz: Gold im Super-G, Silber in der Super-Kombi und Bronze in der Abfahrt. Damit gehörte er zwei Jahre später bei den Titelfkämpfen in Schladming zum Kreis der Favoriten. Und enttäuschte auf der ganzen Linie.

Der Druck auf Christof Innerhofer war in Sotschi nicht mehr ganz so groß. Nach seinem Kitzbühel-Sieg im Jahr 2013 und dem anschließenden Gewinn der Silbermedaille in der WM-Abfahrt in Schladming war für viele Experten Dominik Paris einer der Südtiroler Medaillenanwärter. Oder Werner Heel, der in Sotschi in allen Trainings stark fuhr. Doch dass auch mit Christof Innerhofer zu rechnen ist, das zeigte er schon beim ersten Abfahrtstraining, wo ihm die fünfte Zeit zu Buche stand – obwohl er es im unteren Teil „gemütlich“ angehen ließ, wie er in den Interviews bekräftigte. In den darauffolgenden beiden Trainings schonte

der Speed-Spezialist ebenfalls seine Kräfte. Eine weise Entscheidung, weil er zudem auch keine übertriebenen Medaillenhoffnungen schürte.

Bei der Olympiaabfahrt am 9. Februar erwischte Innerhofer im oberen Streckenteil die perfekte Linie. Sein Vorsprung auf die Konkurrenz war mit 0,58 Sekunden groß. Aber im unteren Teil büßte „Winnerhofer“ Zeit ein. Am Ende trennten ihn 0,06 Sekunden von Olympiagold, das der Österreicher Matthias Mayer gewann. Aber er war auch nur vier Hundertstelsekunden schneller als Kjetil Jansrud aus Norwegen, der Bronze holte. Südtirol hatte seine erste Medaille – und das bereits am zweiten Tag der Olympischen Winterspiele.

Doch „Winnerhofers“ Hunger war noch nicht gestillt. Fünf Tage später folgte hinter dem Schweizer Sandro Viletta und dem Kroaten Ivica Kostelic die Bronzemedaille in der Super-Kombi, die er sich nicht etwa durch eine bärenstarke Abfahrt holte, sondern durch eine sensationelle Slalomleistung, die ihn vom achten auf den dritten Platz katapultierte.

Nun wurden Erinnerungen wach an 2011, an die WM in Garmisch-Partenkirchen. Sollte der Gaiser Historisches schaffen und als erster Südtiroler drei Medaillen bei ein und denselben Spielen gewinnen? Er sollte nicht. Denn im Super-G am 16. Februar schied Innerhofer im oberen Streckenteil aus. Das konnte Christof Innerhofer aber verschmerzen. Mit zwei Medaillen war er in Südtirol ein gefeierter Held und gehörte auch auf internationaler Ebene zu den absoluten Topstars von Sotschi 2014. ⑤



Kunstbahnrodeln

Armin Zöggelers letzter großer Streich



Von Michaela Kammerer

Es ist schwierig, Worte dafür zu finden, was dieser Mann bei den Olympischen Spielen in Sotschi geleistet hat. Bei seiner sechsten Olympia-Teilnahme holte sich der Ausnahmekönner aus Völlan als 40-Jähriger seine sechste Medaille und stellte damit gleichzeitig die nächste Bestmarke auf.

Einen Athleten, der bei sechs aufeinanderfolgenden Olympischen Winterspielen immer eine Medaille geholt hat, das hatte es bis dahin nämlich noch nie gegeben. Armin Zöggeler machte die Sensation perfekt und wurde seinem Status als lebende Legende im Rodelsport einmal mehr gerecht. Wie vor vier Jahren in Kanada holte der zweimalige Olympiasieger Bronze im Einsitzer und setzte damit einer erfolgreichen Saison, in der er die Weltcup Siege Nummer 56 und 57, sowie den dritten EM-Titel seiner Karriere unter Dach und Fach gebracht hatte, die Krone auf.

Der Südtiroler bestach in allen vier Läufen mit einer unglaublichen Konstanz. Die Gold- und Silbermedaille waren für ihn bereits nach den ersten beiden Durchgängen außer Reichweite geraten, denn der Deutsche Felix Loch fuhr in einer eigenen Liga und Lokalmatador Albert Demtschenko konnte den Heimvorteil zu seinen Gunsten nutzen. Zöggeler selbst überzeugte jedoch in allen Läufen mit der drittbesten Laufzeit und hielt seine Konkurrenten um die Bronzemedaille immer auf Distanz. „Meine große Erfahrung hat mir sicher sehr geholfen. Ich kannte die Situation und wusste genau, was zu tun ist“, sagte der 15-fache Italienmeister.

Armin Zöggelers Erfolgsgeschichte bei Olympischen Spielen begann vor 20 Jahren im norwegischen Lillehammer (1994). Damals belegte er den dritten Platz. Ein Treppchen höher stieg er 1998 in Nagano, bevor er vier Jahre später in Salt



Lake City erstmals den großen Coup landete. Den Olympia-Sieg wiederholte er 2006 in Turin, als der Druck einer gesamten Nation auf seinen Schultern lastete und er einen historischen Moment italienischer Sportgeschichte schrieb. In Vancouver und eben Sotschi rundete er seine Olympia-Ausbeute mit zwei weiteren Bronzemedallien ab. „Die Zeit ist sehr schnell vergangen. Ich habe in meiner Karriere sehr viele Erfahrungen gesammelt und unzählige Rennen bestritten. Der Gewinn der Bronzemedaille in Sotschi zählt aber ohne Zweifel zu den schönsten Momenten in meiner Karriere“, so Zöggeler.

Dass die Bronzemedaille in Sotschi Armin Zöggelers letzter großer Streich sein würde, wusste zu diesem Zeitpunkt noch keiner. Seinen Rücktritt vom Rodelsport gab der Völlaner, der nun alle erdenklichen Rodel-Rekorde hält, erst acht Monate später bekannt. 5

Carolina Kostner am Ziel ihrer Träume

Von Alexander Foppa

Carolina Kostner schickte mit ihrer Handbewegung Küsse an die 12.000 Zuschauer im „Iceberg Skating Palace“, Millionen vor dem Fernseher freuten sich mit der filigranen Grödnerin. Sie, die in ihrer Karriere alles gewonnen hatte, bis auf diese eine Medaille bei den Olympischen Spielen. In Sotschi war es endlich soweit. Mit einer Performance, die an der Perfektion kratzte, holte sie sich das ersehnte Edelmetall. Es war Bronze.

Jubel, Tränen, Emotionen – Carolina Kostners Auftritt in Russland war von großen Momenten geprägt. Es begann mit einer atemberaubenden Show im Kurzprogramm, als die erfahrene Südtirolerin zum „Ave Maria“ von Schubert über sich hinauswuchs und mit 74,12 Punkten das beste Ergebnis ihrer Karriere erzielte. Nur Yuna Kim aus Südkorea und Adelina Sotnikova waren um einen Hauch besser. Diese beiden Athletinnen duellierten sich einen Tag später um die Goldmedaille. Zum Unverständnis vieler neutraler Beobachter sprach sich die Jury für die Lokalmatadorin aus Russland aus. Kim belegte den zweiten Platz.

Während die Sportwelt über den Ausgang der Kür diskutierte, lagen sich Carolina Kostner und ihr Trainer Michael Huth lange in den Armen. „Caro“ war in jenem Moment einfach nur froh. Froh, ihr ganz großes Ziel erreicht zu haben. „Ich habe so lange von dieser Erfahrung geträumt und jetzt bin ich glücklich, dass ich sie nicht nur träumen, sondern auch erleben darf“, gab sie später zu Protokoll.

Sie war unmittelbar nach Ausnahmetalent und Publikumsliebbling Yulia Lipnitskaya aufs Eis gegangen. Zu den vertrauten Klängen von „Bolero“ von Maurice Ravel blühte sie richtig auf. Ein dreifacher Lutz, eine Kombination aus Doppel-Axel mit dreifachem Toeloop, ein dreifacher Flip. Alles schien in jenem Augenblick so leicht. Ihr Auftritt wurde vom Publikum mit tosendem Applaus quittiert. Zum Punkterekord im Kurzprogramm summierten sich weitere 142,61 Zähler. In der Summe ergab dies 216,73 Punkte, so viele hatte Kostner in ihrer Karriere noch nie eingefahren. Der dritte Platz und somit die lang ersehnte Olympia-Medaille waren ihr nicht mehr zu nehmen. **S**



Biathlon

Bronze bei der Olympia-Premiere

Von Hannes Kröss

Bei den Olympischen Winterspielen in Sotschi feierten mehrere Disziplinen ihre Olympia-Premiere. Ausgerechnet bei der Feuertaufer der Biathlon-Mixed-Staffel schlug ein Südtiroler Quartett eiskalt zu: Dorothea Wierer, Karin Oberhofer, Dominik Windisch und Lukas Hofer gewannen am 19. Februar die Bronzemedaille. Das war keine Sensation – aber dennoch eine Überraschung.

Während im Biathlon bei den Staffelrennen der Damen und Herren für einen Podestplatz nur einige wenige Nationen in Frage kommen, ist die Spannung in der Mixed-Staffel besonders groß. Zwei Top-Biathletinnen und zwei Top-Biathleten, die können mittlerweile viele Länder aufbieten. Auch Italien, das in Sotschi auf vier Südtiroler setzte: Die Trainer schenkten Dorothea Wierer, Karin Oberhofer, Dominik Windisch und Lukas Hofer das Vertrauen. Und das heimische Quartett sollte es zurückzahlen.

Die Rasnerin Dorothea Wierer legte im „Laura Cross Country & Biathlon Center“ in Krasnaja Poljana los wie die Feuerwehr, hielt in der Loipe mit den hochgehandelten Medaillenfavoriten mit und zeigte auch am Schießstand keine Nerven. Fehlerfrei im Stehend-schießen, ein Nachlader liegend – das war stark. Als Drittplatzierte schickte sie Karin Oberhofer ins Rennen. Die Feldthurnserin ließ im Stehend-schießen eine Scheibe stehen, blieb danach liegend aber fehlerfrei und damit konnte sie den Bronzerang festigen. Bei Halbzeit lag Italien also auf Medaillenkurs. Nun mussten Dominik Windisch (Rasen) und Lukas Hofer (Montal) die Kastanien aus dem Feuer zu holen.

Windisch zeigte in der Loipe eine Glanzleistung. Bei den beiden Schießübungen ließ er insgesamt vier Scheiben stehen, doch dank der jeweils drei erlaubten Nachlader konnte er eine Strafrunde vermeiden. Weil auch Deutschland, Russland und Frankreich – drei Konkurrenten im Kampf um die Bronzemedaille – am Schießstand patzten, blieben die heimischen Biathleten bei der Übergabe an Schlussläufer Lukas Hofer auf dem dritten Platz.

Hofer zeigte schließlich keine Nerven. Souverän traf er Scheibe um Scheibe und blieb beide Male fehlerfrei. Und läuferisch war der Montaler



Lukas Hofer



Lukas Hofer, Dominik Windisch, Karin Oberhofer und Dorothea Wierer

ohnehin in einer überragenden Form. Mit 58,2 Sekunden Rückstand auf Olympiasieger Norwegen und 25,6 Sekunden auf Tschechien kam Lukas Hofer als Dritter über die Ziellinie. Die erste Südtiroler Biathlonmedaille seit Calgary 1988 – sie war Wirklichkeit. 26 Jahre nach Werner Kiem, Gottlieb Taschler, Johann Passler und Andreas Zingerle gab es für den heimischen Biathlonsport wieder etwas zu jubeln. Es war keine Sensation – aber dennoch eine Überraschung. ⑤

Tennis

Karin Knapp protagonista in Federation Cup



Di Thomas Laconi

Quella di Karin Knapp è stata una vigilia insolita. Prima del viaggio verso Cleveland, mai, forse, la tennista di Lutago avrebbe pensato di partire come tennista numero 1 della spedizione azzurra. Alla fine, arriverà una vittoria in trasferta 3:1 in casa delle americane. L'altoatesina festeggia un weekend perfetto. Alla quarta partita in carriera in Federation Cup, l'azzurra parte con grandi ambizioni e alla caccia del secondo successo. Prima di allora, la tennista della Valle Aurina, nel 2013, aveva festeggiato il primo acuto con la nazionale azzurra, vincendo il doppio con-

tro la Russia, in coppia con la brindisina Flavia Pennetta. Sconfitto in tre set il duo Margarita Gasparyan/Irina Khromacheva con il punteggio di 4:6, 6:2, 10:4. Prima di allora due sconfitte, una in singolo nel 2008 contro l'ucraina Alona Bondarenko (3:6, 3:6) e sempre contro l'Ucraina, nuovo stop, questa volta in doppio con Sara Errani, nel match che vide il successo finale 3:2 delle baltiche. Knapp, alla vigilia è carica e preparata, dopo un inizio di stagione con alle spalle un numero rilevante di gare sul veloce. In America sarà una sfida inusuale, con tante assenze, soprattutto in casa degli States. Knapp, con l'Italia sperimentale, sa che questa potrebbe essere l'occasione giusta per fare il salto di qualità e regalare la gioia ad un intero Paese, capace nel tempo di adottare idealmente le ragazze di Corrado Barazzutti. Tocca a lei, altoatesina Doc, di stanza da parecchio tempo ad Anzio, condurre l'Italia verso il secondo turno della manifestazione. Sabato 8 febbraio l'esordio contro Christina McHale, la numero due delle americane, è sontuoso. Arriva la seconda vittoria in carriera in maglia azzurra, dopo una battaglia durata tre set: 6:3, 3:6, 6:1. Dopo il 2:0 di Camila Giorgi, tocca ancora a Knapp, domenica 9 febbraio, chiudere i conti. Contro la numero 46 del mondo, Alison Riske, seconda vittoria, in un'ora e 37 minuti, per 6:3, 7:5. L'Italia è al secondo turno. Grazie a Karin Knapp. L'Italia, da ora in poi, potrà contare anche su di lei. **S**

Ski Alpin

Schweizer Festspiele bei letzten EC-Rennen in Reinswald

Von Hannes Kröss

Jedes Jahr finden in Reinswald Europacup-Rennen in den schnellen Disziplinen statt. Oder besser gesagt fanden: Die zehnte Ausgabe der Sarner Europacupwoche vom 3. bis zum 7. Februar könnte die (vorerst) letzte gewesen sein.

Drei Rennen der zweitwichtigsten Rennserie im Alpinen Skisport wurden Anfang Februar auf der Plankenhornpiste in Reinswald ausgetragen. Dreimal stand im Sarner Skigebiet ein Schweizer auf dem höchsten Siebertreppchen. In den beiden Abfahrten auf verkürzter Strecke triumphierte Silvan Zurbriggen, der auch im Weltcup schon einmal in der Königsdisziplin gewonnen hatte – nämlich 2010 in Gröden. Die Super-Kombi in Reinswald holte sich hingegen Jungspund Ralph Weber.

Für die Südtiroler Speedspezialisten lief es beim Europacup-Heimrennen nicht nach Wunsch. Siegmund Klotz aus Pöchlarn bei Lana, der das Olympiaticket für Sotschi verpasst hatte, belegte in den beiden Abfahrten als jeweils bester heimischer Rennläufer nur den 15., bzw. 9. Platz, Hagen Patscheider (Langtaufer) schaffte es in der Super-Kombi als 9. ebenfalls nur knapp in die Top Ten.

Der Ski-Europacup und Reinswald, sie gehörten zehn Jahre lang zusammen und bildeten eine erfolgreiche Symbiose. Doch die Sarner Speedrennen im Olympiawinter 2014 könnten für längere Zeit die letzten gewesen sein. OK-Chef Konrad Stauder, der im vergangenen Jahrzehnt viel Herzblut und Professionalität in den Aufbau der aufwändigen, aber gut eingespielten Organisation gesteckt hat, schmiss im Herbst das Handtuch. Finanziell sei das Event mit einem Budget von knapp 100.000 Euro nicht mehr zu stemmen. Dazu kämen Schwierigkeiten, ausreichend Mitarbeiter, es werden knapp 70 gebraucht, für die einwöchige Veranstaltung zu gewinnen.

Ralph Weber ist als Gewinner der Super-Kombi am letzten Renntag in Reinswald also vorerst der letzte Sieger bei einem Sarner Europacuprennen. Wer weiß, wann und ob überhaupt einmal sein Nachfolger gekürt wird. 5



Silvan Zurbriggen



Hagen Patscheider



Hans Olsson, Silvan Zurbriggen und Patrick Schweizer

Dramatik pur im Serie-A2-Finale



Meister HC Eppan

Von Alexander Foppa

Der HC Eppan hat seinen Titel in der zweithöchsten italienischen Liga mit Erfolg verteidigt. Zum Abschluss des „Final Four“ der Serie A2 hatten die Piraten in einem wahren Eishockeykrimi gegen Neumarkt das bessere Ende für sich.

21 Sekunden haben dem HC Neumarkt Riwe-ga in der heimischen Würtharena gefehlt, um den ersten Titel in der Vereinsgeschichte einzufahren. Dass dieser zwei Monate später in der Inter-National-League folgen sollte, war zu diesem Zeitpunkt noch nicht zu erahnen. Vielmehr haderten die Wild Goose am Ende eines legendären Eisockeyabends mit ihrem Schicksal. Zuvor durften 1200 Zuschauer einen offenen Schlagabtausch verfolgen, bei dem die Führung gleich drei Mal wechselte. Als die Hausherren den finalen Triumph bereits vor Augen hatten, schlug HCE-Stürmer Tobias Ebner eiskalt zu und schickte beide Teams mit dem Treffer zum 3:3 in die Verlängerung. Danach belagerten die Wildgänse das Eppaner Gehäuse, doch der entscheidende Treffer wollte nicht gelingen. Auf der Gegenseite traf Daniele Veggiano ins Schwarze. Sein Tor zählte aber

nicht, weil der Puck Bruchteile nach Erklingen der Sirene im Netz landete. Das folgende Penaltyschießen war an Spannung kaum zu überbieten. Ausgerechnet Paolo Bustreo, der zuvor alle drei Neumarkter Tore erzielte, versagten im Eins-gegen-Eins mit Torhüter Thomas Tragust die Nerven. Da jedoch auch die Überetscher die nötige Treffsicherheit vermissen ließen, ging die Penaltylotterie weiter – bis Veggatio am Zuge war. Er überlistete den gegnerischen Goalie und schoss den HC Eppan zum fünften Meistertitel in der Serie A2.

Dieses mitreißende Endspiel war die Krönung der zweitägigen Finalrunde, in der der HC Meran und der HC Gherdeina bereits am Vorabend die Segel streichen mussten. Die Adler aus der Kurstadt waren beim 0:5 im Semifinale gegen Neumarkt ohne Chance, während die Ladinier dem späteren Meister Eppan erst im Penaltyschießen mit 2:3 unterlagen. Dabei boten die Protagonisten auf dem Eis sehenswerte Treffer, Härteeinlagen, es gab diskutable Schiedsrichterentscheidungen und ein richtiges Herzschlagfinale. Dramatik pur eben, genauso wie im späteren Finale zwischen Neumarkt und Eppan. ⑤

Radsport

Eva Lechner schreibt Geschichte

Von Michaela Kammerer

Am 1. Februar 2014 hat Südtirols Ausnahme-Bikerin ihrer Erfolgsgeschichte ein weiteres Kapitel hinzugefügt. Bei der Cyclocross-Weltmeisterschaft in Hoogerheide kürte sich Eva Lechner hinter Lokalmatadorin Marianne Vos zur Vize-Weltmeisterin im Querfeldein und gewann damit ihre erste WM-Medaille in dieser Disziplin.

In den Niederlanden stellte die 29-jährige Eppanerin einmal mehr ihre Allrounder-Qualitäten unter Beweis. Sie erwischte einen perfekten Start und setzte sich gleich an die Spitze. Ihre zurechtgelegte Taktik sah vor, so lange wie möglich an Top-Favoritin Marianne Vos dranzubleiben. Aufgrund eines taktischen Fehlers gelang ihr das allerdings nicht ganz. Einen Großteil des Rennens musste sie schließlich alleine fahren. Ihre Konkurrentinnen kamen im Finish zwar an Lechner heran, wirklich



Eva Lechner, Marianne Vos und Helen Wyman

in Gefahr war der zweite Platz aber nie geraten. In der italienischen Radsportszene hat Lechner mit dieser Silbermedaille für ein Novum gesorgt: Es war nämlich nicht nur für sie das erste Edelmetall bei einer Querfeldein-WM, sondern überhaupt die erste WM-Medaille einer „Azzurra“ in dieser Disziplin. **S**

Naturbahnrodeln

Neunter Gesamtweltcupstieg für Patrick Pigneter

Von Michaela Kammerer

Im Weltcupwinter 2013/14 hat der 27-jährige Völser einmal mehr bewiesen, dass er derzeit die unangefochtene Nummer eins im Naturbahnrodelsport ist. Beim letzten Einsitzerrennen der Saison musste er zwar dem Tiroler Thomas Kammerlander den Vortritt lassen, ein zweiter Rang reichte dem heimischen Ausnahme-Rodler jedoch aus, um sich zum neunten Mal in Serie den Gesamtweltcup zu sichern.

Pigneter, der in der Saison 2013/14 vier Weltcupsiege im Einsitzer feierte, weiß wo seine Stärke liegt: „Ich bin am konstantesten, egal welche Bedingungen, ob weich oder hart, ich komme überall zurecht.“ Mit dem Gadertaler Florian Clara holte er sich außerdem zum sechsten Mal den Gesamtweltcup im Doppelsitzer. Beim Weltcupfinale in Vatra Dornei feierte das heimische Duo seinen insgesamt 29. Weltcupstieg. **S**

Naturbahnrodeln

Evelin Lanthaler feiert zweiten Weltcupstieg

Von Michaela Kammerer

Zu den Hauptdarstellerinnen zählten in Rumänien auch Evelin Lanthaler. Nach ihrem Olang-Sieg gelang es der 23-jährigen Passeirerin zum zweiten Mal in Folge die ehemalige russische Seriensiegerin Jekaterina Lawrentjewa zu bezwingen und sich damit den zweiten Platz im Gesamtweltcup zu sichern.

Den Sprung aufs Weltcuppodest schafften in Vatra Dornei auch Greta Pinggera aus Laas und der Ultner Florian Breitenberger. Sie belegten in den Einsitzerbewerben jeweils Rang drei.

Im Teambewerb siegte das heimische Quartett um Breitenberger, Lanthaler und Pigneter/Clara vor Russland und Österreich. **S**



Florian Breitenberger, Florian Clara, Patrick Pigneter, Evelin Lanthaler





MÄRZ
MARZO

März / Marzo

02.03.2014

Skispringen: Evelyn Insam landet zum zweiten Mal in ihrer Karriere auf dem Weltcuppodium. Sie beendet das Springen im rumänischen Rasnov auf Rang drei (Seite 44).

Salto con gli sci: Evelyn Insam centra per la seconda volta in carriera un podio in Coppa del Mondo. A Rasnov, in Romania, la gardenese chiude al secondo posto (pagina 44).

02.03.2014



Eisschnelllauf: Yvonne Daldossi verteidigt ihren nationalen Titel über 500 m und kürt sich zum insgesamt dritten Mal zur Sprint-Italienmeisterin. Ihr Bruder Jan Daldossi schrammte bei den Männern als Vierter am Podium vorbei.

Pattinaggio velocità: Yvonne Daldossi conferma il titolo italiano nei 500 metri ai campionati assoluti e per la terza volta si conferma la spriner per eccellenza del pattinaggio velocità italiano. Quarto posto, sempre agli Italiani, per il fratello Jan.

05.03.2014

Sportschießen: Freud und Leid bei Petra Zublasing. Die Eppanerin scheidet bei der Europameisterschaft in Moskau in der Qualifikation aus, holt mit Italien allerdings Bronze in der Teamwertung. Wenige Tage später darf sie mit ihrer Universitätsmannschaft aus West Virginia zu US-Präsident Barack Obama ins Weiße Haus. Dort wird sie für ihren NCAA-Meistertitel aus dem Vorjahr geehrt.

Tiro a segno: Gioie e dolori per Petra Zublasing. La campionessa di Appiano esce di scena nelle qualificazioni ai Campionati Europei di Mosca, ma conquista un bronzo con l'Italia nella prova a squadre. Pochi giorni più tardi, Zublasing si recherà alla Casa Bianca, dove sarà ricevuta, insieme alle compagne della West Virginia, dal presidente americano Barack Obama, il quale andrà a premiare la formazione universitaria, vincitrice del titolo NCAA negli Stati Uniti.

08.03.2014

Biathlon: Erstmals seit mehr als fünf Jahren steht eine italienische Biathletin wieder auf dem Weltcuppodium: Dorothea Wierer belegt im Verfolgungsrennen in Pokljuka den dritten Platz und unterstreicht somit einmal mehr ihr herausragendes Talent (Seite 44).

Biathlon: Dopo cinque anni di lunga astinenza, un'atleta italiana torna sul podio di Coppa del Mondo. A scrivere la storia è l'altoatesina Dorothea Wierer, che nella prova ad inseguimento a Pokljuka, in Slovenia, mostra al mondo intero il suo talento, chiudendo al terzo posto (pagina 44).

09.03.2014

Naturbahnrodeln: Melanie Schwarz beendet mit nur 24 Jahren ihre Karriere als aktive Naturbahnrodlerin. Die mehrfache WM- und EM-Medaillengewinnerin aus dem Vinschgau gehörte acht Jahre lang zum internationalen Weltcupzirkus und schaffte in dieser Zeit drei Mal den Sprung aufs Podest.

Slittino pista naturale: La venostana Melanie Schwarz chiude la sua carriera a soli 24 anni. Più volte a medaglia sia ai Mondiali che agli Europei, l'altoatesina mette fine ad una storia di otto anni nel circuito, durante i quali è salita tre volte sul podio.

09.03.2014

Tennis: Verena Hofer legt beim „Argentina Cup“ einen Erfolgslauf hin. Die Junioren-Spielerin aus Gröden muss sich in Cordoba erst im Finale geschlagen geben.

Tennis: Verena Hofer sfiora l'impresa nella „Argentina Cup“. La giovane promessa gardenese centra, ma perde, la finale di Cordoba.

14.03.2014

Snowboard: Boardercrosser Omar Visintin darf sich bereits einen Tag vor dem letzten Saisonrennen Gesamtweltcupssieger 2013/14 nennen. Da sein ärgster Widersacher, der Australier Jarryd Hughes, in La Molina die Qualifikation für den letzten Bewerb verpasst, hat Visintin seine erste Kristallkugel vorzeitig sicher (Seite 42 - 43).

Snowboard: Il boardercrosser Omar Visintin conquista in anticipo la Coppa del Mondo 2013/2014. Ad un giorno dalla sua ultima vittoria in Coppa a La Molina, grazie all'eliminazione nelle qualificazioni del suo rivale, l'australiano Jarryd Hughes, il forte atleta di Lagundo alza per la prima volta in carriera la sfera di cristallo (pagine 42 e 43).

15.03.2014

Ski Alpin: Beim letzten Riesentorlauf in Lenzerheide verabschiedet sich Denise Karbon in den sportlichen Ruhestand. Die zweifache WM-Medaillengewinnerin absolviert ihre letzte Fahrt im Kastelruther Trachtenkleid und sorgt somit zum Abschluss ihrer Karriere für einen weiteren unvergessen Moment (Seite 40 - 41).

Sci Alpino: A Lenzerheide, nell'ultimo gigante della stagione, Denise Karbon dice addio al circo bianco. La forte atleta di Castelrotto, vincitrice in carriera di due medaglie iridate, chiude la sua storia sportiva, con un ultimo, grande ed emozionante capitolo (pagine 40 e 41).

16.03.2014



Triathlon: Daniel Hofer gewinnt zum zweiten Mal nach 2010 den Italienmeistertitel über die Duathlon-Distanz (5 km Laufen, 19 km Radfahren und 2,5 km Laufen).

Triathlon: Daniel Hofer vince per la seconda volta in carriera, dopo il 2010, il titolo italiano nella distanza duathlon (5 km di corsa, 19 in bici e 2,5 di corsa).

16.03.2014

Paralympics: Die mit 547 Teilnehmern größten Paralympischen Spiele aller Zeiten gehen zu Ende. Mit den Sledge-Hockey-Spielern Florian Planker, Werner Winkler, Nils Larch, Rupert Kanestrin und Christoph Depaoli, den Skifahrern Christian Lanthaler und Hansjörg Lantschner sowie Langlauf-Routinier Roland Ruepp waren auch acht Südtiroler in Sotschi am Start (Seite 46).

Paralimpiadi: Con i suoi 547 atleti al via, si chiudono a Sochi i Giochi più grandi di sempre. Anche 8 altoatesini hanno preso parte alla rassegna in terra russa: si tratta dei giocatori di sledge hockey Florian Planker, Werner Winkler, Nils Larch, Rupert Kanestrin e Christoph Depaoli, degli sciatori Christian Lanthaler e Hansjörg Lantschner e dell'esperto fondista Roland Ruepp. (pagina 46)

23.03.2014

Skilanglauf: Bei der Italienmeisterschaft am Campo-Carlo-Magno-Pass strahlen zwei Gesichter aus Südtirol: Debora Agreiter sichert sich über 30 km den Titel, während der neue Italienmeister Roland Clara und Dietmar Nöckler beim 50-km-Bewerb der Männer einen Doppelsieg feiern.

Sci nordico: Ai campionati Italiani disputati a Passo Campo Carlo Magno, due titoli prendono la strada dell'Alto Adige. Nella 30 km femminile, il successo va a Debora Agreiter. In campo maschile, nella 50 km mass start, Roland Clara vince in 2:06.12, davanti al brunicense Dietmar Nöckler (+2.27,0 minuti), secondo come 12 mesi fa.

23.03.2014

Wintersport: Die Biathleten absolvieren ihr letztes Rennen und sorgen somit für den Abschluss der Wintersaison 2013/14. Insgesamt 63 Podestplatzierungen stehen den Südtirolern am Ende im Weltcup zu Buche. Das sind mehr als die Hälfte aller Top-3-Platzierungen der italienischen Wintersportler (Seite 48 - 49).

Sport invernali: Si chiude con le ultime gare di biathlon la stagione degli sport

invernali. In totale, saranno 63 i podi conquistati dagli atleti di casa nostra in Coppa del Mondo, in tutte le discipline invernali. Più della metà dei podi azzurri, nella stagione appena andata in archivio. Numeri da record, dunque, per lo sport altoatesino. (pagine 48 e 49)



23.03.2014

Badminton: Der SSV Bozen ist zum zweiten Mal in Folge Vize-Italienmeister. Beim „Final Four“ in Passoscuro bezwingen die Talferstädter im Halbfinale Acqui Terme mit 4:1, unterlagen dann aber im Endspiel mit dem selben Ergebnis dem BC Milano. Der ASV Mals belegt indessen den dritten Platz.

Badminton: L'SSV Bozen si laurea, per il secondo anno consecutivo, vice campione d'Italia. La formazione del capoluogo, vince la semifinale di "Final Four" contro Acqui Terme, ma si deve arrendere nel match per il titolo contro il BC Milano. L'ASV Mals, dal canto suo, ottiene il terzo posto.

26.03.2014

Schwimmen: Zaccaria Casna und Alex Baldisseri holen bei der Junioren-Italienmeisterschaft in Riccione insgesamt sechs Medaillen, davon zwei aus Gold.

Nuoto: Zaccaria Casna e Alex Baldisseri brillano ai campionati Italiani Juniores di Riccione. In totale, i due giovani atleti raccolgono sei medaglie, due delle quali sono d'oro.

29.03.2014

Eiskunstlauf: Carolina Kostner fügt ihrer ohnehin herausragenden Karriere einen weiteren Glanzpunkt hinzu. Bei der Weltmeisterschaft in Saitama (Japan) holt sie die Bronzemedaille (Seite 45).

Pattinaggio di figura: Carolina Kostner centra l'ennesimo grande risultato della sua carriera. La campionessa gardenese, ai campionati Mondiali disputati a Saitama, in Giappone, conquista la medaglia di bronzo. (pagina 45)

30.03.2014

Biathlon: Michela Ponza verabschiedet sich mit einem Italienmeistertitel. Bei ihrem letzten Renneinsatz siegt sie im Sprint. Insgesamt gehen bei den Titeltkämpfen in Forni Avoltri gleich elf Medaillen nach Südtirol (Seite 47).

Biathlon: Michela Ponza chiude la sua carriera agonistica e lo fa nel migliore dei modi. A Forni Avoltri, la gardenese conquista il titolo nazionale nella sprint. In totale sono 11 le medaglie ottenute dagli altoatesini agli Assoluti 2014. (pagina 47)

30.03.2014

Leichtathletik: Die Sarner Hannes Rungger und Kathrin Hanspeter gewinnen die neunte Auflage des Kalterersee Halbmarathons.

Aletica leggera: Hannes Rungger e Kathrin Hanspeter, entrambi atleti di Sarentino, vincono l'edizione 2014 della Mezza Maratona disputata al Lago di Caldaro.

31.03.2014



Sportschießen: Petra Zublasing legt einen perfekten Start in die Weltcupaison hin. Sie gewinnt den Dreistellungskampf in Fort Benning (USA) mit einer neuen persönlich Rekordpunktezahl von 462 Zählern.

Tiro a segno: Petra Zublasing brilla nella prima prova di Coppa del Mondo, disputata a Fort Benning, negli Stati Uniti. L'altoatesina, nella sua specialità, la carabina sportiva 3 posizioni, centra l'oro con 462,0 punti.

Ski Alpin

Denise Karbon feiert Abschied: Eine Große des Skisports hört auf



Von Hannes Kröss

Beim Weltcupfinale in Lenzerheide sicherte sich im Riesentorlauf der Damen die Österreicherin Anna Fenninger dank des Tagessieges die kleine Kristallkugel. Die Schlagzeilen, die gehörten am frühen Nachmittag des 16. März allerdings einer Südtirolerin. Denise Karbon verabschiedete sich in der Schweiz nach 16 Jahren Weltcup in den Ruhestand.

Die Kastelrutherin genoss ihren letzten großen Auftritt auf der internationalen Ski-Bühne in vollen Zügen. Denise Karbon belegte im ersten Durchgang Rang 20 – doch das Ergebnis, es spielte keine Rolle mehr. Denise Karbon beschloss, den zweiten Lauf nicht mehr im Rennanzug zu fahren. In der Kastelruther Tracht „rutschte“ sie im zweiten Durchgang über die Piste. Immer wieder hielt die Südtiroler Frohnatur am Pistenrand an, um ihren langjährigen Wegbegleitern aus aller Welt heimische Spezialitäten zu überreichen. Die TV-Kommentatoren übertrafen sich in Sympathie-Bekundungen für den „Pistenfloh“, von dem den meisten Fans wohl zwei Dinge in Erinnerung bleiben werden: das strahlendste Lächeln, das es im Skiweltcup gab, und das riesige Verletzungspech, das Karbon im Verlauf ihrer Karriere begleitete.

Zwischen ihrem 154. Weltcuprennen, das in Lenzerheide den Abschluss von Denise Karbons er-

folgreicher Karriere bildete, und ihrem Debüt am 6. Jänner 1998 im Riesentorlauf von Bormio, lagen 16 Jahre. 16 Mal kletterte die Nichte von Norbert Rier dabei im Weltcup aufs Podest, sechs Mal davon aufs höchste Treppchen. Zudem gewann sie im Jahr 2008 die Riesentorlauf-Kristallkugel und war damit die erste „Azzurra“ seit Deborah Compagnoni im Jahr 1997, die die Gesamtwertung in dieser Disziplin für sich entscheiden konnte.

Zwei WM-Medaillen

Doch damit nicht genug. Erfolgserlebnisse feierte die Edeltechnikerin auch bei Weltmeisterschaften. Karbon nahm in ihrer Karriere insgesamt sechs Mal an internationalen Titelkämpfen teil, wobei ihr vor allem die WM in St. Moritz im Jahr 2003 und jene in Åre im Jahr 2007 in Erinnerung bleiben werden. In der Schweiz kürte sie sich zur Riesentorlauf-Vizeweltmeisterin, vier Jahre später gewann sie in derselben Disziplin Bronze. Bei drei weiteren Gelegenheiten verpasste sie das WM-Podest nur knapp: In Val d'Isère im Jahr 2009 (Slalom und Riesentorlauf) und zwei Jahre darauf in Garmisch-Partenkirchen (Riesentorlauf) musste sie sich jeweils mit dem undankbaren vierten Rang begnügen.

Bei Olympischen Spielen war die 33-jährige Südtirolerin vier Mal am Start. Im Jahr 2002 in Park City wurde sie im Riesentorlauf 14., vier Jahre später in Turin schied sie vorzeitig aus, während sie in Vancouver die Plätze 23 (RTL) und 18 (Slalom) verbuchte. Auch bei ihren letzten Winterspielen im russischen Sotschi blieb ihr eine Spitzenplatzierung verwehrt. Nach dem ersten Durchgang im Riesentorlauf noch auf Rang acht, kam sie im zweiten Durchgang zu Sturz und schied aus.

Das Verletzungspech bleibt Karbon treu

Denise Karbons Erfolgsbilanz – sie würde wohl noch besser ausfallen, wenn die Kastelrutherin nicht immer wieder von schweren Verletzungen ausgebremst worden wäre. Bereits im Alter von 13 Jahren zog sie sich den ersten Kreuzbandriss im linken Knie zu und brach sich zu allem Überfluss auch den linken Oberschenkel. Es folgten ein Kreuzbandriss im rechten Knie (2001), der Bruch des rechten Unterarms (2002), ein zweiter Kreuzbandriss im linken Knie (2004) und ein Bruch des rechten Wadenbeins (2007). Ganz abgesehen von zahlreichen Meniskusverletzungen und der Bruch des Damens an der linken Hand und zum „Abschluss“ beim Weltcup-Finale 2013 in Lenzerheide der Bruch des Sprunggelenks, bzw. neuerlich des Wadenbeins. ⑤



Omar Visintin, l'estasi di un grande campione



Di Thomas Laconi

Che Omar Visintin avesse carattere, lo sapevano in tanti. Tutti coloro che lo seguono da anni e che conoscono il suo amore e la sua dedizione per la tavola da snowboard, le acrobazie, le evoluzioni sulla neve e il suo amore per la montagna. Perché per diventare grande, raggiungere il top, bisogna lavorare sodo e non dimenticare mai, nemmeno per un istante e soprattutto nei momenti più difficili, cosa ti spinge a dare tutto per superare te stesso ed diventare grande. Lo sport italiano ha trovato un nuovo campione. Lui, che dieci anni prima aveva compiuto, in tenerissima età, aveva iniziato la sua lunga ascesa, debuttando in Coppa Europa nel 2004 sulle nevi del Mölltaler Gletscher, in Carinzia, piazzandosi all'88° posto, lo snowboardcross lo ha vissuto fin da subito come una passione, crescendo passo dopo passo e guardando sempre avanti. A testa alta. Nel 2008 arriverà anche il debutto in Coppa del Mondo (34esimo in Val Malenco) ma adesso è lui il campione. Eh sì, perché dopo anni di sacrifici, il fortissimo atleta di Lagundo ha raggiunto il sogno di una vita, in una stagione intensa. A La Molina, in una gior-

nata di soleggiata giornata del 15 marzo, trionfa e porta a casa la Coppa del Mondo. E' lui a salire sul gradino più alto del podio. Visintin, in un giorno che ricorderà i tempi, ha bruciato addirittura i tempi, perché il giorno della consacrazione, quello dove ha stretto a sé la luccicante coppa di cristallo con 24 ore di anticipo. Il titolo iridato ha preso la strada della Venosta con 24 ore di anticipo, vista l'eliminazione prematura in gara del suo avversario Jarryd Hughes, al quale però, obiettivamente, sarebbe servito una sorta di miracolo, per scalzare Visintin dal posto che aveva meritato di raggiungere. L'annata del campione altoatesino è stata perfetta. Una vittoria stagionale, un secondo ed un terzo posto. E soprattutto una meravigliosa costanza di risultati per Omar, fuori dai primi dieci solo nella tappa di Lake Louise di dicembre e in grado di lottare fino al settimo posto a Veysonnaz anche non al top della forma a causa dell'anca dolente dopo Sochi. Il capitolo olimpico, quello più atteso, meriterà un capitolo a parte, ma Visintin, grazie alla velata incoscienza, tipica dello snowboardcross, non si è fermato un istante, tanta era la voglia di arrivare lassù. **S**

Snowboard

Visintin: "A Montafon la svolta"

Di Thomas Laconi

Il campione di Lagundo non dimentica il passato. "E' la base per costruire i successi del futuro – dice". Così come nel 2012, è la prima tappa di Coppa del Mondo a lanciare segnali positivi allo snowboarder altoatesino. "Il terzo posto in Coppa della passata stagione è stato un grande risultato – continua – e il podio raggiunto in quella circostanza, è stata una bella iniezione di fiducia. Lì ho capito che avrei potuto lottare per arrivare in cima". I momenti bui non mancano: in una stagione affrontata sempre al limite, gli inconvenienti sono sempre all'ordine del giorno. "Le cadute sono frequenti – spiega Visintin – basti pensare a Lake Louise. E' stato un momento difficile, ho subito un trauma cranico e il giorno delle qualifiche l'ho passato male. Non avrei dovuto nemmeno gareggiare, forse, perché avevo perso la memoria". Il momento decisivo arriva in Andorra. Visintin è carico come non mai, arrivano un terzo ed un primo posto, fondamentali per conquistare il pettorale di leader della classifica generale. "Bellissimi ricordi – ammette – stavo bene ma il segreto di questo sport è il lavoro certosino



e curato nei minimi, che ti permette di assorbire molto meglio le botte, gli infortuni, le cadute. Poi ti senti forte e sei pronto a ripartire al top". Le Olimpiadi di Sochi sono un altro capitolo che l'atleta di Lagundo non può dimenticare. La sfortuna lo frena in semifinale, mentre era lanciato verso la qualificazione alla sfida per le medaglie. Torna in Italia con le stampelle ma non si perde d'animo. Il resto è storia recente. "I Giochi sono il sogno di una vita – conclude – la sfortuna fa parte del gioco. L'importante è rialzarsi. E io sono tornato più forte di prima". 



Paul Berg, Omar Visintin e Christopher Robanske



Skispringen

Evelyn Insam springt aufs Podium



Von Hannes Kröss

In der Saison 2013/14 dominierte eine Skispringerin den Weltcup nach Strich und Faden. Es war die Japanerin Sara Takanashi, die 15 von 18 Weltcupspringen für sich entschied. Einmal stand auch Evelyn Insam neben ihr auf dem Podium.

Im rumänischen Rasnov wurde Evelyn Insam am 2. März von der Normalschanze (HS 100) Dritte.

Damit schaffte die Wolkensteinerin das zweitbeste Weltcupergebnis ihrer Karriere. Im ersten Durchgang gelang der Ladinerin sogar etwas, das in der Saison 2013/14 nur einem äußerst erlesenen Kreis von Skispringerinnen glückte: Insam sprang weiter als Takanashi und lag bei Halbzeit in Führung. Beim zweiten Sprung konnte Insam ihre Topleistung nicht mehr wiederholen. Die Grödnerin landete nach 86 Metern und fiel mit 212,3 Punkten nicht nur hinter Takanashi, sondern auch die US-Amerikanerin Jessica Jerome zurück. Und beinahe hätte sie die Slowenin Maja Vtic vom Podium gestoßen, die nur 0,1 Punkte hinter Insam Vierte wurde.

In Rasnov stand erst zum insgesamt dritten Mal eine „Azzurra“ im Weltcup auf dem Stockerl. Beide Male zuvor waren es ebenfalls Springerinnen der erfolgreichen Grödner Schule. Insam belegte 2013 in Schonach den zweiten Platz, Lisa Demetz 2012 in Hinterzarten den dritten Rang. **S**

Biathlon

Wierers „Sechser im Lotto“

Von Hannes Kröss

Dein erstes Mal – so sagt man – vergisst du nie. Deshalb wird sich auch Dorothea Wierer wohl immer an den 8. März 2014 erinnern, als sie in Pokljuka zum ersten Mal in ihrer Karriere im Weltcup in einem Einzelwettkampf aufs Podium klettern durfte.

Beim Verfolgungswettkampf der Biathleten braucht es vor allem eines: Nerven aus Stahl. Die Konkurrenten kommen in diesem extrem spannenden Wettkampfformat sehr oft gleichzeitig an den Schießstand und die kleinste Unachtsamkeit – die unter diesem immensen Druck durchaus passieren kann – wird bitter bestraft. Dass „Doro“ Nerven aus Stahl hat, bewies sie in Pokljuka. Wierer hielt mit der absoluten

Spitze mit. Erst nach dem dritten Schießen, als sie sich zwei „Fahrkarten“ leistete, musste die fünffache Jugend-Weltmeisterin etwas abreißen lassen, konnte bis zum Schluss aber den dritten Platz ins Ziel retten. Lediglich Kaisa Mäkäräinen aus Finnland und die Norwegerin Tora Berger waren an diesem Tag besser als die Südtirolerin. „Das war heute wie ein Sechser im Lotto“, sagte Dorothea Wierer, die einer fast fünfjährigen Durststrecke der heimischen Biathletinnen ein Ende setzte. Zum letzten Mal hatte es Michela Ponza 2009 in Khanty Mansiysk aufs Podium geschafft.

Dorothea Wierer, sie feierte nach der Olympia-Medaille von Sotschi, das nächste Highlight in ihrer Karriere. **S**

IBU Biathlon Weltcup in Pokljuka (SLO)

Verfolgungsrennen der Frauen, 10 km:	Nazione	Tempo
1. Kaisa Mäkäräinen	FIN	30:35.2 (2)
2. Tora Berger	NOR	+22.1 (2)
3. Dorothea Wierer	ITA/Rasen	+57.2 (3)

Pattinaggio artistico

Carolina Kostner lascia con un bronzo mondiale

Di Paolo Gaiardelli

Un'ultima magia prima dell'addio. Ad un mese dalla splendida medaglia di bronzo, conquistata all'Olimpiade di Sochi, Carolina Kostner sale sul terzo gradino del podio anche nel Mondiale di Saitama, congedandosi così, come meglio non si potrebbe, dalle competizioni. Quella in terra giapponese, infatti, resterà l'ultima apparizione della pattinatrice gardenese in una gara di profilo internazionale; nel mese di giugno, dopo settimane scandite da indiscrezioni e supposizioni, l'azzurra annuncerà di voler staccare dall'attività agonistica, quanto meno per una stagione.

Ecco che allora la performance offerta sul ghiaccio iridato del sol levante assume contorni ancor più particolari ed affascinanti, sottolineando, per l'ennesima volta, le capacità uniche della nostra atleta, in grado di rimanere "sul pezzo" anche dopo l'exploit a cinque cerchi, regalandosi il 26esimo podio consecutivo (prova a squadre dei Giochi compresa) di un quadriennio memorabile. L'ultima volta che Carolina non era finita tra le prime tre era accaduto ai Mondiali di Torino 2010: da allora una serie incredibile di risultati d'eccezione, ottenuti con l'eleganza e la perfezione di un'autentica fuoriclasse nella disciplina. La gardenese ha messo in mostra tali doti anche a Saitama, soprattutto nel programma corto. Se ai Giochi si pensava di aver assistito alla migliore interpretazione di Carolina sulle note dell'Ave Maria di Schubert, ecco che la gardenese ha stupito nuovamente tutti, andando addirittura oltre quel risultato nella manifestazione nipponica. Il punteggio di 74.12 ottenuto ai Giochi è stato infatti nettamente superato dall'azzurra, la quale, strabiliando, ha raccolto la bellezza di 77.24 punti (39.78 nel tecnico e 37.46 nei componenti), miglior prestazione di sempre per la stella del pattinaggio italiano.

Seconda al termine della prima giornata, alle spalle di Mao Asada, l'altoatesina, invece di conservare l'ottimo piazzamento, ha provato a superarsi ancora, andando alla caccia della medaglia d'oro, già vinta a Nizza nel 2012. Il Bolero del programma libero si è allora trasformato in un concentrato di difficoltà tecniche estreme, che la nostra atleta non ha superato a pieni voti,



Julia Lipnitskaya, Mao Asada e Carolina Kostner

ma è comunque riuscita a gestire da grande campionessa.

Alla fine è arrivato il terzo posto (126.59 punti, lontana, quindi, dai 142.61 dei Giochi), alle spalle della giapponese Mao Asada, oro, e della russa Julia Lipnitskaya, argento; l'ennesimo, e forse ultimo, ricamo di classe da parte di Carolina Kostner, verso la quale lo sport italiano sarà sempre riconoscente. 5

Acht Südtiroler bei den Paralympics in Sotschi



nehmerzahl betrifft, wurde eine neue Bestmarke verbucht. Waren in Kanada noch 506 Athleten aus 44 Nationen am Start, so haben in Russland vier Jahre später 547 Sportler aus 45 verschiedenen Ländern um Edelmetall gekämpft. Die erfolgreichste Nation waren die Gastgeber, die sensationelle 80 Medaillen einheimsten – ein Rekord bei Winter-Paralympics. Italien ging leer aus. Im 34-köpfigen Aufgebot der „Azzurri“ standen auch acht Südtiroler: Florian Planker, Werner Winkler, Nils Larch, Rupert Kanestrin, Christoph Depaoli (alle fünf Sledge-Hockey), Christian Lanthaler, Hansjörg Lantschner (beide Ski Alpin) und Roland Ruepp (Skilanglauf).



Roland Ruepp



Von Michaela Kammerer

Zwölf Tage nach der Schlussfeier der XXII. Olympischen Winterspiele wurde in Sotschi das Feuer für die elfte Auflage der Paralympischen Winterspiele entzündet.

Es waren die größten Paralympics aller Zeiten mit insgesamt 72 Medaillenentscheidungen in sechs Sportarten. Vier Jahre zuvor in Vancouver standen zum Vergleich „nur“ 64 Entscheidungen in fünf verschiedenen Sportarten an. Auch was die Teil-

Für das mit fünf Südtirolern bestückte Aufgebot der italienischen Sledge-Hockey-Nationalmannschaft schaute in Sotschi der sechste Endrang heraus. Da die „Azzurri“ die Gruppenphase auf dem dritten Platz beendeten, verpassten sie die Qualifikation fürs Halbfinale. In der Platzierungsrunde (Plätze fünf bis acht) setzten sich Planker und Co. zunächst gegen Schweden durch, im Spiel um Platz fünf mussten sie jedoch den Tschechen den Vortritt lassen. Während Planker, Winkler und Kanestrin bereits ein- oder mehrmals an den Paralympics teilgenommen haben, feierten die erst 16-jährigen Depaoli und Larch in Sotschi ihr Debüt.

Die beiden Alpinskifahrer Christian Lanthaler und Hansjörg Lantschner jubelten unterdessen über vier Top-15-Platzierungen. Lanthaler glänzte mit Platz acht in der Abfahrt und Rang 15 im Riesenslalom. Lantschner überzeugte hingegen mit zwei 14. Rängen im Super-G und in der Super-Kombi. Lanthaler war in Sotschi bereits zum siebten Mal bei Paralympics am Start, Lantschner hingegen zum zweiten Mal.

Für Langläufer Roland Ruepp gingen die Paralympics unterdessen mit einem 16. Platz im 15-Kilometer-Rennen zu Ende. Der Vinschger, der in seiner Karriere bei Paralympics insgesamt vier Medaillen (zweimal Gold, einmal Silber, einmal Bronze) gewonnen hat, musste lange Zeit um einen Start in Sotschi bangen, da der sich Ende November bei einem Trainingslager in Martell schwer verletzt hatte. **S**

Biathlon

Michela Ponza saluta l'attività ma non il biathlon

Di Paolo Gaiardelli

Dopo più di quindici anni trascorsi a grandi livelli, Michela Ponza ha detto basta. La veterana del biathlon azzurro, classe 1979, ha chiuso il 31 marzo del 2014 la sua lunga carriera da professionista: un'avventura ricca di soddisfazioni e riconoscimenti, che ha portato l'atleta di Santa Cristina ad essere giustamente riconosciuta come un punto di riferimento ed un modello a cui ispirarsi nella disciplina. La decisione è maturata durante i Giochi di Sochi, la quarta Olimpiade disputata dalla gardenese, che a Torino 2006, con il quinto posto ottenuto nella prova ad inseguimento, ha fatto sognare un'intera nazione, conquistando, nello stesso tempo, il suo miglior piazzamento a cinque cerchi.

La scelta, certamente non facile, ma nello stesso tempo ben ponderata, non ha mancato di lasciare un pizzico di commozione in tutto l'ambiente, sia in quello internazionale, che l'altoatesino ha ufficialmente salutato nell'ultima tappa di Coppa del Mondo della stagione, svoltasi a Pokljuka, che in quello nazionale, dal quale Michela Ponza si è congedata in grande stile, conquistando la vittoria ai Campionati italiani di Forni Avoltri nella prova sprint, davanti a Federica Sanfilippo e Roberta Fiandino.

Nel corso della sua lunga carriera, la biatleta nostrana ha saputo cogliere ben sette podi a livello internazionale, quattro secondi e tre terzi posti: il primo di questi è arrivato nella tappa di Coppa del Mondo di Oslo, nel lontano 2003, l'ultimo, forse quello più emozionante, ai Mondiali di Nove Mesto del 2013, con la staffetta femminile. La storia tra la gardenese ed il biathlon non si è comunque interrotta in maniera definitiva, visto che, immediatamente dopo aver annunciato l'addio dall'attività, Michela Ponza si è messa all'opera nel ruolo di tecnico della Fisi e delle Fiamme Gialle. L'ex atleta seguirà infatti le prestazioni al poligono della formazione degli aggregati, supportandoli con la sua grande esperienza. "Penso che il tecnico non sia solo la persona che insegna la tecnica, ma anche un punto di riferimento per l'atleta – così Michela Ponza -. Dovrebbe essere colui che ascolta i suoi dubbi e lo rassicura, colui che c'è nei momenti in

cui le cose non girano come si vorrebbe. La persona che gli dà fiducia e la carica giusta prima di una gara. So che non è facile essere tutto questo, ci vorranno anni di esperienza per imparare". **S**



Nicole Gontier, Michela Ponza, Karin Oberhofer e Dorothea Wierer

Wintersport

63 Südtiroler Podiumsplatzierungen in der Weltcupssaison 2013/14

Von Michaela Kammerer



Patrick Pigneter und Florian Clara

Südtirols Wintersportler waren in der Saison 2013/14 eine Klasse für sich. Insgesamt brachten sie es im Weltcup auf 63 Podestplätze, erzielt von 29 verschiedenen Athleten. Das sind fast zwei Drittel der Gesamtausbeute des italienischen Wintersportverbandes FIS (109 Podiumsplätze).

Am erfolgreichsten waren Südtirols Rodler mit insgesamt 44 Podestplätzen (15 auf der Kunstbahn und 29 auf der Naturbahn). Patrick Pigneter feierte nicht nur zwei Weltcup-Gesamtsiege (im Einsitzer und im Doppelsitzer mit Florian Clara), sondern auch neun Weltcup-erfolge. Der 27-jährige Völser gewann vier Einzelrennen und holte sich mit Clara fünf Siege im Doppelsitzer. Bei den Damen kletterten Evelin Lanthaler (Olang und Vatra Dornei) und Carmen Planötscher (Seiser Alm) aufs höchste Podesttreppchen.

Bei den Kunstbahnrodlern feierte Dominik Fischnaller beim Auftakt in Lillehammer seinen ersten Weltcup-sieg. Armin Zöggeler brachte unterdessen Ende November in Winterberg seine 100. Podestplatzierung unter Dach und Fach. Außerdem feierte der Ausnahmekönner aus Völlan in seiner letzten Saison seine Weltcup-siege Nummer 56 und 57. In der Weltcup-Gesamtwertung belegten Fischnaller und Zöggeler die Ränge zwei und drei. Einen Sieg gab es in der ab-

gelaufenen Saison auch für Christian Oberstolz/ Patrick Gruber (Sigulda), während Ludwig Rieder und Patrick Rastner in Winterberg erstmals den Sprung aufs Podest schafften.

Erstmals aufs Weltcuppodest kletterten in der abgelaufenen Saison auch Kombinierer Samuel Costa (gemeinsam mit Alessandro Pittin), Ski-Freestylerin Silvia Bertagna und Biathletin Dorothea Wierer. Der Montaler Lukas Hofer feierte unterdessen vor dem heimischen Publikum in Antholz seinen ersten Weltcup-sieg.

Die Alpinen Skifahrer verbuchten insgesamt sieben Podestplatzierungen. Dominik Paris bejubelte in Lake Louise seinen insgesamt dritten Weltcup-erfolg. Dazu kommen noch je zwei Podestplätze von Patrick Thaler und Peter Fill, sowie ein zweiter Platz von Christof Innerhofer bei der Abfahrt in Lenzerheide und ein dritter Rang von Manfred Mölgg beim Slalom in Bormio.

Vier Podestplatzierungen erreichten unterdessen die Snowboarder. Drei davon – ein Sieg, ein zweiter und ein dritter Platz – gingen auf das Konto von Boardercrosser Omar Visintin, der sich damit auch zum Weltcup-Gesamtsieger kürte. Skitourengänger Manfred Reichegger glänzte unterdessen mit drei dritten Plätzen. Einmal am Podest stand in der vergangenen Saison auch Skispringerin Evelyn Insam. 5



Dominik Paris

Die 63 Südtiroler Podiumsplatzierungen der Weltcupssaison 2013/14 im Überblick:

Ski Alpin (7)

1. Dominik Paris	Abfahrt Lake Louise (CAN)	30/11/13
2. Christof Innerhofer	Abfahrt Lenzerheide (SUI)	12/03/14
3. Patrick Thaler	Slalom Kitzbühel (AUT)	24/01/14
3. Manfred Mölgg	Slalom Bormio (ITA)	06/01/14
3. Patrick Thaler	Slalom Val d'sère (FRA)	15/12/13
3. Peter Fill	Super-G Beaver Creek (USA)	07/12/13
3. Peter Fill	Abfahrt Beaver Creek (USA)	06/12/13

Skispringen (1)

3. Evelyn Insam	HS100 Rasnov (ROM)	02/03/14
-----------------	--------------------	----------

Nordische Kombination (1)

3. Pittin/Costa	Teamsprint HS98/2x7,5 km Ramsau (AUT)	14/12/13
-----------------	---------------------------------------	----------

Biathlon (2)

1. Lukas Hofer	Sprint Antholz (ITA)	17/01/14
3. Dorothea Wierer	Verfolgung Pokljuka (SLO)	08/03/14



Christian Oberstolz und Patrick Gruber

Snowboard (4)

1. Omar Visintin	SBX Vallnord-Arcalis (AND)	12/01/14
2. Omar Visintin	SBX Montafon (AUT)	07/12/13
3. Omar Visintin	SBX Vallnord-Arcalis (AND)	11/12/04
3. Aaron March	Paralleslalom Bad Gastein (AUT)	10/01/14

Freestyle (1)

3. Silvia Bertagna	Slopestyle Gstaad (SUI)	18/01/14
--------------------	-------------------------	----------

Kunstbahnrodeln (15)

1. Armin Zöggeler	Einsitzer Sigulda (LAT)	26/01/14
1. Oberstolz/Gruber	Doppelsitzer Sigulda (LAT)	25/01/14
1. Armin Zöggeler	Einsitzer Park City (USA)	14/12/13
1. Gasparini/Fischnaller D./Oberstolz-Gruber	Teamstaffel Winterberg (GER)	01/12/13
1. Dominik Fischnaller	Einsitzer Lillehammer (NOR)	17/11/13
2. Armin Zöggeler	Einsitzer Königssee (GER)	05/01/14
2. Armin Zöggeler	Einsitzer Winterberg (GER)	30/11/13
2. Oberstolz/Gruber	Doppelsitzer Winterberg (GER)	30/11/13
3. Gasparini/Zöggeler/Oberstolz-Gruber	Teamstaffel Sigulda (LAT)	25/01/14
3. Dominik Fischnaller	Einsitzer Sigulda (LAT)	26/01/14
3. Gasparini/Zöggeler/Rieder-Rastner	Teamstaffel Königssee(GER)	05/01/14
3. Dominik Fischnaller	Einsitzer Whistler (AUT)	06/12/13
3. L. Rieder/Rastner	Doppelsitzer Winterberg (GER)	30/11/13
3. Gasparini/Fischnaller D./Oberstolz-Gruber	Teamstaffel Igls (AUT)	24/11/13
3. Dominik Fischnaller	Einsitzer Igls (AUT)	23/11/13

Naturbahnrodeln (29)

1. Lanthaler/Breitenberger/Pigneter-F. Clara	Teambewerb Vatra Dornei (ROU)	19/01/14
1. Pigneter/F. Clara	Doppelsitzer Vatra Dornei (ROM)	18/02/14
1. Evelin Lanthaler	Einsitzer Vatra Dornei (ROM)	18/02/14
1. Lanthaler/Blasbichler/Pigneter-F. Clara	Teambewerb Olang (ITA)	26/01/14
1. Evelin Lanthaler	Einsitzer Olang (ITA)	26/01/14
1. Patrick Pigneter	Einsitzer Olang (ITA)	26/01/14
1. Pigneter/F. Clara	Doppelsitzer Olang (ITA)	25/01/14
1. Patrick Pigneter	Einsitzer Umhausen (AUT)	18/01/14
1. Schwarz/A. Gruber/Pigneter-F. Clara	Teambewerb Umhausen (AUT)	18/01/14
1. Pigneter/F. Clara	Doppelsitzer Umhausen (AUT)	17/01/14
1. Pinggera/Breitenberger/Pigneter-F. Clara	Teambewerb Moos (ITA)	12/01/14
1. Patrick Pigneter	Einsitzer Moos (ITA)	12/01/14
1. Pigneter/F. Clara	Doppelsitzer Moos (ITA)	11/01/14
1. Carmen Planötscher	Einsitzer Seiser Alm (ITA)	05/01/14
1. Pigneter/F. Clara	Doppelsitzer Seiser Alm (ITA)	04/01/14
1. Patrick Pigneter	Einsitzer Novouralsk (RUS)	22/12/13
2. Patrick Pigneter	Einsitzer Vatra Dornei (ROM)	18/02/14
2. Melanie Schwarz	Einsitzer Umhausen (AUT)	18/01/14
2. Greta Pinggera	Einsitzer Moos (ITA)	12/01/14
2. Lanthaler/Gruber/Pigneter-Clara	Teambewerb Novouralsk (RUS)	22/12/13
3. Greta Pinggera	Einsitzer Vatra Dornei (ROM)	18/02/14
3. Florian Breitenberger	Einsitzer Vatra Dornei (ROM)	18/02/14
3. Greta Pinggera	Einsitzer Olang (ITA)	26/01/14
3. Alex Gruber	Einsitzer Umhausen (AUT)	18/01/14
3. Evelyn Lanthaler	Einsitzer Moos (ITA)	12/01/14
3. Florian Breitenberger	Einsitzer Seiser Alm (ITA)	05/01/14
3. Alex Gruber	Einsitzer Novouralsk (RUS)	22/12/13
3. Evelyn Lanthaler	Einsitzer Novouralsk (RUS)	22/12/13
3. Pigneter/F. Clara	Doppelsitzer Novouralsk (RUS)	21/12/13

Skitouren (3)

3. Manfred Reichegger	Einzellauf Tromsø (NOR)	12/04/14
3. Manfred Reichegger	Vertical Race Les Diablerets (SUI)	02/03/14
3. Manfred Reichegger	Einzellauf Courchevel (FRA)	25/01/14



Aaron March



Manfred Reichegger

Armin
Zöggeler





**APRIL
APRILE**

April / Aprile

02.04.2014

Fußball: Serie-B-Profi Simon Laner zieht sich einen Kreuzbandriss zu. Er fällt bis Jahresende aus und wird für seinen Klub Novara kein Pflichtspiel mehr bestreiten.

Calcio: Simon Laner, calciatore meranese in forza al Novara, compagine di Serie B, si infortuna al legamento crociato anteriore, vedendo interrompersi anticipatamente la sua stagione.

06.04.2014

Eishockey: Der HC Neumarkt gewinnt den ersten Meistertitel in seiner Vereinsgeschichte, und das auch noch auf internationaler Bühne. Die Wild Geese beenden das Premierenjahr in der Inter-National-League mit dem dritten Finalsieg gegen den EHC Bregenzerwald (Seite 60 - 61).

Hockey su ghiaccio: Primo storico titolo per l'HC Egna. La compagine della Bassa Atesina si impone nella Inter-National-League, superando nella serie di finale l'EHC Bregenzerwald (pagine 60 e 61).

06.04.2014

Mountainbike: Katrin Leumann aus der Schweiz und der Deutsche Manuel

Fumic sind die strahlenden Sieger beim „Sunshine Race“ in Nals. Die Südtiroler Lokalmatadoren Eva Lechner und Gerhard Kerschbaumer belegen jeweils Rang vier.

Mountainbike: La svizzera Katrin Leumann e il tedesco Manuel Fumic sono i vincitori della „Sunshine Race“ di Nalles. I due biker altoatesini di punta, Eva Lechner e Gerhard Kerschbaumer, chiudono in quarta posizione.

06.04.2014

Wasserspringen: Die Italienmeisterschaft in Turin geht mit vier Südtiroler Goldmedaillen zu Ende. Tania Cagnotto setzt vom Drei-Meter-Brett sowohl im Einzel, als auch im Synchronspringen mit Francesca Dallapè, Maßstäbe und gewinnt darüber hinaus auch noch vom Ein-Meter-Brett. Sie hält nun bei 49 Italienmeistertiteln. Im Synchronturnspringen holt Maicol Verzotto, gemeinsam mit Francesco Dell'Uomo, die Goldmedaille.

Tuffi: I campionati italiani di Torino restituiscono quattro medaglie d'oro ai rappresentanti altoatesini. Tania Cagnotto non lascia scampo alla concorrenza, primeggiando nelle competizioni individuali dal metro e dai tre metri ed aggiudicandosi anche il primo posto dai tre metri sincro, assieme alla trentina Fran-

cesca Dallapè. Maicol Verzotto, dal canto suo, si impone nel sincro dalla piattaforma, assieme a Francesco Dell'Uomo.

06.04.2014

Tennis: Andreas Seppi vollendet Italiens Davis-Cup-Coup gegen Großbritannien. Mit seinem Sieg im entscheidenden letzten Einzel gegen James Ward fixiert er den sensationellen Halbfinaleinzug der „Azzurri“.

Tennis: Andreas Seppi regala all'Italia il punto decisivo per la vittoria contro la Gran Bretagna. Il successo del caldarese su James Ward manda infatti gli azzurri in semifinale, dove affronteranno la Svizzera di Roger Federer.

12.4.2014

Schwimmen: Lisa Fissneider und Laura Letrari räumen bei der Hallen-Italienmeisterschaft in Riccione ab. Fissneider gewinnt die 50 Meter Brust mit einem neuen Italienrekord von 31,09 Sekunden und holt auch mit der 100-Meter-Lagenstaffel Gold. Letrari unterdessen sichert sich mit der 100-Meter-Freistilstaffel den Titel und beendet den Teambewerb über 200 Meter Freistil auf dem dritten Platz.



Nuoto: Lisa Fissneider e Laura Letrari si mettono in mostra ai campionati italiani di Riccione. La caldarese si impone nei 50 metri rana con un nuovo record nazionale, 31,09 secondi, e nella staffetta dei 100 metri misti; la brissinese, dal canto suo, vince l'oro con la staffetta 100 metri stile libero, piazzandosi terza nella gara a squadre sui 200 metri stile libero.



13.04.2014

Eishockey: Der HC Bozen macht das Unmögliche möglich und gewinnt den Meistertitel in der Erste Bank Eishockey Liga. Am Ende eines nervenaufreibenden fünften Finalspiels zwingt der Liganeuling den großen Favoriten Red Bull Salzburg mit einem Overtime-Treffer von Ziga Pance in die Knie (Seite 54 - 57).

Hockey su ghiaccio: L'HC Bolzano compie un miracolo sportivo, conquistando il titolo EBEL alla prima partecipazione nella lega austriaca. I biancorossi battono in finale niente meno che la corazzata Red Bull Salisburgo (pagine 54, 55, 56 e 57).

13.04.2014

Volleyball: Südtirol Volley Neruda beendet die erste Saison in der Serie A2 auf dem achten Platz. Nach dem abschließenden Sieg gegen Gricignano fehlt nur ein Punkt zur Playoff-Teilnahme (Seite 63).

Pallavolo: Il Neruda Volley termina la sua prima stagione in Serie A2 all'ottavo posto della classifica. Alla formazione altoatesina manca appena un punto per accedere ai playoff (pagina 63).

24.04.2014

Eishockey: Dieser Tag geht in die Rittner Sportgeschichte ein. Erstmals in ihrer Vereinsgeschichte holen sich die „Buam“ den lang ersehnten Titel in der höchsten italienischen Eishockeyliga. Im sechsten Finalspiel zwingen sie den HC Pustertal mit 4:1 in die Knie (Seite 58 - 59).

Hockey su ghiaccio: Chiusura di annata da sogno per il Renon, che, dopo tanti anni, riesce finalmente a cucirsi sul petto lo scudetto. La formazione dell'altopiano si aggiudica il titolo di Serie A, superando in finale il Val Pusteria (pagine 58 e 59).

25.04.2014

Leichtathletik: Diskuswerfer Hannes Kirchler erfüllt bei einem Meeting in Kalifornien die Norm für die Europameisterschaft in Zürich. Die 63,33 Meter sind die drittbeste Weite seiner Karriere.

Atletica leggera: Il discobolo Hannes Kirchler si distingue negli Stati Uniti. Nel corso di un meeting in California, l'atleta

meranese ottiene la misura di 63,33 metri. Il terzo risultato di sempre in carriera, permette a Kirchler di staccare il pass per gli Europei di Zurigo.

25.04.2014



Sportlerwahl: Im Meraner Kurhaus werden Eiskunstläuferin Carolina Kostner und Skifahrer Christof Innerhofer zu Südtirols Sportlern des Jahres gekürt.

Riconoscimenti: Carolina Kostner e Christof Innerhofer vengono nominati atleti altoatesini dell'anno.

26.04.2014

Handball: Im letzten Saisonspiel sichern sich die Löwen Eppan zuhause gegen Malo den Meistertitel in der Serie A2 und gleichzeitig den erstmaligen Aufstieg in die höchste Spielklasse. Dort gehen mit den Überetschern, dem SSV Bozen, dem SSV Brixen und dem SC Meran künftig vier Südtiroler Teams auf Torejagd (Seite 62).

Pallamano: Un'altra squadra altoatesina parteciperà al massimo campionato 2014/2015 di pallamano. Si tratta dell'Appiano, vincitore del titolo di Serie A2 (pagina 62).

26.04.2014

Extremsport: Bei der elften Ausgabe des „Ötzi Alpin Marathon“ steht bei den Männern mit Roland Osele ein Südtiroler auf dem Siegerpodium.

Das Frauen-Rennen entscheidet die Östtirolerin Susanne Mair für sich.

Sport estremi: L'undicesima edizione della „Ötzi Alpin Marathon“ sorride all'altoatesino Roland Osele; in campo femminile, invece, il successo va alla tirolese Susanne Mair.



27.04.2014

Mountainbike: Eva Lechner triumphiert beim Weltcuprennen im australischen Cairns. Mit einer überragenden Leistung zeigt sie der gesamten Konkurrenz die Grenzen auf und bejubelt schließlich ihren dritten Erfolg in der Elite des Mountainbike-Zirkus (Seite 63).

Mountainbike: Splendida affermazione di Eva Lechner nella tappa di Coppa del mondo di Cairns, in Australia. La biker nostrana ottiene così la sua terza vittoria nel massimo circuito internazionale (pagina 63).

27.04.2014

Leichtathletik: Hannes Rungger und Kathrin Hanspeter sind die Sieger der 21. Auflage des Frühlingshalbmarathons von Meran nach Algund. Beide setzen sich an der Spitze eines hochrangigen Teilnehmerfeldes ab und bestätigen ihren Vorjahressieg.

Atletica leggera: Hannes Rungger e Kathrin Hanspeter chiudono al primo posto la 21esima edizione della mezza maratona di primavera da Merano a Lagundo.



Hockey

Foxes nella storia: HCB campione in EBEL



Kim Strömberg

Di Thomas Laconi

La favola inizia dalla fine. Sono le 20:52 del 13 aprile 2014. Ziga Pance ha appena messo alle spalle di Brückler il disco che vale la storia. L'over-time finisce. Bolzano piega Salisburgo 3.2 in casa dei Red Bull e conquista il trofeo EBEL. Una storia lunga, terminata con l'epilogo più bello. Una sorta di miracolo sportivo, quello concretizzato dalla formazione di Pokel, capace di svestire, a lungo andare, i panni della matricola, vestendo quelli sontuosi di regina del torneo transfrontaliero. Nessuno avrebbe immaginato un lieto fine come questo, e invece il Bolzano, targato Alto Adige, ha sorpreso tutti. Ma non se stesso. La lunga storia finirà con la grande festa in Piazza Walther a Bolzano. Stracolma di gente e di passione, come mai prima era avvenuto per celebrare un trionfo della squadre di hockey della città.

Bolzano ha riscoperto la passione per lo sport per eccellenza, quello che in tanti anni ha portato, prima al Palaghiaccio di Via Roma, poi al Palaonda di Via Galvani. Quello della EBEL è un successo che parte da lontano. Esattamente il 29 giugno. La Federazione Italiana Sport del Ghiaccio dà l'assenso alla società biancorossa per iscrivere alla Erste Bank Eishockey Liga. Non sarà una scelta facile, il parto avviene tra mille discussioni. Alla fine però, il Bolzano sbarca le frontiere e decide di unirsi alle altre 11 squadre della EBEL. Una novità assoluta: l'entusiasmo non manca, la squadra, viene allestita passo dopo passo, ma la prima pedina, che poi si rivelerà fondamentale, porta un nome ed un cognome. Tom Pokel. Il tecnico americano, reduce da una deludente stagione ad Alleghe, accetta l'incarico dell'amministratore delegato Dieter Knoll. In un pomeriggio soleggiato di luglio, Pokel rivelerà: "Abbiamo tanta strada da fare, non sarà facile allestire una rosa competitiva, ma abbiamo bisogno di gente che ha fame e voglia di emergere". Detto, fatto.

Il blocco degli altoatesini rimane quasi in toto. I nuovi Foxes prendono forma. Rimane il veterano Sharp, a Bolzano sbarcano nomi pressoché sconosciuti. Lo sloveno Pance, John Esposito, Joe Charlebois, Sebastien Pichè, Trent Whitfield: sono soli alcuni dei nuovi innesti. In porta c'è il ceco Jaroslav Hübl, già corteggiato dal Bolzano nei mesi passati. Sarà uno dei grandi protagonisti della stagione. La prima ufficiale dei biancorossi è il derby di Innsbruck. L'8 settembre finisce 6:1, tra il tripudio dei 200 tifosi giunti dal capoluogo. E solo l'inizio della grande cavalcata. Nel match successivo, incredibile ma vero, la truppa di Pokel stende Salisburgo 4:3, davanti ad oltre 2500 spettatori. La passione per l'hockey in città torna a ridestarsi, sul ghiaccio il Bolzano da spettacolo e per lunghissimi tratti della stagione, tra lo stupore generale, in primis quello degli addetti ai lavori austriaci, viaggi in prima classe, in vetta, nel posto riservato alle grandi. Ma anche il Bolzano ormai è una realtà. La stagione prosegue bene e il bello deve ancora venire. A gennaio, Egger e compagni centrano il biglietto in prima fila per i playoff, agganciando con merito il Master Round (girone con le migliori sei della stagione regolare). Ma queste "Volpi" non sono proprio sazie. Il 2 marzo i biancorossi compiono un'altra impresa: Linz viene espugnata 3:1. A Vienna, Znojmo vince 7:4 a Vienna e i Foxes sono secondi, matematicamente promossi in Champions League. Un traguardo che mancava da metà anni 90.

La stagione più bella, però, è quella dei playoff. Dentro o fuori. In pochi credono al miracolo. Invece, Egger e compagni partono nei quati con un



secco 4:0 al Sapa Fehervar. In semifinale, Bolzano vola 2:0 contro Villach, i carinziani dominano gara 3, ma in Carinzia, il cuore biancorossi batte forte. La serie finisce 3:1. In finale ci sono i Red Bull, la squadra più forte, spettacolo, business ed un solo credo: la vittoria. Bolzano però ha carattere da vendere in quantità industriale. Foxes avanti 2:0, al Palaonda in gara 2 si tocca quota 7200 spettatori. Salisburgo riapre la serie, sbanca il Palaonda e sul 2:2 sembra tutto finito. Fino alla magica notte di gara 5.

Alexander Egger: „Es war wie im Rausch“



Alexander Egger

Von Alexander Foppa

Kein anderer steht so sinnbildlich für den Erfolg des HC Bozen wie Alexander Egger. Er hat im weiß-roten Dress reihenweise Höhen und Tiefen durchlebt, unzählige Spieler kommen und gehen sehen und unter einem Dutzend verschiedener Trainer gearbeitet. Knapp 14 Jahre nach dem Debüt für seinen Heimatklub durfte der Routinier aus Bozen einen über sieben Monate währenden Traum leben, der schließlich mit dem sensationellen Titelgewinn in der Erste Bank Eishockey Liga gipfelte. Im folgenden Interview lässt er das Erlebte nochmal Revue passieren.

Alexander Egger, haben sie jetzt, mit etwas zeitlichem Abstand, eine einleuchtende Erklärung für die unglaubliche Premiersaison des HC Bozen in der EBEL?

Eine richtige Erklärung gibt es eigentlich nicht. Den Grundstein hat der Klub gelegt, in dem er eine starke und homogene Mannschaft formte. Der vermittelte Coach Tom Pokel diese einzigartige Geschlossenheit, mit der wir selbst übermächtige Gegner zu Fall brachten. Nach dem überraschend guten Saisonstart hat sich einfach eine Eigendynamik entwickelt, die uns von Erfolg zu Erfolg getragen hat.

Im Laufe der Saison haben Sie ihr 600. Pflichtspiel für den HCB bestritten. War es für einen erfahrenen Spieler wie Sie eine ganz besondere Genugtuung, auf internationaler Bühne zu bestechen?

Klar war es das, zumal die italienischen Eishockeyspieler zuvor im Ausland eher belächelt wurden. Jetzt hatten wir endlich die Chance, uns in einer stärkeren Liga, in vollen Hallen und einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren. Dieses Interesse und die steigende Anerkennung waren uns bislang unbekannt. Wir haben aber gezeigt, dass wir bestens damit umgehen und obendrein auch sehr gutes Eishockey spielen können.

Welche Erinnerungen haben sie an jenen Sonntagabend im April, als sie im Salzburger Volksgarten die EBEL-Trophäe in die Höhe stemmten?

Ich verbinde mit diesem Tag einfach nur ein un-

Der Kader des HCB Südtirol 2013/14:

- Tor:** Jaroslav Hübl, Günther Hell
Abwehr: Joe Charlebois, Alexander Egger, Davide Nicoletti, Hannes Oberdörfer, Sébastien Pichè, Matt Tomassoni, Matthias Albarello, Luca Franza
Angriff: Mathieu Beaudoin, Anton Bernard, David Civitarese, Markus Gander, Marco Insam, David Lalibertè, Rok Pajic, Ziga Pance, Mark Santorelli, Rick Schofield, MacGregor Sharp, Kim Strömberg, Trent Whitfield, Stefan Zisser, John Esposito, Angelo Esposito, Daniel Frank, Peter Wunderer, Paolo Widmann
Trainer: Tom Pokel

beschreibliches Glücksgefühl. Im alles entscheidenden Finalspiel in der Verlängerung zu gewinnen - und dies gegen ein schier übermächtiges Starensemble. Das ist einfach ein Moment, in dem Träume wahr werden.

Der HC Bozen hat es in dieser Zeit geschafft, den Eishockeysport in Südtirol in den Mittelpunkt zu rücken. Hätten Sie das jemals für möglich gehalten?

Als Kind durfte ich Anfang der 90er Jahre den Eishockey-Boom in Italien miterleben. Das war

eine prägende Zeit, in der in mir der Wunsch reifte, selbst auf dem Eis dem Puck hinterher zu jagen. Die vollen Eisstadion, die tolle Stimmung, das fehlte dann aber plötzlich, als ich endlich in der Serie A debütieren durfte. Es war nicht mehr so, wie ich es aus meiner Kindheit kannte. Dass ich dann als Kapitän des HC Bozen doch nochmal diese gigantischen Kulisse in der Eisselle erleben durfte, macht mich richtig stolz. Die Krönung war aber die Meisterfeier auf dem mit Fans übersäten Waltherplatz. Das war eine Erfahrung, die ich in meinem Leben nie missen möchte. **S**



Die Bozner Meistersaison in Zahlen:

1 Anlauf	benötigte der HCB, um sich in der EBEL den Titel zu sichern. Er ist der erste nicht-österreichische Meister in der Geschichte der länderübergreifenden Liga.
3 internationale Titel	schmücken nun die Trophäensammlung des HC Bozen. Vor dem EBEL-Triumph waren die Weiß-Roten in der Alpenliga (1993/94) und der Euroliga (1994/95) erfolgreich.
18,25 Kilogramm	stammte Kapitän Alexander Egger nach dem Finalsieg in die Höhe. Es ist dies das exakte Gewicht der imposanten Meistertrophäe.
27 Treffer	erzielte MacGregor Sharp, der somit der erfolgreichste Torschütze des HCB war.
30 Spieler	schickte Coach Tom Pokel während der gesamten Saison aufs Eis.
67 Einsätze	stehen Mark Santorelli zu Buche. Der kanadische Verteidiger verpasste nicht ein einziges Saisonspiel. Mit 57 Punkten war er auch der teaminterne Topscorer.
71.27 Minuten	lang duellierten sich Salzburg und Bozen im fünften Finalspiel auf Augenhöhe, dann schoss Ziga Pance den HCB ins Glück.
89 Minuten	verbrachte Sébastien Piché auf der Strafbank. Er war der „böse Bube“ im Team der Weiß-Roten, wusste zeitgleich aber auch auf dem Eis als Führungsspieler zu überzeugen.
91,5 Prozent	aller Schüsse, die auf sein Tor gingen, konnte Goalie Jaroslav Hübl entschärfen.
217 Tage	dauerte das Bozner „Märchen“, das am 8. September 2013 mit dem 6:1 in Innsbruck begann und am 13. April 2014 mit dem Overtime-Sieg in Salzburg endete.
83.781 Zuschauer	pilgerten in der ersten EBEL-Saison in die Eisselle. Das sind 2.539 Fans pro Spiel. In den beiden Finalspielen gegen Salzburg war die Halle mit 7.200 Zuschauern ausverkauft.

Tutto vero: Renon campione d'Italia



Di Paolo Gaiardelli

L'hanno chiamata "Traumfinale", ma il sogno si è tramutato in splendida realtà soltanto per il Renon. La formazione dell'altopiano è riuscita a conquistare il traguardo più prestigioso nella sua storia sportiva, aggiudicandosi lo scudetto del massimo campionato italiano, a seguito di una serie di finale entusiasmante contro i rivali del Val Pusteria, che ha permesso ai ragazzi di Rob Wilson di ottenere quello che i loro predecessori avevano unicamente sfiorato: otto stagioni dopo la sfida persa contro il Milano e quattro dopo quella contro l'Asiago, ecco che finalmente il club alto-

atesino ha potuto iscriverne, per la prima volta, il proprio nome nell'albo d'oro della Serie A.

Un successo tutt'altro che casuale, figlio di una stagione da incorniciare, durante la quale i Rittner Buam hanno dimostrato, con il passare dei mesi, di avere le qualità giuste per arrivare sino in fondo. La conquista della Coppa Italia, sempre superando lo stesso avversario, il Val Pusteria, costretto così, suo malgrado, allo scomodo ruolo da antagonista, ha dato poi ulteriore slancio, infondendo, nel club del presidente Thomas Rottensteiner, la consapevolezza che il massimo traguardo era effettivamente raggiungibile.

Tanti anni conditi da delusioni, sacrifici non ripagati dai risultati ed occasioni gettate alle ortiche, sono stati così cancellati in una sola volta, nella magica serata del 24 aprile, quella che a Collalbo e dintorni difficilmente dimenticheranno. Quel giorno tutti i pezzi del puzzle sono finalmente andati al loro posto, con i Rittner Buam capaci di invertire l'andamento di una serie di finale anomala, la quale, sino a quel momento, aveva sempre visto vincere la squadra in trasferta; gara 6, invece, ha cambiato la storia della sfida di play-off, ma soprattutto quella del Renon, che, grazie alla vittoria per 4:1 davanti al pubblico amico, ha potuto alzare il tanto agognato trofeo.

Il roster del Renon campione d'Italia 2014

- Portieri:** Chris Mason, Josef Niederstätter, Roland Fink, Thomas Tragust
- Difensori:** Andreas Alber, Ingemar Gruber, Gabe Guentzel, Maxime Moisand, Maximilian Ploner, Ruben Rampazzo, Travis Ramsey, Ivan Tauferer, David Urquhart, Fabian Ebner
- Attaccanti:** Luca Ansoldi, Lorenz Daccordo, Alexander Eisath, Eric Johansson, Julian Kostner, Levi Nelson, Mirko Quinz, Patrick Rissmiller, Emanuel Scelfo, Matt Siddall, Thomas Spinell, Alex Tauferer, Dan Tudin
- Allenatore:** Rob Wilson



Travis Ramsey e Karl Linter

“Abbiamo avuto momenti belli e momenti difficili – racconta Thomas Rottensteiner – e riuscire alla fine a vincere ti rende davvero felice. Grande merito va al nostro allenatore, perché Rob Wilson è stato sempre criticato, ma è stata la miglior scelta che potevamo fare. Poi la vittoria è di tutti i giocatori, a partire dal nostro portiere, Chris Mason, che si è dimostrato un professionista esemplare ed un leader fantastico, passando per ogni componente della rosa. Siamo riusciti in qualcosa di eccezionale”.

Come spiegato dal presidente, i protagonisti di questo trionfo sono stati davvero tanti, e forse è giusto partire proprio da coach Rob Wilson, etichettato da più parti come un perdente, per le tante occasioni sciupate in carriera (prima con l'Egna, in Serie A2, e successivamente nella sua prima annata a Collalbo), ma capace di rialzarsi ogni volta e di zittire tutte le critiche nella maniera migliore possibile. “La mia non è una rivincita – così l'allenatore di Toronto –. Sinceramente non ho mai pensato al passato, ma solo al presente e a fare il meglio possibile di giorno in giorno. Abbiamo vinto grazie a tutti: gruppo straordinario, grande ambiente e vittoria meritata”.

Poi ci sono stati i tanti altoatesini presenti nel roster, a partire da quelli nati e cresciuti con la casacca del Renon addosso, come ad esempio il “veterano” Emanuel Scelfo, che ha potuto festeggiare il titolo assieme al fratello, Roberto, assistente allenatore di Wilson. Oltre i Rittner Buam doc, da non dimenticare, poi, i due meranesi Luca Ansoldi ed Ingemar Gruner, i quali, avendo legato gran parte della loro carriera alla formazione dell'altopiano, hanno chiuso finalmente il cerchio portandola al successo. “Mai visto un gruppo così – ha affermato il primo al momento della premiazione –, la forza è stata lo spogliatoio. La dedica va alla mia famiglia, a mia figlia e a papà Alberto, che da lassù ha tifato per noi”. “Finalmente è arrivato lo scudetto – gli ha fatto eco il secondo –. A Bolzano e Merano ero giovane, adesso me la godrò di più. Ognuno ha dato il suo: vittoria meritata, questa è stata una squadra vera”. 5



Chris Mason



Travis Ramsey e Thomas Erlacher



Eric Johansson

Der HC Neumarkt schreibt Geschichte



Von Alexander Foppa

Fünf Südtiroler Klubs nahmen in der Spielzeit 2013/14 an der länderübergreifenden Inter-National-League teil. Ausgerechnet der einzige von ihnen, der noch nie einen Titel gewonnen hatte, sollte sich am Ende einer denkwürdigen Saison zum Meister küren. Die Rede ist vom HC Neumarkt, der den passendsten Zeitpunkt wählte, um den ganz großen Coup zu landen. Die Eishockeysaison 2013/14 hatte nämlich be-

reits vor dem ersten Puckeinwurf geschichtsträchtiges Format. Fünf Südtiroler Klubs beschlossen, der italienischen Serie A2 den Rücken zu kehren und ihr Glück in der zweithöchsten österreichischen Liga, der Inter-National-League, zu versuchen. Die Gegner von Kaltern, Meran, Gröden, Neumarkt und Eppan hießen fortan Feldkirch, Zell am See oder Maribor. 15 Mannschaften aus drei Ländern waren am Start. Dass die heimischen Klubs eine tragende Rolle einnehmen würden, war spätestens nach dem ersten Saisondrittel klar. Besonders Gröden, Eppan und Neumarkt lehrten der Konkurrenz das Fürchten, für Meran und Kaltern unterdessen verlief das INL-Abenteuer keinesfalls nach Plan. Beide verpassten den Einzug in die Playoffs. Der HC Eppan und der HC Gherdeina fanden in der K.o.-Phase im EHC Bregenzerwald ihren Meister. Der amtierende Titelträger aus Vorarlberg warf zunächst die Überetscher im Viertelfinale aus dem Bewerb, um in der Vorrundrunde gegen die Grödner, den Gewinnern des Grunddurchgangs und der Master Round, nachzulegen.

Der Meisterkader des HC Neumarkt:

- Tor:** Alex Caffi, Martin Rizzi, Luca Gasperini
Abwehr: Alex Sullmann, Kevin Zucal, Steve Pelletier, Manuel Bertignoll, Ondrej Nedved, Christian Willeit, Moreno Lazzeri
Angriff: Tomi Wilenius, Paolo Bustreo, Michael Sullmann, Matteo Peiti, Jimmy Kilpatrick, Stefano Margoni, Markus Simonazzi, Enrico Dorigatti, Hannes Walter, Rudi Locatin, Dominik Massar, Tobias Steiner, Alex Nagele
Trainer: Teppo Kivelä

Bregenzerwald war drauf und dran, sich als „Südtiroler-Schreck“ zu etablieren. Dieses Etikett wollte man im Endspiel gegen den HC Neumarkt endgültig bestätigen.

Die Wild Goose hatten in den Wochen vor dem großen Showdown aber eine beachtliche Entwicklung genommen. Nachdem die Schützlinge von Trainer Teppo Kivelä sowohl im Grunddurchgang, als auch in der Zwischenrunde den dritten Platz belegt hatten, boten sie in den Playoffs konstant mitreißendes Eishockey. Dabei standen sie aber auch mehrfach unmittelbar vor dem vorzeitigen Saison-Aus. Im Viertelfinale gegen die VEU Feldkirch sicherten sich die Wildgänse mit einem 3:2 im alles entscheidenden fünften Duell das Weiterkommen, daraufhin folgte der Halbfinalkrimi gegen EK Zell am See, den der HCN ebenfalls erst auf den letzten Drücker zu seinen Gunsten drehte. Mit dem dritten Sieg im fünften Spiel war die Serie entschieden und der zweite Finaleinzug binnen weniger Wochen fixiert. Erst Mitte Februar hatten die Unterlandler in der Serie A2 erstmals überhaupt ein Finale erreicht, unterlagen dann aber dem HC Eppan äußerst unglücklich im Penaltyschießen. Jetzt galt es das Verlierer-Image endlich abzulegen.

Voller Tatendrang gingen Kapitän Paolo Bustreo und seine Mitspieler in das erste Aufeinandertreffen mit dem EHC Bregenzerwald. Die Fans in der Würtharena bekamen sogleich die nächste Zitterpartie geboten, in der sich Neumarkt schlussendlich mit 3:2 im Penaltyschießen behauptete. Im zweiten Heimspiel stellten die Unterlandler mit einem 3:1-Sieg die Weichen ganz klar auf Titelgewinn.

Mit breiter Brust und begleitet von rund 300 Fans machten sich Neumarkt am Samstag, den 7. April, auf in Richtung Vorarlberg. Lediglich einer fehlte: Erfolgscoach Teppo Kivelä, der aufgrund eines schweren Krankheitsfalls in der Familie vorzeitig in seine finnische Heimat zurückgekehrt war. Auf alle anderen wartete ein denkwürdiger Abend in der mit fast 4.000 Fans bestens gefüllten Eishockeyhalle in Feldkirch. Doch der Reihe nach: Beinahe über die gesamte Spieldauer neutralisierten sich beide Teams, ehe Bregenzerwald zu Beginn des Schlusssdrittels in Führung ging. HCN-Crack Stefano Margoni hatte in seinem letzten Karrierespiel aber die passende Antwort parat und traf mit einem abgefälschten Schuss zum 1:1. Beide Teams mussten in die Verlängerung. Gerade als die Spannung ins schier Unermessliche zu steigen begann, führte Christian Willeit die

Entscheidung herbei. Der Verteidiger schoss in bester Torjägermanier ins „Schwarze“ und den HC Neumarkt in den siebten Eishockeyhimmel. Der EHC Bregenzerwald war vom Meisterthron gestoßen und der erste, so sehnlichst erwartete Titel Gewissheit. Der HC Neumarkt schrieb an diesem Abend Geschichte. Und das im internationalen Eishockey. ⑤



Alex Sullmann

Ein Eppaner Meisterstück



Von Hannes Kröss

Der 26. April 2014 – er geht in die Annalen des Südtiroler Handballsports und im Speziellen in jene von Handball Eppan ein. Die Überetscher wiesen Malo vor 500 Fans in der Raiffeisen Halle mit 23:19 in die Schranken, standen danach als Meister der Serie A2 fest und stiegen in die höchste italienische Liga auf. Damit ist Südtirol in der Saison 2014/15 zum ersten Mal mit vier Teams im Oberhaus vertreten.



Um exakt 20.02 Uhr stand er fest, der neue Serie-A2-Meister. Mit dem Schlusspfiff wurde der erste Meistersekt versprüht, der im Anschluss in Strömen floss. Aus den Lautsprechern der Halle erklangen die Töne von Queens Welthit „We Are The Champions“. Spieler, Trainer, Funktionäre, Fans – alle lagen sich in den Armen und feierten diesen denkwürdigen Tag für den Eppaner Handballsport.

Es war ein richtiges Finale, das die Fans zu sehen bekamen. Denn vor dem Spiel war klar: Der Sieger steigt in die Serie A auf. Beide Teams agierten nervös, aber das war auch verständlich, denn es stand viel, sehr viel, auf dem Spiel. Zur Pause lagen die Eppaner mit einem Tor vorne (12:11). Gleich nach dem Seitenwechsel zogen die Gastgeber auf 14:12, 16:13 und 21:18 davon. Am Ende betrug der Unterschied zwischen den beiden Mannschaften vier Treffer, denn Simon Singer netzte vom Siebenmeterpunkt zum 23:19 ein.

„Wir haben 30 Jahre lang auf diesen Tag gewartet und hingearbeitet. Nun ist dieser Tag endlich da. Ein Traum geht in Erfüllung“, sagte Sportchef Richard Forer, der in Eppan vom ersten Tag an dabei war und Pioniersarbeit geleistet hat. **5**

Der Meisterkader von Handball Eppan:

Armin Michaeler, Jürgen Blaas, Oleg Nikolischin, Philipp Morandell, Harald Meraner, Moritz Pircher, Sigismund Prentki, Simon Singer, Davide Slanzi, Karlheinz Tschigg, Andreas Andergassen, Mirko Haller, Lukas De Paoli, Matthias Tutzer, Andreas Pircher, Bernd Morandell, Benjamin Botteselle, Fabio Coslovich, Fabian Forer, Peter Spitaler Atz

Volley

Il Neruda Volley conquista la salvezza in A2

Di Thomas Laconi

In provincia di Bolzano tornata la pallavolo che conta. Perché dopo la fine dell'Alto Adige volley maschile, compagine che ha militato in A2 e che nel 2005, con la cessione del diritto sportivo ad Arezzo, ha chiuso la sua breve ma intensa avventura nella serie cadetta, ecco emergere, passo dopo passo il Neruda. La società presieduta da Rudy Favretto, dopo la sconfitta amara nella finale di serie B contro Breganze, decide di compiere un salto in avanti. Parte la domanda di ripescaggio e dopo un'attenta analisi, arriva la bella notizia. Il Neruda entra nella pallavolo che conta e parte a fari spenti, verso una nuova avventura. La prima scelta è quella di trasferirsi, armi e bagagli, a Bolzano, sul monodotex del Palasport di Via Resia. Un'occhiata al bilancio, una campagna rafforzamento oculata e la conferma del tecnico Fabio Bonafede. Sono le basi per entrare in pista e giocarsi, da matricola, un campionato nuovo di zecca. La gente si affeziona al Neruda, che può contare su un gruppo di giocatrici locali molto determinate e da una rosa nuova di zecca, con Valeria Papa e Noemi Porzio, opposto novarese nel ruolo di punte di diamante. I risultati sono altalenanti, il prezzo dell'inespe-

rienza viene pagato in termini di continuità di rendimento, ma alla fine, il primo obiettivo stagionale viene raggiunto senza grossi patemi. Il 16 marzo, la compagine di coach Bonafede espugna al tie-break Rovigo e conquista la salvezza con quattro giornate di anticipo. Missione compiuta. Il sogno può davvero proseguire. **S**



Mountainbike

Eva Lechner torna a sorridere in Coppa del Mondo

Di Thomas Laconi

Il primo trionfo di una stagione in Coppa del Mondo è sempre speciale. Lo ricorderà, eccome, Eva Lechner, capace a Cairns, in Australia, portare a casa un sigillo tanto importante, quanto inaspettato. Alla fine il dorsale numero 13 non ha portato sfortuna alla campionessa di Appiano. Lechner, nella lontana ed affascinante terra dei canguri è in giornata di grazia e trionfa nella gara di Cross Country, sbaragliando la concorrenza. L'obiettivo della vigilia era un piazzamento nella top five, ma alla fine ecco arrivare una vittoria che fa morale. Lechner, a Cairns, è irresistibile, prende il comando delle operazioni fin da subito, giungendo poi a braccia alzate davanti alla canadese Emily Betty con un vantaggio di 52 secondi. Al terzo posto la russa Irina Kalentieva, con un distacco di 1'07". L'altoatesina può sorridere, nonostante un terreno umido e fangoso, che poco si addice alle sue caratteristiche. Nelle Queenstown, Lechner centra il terzo successo in carriera in Coppa del Mondo e continua il momento d'oro nel 2014. Dopo aver regalato all'Italia la

prima medaglia nella storia del ciclocross (argento a Houffalize) la polivalente altoatesina punta a chiudere alla grande la sua stagione. **S**





MAI MAGGIO



Mai / Maggio

03.05.2014

Wasserspringen: Bei den World Series in Moskau wird Tania Cagnotto im Einzelspringen Dritte. Ende des Monats springt die Boznerin gemeinsam mit Francesca Dallapè bei der Etappe in Windsor (Kanada) im Synchronbewerb erneut auf Platz drei.

Tuffi: Tania Cagnotto ottiene un confortante terzo posto nella tappa moscovita delle World Series. A fine mese, dal trampolino di Windsor, in Canada, la bolzanina sarà ancora terza, ma, nella circostanza, assieme a Francesca Dallapè nella prova sincro.

04.05.2014

Basketball: Kathrin Ress gewinnt mit Schio den Meistertitel der Serie A. Für die Buchholzerin ist es der insgesamt zweite Titel im Basketball-Oberhaus der Damen (Seite 85).

Basket: Kathrin Ress è campionessa d'Italia con Schio. Per la cestista di Pochi di Salorno si tratta del secondo scudetto in carriera (pagina 85).

09.05.2014

Eishockey: Im weißrussischen Minsk fällt der Startschuss zur Eishockey-WM der Top-Division. Die „Azzurri“ schaffen den Klassenerhalt nicht und kehren nach nur einem Jahr in der A-Gruppe in die 1. Division zurück (Seite 71).

Hockey su ghiaccio: A Minsk prende il via il Mondiale di hockey su ghiaccio del Gruppo A. Impegnata anche l'Italia di coach Tom Pokel, che non riesce però a conquistare la salvezza, retrocedendo in Prima Divisione (pagina 71).

10.05.2014

Paracycling: Am zweiten Renntag des Weltcupauftakts in Castiglione della Pescaia gelingt Claudia Schuler im Straßenrennen als Drittplatzierte der Sprung aufs Podium.

Paraciclismo: Nella seconda giornata di gare nella tappa di Coppa del mondo ospitata a Castiglione della Pescaia, Claudia Schuler sale sul podio della prova in linea, piazzandosi terza.



11.05.2014

Fußball: In der Oberliga wird der letzte Spieltag der Saison 2013/14 ausgetragen. Zum Meister kürt sich Mori. Als beste Südtiroler Mannschaft schneiden die Traminer ab (Seite 70).

Calcio: Si chiude il campionato di Eccellenza. A vincere il torneo è il Mori, mentre la miglior squadra altoatesina risulta essere il Termeno (pagina 70).

18.05.2014

Fußball: Der FC St. Pauls macht drei Runden vor Schluss der Landesliga-Meisterschaft den Aufstieg in die Oberliga perfekt.

Calcio: A tre giornate dal termine del campionato di Promozione, il San Paolo conquista matematicamente il pass per il torneo di Eccellenza 2014/2015.

21.05.2014

Fußball: Die deutsche Fußball-Nationalmannschaft schlägt ihre Trainingszelte zehn Tage lang im Passeiertal auf, um dort einen Teil ihrer WM-Vorbereitung zu absolvieren (Seite 68 - 69).

Calcio: I futuri campioni del mondo della nazionale tedesca di calcio svolgono un ritiro di dieci giorni in Alto Adige, allenandosi in Val Passiria (pagine 68 e 69).

22.05.2014

Tennis: In Nürnberg schafft Karin Knapp zum ersten Mal seit zehn Monaten wie-

der den Einzug in das Halbfinale eines WTA-Turniers.

Tennis: A distanza di 10 mesi dall'ultima volta, Karin Knapp torna a giocare una semifinale nel circuito WTA. Succede nel torneo di Norimberga.



22.05.2014

Handball: Der SSV Bozen muss im Finale um den Italienmeistertitel Junior Fasano knapp den Vortritt lassen. Am selben Wochenende holen sich Monika Prünster und Celia Prast mit Jomi Salerno den Titel in der höchsten Frauen-Handballliga Italiens (Seite 74 - 75).

Pallamano: L'SSV Bozen è costretto ad abdicare. I biancorossi perdono infatti la finale scudetto contro Junior Fasano, chiudendo il campionato al secondo posto. Epilogo di festa, invece, per Monika Prünster e Celia Prast, le quali, con la

Jomi Salerno, si aggiudicano il titolo del massimo campionato femminile (pagine 74 e 75).

24.05.2014

Mountainbike: Lisa Rabensteiner klettert beim Weltcup in Nove Mesto na Morave im U23-Rennen der Damen aufs dritthöchste Podesttreppchen. Eine Woche später gelingt ihr in Albstadt dasselbe Kunststück.

Mountainbike: Lisa Rabensteiner senza freni nella tappa di Coppa del mondo di Nove Mesto. La giovane altoatesina si piazza infatti terza nella categoria Under23, ripetendo tale exploit una settimana più tardi in quel di Albstadt.

25.05.2014

Volleyball: Simone Giannelli freut sich mit Trient über den Meistertitel in der „Del Monte Junior League“. Obendrein wird der Bozner beim 3:1-Endspielsieg gegen Macerata zum wertvollsten Spieler auf dem Feld gewählt.

Pallavolo: Simone Giannelli si impone con Trento nella „Del Monte Junior League“. La compagine trentina batte Macerata in finale per 3:1.

25.05.2014

Fußball: Die Unterland Damen gewinnen die Serie-C-Meisterschaft der Frauen und sichern sich den historischen Aufstieg in die Serie B.

Calcio: Storica promozione per la squadra femminile Unterland Damen, che vince il campionato di Serie C, centrando il salto di categoria.



27.05.2014

Radsport: Der Giro d'Italia kommt ins Martelltal. Die „Königsetappe“ entscheidet der Kolumbianer Nairo Quintana für sich. Bei der 97. Auflage der Italienrundfahrt war auch der Bozner Manuel Quinzato mit dabei (Seite 73).

Ciclismo: Il Giro d'Italia arriva in Val Martello, con Nairo Quintana che onora la maglia rosa anche in Alto Adige. Nella corsa rosa del 2014 auch il bolzanino Manuel Quinzato (pagina 73).

30.05.2014

Fußball: Manuel Fischnaller erzielt sein bis dato letztes Tor in der Serie B. Bei der 1:2-Niederlage von Reggina gegen Ternana sorgte der Stürmer aus Signat für den Ehrentreffer der Südtaliener und brachte damit sein sechstes Saisontor unter Dach und Fach.

Calcio: Manuel Fischnaller segna la sua ultima rete stagionale in Serie B, rendendo meno amara la sconfitta della Reggina contro la Ternana, che passa per 2:1.

31.05.2014

Tennis: Andreas Seppi scheitert bei den French Open in der dritten Runde an David Ferrer. Für Karin Knapp ist hingegen bereits in der ersten Runde Endstation. Im Doppel erreicht die Ahrntalerin mit der Rumänin Irina-Camelia Begu das Achtelfinale. Verena Hofer scheidet bei den Junior French Open in der Quali aus.

Tennis: David Ferrer impone la sua legge sulla terra rossa del Roland Garros, eliminando Andreas Seppi al terzo turno dello Slam francese. Karin Knapp, sconfitta al primo turno nel tabellone di singolare, ap-

proda agli ottavi del doppio, assieme alla rumena Irina-Camelia Begu. Verena Hofer è sconfitta nelle qualificazioni dello Junior French Open.

31.05.2014



Leichtathletik: Silvia Weissteiner setzt sich bei der dritten Auflage des Meetings von Caprino Veronese über 3000 m durch. Zu Beginn des Monats hat die Gasteigerin bei der 19. Auflage des internationalen Straßenlaufs „Città Archeologica“ ebenfalls mit einem Sieg aufhorchen lassen.

Aletica leggera: Siliva Weissteiner si aggiudica la terza edizione del meeting di Caprino Veronese, primeggiando nella prova sui 3000 metri. L'atleta di Casteia aveva vinto anche la 19esima edizione della corsa internazionale „Città Archeologica“ ad inizio mese.

31.05.2014

Wintersport: Vier Wintersportler geben im Monat Mai ihr Karriereende bekannt, nämlich die drei Kunstbahnrodler Sandra Gasparini, Hans Peter Fischnaller und Patrick Schwenbacher, sowie Alpin-Snowboarder Meinhard Erlacher (Seite 72).

Sport invernali: Quattro atleti degli sport invernali decidono di dire basta con il professionismo: si tratta di Sandra Gasparini, Hans Peter Fischnaller, Patrick Schwenbacher e Meinhard Erlacher (pagina 72).

Im Passeiertal werden Weltmeister geformt



Von Alexander Foppa

Als Philipp Lahm am 13. Juli 2014 die begehrteste Trophäe im Fußballsport in den Abendhimmel von Rio de Janeiro stemmte, brandete auch im Passeiertal großer Jubel auf. In St. Martin und St. Leonhard begann nämlich der steinige Aufstieg des DFB-Teams zum WM-Gipfel.

Vom 21. bis 31. Mai 2014 bereitete Auswahltrainer Jogi Löw seine Schützlinge in Südtirol auf die Weltmeisterschaft in Brasilien vor. Die Nationalmannschaft residierte im Hotel Andreus in St. Leonhard und absolvierte ihre täglichen Trainingseinheiten auf der Sportanlage in St. Martin. Es waren dies die beiden Orte, an denen sich die Starkicker in Schwarz-Rot-Gold zu einer unschlagbaren Einheit formten. Die Gastgeber haben keine Mühen gescheut, um es Manuel Neuer, Bastian Schweinsteiger und Co. an nichts fehlen zu lassen. „Die Trainings- und Regenerationsmöglichkeiten sind perfekt, auch das Drumherum ist optimal. Wir werden als Mannschaft sehr, sehr gut arbeiten“, prophezeite der spätere Siegtorschütze im WM-Finale Mario Götze nach nur wenigen Aufenthaltstagen. Die Stimmung im Trainingslager sollte aber nur kurze Zeit später eine ungeahnte Wende nehmen.

Verletzungen, Skandale und ein schwerer Unfall

Eine schlechte Nachricht jagte plötzlich die nächste. Zunächst verzögerte sich der Einstieg von Manuel Neuer und Phillip Lahm ins Mannschaftstraining, dann musste Lars Bender verletzt abreisen. Aus der Heimat kamen dann Boulevard-Meldungen zum Fehlverhalten von Kevin Großkreutz in der Nacht nach dem Pokalfinale in Berlin und zum Führerscheinentzug von Bundestrainer Jogi Löw. Nebenbei herrschte vor Ort leichter Unmut, da die Nationalspieler ausschließlich unter Ausschluss von Zuschauern trainierten. Die große Hiobsbotschaft kam aber am 27. Mai, als die Meldung von einem Verkehrsunfall bei einem DFB-Werbetermin die Runde machte. Ein Streckenposten und ein deutscher Tourist waren in den Unfall in unmittelbarer Nähe des Holzerhofs in St. Leonhard in Passeier verwickelt. Der Urlauber wurde vom Wagen des DTM-Piloten Pascal Wehrlein erfasst und musste schwer verletzt ins Krankenhaus gebracht werden. In deutschen Medien war fortan sogar vom „Trainingslager-Desaster“ die Rede.

Südtirol als gutes Omen

Löw und sein Team ließen sich jedoch nicht aus der Spur bringen. Im Gegenteil, denn am Abend vor der Abreise resümierte der Bundestrainer voller Lob: „Man hat es uns hier in Südtirol an nichts fehlen lassen. Die Zeit hier war für uns sehr wertvoll.“ Er sollte recht behalten, denn nur wenige Wochen später startete die deutsche Nationalmannschaft bei der Weltmeisterschaft in Brasilien ihren Triumphzug. Genau so, wie es bereits 1990 der Fall war, als sich die DFB-Auswahl nach einem Trainingslager in Kaltern in Rom zum Weltmeister kürte, erwies sich Südtirol auch 24 Jahre später als gutes Pflaster für die WM-Vorbereitung.

Das Passeiertal wird zur Pilgerstätte

Nicht zuletzt der 1:0-Erfolg im Endspiel gegen Argentinien hat den Bekanntheitsgrad des Passeiertals in Deutschland in die Höhe schnellen lassen. Es ist der Boden, auf dem Weltmeister geformt wurden. In den Tagen, Wochen und Monaten nach dem Titelgewinn in Brasilien pilgerten Fußballfans in Scharen ins Passeiertal. „Das ging so weit, dass täglich mehr als hundert Personen in unser Hotel kamen, einzig und allein um ein Erinnerungsfoto zu schießen“, weiß Richard Fink vom Hotel Andreus zu berichten. Das Passeiertal und ganz Südtirol werden für immer mit dem Weltmeistertitel der deutschen Fußballnationalmannschaft assoziiert. Vielleicht ein Grund mehr für die DFB-Funktionäre, vor dem nächsten großen Turnier wieder die Reise gen Süden anzutreten. ⑤



Bastian Schweinsteiger



Die wichtigsten Zahlen zum DFB-Trainingslager in Südtirol:

10 Tage	lang war die deutsche Nationalmannschaft im Passeiertal zu Gast.
19 TV-Stationen	berichteten von der Pressekonferenz am Tag nach dem Verkehrsunfall beim DFB-Werbetermin.
80,1 Prozent	der erwachsenen deutschen Bürger haben Südtirol dank des Trainingslagers wahrgenommen.
82 Personen	umfasste der DFB-Tross mit Spielern, Betreuern und Funktionären.
100 freiwillige Helfer	sorgten im Passeiertal für einen reibungslosen Ablauf.
227 akkreditierte Medienvertreter	waren in St. Martin und St. Leonhard vor Ort.
6.500 Mal	wurde der Aufenthalt von Özil und Co. in sozialen Medien wie Twitter thematisiert.
13.000 Quadratmeter	Rollrasen wurden auf den Trainingsplätzen in St. Martin verlegt.
38.795 Mal	wurde Südtirol in Zusammenhang mit dem Trainingslager in Online-Medien genannt.
500.000 Euro	haben die Gemeinden des Passeiertales und der Tourismusverband in das Trainingslager-Event investiert.

Calcio

Mori di Eccellenza, ma le altoatesine sono protagoniste



ASV Termeno

Di Thomas Laconi

Il massimo torneo regionale va in letargo, dopo la lunga stagione. Trenta giornate, grande seguito di pubblico e altoatesine capaci di ritagliarsi, come sempre, un ruolo da protagonista. Alla fine, l'ha spunta una trentina, il Mori Santo Stefano, squadra capace di piazzare l'acuto finale, grande ad un finale di stagione quasi perfetto. Finisce con i moriani promossi con 52 punti, grazie al decisivo pareggio sul campo dell'Alense e per la compagine di mister Zoller il trionfo è completo, dopo la conquista a dicembre della Coppa Italia regionale contro il San Giorgio.

E le altoatesine? Non sono rimaste certo a guardare e una menzione particolare, in tal senso, non può che meritarsi il Termeno di Hugo Pomella. I bianconeri della Bassa Atesina chiudono l'anno a tre punti dal Mori, a quota 49 punti. Per Rellich e compagni l'obiettivo non era salire di categoria, ma a Termeno, dando un'occhiata alla classifica, tanti forse avevano sperato in uno storico risultato. Poco male. Il Termeno termina la stagione al primo posto tra le compagini altoate-

sine, grazie ad un rendimento costante nel corso di tutta l'annata. Dietro, la seconda altoatesina è il San Giorgio, che termina il 2014 con 44 punti e un pizzico di rammarico. Non basta alla compagine di Morini la stagione incredibile di Jack Degasperi, capocannoniere del massimo torneo regionale con 24 reti, 4 in più dell'attaccante salernese del Bozner Fabio Bertoldi, che si ferma (si fa per dire) a 20 reti personali. Per i pusteresi, forse, la delusione più grande arriva a dicembre, con la sconfitta a Bolzano nella finale di Coppa Italia contro il Mori, al termine della gara più pirotecnica dell'anno. In Eccellenza però, ci sono due squadre che salutano il palcoscenico più importante del calcio dilettantistico. Si tratta di Plose e Naturno, che insieme al glorioso Trento, chiudono l'annata con un'amata retrocessione. Chi brinda è il San Martino, che grazie alla salvezza di Dro e Mezzocorona in Serie D, rimane nell'olimpico del calcio regionale. Da segnalare tanti addii in estate sulle panchine. Il più eclatante è quello di Stefan Gasser, il quale saluta il Brixen ed il calcio che conta, dopo 28 anni di onorata carriera. **S**



Hockey

Niente salvezza sul ghiaccio di Minsk

Di Paolo Gaiardelli

La missione impossibile è rimasta tale. Il Mondiale di Minsk, andato in scena dal 9 al 25 maggio, ha confermato la storia recente della nazionale italiana di hockey, la quale, per la quarta volta consecutiva, non è riuscita a restare, per più di un anno, nel Gruppo A, andando incontro ad una retrocessione preventivabile alla vigilia e apparsa quanto mai ineluttabile nel corso della manifestazione iridata.

All'interno di un girone di ferro, nel quale figuravano autentiche corazzate, come Canada, Svezia e Repubblica Ceca, il Blue Team ha raccolto il poco edificante score di sei sconfitte ed una sola vittoria, davvero troppo poco per poter sperare in un epilogo migliore.

Gli azzurri hanno mancato alcune sfide decisive, come ad esempio contro Norvegia e Danimarca, mostrando cuore e carattere in quelle già decise in partenza, e togliendosi l'unica soddisfazione del torneo contro la Francia, autentica sorpresa del raggruppamento - considerando il quarto posto finale -, superata per 2:1 allo scadere.

La manifestazione in terra bielorusa, che, tra le altre cose, ha fatto registrare anche le ultime apparizioni di Tom Pokel sulla panchina della Nazionale, ha visto impegnati ben undici giocatori altoatesini, partendo dal portiere Anton Bernard, passando per i difensori Alex Trivellato, Alexander Egger, Christian Borgatello e Armin Hofer, sino agli attaccanti Diego Kostner, Joachim Ramoser, Anton Bernard, Marco Insam, Markus Gander e Patrick Bona.

Tra questi a mettersi particolarmente in luce è stato Markus Gander, attaccante del Bolzano, il quale, nonostante il record stagionale assoluto di partite giocate (67 con i Foxes e 7 con l'Italia, amichevoli escluse), ha mostrato grande brillantezza e lucidità, risultando il top scorer azzurro, con due reti all'attivo. Positive anche le prestazioni degli esordienti assoluti Alex Trivellato e Joachim Ramoser, come quella di Alexander Egger, dimostratosi, ancora una volta, elemento imprescindibile per sostanza ed esperienza. **5**



La Nazionale italiana al Mondiale di Minsk:

Portieri: Daniel Bellissimo (Lulea/Svezia), Anton Bernard (SaiPA/Finlandia), Alex Caffi (Egna)

Difensori: Alex Trivellato (Berlino/Germania), Trevor Johnson (Valpellice), Dan Sullivan (Asiago), Alex Egger e Davide Nicoletti (entrambi Bolzano), Christian Borgatello e Armin Hofer (entrambi Val Pusteria), Thomas Larkin (Evansville Icemen/USA)

Attaccanti: Diego Kostner (Lugano/Svizzera), Joachim Ramoser (Salisburgo/Austria), Nicola Fontanive (Milano), Nate DiCasmirro (Sheffield/Gran Bretagna), Luca Felicetti (Cortina), Vince Rocco (Troja Ljungby/Svezia), Brian Ihnacak (Malmö/Svezia), Dave Borrelli (Asiago), Anton Bernard, Marco Insam e Markus Gander (Bolzano), Patrick Bona e Giulio Scandella (Val Pusteria), Dan Tudin (Ritten Sport)

Vier Wintersportler geben Rücktritt bekannt



Sandra Gasparini

Von Michaela Kammerer

Im Mai haben vier Wintersportler ihren Rücktritt bekanntgegeben, nämlich die Kunstbahnrodler Sandra Gasparini, Hans Peter Fischnaller und Patrick Schwienbacher, sowie Snowboarder Meinhard Erlacher.

Sandra Gasparini

„Ich sehe im Rodelsport keine Zukunft mehr für mich. Ich habe immer hart trainiert, mich in den letzten Jahren aber kaum noch verbessern können“, begründete die fünffache Italienmeisterin ihre Entscheidung. Sechs Mal nahm die Sterzingerin an Weltmeisterschaften, vier Mal an Europameisterschaften und zwei Mal an Olympischen Spielen teil. Bei den internationalen Titelkämpfen in Cesana (2011) und Altenberg (2012) hatte sie sich jeweils Bronze in der U23-Wertung geholt, bei der Junioren-WM 2010 in Igls hingegen zweimal Silber (Einzel und Team) gewonnen. Auf derselben Bahn hatte Gasparini bei der WM 2007 als damals erst 17-Jährige mit Zöggeler und Oberstolz/Gruber in der Staffel zu Vize-Weltmeistern gekürt. „Neben dieser Medaille, zählt auch der Staffel-Weltcup Sieg in Königssee (Januar 2012) zu den schönsten Momenten meiner Laufbahn“, blickt Gasparini zurück, die in der Team-Staffel weitere 16 Mal am Weltcuppodest stand.

Hans Peter Fischnaller/Patrick Schwienbacher

„Ich hätte noch gerne weitergemacht, aber Patrick hat schon seit längerer Zeit mit Rückenschmerzen zu kämpfen, die sich im vergangenen Winter noch verschlimmert haben“, erklärte Hans Peter Fischnaller. Seinen größten Erfolg feierten der Meransner und der Ultner, die seit der Saison 2008/09 ein Doppelsitzergespann bildeten, im Dezember 2010, als sie beim Weltcup in Calgary aufs dritthöchste Podeststüppchen kletterten. Bei Welt- und Europameisterschaften waren die beiden vier bzw. drei Mal gemeinsam am Start, wobei ihnen als beste Ergebnisse ein sechster (WM 2011 in Cesana) und ein neunter Platz (EM in Oberhof 2013 und Paramonovo 2012) zu Buche stehen. Eine Teilnahme an Olympischen Spielen blieb ihnen in ihrer Karriere verwehrt.

Meinhard Erlacher

15 Jahre – so alt war Meinhard Erlacher, als er sich zum ersten Mal ein „Brett“ unter die Füße geschnallt hat. Sein erstes Weltcuprennen bestritt der sechsfache Italienmeister am 17. Januar 2001 auf seinem Hausberg, dem Kronplatz. Seither war er in der höchsten internationalen Rennserie bei sage und schreibe 119 Wettkämpfen am Start. 13 Jahre später beendete er seine Karriere als Aktiver. „Ich habe seit nunmehr fünf Jahren mit Rückenproblemen zu kämpfen und glaube, dass es nach einer so langen Zeit im internationalen Wettkampfsport an der Zeit ist, einen Schlussstrich zu ziehen“, erklärte Erlacher. Sechs Mal nahm der Gadertaler an Weltmeisterschaften teil. Bei Olympischen Spielen war er hingegen dreimal am Start. „Der schönste Moment meiner Karriere war, als ich in Korea (am 25. Februar 2005 Platz drei, Anm. d. Red.) zum ersten Mal am Weltcup-Podest stand“, so Erlacher, der vier Jahre später beim Weltcup in Kreischberg erneut Dritter wurde. Bei der Junioren-WM 2002 in Rovaniemi gewann er die Bronze-Medaille im Parallel-Riesentorlauf. Ganz hat er dem Snowboarden aber nicht den Rücken gekehrt: Seit Beginn der neuen Saison steht er seinen Teamkollegen nämlich als Trainer mit Rat und Tat zur Seite. 5

Ciclismo

Giro d'Italia: la Val Martello incorona Quintana

Di Thomas Laconi

Il grande giorno è il 27 maggio. Finalmente, dopo un anno di attesa, la Val Martello entra nella storia del Giro D'Italia. Un anno dopo quell'amaro annullamento dell'anno precedente, causa maltempo, l'Alto Adige e soprattutto gli amanti del ciclismo, apprezzano fino in fondo una delle frazioni più belle ed impegnative di tutta la Corsa Rosa.

Sono 134 chilometri di passione, con partenza da Ponte di Legno e nonostante qualche paura della vigilia legata alla neve e alle difficili condizioni meteo, la giornata per gli organizzatori e i fanatici di questo sport si rivelerà trionfale. L'uomo più atteso, infatti, non fallirà. Parliamo di Nairo Quintana, il fenomenale scalatore colombiano della Movistar che in Alto Adige sapeva che il Giro avrebbe potuto rappresentare un punto di svolta. E così è stato. Una tappa durissima e alla fine arriva il colpo da maestro del sudamericano, che fa saltare il banco. Un'ascesa micidiale fino alla Val Martello, con due passi dolomitici e tanta strada in salita, con pendenze quasi impossibili. Per Quintana, tappa e maglia rosa, che il colombiano manterrà fino all'arrivo di Trieste.

Giornata da tregenda, dal punto di vista meteo. La prima svolta arriva al Passo Stelvio, la Cima Coppi del Giro 2014. Quintana, nonostante le notizie di neutralizzazione della corsa lungo la discesa, scende spedito e da lì in poi la corsa cambia radicalmente. Il colombiano prende il largo, Uran e il gruppo della maglia rosa si stacca, con Quintana che parte insieme a Hejsedal e Rolland. A 18 chilometri dalla fine, prima dell'ascesa in Val Martello, lo scalatore della Movistar mette il turbo e alla fine riesce a staccare sia Hejsedal che Rolland. E' il trionfo e per molti, nelle retrovie, la giornata, sportivamente parlando, si trasforma in un incubo. Tra i girini c'è anche un bolzanino doc: è Manuel Quinziato, il quale arriverà a testa alta, al termine di una tappa durissima, durante la quale il corridore del capoluogo ha provato in tutti i modi a "scortare" nel migliore dei modi il capitano della BMC, l'australiano Cadel Evans. 5



A destra Manuel Quinziato



Nairo Quintana

Der SSV Bozen verpasst den Hattrick



Dean Turkovic



Mario Sporic

Von Hannes Kröss

Bitter, bitter und nochmals bitter: Anders lässt sich nicht zusammenfassen, wie der SSV Bozen am 22. Mai den dritten Titel in Serie verpasst hat. Für die anderen beiden Südtiroler Vereine, den SC Meran und den SSV Brixen, war die Saison 2013/14 schon viel früher zu Ende gegangen. Ein Rückblick.

Da standen sie wie begossene Pudel, die Handballer des SSV Bozen. Schweißgebadet mussten sie in der Gasteiner Halle bei gefühlten 35 Grad Celsius mitansehen, wie am Abend des 22. Mai – es war ein Donnerstag – Junior Fasano den Meistertitel zum ersten Mal in seiner Vereinsgeschichte in die Höhe stemmte. Einigen Bozner Spielern kullerten ob der Enttäuschung dicke Tränen über die Wangen. Andere wiederum starteten mit versteinierter Miene in die Leere. Kein Wunder.

Denn den Titel, den hatten die Talferstädter auf äußerst grausame Weise verloren – aufgrund der Auswärtstorregel. Doch spulen wir das Geschehen zunächst eine Woche zurück: Sieben Tage vor dem Retourmatch hatte Bozen das Hinspiel in Apulien mit 25:24 gewonnen. Alles deutete darauf hin, dass die Truppe von Coach Sandro Fusina in Bozen den Sack zumachen und die dritte Meisterschaft in Serie feiern kann. Den Boznern hätte sogar ein Unentschieden gereicht, um sich zum Champion zu küren.

Doch beim Rückspiel in der Gasteiner Halle kam alles anders. Junior Fasano ließ Bozen nie ins Spiel kommen. Der überragende Vito Fovio, der

in der Saison davor noch mit den Südtirolern gejubilert hatte, entschärfte 15 Bälle und war der Titelheld der Apulier. Nach 60 Minuten setzten sich die Südtiroler 27:26 durch, Fasano war Meister. „Dass am Ende ein Tor die Meisterschaft entscheidet, ist brutal bitter“, meinte Michael Pircher nach dem Schlusspfiff. Coach Fusina ergänzte: „Wir sind nie an die Leistung vom Hinspiel herangekommen. Fasano hat sich den Titel verdient. Kleinigkeiten haben das Rückspiel und somit die Meisterschaft entschieden.“ Die Enttäuschung, sie war einfach nur riesengroß in den Reihen des neuen Vizemeisters.

Meran erreicht das Saisonziel

Bereits einen Monat vor dem Finale war die Saison für den SC Meran zu Ende gegangen. Die Schwarzen Teufel hatten sich im Grunddurchgang des Kreises A als eines der vier Teams für die Meisterrunde qualifizieren können. Dort gab es für die Passerstädter zwar nur einen Sieg zu feiern. Doch der hatte es in sich. Denn am 8. März wiesen die Prantner-Schützlinge den späteren Vizemeister Bozen mit 31:30 in die Schranken. Kein Wunder also, dass der Trainer zufrieden zurückblickte. „Mit Platz vier und der Quali für die Meisterrunde haben wir das Saisonziel erreicht. Wir waren insgesamt konstanter als in den vergangenen Jahren und haben auch gegen die guten Teams Ergebnisse gemacht“, fasste Jürgen Prantner zusammen.

Brixen beendet Saison auf Platz sechs

Weil der SSV Brixen den Grunddurchgang auf Rang sieben beendete, qualifizierten sich die Bischofsstädter nicht für die Meisterrunde. Stattdessen ging es mit den restlichen Klubs gegen den Abstieg. Mit dem Abstiegskampf hatte das Team von Michl Niederwieser aber nichts zu tun. Nach fünf Runden im sogenannten Poule Playout belegte Brixen mit 12 Punkten und zwei Zählern Rückstand auf Cassano den zweiten Platz – also insgesamt Rang sechs. Der 27:24-Sieg im abschließenden Spiel gegen Cologne am 12. April, er sorgte für einen versöhnlichen Abschluss einer etwas verkorksten Saison in Brixen. ❸

Handball

Prünster und Prast jubeln



Von Hannes Kröss

Während die Spieler des SSV Bozen bittere Tränen der Enttäuschung vergossen (siehe eigener Bericht), duften sich zumindest zwei Südtiroler Handballerinnen über den Meistertitel freuen: Monika Prünster und Celia Prast feierten mit Salerno.

Sie war eine ganz knappe Angelegenheit, die Finalserie bei den Damen zwischen Salerno und Conversano. Nach zwei Unentschieden, zuerst am 10. Mai mit 25:25 Toren, dann eine Woche später mit 20:20 Treffern, setzte sich das Team aus Kampanien am 24. Mai vor eigenem Publikum im Pala Palumbo im dritten und entscheidenden Match 22:20 durch. Für Salerno war es der dritte Titel im vierten Finale in Serie.

Eine tragende Rolle beim Klub aus Süditalien spielten auch zwei Südtirolerinnen: Torhüterin Monika Prünster aus Schenna, die die gegnerischen Angreiferinnen mit ihren Paraden zur Weißglut trieb (im letzten Finale entschärfte sie unter anderem drei Siebenmeter in Serie), bzw. Teamkollegin Celia Prast aus Brixen, die sich im entscheidenden dritten Finalspiel auch einmal in die Torschützenliste eintrug. **5**



Finale, Serie A der Frauen:

3. Spiel, 24. Mai

Jomi Salerno – Amatori Conversano 22:20

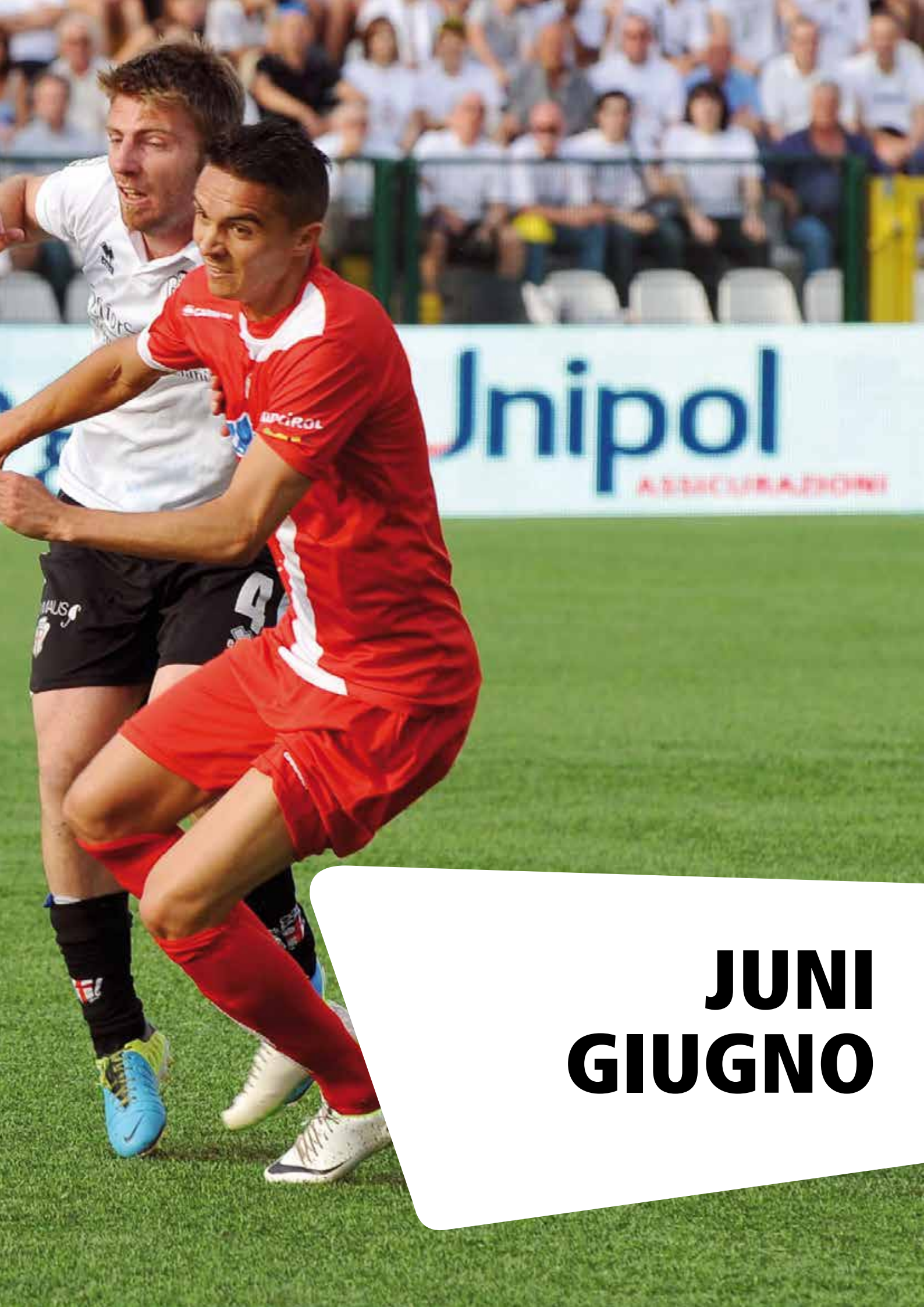
2. Spiel, 17. Mai

Amatori Conversano - Jomi Salerno 20:20

1. Spiel, 10. Mai

Jomi Salerno – Amatori Conversano 25:25





**JUNI
GIUGNO**

Juni / Giugno

01.06.2014

Fußball: In der Landesliga wird der letzte Spieltag der Saison 2013/14 ausgetragen. Meran, Nals und Latsch steigen ab. Virtus Don Bosco entscheidet hingegen fünf Tage später das Entscheidungsspiel um Platz zwei gegen Obermais für sich und steigt gemeinsam mit St. Pauls in die Oberliga auf (Seite 84).

Calcio: Termina la lunga stagione del campionato di Promozione altoatesina. Merano, Nalles e Laces retrocedono in 1.Categoria. Il San Paolo è promosso in Eccellenza e sarà raggiunto dalla Virtus Don Bosco, che vince il drammatico spareggio del Druso di Bolzano, piega ai rigori il Maia Alta e torna nel massimo torneo regionale, dopo una lunga rincorsa (pagina 84).

01.06.2014



Leichtathletik: Alexander Demetz sichert sich bei der Mehrkampf-Italienmeisterschaft in Lana in der U23-Kategorie die Bronzemedaille.

Atletica leggera: Alexander Demetz conquista la medaglia di bronzo ai Campionati Italiani Prove Multiple di Lana. Il gardenese, nella categoria under 23, totalizza 6426 punti, che gli valgono un posto sul podio.

02.06.2014

Paracycling: Claudia Schuler kürt sich in Olgiate Olona im Straßenrennen zur Italienmeisterin. Einen Tag vorher gewann die heimische Handbikerin im Einzelzeitfahren die Silbermedaille (Seite 87).

Paracycling: Claudia Schuler brilla ai Campionati Italiani di Paracycling, disputati a Olgiate Olona. La meranese vince la prova individuale su strada, dopo che, 24 ore prima, aveva conquistato la medaglia d'argento nella prova individuale (pagina 87).

06.06.2014

Leichtathletik: In Turin verteidigt Anna Stefani erfolgreich den im Vorjahr gewonnenen Junioren-Italienmeistertitel über 5000 m. Stefanie Messner kürt sich unterdessen zur neuen U20-Italienmeisterin im Speerwurf (Seite 89).

Atletica leggera: Anna Stefani si conferma a Torino campionessa italiana Juniores sui 5.000 m. La 19enne di Vipiteno si impone con il nuovo record personale di 16.52,66 minuti, davanti alla siciliana Federica Sugamiele (17:15.20). Il secondo titolo altoatesino arriva da Stefanie Messner nel giavellotto (pagina 89).

06.06.2014

Mountainbike: Lisa Rabensteiner und Maximilian Vieider holen bei den kontinentalen Titelkämpfen in St. Wendel mit der italienischen Staffel EM-Bronze (Seite 86).

Mountainbike: Lisa Rabensteiner e Maximilian Vieider conquistano, con la staffetta azzurra, il podio agli di St. Wendel. Il quartetto diretto dal direttore tecnico Pallhuber resta tra i top team continentali raccogliendo un'ottima medaglia di bronzo alle spalle di Francia, oro, e Germania, argento (pagina 86).

07.06.2014

Fußball: Der FC Südtirol verpasst den historischen Aufstieg in die Serie B. Gegen Pro Vercelli war das 1:1-Unentschieden im Silvio-Piola-Stadion zu wenig, um die 0:1-Hinspielniederlage wett zu machen (Seite 80 - 81).

Calcio: L'FC Südtirol manca l'approdo al campionato di Serie B. Nella gara di ritorno della finale di Lega Pro, i bianco-rossi pareggiano 1:1 sul sintetico del Piola di Vercelli. La Pro però, grazie all'1:0 dell'andata al Druso, festeggia il ritorno nel campionato cadetto, dopo un anno di letargo (pagine 80 e 81).

07.06.2014

Fußball: Der Bozner Manuel Scavone feiert mit Pro Vercelli nur zwölf Monate nach dem Abstieg aus der Serie B die Rückkehr in die zweithöchste Spielklasse (Seite 82 - 83).

Calcio: Manuel Scavone torna in serie B. Il centrocampista bolzanino festeggia con la Pro Vercelli il suo comeback nella seconda serie nazionale (pagine 82 e 83).

08.06.2014



Tischtennis: Die Boznerin Giorgia Piccolin gewinnt bei der Italienmeisterschaft in Terni die Silbermedaille. Debora Vivarelli aus Kaltern sichert sich Bronze.

Tennistavolo: La bolzanina Giorgia Piccolin centra l'argento ai Campionati Italiani disputati a Terni. Medaglia di bronzo per la caldarese Debora Vivarelli.

11.06.2014

Sportschießen: Petra Zublasing belegt beim Weltcup in München im Dreistellungskampf den zweiten Platz hinter ihrer Landsfrau Sabrina Sena.

Tiro a segno: Una doppietta mai vista in Coppa del Mondo. Due italiane ai primi due posti, nella specialità regina della carabina la Tre Posizioni. A Monaco di Baviera, Petra Zublasing chiude seconda nella gara vinta dalla pugliese Sabrina Sena.

20.06.2014

Leichtathletik: Julia Calliari aus Siebeneich gewinnt bei den U18-Italienmeisterschaften in Rieti Gold über 100 m. Der Lananer Markus Puff wird zwei Tage später Zweiter über 110 m Hürden (Seite 89).

Aletica leggera: Julia Calliari di Settequerce vince l'oro nei 100 metri piani ai campionati Italiani Under 18 di Rieti. Nella giornata conclusiva, Markus Puff di Lana centra un grande secondo posto sui 110 ostacoli (pagina 89).

21.06.2014

Mountainbike: Die fünfte Auflage des Sellaronda Hero geht über die Bühne. Die Siege sichern sich der Kolumbianer Leonardo Paez und die Deutsche Elisabeth Brandnau (Seite 94).

Mountainbike: Spettacolo puro, ancora una volta, nella quinta edizione della Sellaronda Hero. L'edizione 2014 la vince il colombiano Leonardo Paez, tra le donne si impone la germanica Elisabeth Brandnau (pagina 94).

22.06.2014

Triathlon: Matthias Steinwandter gewinnt mit der italienischen Mixed-Staffel in Kitzbühel EM-Gold (Seite 88).

Triathlon: Azzurri Elite campioni d'Europa di triathlon a squadre nella staffetta mista. Nel quartetto c'è anche l'altoatesino Matthias Steinwandter (pagina 88).

23.06.2014

Leichtathletik: Silvia Weissteiner muss die Sommersaison nach einem Bänderriss im Knöchel, den sie sich bei einem Trainingssturz zugezogen hat, vorzeitig beenden (Seite 89).

Aletica leggera: Silvia Weissensteiner perseguitata dalla sfortuna: l'atleta altoatesina cade in allenamento e si strappa i legamenti della caviglia. La stagione estiva è già finita (pagina 89).

24.06.2014

Tennis: Andreas Seppi und Karin Knapp streichen in Wimbledon in der ersten Runde die Segel. Der Kalterer verliert gegen den Argentinier Leonardo Mayer, die Ahrntalerin muss sich der Tschechin Karolina Pliskova geschlagen geben. Verena Hofer scheitert beim Juniorenbewerb in der Quali.

Tennis: Andreas Seppi e Karin Knapp salutano molto presto il prestigioso torneo di Wimbledon, terzo Slam della stagione. Il caldarese perde al primo turno contro Leonardo Mayer, mentre la tennista di Lutago, sempre nel primo match di singolare, è battuta dalla ceca Karolina Pliskova. Tra le Juniores, Verena Hofer chiude la sua avventura nelle qualificazioni.



25.06.2014

Mountainbike: Renate Telser gewinnt bei der Gehörlosen-EM im österreichischen Kirchberg die Silbermedaille im Cross-Country (Seite 89).

Mountainbike: L'altoatesina Renate Telser protagonista della terza edizione degli Europei di MTB per sordi, svoltisi a Kirchberg, in Austria. La biker nostrana conquista il secondo posto nella gara di cross country (pagina 89).

27.06.2014

Basketball: Tomas Ress verpasst mit Siena den Italienmeistertitel. Nach sieben Meistertrophäen in Folge mussten sich die Toskaner Gastgeber Mailand im siebten und entscheidenden Playoff-Finalspiel mit 67:74-Punkten geschlagen geben (Seite 85).

Basket: Tomas Ress abdica a testa alta con la Montepaschi Siena. Dopo sette scudetti di fila, i toscani perdono la finale contro

l'Olimpia Milano, vittoriosa al Mediolanum Forum 74:67, nella settima decisiva partita (pagina 85).



29.06.2014

Triathlon: Edith Niederfriniger bestreitet in Klagenfurt ihren letzten Ironman. In der Profi-Wertung belegt die Meranerin den 13. Platz.

Triathlon: All'Ironman di Klagenfurt, la meranese Edith Niederfriniger saluta il circo internazionale del triathlon e dà l'addio alle gare, chiudendo la sua ultima fatica con un 13esimo posto finale.

29.06.2014

Kanu: Lukas Mayr gewinnt bei der Kanuslalom-Italienmeisterschaft Silber im Kajak-Einer. Nach Bronze 2011, Silber 2012 und Gold 2013 ist es für den Meraner bereits die vierte Medaille in Folge.

Canoa: Lukas Mayr centra l'argento nel K1 ai campionati italiani, mettendo nel cassetto la sua quarta medaglia di fila agli Assoluti.



Eine Erfolgsgeschichte ohne Happy End



Von Alexander Foppa

Der FC Südtirol hat in der Saison 2013/14 Historisches geleistet. Doch anstatt den Rasen beim allerletzten Spiel in Vercelli mit breiter Brust zu verlassen, schlichen Hannes Kiem und seine Mitspieler mit Tränen in den Augen Richtung Kabine. Sie waren soeben hauchdünn am Aufstieg in die Serie B vorbeigeschrammt. An die überragenden Auftritte im Vorfeld des Playoff-Finales gegen Pro Vercelli mochte nun niemand mehr denken.

Dabei fand die Spielzeit auch ohne der finalen Krönung einen Eintrag in Geschichtsbücher. Viele erinnern sich noch an die Saisonvorbereitung im Sommer 2013, als die Klubverantwortlichen ihre routinemäßige Bescheidenheit ablegten und erstmals den Aufstieg in die Se-

rie B als Ziel ausriefen. „Die Zeit ist reif“, hatte Präsident Walter Baumgartner getönt. An diesen Worten sollte er sich in den folgenden Monaten immer wieder messen lassen müssen. Insbesondere als dem FC Südtirol nach fünf Spieltagen lediglich fünf Punkte zu Buche standen. Vom Erfolgsdruck getrieben, entließ die Klubspitze Trainer Lorenzo D’Anna und ersetzte ihn durch Claudio Rastelli.

Claudio Rastelli schafft die Kehrtwende

Der Römer erwies sich schon bald als reiner Glücksgriff. Er schaffte es, um den erfahrenen Spielmacher Alex Pederzoli, Toptorjäger Simone Corazza und den Südtirolern Hannes Kiem und Hannes Fink eine eingeschworene Einheit zu bilden. Während Corazza mit seinen elf Saisontoren bei den Gegnern Angst und Schrecken verbreitete, wurde die Abwehr mit Kiem und Alessandro Bassoli für viele zu einer schier unüberwindbaren Hürde. Insbesondere vor heimischem Publikum war der FCS eine Macht. In Bozen haben die Mannen von Coach Rastelli insgesamt zwölf Siege eingefahren, lediglich Venezia und Virtus Entella konnten die volle Punkteausbeute aus dem Drusus-Stadion entführen. Der FC Südtirol stellte das mit Abstand stärkste Rückrundenteam der gesamten Liga und verbuchte mit Platz drei das beste Ergebnis der Vereinshistorie. Der Einzug in die Playoffs war die Folge.

Als Tabellendritter in die Playoffs

Dort bekamen es die Südtiroler im Viertelfinale mit Como zu tun. Dieses wurde zur wahren Zitterpartie, denn erst das Elfmeterschießen bewahrte die FCS-Kicker vor dem vorzeitigen Sommerurlaub. So ging es ins Halbfinale gegen Cremonese, das mit Hin- und Rückspiel ausgetragen wurde. Nach einem 1:1 in der Lombardie setzte sich der FC Südtirol in Bozen mit 2:1 durch und fixierte den Einzug ins Endspiel. Dort warteten Pro Vercelli und der Bozner Manuel Scavone als Gegner. Das Wiedersehen mit dem FCS-Aufstiegshelden von 2010 und die Aussicht, dem erstmaligen Klassensprung eines



Manuel Scavone

Alle Spieler, alle Einsätze, alle Tore

Spieler	Spiele	Tore
Simone Corazza	34	12
Alessandro Furlan	32	1
Alessandro Bassoli	31	2
Francesco Vassalo	30	2
Marco Martin	29	0
Simone Branca	28	3
Hannes Kiem	28	1
Gianluca Turchetta	28	3
Alex Pederzoli	27	4
Daniel Cappelletti	26	1
Hannes Fink	23	0
Massimiliano Tagliani	23	0
Simone Dell'Agnello	20	5
Mattia Minesso	17	4
Alessandro Micai	18	0
Alessandro Campo	15	8
Simone Iacoponi	14	1
Davide Facchin	14	0
Luca Veratti	13	0
Pierluigi Bastoni	11	1
Caleb Ekuban	7	1
Mohamed Traore	4	0
Andrea Peverelli	4	0
Valon Ahmedi	4	0
Enrico Tonozzi	3	0
Riccardo Cocuzza	4	0
Alessio Innocenti	1	0

Südtiroler Klubs in die Serie B beizuwohnen, lockte Anfang Juni 3.200 Zuschauer ins rappende Drusus-Stadion. Sie erlebten allerdings eine herbe Enttäuschung, denn die Heimmannschaft musste sich mit 0:1 geschlagen geben. Zwar durfte der Traum von der zweiten Liga weitergeträumt werden, doch in Vercelli war nun ein kleines Fußballwunder von Nöten.

Die bitteren Stunden von Vercelli

Im Piemont ging es am 7. Juni um alles oder nichts. Das Stadion des siebenfachen italienischen Meisters verwandelte sich pünktlich zum Anpfiff in einen wahren Hexenkessel, aus dem es für den FC Südtirol kein Entkommen geben sollte. Dabei schien zunächst alles nach Plan zu laufen, denn Corazza erzielte das frühe 1:0 und machte die Hinspiel-Niederlage praktisch wett. Der Rastelli-Elf fehlte nur mehr ein Treffer, um das Wunder von Vercelli Wirklichkeit werden zu lassen. Doch nach dem Seitenwechsel zertrümmerte Gianni Fabiani mit seinem Tor zum 1:1 alle FCS-Hoffnungen. Als Simone Branca zwanzig Minuten vor Schluss auch noch die rote Karte sah, war der Aufstieg von Pro Vercelli besiegelt. Während Scavone und Co. die Korken knallen ließen, stürzten die Spieler in Weiß-Rot in ein Tal der Tränen. „Jeder von uns hat in dieser Saison Großartiges geleistet“, fasste Kapitän Kiem nach Spielende zusammen, „Dieser Moment der Enttäuschung wird allerdings lange haften bleiben.“ Die Serie B war für den FC Südtirol in diesen Tagen so nahe wie noch nie zuvor - und am Ende doch so fern. ⑤



Mattia Minesso



Manuel Scavone

Età: 27 (03.06.1987)

Residenza: Bolzano

Peso: 72 kg

Altezza: 183 cm

Ruolo: centrocampista

Manuel Scavone: specialista di promozioni

Di Paolo Gaiardelli

Se il 7 giugno 2014 è la data che ricorda una delle più cocenti delusioni nella storia dell'FC Südtirol, c'è un calciatore di casa nostra che proprio quel giorno, opposto ai biancorossi, ha vissuto emozioni diametralmente opposte rispetto a quelle del team altoatesino. Si tratta di Manuel Scavone, il quale, cresciuto nella società di via Cadorna, ha avuto la meglio dei suoi ex compagni nella finale playoff di Prima Divisione, ottenendo così il pass per la Serie B.

Un salto di categoria, quello conquistato ai danni di Kiem e compagni, fortemente voluto da Manuel Scavone, che, passato tra le fila della Pro Vercelli nell'estate del 2012, aveva vissuto, nell'annata precedente, una cocente retrocessione dal torneo cadetto.

“Restare in questa squadra – spiega il centrocampista bolzanino – è stata una scommessa: sia io che la società volevamo risalire immediatamente in B e sono rimasto a Vercelli per questo”. La stagione 2013/2014 di Manuel Scavone si è conclusa con 27 presenze in campionato e 3 reti all'attivo; numeri importanti, che sottolineano il significativo apporto dell'altoatesino nella cavalcata vincente della Pro Vercelli. “È stata un'annata incredibile – sostiene Scavone – e la B rappresenta un traguardo meritato. In finale abbiamo sconfitto una grande squadra e questo aumenta ulteriormente i nostri meriti”.

Quella ottenuta con i piemontesi è stata la terza promozione in carriera per il giocatore di Bolzano. Manuel Scavone, infatti, aveva già festeggiato in passato il salto di categoria, sia con l'FC Südtirol, dalla Seconda alla Prima Divisione, nella stagione 2009/2010, che con il Novara, nell'annata seguente, dalla Serie B alla Serie A. **S**

Manuel Scavone - Carriera

Stagione	Squadra	Serie	Presenze	Gol
2013-2014	Pro Vercelli	C1	27	3
2012-2013	Pro Vercelli	B	28	2
2011-2012	Bari	B	19	1
2010-2011	Novara	B	25	1
2009-2010	FC Südtirol	C2	33	11
2008-2009	FC Südtirol	C2	30	5
2007-2008	FC Südtirol	C2	27	2
2006-2007	FC Südtirol	C2	4	-
2005-2006	FC Südtirol	C2	18	-
2004-2005	FC Südtirol	C2	13	1



Manuel Fischnaller

Età: 23 (20.07.1991)

Residenza: Signato

Peso: 66 kg

Altezza: 175 cm

Ruolo: attaccante

Manuel Fischnaller: salvezza mancata

Di Paolo Gaiardelli

Il talento di Signato e la sua Reggina hanno salutato la Serie B. L'ultimo campionato cadetto è risultato oltremodo burrascoso per i calabresi e conseguentemente anche per Manuel Fischnaller, il quale, sopraffatto dalle difficoltà e dalle problematiche in seno al club amaranto, non è riuscito ad incidere come avrebbe voluto, vedendosi condannato, assieme ai suoi compagni, alla retrocessione in Prima Divisione.

Eppure, stando alle fredde statistiche, la seconda stagione dell'attaccante altoatesino in forza alla Reggina ha regalato numeri decisamente più confortanti rispetto alla precedente; il giocatore è infatti passato dalle ventisei presenze del 2013 alle trentaquattro del 2014, aumentando in maniera sostanziale anche le realizzazioni, che sono diventate ben sei, dopo l'unica della prima annata in Calabria. Cifre che non hanno però concesso una nuova chance nel torneo di B al calciatore, il quale, a fine giugno, è stato riscattato dall'FC Südtirol che ne ha fatto la punta di diamante della propria rosa. **S**

Manuel Fischnaller - Carriera

Stagione	Squadra	Serie	Presenze	Gol
2013-2014	Reggina	B	34	6
2012-2013	Reggina	B	26	1
2011-2012	FC Südtirol	C1	30	13
2010-2011	FC Südtirol	C1	23	3
2009-2010	FC Südtirol	C2	17	-
2008-2009	FC Südtirol	C2	31	4

Simon Laner: dalla Serie A con l'Hellas all'infortunio con il Novara

Di Paolo Gaiardelli

Tra il chiaro e lo scuro. La stagione calcistica di Simon Laner è stata caratterizzata da due momenti significativi: uno estremamente felice, un altro oltremodo triste. Partiamo dai sorrisi, che sono quelli relativi ad aver rivisto il centrocampista meranese in Serie A, con la maglia dell'Hellas Verona, categoria conquistata proprio assieme ai gialloblù al termine di un'annata, quella 2012/2013, vissuta da protagonista. L'impatto con il massimo torneo, come accaduto a Cagliari (stagione 201/2011), non è stato certamente dei più semplici per il nostro calciatore, il quale ha dovuto fare i conti con una concorrenza interna oltremodo agguerrita. Ciononostante Simon Laner si è sempre fatto trovare pronto, lavorando con convinzione e ritagliandosi qualche spazio in campo, risultando impiegato in quattro occasioni, una di queste dal primo minuto, precisamente il 30 otto-

bre, contro la Sampdoria. "Giocare quella gara dal primo minuto – afferma Laner – è stata una gioia immensa e credo di essermi meritato quel momento. Sono molto legato all'Hellas e aver potuto giocare in A con la maglia gialloblù ha rappresentato qualcosa di speciale".

A gennaio, però, Simon Laner è stato girato in prestito al Novara, in B, per un'avventura che si è rivelata tutt'altro che fortunata. Il giocatore, infatti, dopo aver disputato sette incontri nel campionato cadetto, è stato costretto a fermarsi prima della fine del torneo, a causa di un grave infortunio al legamento crociato anteriore del ginocchio. Un colpo pesantissimo, che, in ogni caso, non ha abbattuto il meranese, attualmente in forza al Carpi. 5

**Simon Laner****Età:** 30 (28.01.1984)**Residenza:** Merano**Peso:** 75 kg**Altezza:** 182 cm**Ruolo:** centrocampista

Simon Laner - Carriera

Stagione	Squadra	Serie	Presenze	Gol
2013-2014	Novara	B	7	-
2013-2014	Verona	A	4	-
2012-2013	Verona	B	28	2
2011-2012	Albinoleffe	B	37	5
2010-2011	Cagliari	A	18	-
2009-2010	Albinoleffe	B	32	6
2008-2009	Albinoleffe	B	32	6
2007-2008	Pro Sesto	C1	27	2
2006-2007	Sanremese	C2	13	4
2006-2007	Verona	B	0	-
2005-2006	Castelnuovo	C2	24	3
2004-2005	Castelnuovo	C2	33	4
2003-2004	Carrarese	C2	23	-
2002-2003	Verona	B	7	-

St. Pauls mischt die Landesliga auf



Von Hannes Kröss

Regelrecht durch die höchste Spielklasse auf Landesebene „spaziert“ ist in der Saison 2013/14 der AFC St. Pauls. Nach 30 Spieltagen wiesen die Blau-Weißen mit einer Ausbeute von 71 Punkten elf Zähler Vorsprung auf Virtus Don Bosco und Obermais vor.

Die Dominanz der „Paulsner“, sie war beeindruckend. Die Mannschaft von Coach Martin Klotzner feierte 22 Siege, holte fünf Mal einen Zähler und musste sich nur drei Mal geschlagen geben. 23 Partien in Folge blieb St. Pauls ohne Niederlage – eine der längsten Erfolgsserie, die es in der höchsten Südtiroler Amateurspielklasse je gegeben hat. 71 Zähler sind die zweithöchste Punktemarke aller Zeiten. Nur einmal – in der Saison 1995/96 – heimste ein gewisser FC Südtirol 82 Punkte ein.

Mit 74 erzielten Toren stellten die Überetscher außerdem den treffsichersten Angriff und mit 24 Gegentoren verfügte St. Pauls über die zweitbeste Defensive (Virtus Don Bosco kassierte ein Gegentor weniger). Kein Wunder also, dass der AFC St. Pauls regelrecht in die Oberliga „spaziert“ ist. Dort bekamen die Blau-Weißen we-

nig später Verstärkung. Denn Virtus Don Bosco sicherte sich das Entscheidungsspiel um den zweiten Platz gegen Obermais mit 4:2 nach Elfmeterschießen und kehrte ebenfalls in die höchste regionale Spielklasse zurück.

Bittere Krokodils-Tränen wurden aber nicht nur von den Obermaisern vergossen, die den Aufstieg in die Oberliga um Haaresbreite verpassten. Latsch, Meran und Nals (mit Torschützenkönig Dennis Malleier, der 22 Saisontore erzielte) stiegen nach 30 Spieltagen von der Landesliga in die 1. Amateurliga ab. 



Landesliga 2013/14, Abschlusstabelle:

Mannschaft	Punkte
1. St. Pauls	71 Punkte (Direktaufsteiger)
2. Virtus Don Bosco	60 (*)
3. Obermais	60
4. SC Passeier	52
5. Weinstraße Süd	50
6. FC Bozen 96	50
7. Pichl Gsies	43
8. Neugries	41
9. Moos	35
10. Natz	35
11. Schlern	34
12. Stegen	31
13. Bozner Boden	30
14. Latsch	27
15. Meran	27
16. Nals	20

Basket

Ress ancora protagonisti in Italia

Di Thomas Laconi

La saga della famiglia Ress ha un altro grande epilogo. Sono due i fratelli che in giro per l'Italia continuano a fare incetta di titoli. Questa volta, il finale sorriderà solo a Kathrin. Tornata a Schio, là dove, nella stagione 2007/2008, aveva vinto il suo primo titolo italiano, Kathrin Ress conquista il suo secondo scudetto in carriera. La Famila Wuber Schio batte infatti Passalacqua Ragusa in gara 5 e si aggiudica la vittoria nel massimo campionato nazionale. Grazie al successo per 68:54 nella gara decisiva, la compagine vicentina si è cucita sul petto il sesto scudetto della sua storia. Schio rimane la regina del basket italiano e Kathrin Ress, tornata a vestire la casacca orange, può così festeggiare il secondo titolo italiano della sua carriera, che fa seguito alla Coppa Italia già vinta nel corso di questa annata. Il titolo è un regalo in anticipo per i suoi 29 anni, che compirà il 26 giugno. Nata a Pochi di Salorno, Ress continua la sua grande avventura nel basket che conta, lei, che in carriera può vantare anche 102 presenze con la maglia della nazionale azzurra.

Tomas Ress abdica con la Montepaschi Siena

La fine di un grande ciclo. Tomas Ress chiude con una sconfitta nella finale scudetto la sua straordinaria avventura con la Montepaschi Siena. La sera del 27 giugno, i toscani, di fronte ai 12000 del Forum di Assago, ammainano la bandiera. Dopo sette scudetti di fila, la truppa capitanata dal capitano Tomas Ress si arrende nella settima, decisiva gara di Finale contro i padroni di casa dell'Emporio Armani per 74:67. Per i lombardi è il 26° titolo, il primo dopo 18 lunghi anni di attesa. Per la Montepaschi, la fine di un ciclo durato un decennio. Siena fallirà, come dichiarerà il 9 luglio dopo un'inchiesta per bancarotta condotta dalla procura della città toscana. Una brutta storia, che non scalfisce però l'orgoglio di una grande piazza del basket italiano. Tomas Ress è il simbolo dei trionfi senesi: Milano tributa a lui e alla Mens Sana un meritato applauso. Per l'ala centro di Pochi si chiude la pagina più bella della sua storia carriera. Lunga, piena di successi. Sette scudetti

con Virtus Bologna (1997-1998) e Mens Sana Siena (2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013), 5 Coppe Italia e 7 Supercoppe italiane. In totale 418 presenze in Serie A (1635 punti totali). Dopo il 2014 di record a livello personale (punti, assist e minuti in campo), Ress saluta e riparte a 33 anni da Venezia. Sarà l'uomo di esperienza della nuova Reyer. Una nuova tappa, una nuova vita, da vivere con passione. E da protagonista. Per non perdere l'abitudine. **S**



Rabensteiner und Vieider gewinnen EM-Bronze



Maximilian Vieider und Lisa Rabensteiner

Von Michaela Kammerer

Den im Vorjahr in Bern gewonnenen Staffel-Europameistertitel konnten die „Azzurri“ bei den kontinentalen Titelkämpfen in St. Wendel zwar nicht verteidigen, am Ende durfte sich die italienische Staffel, die diesmal auf eines der stärksten Pferde im Stall verzichten musste, allerdings über EM-Bronze freuen.

Eva Lechner, die nach ihrer Erkältung und Pollenallergie noch nicht im Vollbesitz ihrer Kräfte war, wollte sich für das Einzelrennen schonen und verzichtete deshalb auf einen Start in der Staffel. Ihren Platz nahm die Villandererin Lisa Rabensteiner ein, die vor der EM im U23-Welt-

cup schon dreimal den Sprung aufs dritthöchste Podesttreppchen geschafft hatte (Pietermaritzburg, Nove Mesto und Albstadt).

Neben Rabensteiner trug mit Maximilian Vieider ein weiterer Südtiroler zum Erfolg der „Azzurri“ bei. Der Bozner hatte als U23-Fahrer den schwierigen Part des Startfahrers und übergab als Zwölfter an den Junior Moreno Pellizzon. Dieser holte vier Plätze auf, ehe Rabensteiner noch zwei weitere Ränge gutmachen konnte. Schlussfahrer Marco Aurelio Fontana startete anschließend eine unglaubliche Aufholjagd und führte die „Azzurri“ noch auf Platz drei.

„Auf dem Papier waren wir chancenlos, aber wir haben es allen gezeigt. Diese Bronzemedaille ist für uns Gold wert“, kommentierte Nationaltrainer Hubert Pallhuber den Erfolg der „Azzurri“ nach dem Rennen. Den Titel schnappten sich die Franzosen, Silber ging an Gastgeber Deutschland.

Lisa Rabensteiner auch im Einzelrennen stark

Die Villandererin legte bei der EM in St. Wendel auch im Einzelrennen einen starken Auftritt hin. Im U23-Bewerb verpasste sie als Vierte einen Platz am Podest und damit ihren nächsten Bronze-Coup nur sehr knapp. Die heimische Mountainbikerin befand sich bis zum Schluss auf Medaillenkurs und musste die deutsche Helen Grobert erst kurz vor dem Ziel ziehen lassen.

Für die anderen Südtiroler schaute in den Einzelrennen hingegen keine Spitzenplatzierung heraus. Eva Lechner, die noch immer nicht ganz gesund war, belegte bei den Damen Platz 18, Anna Oberparleiter wurde 38. Gerhard Kerschbaumer und Fabian Rabensteiner mussten sich bei den Herren mit den Rängen 32 bzw. 45 begnügen. Maximilian Vieider war im U23-Rennen nach einem Sturz ebenso zur Aufgabe gezwungen wie die angeschlagene Juniorin Greta Weithaler, bei der einige Wochen später das Pfeiffersche Drüsenfieber diagnostiziert wurde. Greta Seiwald belegte bei ihrem EM-Debüt im Rennen der Juniorinnen den 18. Platz. **S**

Behindertensport/MTB

Renate Telser holt drei Medaillen

Von Hannes Kröss

Kirchberg war Ende Juni Schauplatz der Gehörlosen-Europameisterschaften. Südtirol wurde durch Renate Telser und Michael Irsara sehr erfolgreich vertreten. Denn Renate Telser heimste gleich drei Mal Edelmetall ein.

Die Vinschgerin vom Colnago-Team Südtirol musste zum Auftakt im Cross-Country-Rennen nur Luise Jungnickel den Vortritt lassen. Die Deutsche gewann den EM-Titel mit exakt zwei Minuten Vorsprung auf Telser. Dritte wurde die Russin Ksenia Kalibina. Bei den Männern war hingegen der Gadertaler Michael Irsara am Start, der jedoch nicht in den Kampf um die Medaillen eingreifen konnte und nach der sechsten Runde aufgab, um sich für den Marathon zu schonen.

Nach dem Cross-Country-Rennen wurde der Teamverfolgungs-Wettkampf gefahren. Hier gewann Telser gemeinsam mit dem Trentiner Gian-

franco Monaco und Luigi Cucco (Turin) die Bronzemedaille, hinter Russland und der Slowakei.

Zum Abschluss stand noch der Marathon auf dem Programm. Für Renate Telser gab es erneut Silber, hinter der Deutschen Isabelle-Sophie Boberg. Michael Irsara belegte bei den Männern hingegen Rang 12. **S**



Ksenia Kalibina, Luise Jungnickel und Renate Telser

Behindertensport/Handbike

Claudia Schuler gibt Vollgas

Von Hannes Kröss

Zuerst ein Stockerlplatz beim Weltcupauftakt in Castiglione della Pescaia, danach der Italienmeistertitel und zwei weitere Medaillen bei den nationalen Meisterschaften – in den Monaten Mai und Juni eilte Claudia Schuler von Erfolg zu Erfolg.

Die 24-jährige Plauserin zeigte Anfang Mai an der Mittelmeerküste ihre gesamte Klasse. Nachdem sie im Zeitfahren „nur“ Neunte geworden war, konnte sie sich im anschließenden Straßenrennen steigern und belegte letzten Endes den starken dritten Platz. Besser waren an jenem Tag nur Renata Kaluza aus Polen, bzw. die Slowakin Anna Oroszova. Im Duell mit der Tschechin Katerina Antosova hatte Schuler das bessere Ende für sich.

Gleich drei Mal Edelmetall gab es im Juni bei den Italienmeisterschaften in Olgiate Olona für die Vinschgerin. Zunächst jubelte die Handbikerin sowohl im Einzelzeitfahren als auch im Teambewerb über die Silbermedaille. Im abschließenden Straßenrennen machte sie es noch besser, gewann Gold und kürte sich somit zur Italienmeisterin. **S**



Steinwandter führt Mixed-Staffel zu historischem Gold



Von Michaela Kammerer

Als Schlussmann führte Matthias Steinwandter die „Azzurri“ bei der 30. Triathlon-Europameisterschaft in Kitzbühel zur Goldmedaille in der erstmals bei kontinentalen Titelkämpfen ausgetragenen Mixed-Staffel. Es war ein doppelter Premierenerfolg, denn Italien hatte noch nie zuvor bei einer EM oder WM eine Goldmedaille gewonnen.

In 1:38,20 Minuten hatte das Quartett um Charlotte Bonin, Alessandro Fabian, Annamaria Mazzetti und Matthias Steinwandter im Ziel nach viermal 200 m Schwimmen, 8,6 km Radfahren und 2,4 km Laufen zehn Sekunden Vorsprung auf Silbermedaillengewinner Deutschland und 23 Sekunden auf die drittplatzierten Briten, die ohne

den Einzel-Europameister vom Vortag, Alistair Brownlee, am Start waren.

Charlotte Bonin ging als Erste ins Rennen und übergab an Position drei liegend an Kapitän Alessandro Fabian, der Meter um Meter aufholte und mit der schnellsten Teilzeit im gesamten Feld den Grundstein zum Erfolg der Italiener legte. Auf Goldkurs liegend schickte er die EM-Dritte Annamaria Mazzetti ins Rennen, die dem Druck standhielt und ebenfalls in Führung liegend an den jungen Südtiroler Matthias Steinwandter übergab.

Der Innichner ging gemeinsam mit Justus Nieschlag auf die Strecke und lieferte sich fast bis zum Schluss ein spannendes Kopf-an-Kopf-Rennen mit dem Triathleten aus Deutschland. Nach 800 m auf der Laufstrecke attackierte Steinwandter erstmals, nach 1500 m dann ein weiteres Mal. Beim zweiten Versuch konnte Nieschlag nicht mehr folgen und musste „Steini“ ziehen lassen.

Im Einzelbewerb auf Rang 27

Der Einzelbewerb, der einen Tag vorher ausgetragen wurde, verlief für den Triathleten aus dem Hochpustertal hingegen überhaupt nicht nach Wunsch. Nach der ersten Laufrunde noch in den Top-15, musste er in der Folge abreißen lassen und am Ende mit dem 27. Rang vorliebnehmen. Mit Gianluca Purzer war in Kitzbühel ein weiterer Südtiroler am Start. Bei seinem EM-Debüt landete der im Juni noch 16-Jährige vom Schwimmklub Brixen im Juniorenrennen der U18-Klasse auf Rang 34. ⑤

Atletica leggera

Giovani e vincenti: Anna Stefani e Julia Calliari



Anna Stefani

Di Paolo Gaiardelli

La stagione dell'atletica leggera entra nel vivo e le giovani punte di diamante della nostra provincia rispondono immediatamente presente. L'ultimo mese di giugno si è rivelato ricco di soddisfazioni per il movimento altoatesino, che ha visto, nei vari campionati italiani di categoria, le liete conferme di Anna Stefani e Julia Calliari.

Anna Stefani si avvicina a Siliva Weissteiner

La 19enne di Vipiteno si è laureata campionessa nazionale Juniores dei 5000 metri, aggiudicandosi la prova tricolore del 6 giugno, disputatasi a Torino. L'allieva di Ruggero Grassi si è imposta per distacco sulla siciliana Federica Sugamiele, facendo registrare il tempo di 16:52.66 minuti. Una prestazione maiuscola, che, oltre a rappresentare il personale della mezzofondista nostrana, risulta essere il secondo miglior crono altoatesino al femminile sulla distanza, dietro alla prestazione di Siliva Weissteiner del 18 agosto 1998, di 16:39.5 minuti. Nella medesima rassegna, si è registrata anche l'affermazione della 18enne gardenese Stefanie Messner, la quale si è imposta nel giavellotto, con la misura di 43,23 metri. A podio, poi, Caren Agreiter e Valentina Cavalleri, rispettivamente seconda e terza nei 400 metri ostacoli.

Julia Calliari imprendibile

Un altro successo per la nostra provincia lo si è avuto ai campionati italiani Under18, che hanno consacrato, nella velocità, Julia Calliari, tesserata

per il Läuferclub Bolzano, la quale si è presa il titolo dei 100 metri, scendendo per la prima volta in carriera sotto il muro dei 12 secondi, ottenendo il crono di 11.96. Un'altra medaglia per l'Alto Adige si è poi materializzata grazie a Markus Puff dell'SV Lana, secondo nei 110 metri ostacoli, con il tempo di 14.31 secondi. 



Julia Calliari

I podi altoatesini ai Campionati Italiani Juniores e Promesse di Torino

5000m femminile

1. Anna Stefani	ASV Sterzing-Vipiteno	16:52.66
-----------------	-----------------------	----------

Giavellotto femminile

1. Stefanie Messner	SSV Brixen	43,23 metri
---------------------	------------	-------------

400m ostacoli femminile

2. Caren Agreiter	SSV Bruneck-Brunico	1:00.37
3. Valentina Cavalleri	SSV Bruneck-Brunico	1:00.48

I podi altoatesini ai Campionati Italiani Allievi di Rieti

100m

1. Julia Viktoria Calliari	Läuferclub Bozen	11.96
----------------------------	------------------	-------

110m ostacoli

2. Markus Puff	SV Lana	14.31
----------------	---------	-------



A scenic mountain landscape featuring a cycling race in the foreground. A large group of cyclists is riding along a winding asphalt road that curves through a lush green valley. The road is bordered by a metal guardrail. In the background, there are steep, forested mountains. On the left, a small village with several houses is visible. Further back, jagged, rocky mountain peaks rise above a layer of low-hanging clouds. On the right, a hillside is covered in dense green trees, and a small building or structure is visible on its summit. The sky is a clear, pale blue with some light clouds. A large, white, angular graphic element is overlaid on the right side of the image, containing the text 'JULI LUGLIO' in bold, black, sans-serif capital letters.

**JULI
LUGLIO**

Juli / Luglio

04.07.2014

Kanu: Der 16-jährige Meraner Jakob Weger kürzt sich in Skopje überraschend zum Junioren-Europameister im Kajak-Einer. Für seinen Bruder Matthias ist unterdessen bereits im Halbfinale Endstation (Seite 97).

Canoa: Il 16enne Jakob Weger inizia alla grande il proprio europeo di canoa slalom a Skopje, in Macedonia, sorprendendo tutti con il titolo continentale nel K1 junior. Fuori nelle semifinali suo fratello Matthias (pagina 97).

06.07.2014



Extremsport: Alexander Rabensteiner gewinnt das Südtirol Ultra Skyrace. Der Klausner wiederholt damit seinen Vorjahreserfolg und setzt sich auf der 121 Kilometer langen Strecke (7069 Höhenmeter) mit neuem Streckenrekord von 18:36.59 Stunden durch. Bei den Damen siegt Annemarie Gross.

Sport estremi: Il 39enne di Chiusa Alexander Rabensteiner si aggiudica la Südtirol Ultra Skyrace. L'altoatesino taglia il traguardo, completando il percorso di 121 km, con un dislivello complessivo di 7069 metri, con il tempo di 18:36.59, nuovo record del tracciato. In campo femminile si è imposta Annemarie Gross.

06.07.2014

Radsport: 8.956 Athleten nehmen die 28. Auflage der Maratona dles Dolomites in Angriff. (Seite 94).

Ciclismo: Sono 8.956 atleti che prendono parte all'edizione 2014 della Maratona delle Dolomiti, una delle gare di ciclismo più affascinanti e dure al mondo (pagina 94).

09.07.2014

Biathlon: Markus Windisch beendet seine Karriere. Seinen Rücktritt teilt der 29-jährige Rasner in einem offenen Brief mit, den er auf seinem Facebook-Profil veröffentlicht (Seite 155).

Biathlon: Markus Windisch dice addio all'agonismo. Il 29enne di Rasun chiude anzitempo la sua carriera. È lo stesso Windisch ad annunciare la fine della sua carriera in una lettera aperta sulla sua pagina facebook (pagina 155).

13.07.2014

Mountainbike: In Champoluc (Aostatal) kürzt sich Johannes Von Klebelsberg zum Downhill-Italienmeister. Es ist insofern ein historischer Titel, weil es der erste für einen Südtiroler Biker im Downhill ist (Seite 95).

Mountainbike: A Champoluc (Aosta), il 18enne altoatesino Johannes Von Klebelsberg vince il campionato italiano downhill 2014. Si tratta della prima maglia tricolore al maschile nella specialità per un biker della nostra provincia (pagina 95).

14.07.2014

Fußball: Michael Cia ist wieder ein Spieler des FC Südtirol. Der Montaner Mittelfeldspieler unterschreibt einen Vierjahresvertrag, nachdem er seinen Kontrakt mit Albinoleffe aufgelöst hat. Cia, der den FCS im Jahr 2007 verlassen hatte, kehrt somit an jene Wirkungsstätte zurück, an der er zum Profifußballer ausgebildet wurde.

Calcio: Michael Cia torna a casa. Il 26enne esterno di Montagna firma un contratto quadriennale con l'FCS, società che lo ha lanciato nel calcio professionistico. Cia aveva lasciato la formazione altoatesina nell'estate del 2007. Ora il grande ritorno con la maglia biancorossa.

16.07.2014

Basketball: Für Tomas Ress beginnt ein neues Abenteuer. Der heimische Basketballstar wechselt nach sieben erfolgreichen Saisons bei Siena zu Reyer Venezia, ein Team, das in der Saison 2014/15 ganz vorne mitspielen möchte.

Basket: Tomas Ress inizia una nuova carriera a Venezia. Il forte giocatore di Pochi di Salorno, dopo una vita di successi con la Montepaschi Siena, firma con la Reyer, ambiziosa squadra guidata in panchina da Charly Recalcati.



17.07.2014

Schwimmen: Nach einer dreimonatigen Verletzungspause gibt Lisa Fissneider ihr Comeback bei den ungarischen Meisterschaften in Debrecen. In den Rennen über 50 und 100 m Brust belegt sie jeweils den zweiten Rang.

Nuoto: Reduce da un lungo periodo lontano dalle competizioni, a causa di un infortunio, Lisa Fissneider festeggia il suo ritorno in occasione dei campionati ungheresi, svoltisi a Debrecen. L'altoatesina ottiene il secondo posto nella prova dei 50 metri rana e lo stesso piazzamento nei 100.

18.07.2014



Volleyball: Nachdem er sich mit der italienischen Nationalmannschaft für die U20-Europameisterschaft qualifiziert hat, wird Simone Giannelli bei Trentino Volley offiziell in den Kader der ersten Mannschaft aufgenommen. Der heimische Zuspätspieler schlüpft in die Rolle des Zygadlos.

Ersatzes und wird versuchen, diesen bei Bedarf adäquat zu ersetzen.

Pallavolo: Simone Giannelli vola alto. Il 18enne palleggiatore bolzanino continua il suo momento magico. Dopo avere conquistato con l'Italia la promozione ai campionati europei Juniores, Giannelli passa ufficialmente in prima squadra e affiancherà il polacco Lukasz Zygadlo in cabina di regia, diventando ufficialmente il secondo palleggiatore della Trentino Volley.

19.07.2014

Leichtathletik: 3667 Athleten lassen sich die 15. Auflage des Reschenseelaufs nicht entgehen, der auch zur Top7-Laufserie zählt. Am schnellsten sind dabei die Sarnerin Kathrin Hanspeter, sowie der bayrische Topläufer Tobias Schreindl (Seite 116 - 117).

Aletica leggera: 3667 atlete e atleti hanno partecipato alla corsa "Lago di Resia", valida per il circuito Top 7. I vincitori della 15esima edizione sono Kathrin Hanspeter (Sarentino) e il bavarese Tobias Schreindl (pagine 116 e 117).

20.07.2014

Mountainbike: Eva Lechner und Lisa Rabensteiner sichern sich bei der Italienmeisterschaft in Görz die Titel in der Elite-Damen- bzw. der U23-Kategorie. Gerhard Kerschbaumer gewinnt bei den Herren, ebenso wie Greta Seiwald bei den Juniorinnen, die Silbermedaille (Seite 95).

Mountainbike: Ai campionati italiani di cross country a Gorizia, Eva Lechner vince il titolo nella categoria femminile Elite e Lisa Rabensteiner nella categoria Under 23. In campo maschile argento per Gerhard Kerschbaumer. Tra le juniores Greta Seiwald chiude al secondo posto (pagina 95).

20.07.2014

Leichtathletik: Südtirols Leichtathleten zählen bei den Italienmeisterschaften in Rovereto zu den Hauptdarstellern. Lukas Riffeser holt sich über 800 m die Silbermedaille. Hannes Kirchner gewinnt im Diskuswurf hingegen seinen neunten Italienmeistertitel (Seite 98).

Aletica leggera: Altoatesini protagonisti agli Assoluti di Rovereto. La rassegna regala un'altra gioia al veterano Hannes Kirchner: il 35enne meranese vince per la nona

volta il titolo italiano nel lancio del disco. Lukas Riffeser conquista la medaglia d'argento negli 800 metri (pagina 98).

22.07.2014

Fußball: Für Max Reinthaler öffnen sich die Tore der Bundesliga. Der 19-jährige Südtiroler unterschreibt einen Vierjahresvertrag beim deutschen Erstligisten FC Augsburg, der im fortan in der zweiten Mannschaft Spielpraxis gewährt.

Calcio: Max Reinthaler vola in Bundesliga. Il 19enne altoatesino, infatti, sottoscrive un contratto di quattro stagioni con l'FC Augsburg, compagine della prima lega germanica.



24.07.2014

Eishockey: Die neue Serie A wird vorgestellt. Insgesamt nehmen zwölf Teams an der höchsten italienischen Eishockeymeisterschaft 2014/15 teil. Kaltern, Neumarkt, der HC Gherdeina und Eppan haben sich somit aus der INL verabschiedet.

Hockey su ghiaccio: Nasce la nuova Serie A a dodici squadre. Ridotta la stagione regolare, con una sola andata e ritorno. Previsti i pre-playoff. Caldaro, Egna, Gherdeina e Appiano dicono addio alla INL.

25.07.2014

Leichtathletik: Bei der Junioren-WM in Eugene belegt Anna Stefani über 3000 m als zweitbeste Europäerin den zehnten Platz. Valentina Cavalleri erreicht über 400 m Hürden das Halbfinale und wird 21. (Seite 99).

Aletica leggera: Ai Mondiali Juniores di Eugene, negli Stati Uniti, Anna Stefani è decima nei 3000 metri, seconda europea in classifica. Buona prestazione di Valentina Cavalleri, la quale giunge sino alle semifinali dei 400 metri ostacoli (pagina 99).

29.07.2014

Handball: Anika Niederwieser wird bei der Beachhandball-WM im brasilianischen Recife in das All-Star-Team gewählt und als beste Abwehrspielerin der Titelkämpfe ausgezeichnet. Die italienische Nationalmannschaft, zu dessen Aufgebot neben Niederwieser auch die Südtirolerin Kerstin Kovacs zählt, beendet die WM auf dem sechsten Platz (Seite 97).

Pallamano: La 22enne brissinese Anika Niederwieser viene eletta miglior difensore dei Mondiali di Beach Handball disputati a Recife, in Brasile. La Nazionale femminile italiana chiude al 6° posto la rassegna. Niederwieser è accompagnata in Brasile da un'altra altoatesina, la 23enne Kerstin Kovacs (pagina 97).

30.07.2014

Leichtathletik: Alex Schwazer ist Europameister im 20-km-Gehen. Der 29-Jährige aus Kalch gewann am 27. Juli 2010 in Barcelona Silber hinter dem damals 19-jährigen Russen Stanislav Emelyanov (1:20.10). Diesem wird der Titel aber wegen eines Dopingvergehens nachträglich aberkannt. Schwazer, der auf den Tag genau seit zwei Jahren ebenfalls eine Doping Sperre absitzt, rückt somit auf den ersten Platz vor.

Aletica leggera: Alex Schwazer è il nuovo campione europeo della 20 km di marcia. Il 27 luglio 2010 l'altoatesino conquistò l'argento a Barcellona, preceduto dall'allora 19enne russo Stanislav Emelyanov (1h20'10"), che però, proprio nella giornata odierna, viene privato del titolo dalla IAAF per doping.

31.07.2014

Eishockey: Der HC Bozen bestätigt, in der kommenden Saison an der Erste Bank Eishockey Liga, in der sich die Weiß-Roten im Vorjahr den Titel gesichert haben, und an der Champions Hockey League teilzunehmen.

Hockey su ghiaccio: Il Bolzano conferma la sua presenza nella Erste Bank Eishockey Liga. La società biancorossa, reduce dalla vittoria del trofeo, al primo anno di partecipazione, scioglie le riserve, dopo una lunga estate di riflessione.

Maratona dles Dolomites e Sellaronda: passione sulle due ruote



sime (32.600), che mantiene la solita formula: partecipanti a numero chiuso, passi dolomitici senza il transito delle auto, beneficenza ed eco sostenibilità. E poco importa, se non per la statistica, che Stefano Cecchini, tra gli uomini e Schartmüller Astrid, in campo femminile, siano i vincitori del 2014. Sui sei passi dolomitici silenziosi, ancora una volta, ha vinto lo sport e l'amore per la montagna.

La Sellaronda Hero è il solito trionfo

In Alto Adige, un altro grande giro ciclistico è rappresentato dalla Sellaronda Hero, che per l'edizione 2014 ha visto al via 4014 iscritti, in rappresentanza di 40 nazioni. Numeri da record per la gara ciclistica in montagna, che ha segnato i trionfi del colombiano Leonardo Paez, già vincitore nel 2012 e 2013, e della tedesca Elisabeth Brandau, i quali hanno dettato legge sui percorsi che nel 2015 ospiteranno il Campionato del Mondo UCI Marathon. Sulle Dolomiti, in quella che può essere descritta come la più difficile gara di mountain bike del pianeta, è stato spettacolo allo stato puro sui due tracciati: quello di 84 km e 4.300 metri di dislivello e quello di 62 km, per 3.300 metri di dislivello. La quinta edizione della Südtirol Sellaronda HERO conterà come appuntamento delle UCI Marathon Series. Si tratta della settima ed ultima prova di durata prima del campionato del mondo, pronto a scattare tra una settimana a Pietermaritzburg, in Sudafrica. Alla fine gli organizzatori possono sorridere. Le migliori sul percorso hanno raccolto i consensi degli atleti, ma forse uno dei motivi di maggiore orgoglio per questa manifestazione arriva ben prima del grande giorno dedicato alla gara. Quanto la HERO sia amata lo si è visto ancora una volta al momento dell'assegnazione dei posti di partenza, lo scorso ottobre. Nel giro di sole 24 ore il limite di 4.014 iscrizioni stabilito dagli organizzatori era già stato raggiunto. Il tutto, per un record assai significativo e mai raggiunto finora. **S**



Di Thomas Laconi

La solita festa, il trionfo della montagna e della natura. C'è una giornata all'anno che raccoglie in sé mille emozioni ed il sogno di scalare in pace i Passi Dolomitici diventa realtà. Sembra impossibile, ma ogni anno, la Maratona dles Dolomites, la Granfondo ciclista più importante al mondo, riesce a radunare su un territorio una schiera così imponente di gente comune, atleti, ex professionisti, imprenditori e tanti altri. Sembrava ieri quando la corsa ciclistica, con partenza ed arrivo in Val Badia, conquistò con merito le prime pagine dei giornali nazionali. Era il 1987 e alla prima edizione, furono 166 i ciclisti al via. Da allora il numero degli appassionati è aumentato a dismisura. Nel 1990 sono stati poco meno di 1.000, qualche stagione più tardi già 6.000. Il 6 luglio 2014, il serpentone di 36 minuti raccoglie dentro di sé 8969 cuori pulsanti. La Maratona è un meccanismo da grandi numeri, con richieste di partecipazione altis-

Michil Costa

Mountainbike

Die Mountainbiker glänzen bei den Italienmeisterschaften

Von Michaela Kammerer

Der Monat Juli stand bei den Mountainbike-Asen ganz im Zeichen der Italienmeisterschaften. Aus Südtiroler Sicht gab es bei den nationalen Titelkämpfen zahlreiche Erfolgserlebnisse zu bejubeln.

Bei den Cross-Country-Italienmeisterschaften in Görz sorgten vor allem die heimischen Frauen für Furore. Eva Lechner setzte sich in der Altesklasse Elite durch und gewann damit ihren 19. nationalen Meistertitel (Mountainbike, Straße und Querfeldein) – und das alles eine Woche nachdem sie den Giro Rosa, die Italienrundfahrt mit dem Straßenrad bei den Damen, hinter sich gebracht hatte. Bei den U23-Jährigen setzte Lisa Rabensteiner ihre Siegesserie fort. Die Villandererin erreichte das Ziel hinter Lechner, sowie Serena Calvetti, der Zweitplatzierten des Elite-Rennens, und sicherte sich damit die Goldmedaille in der Nachwuchskategorie. Die Pustererin Greta Seiwald holte indessen – trotz eines gebrochenen Fingers – die Silbermedaille bei den Juniorinnen. Zum Vize-Italienmeister kürte sich auch der Verdingser Gerhard Kerschbaumer, der bei den Herren lediglich Lokalmatador Luca Braidot den Vortritt lassen musste.

Bei der Jugend-Italienmeisterschaft (Cross Country) im piemontesischen Belmonte radelten hingegen die Eppaner Bikerin Nina Jocher vom Dynamic Bike Team und der Pfattner Jakob Dorigoni vom Team Südtirol ins Rampenlicht. Sie sicherten sich in der Kategorie „Jugend 2“ jeweils den Sieg.

Fünf weitere Medaillen gab es für die Südtiroler bei den nationalen Titelkämpfen im spektakulären Cross-Country-Eliminator, die in Rovereto über die Bühne gingen. In der Masters-Wertung der Männer fuhr der Gaiser Patrick Marcher auf den ersten Platz und schnappte sich die Goldmedaille. Armin Kiebacher vom ASV St. Lorenzen belegte den zweiten Stockerlplatz. Ihm machte es die Pustererin Anna Oberparleiter im Open-Rennen der Frauen gleich. Sie holte sich hinter der neuen Italienmeisterin Chiara Teocchi ebenfalls die Silbermedaille. Auch in der Nachwuchskategorie schaffte es eine heimische Mountainbikerin auf den zweiten Platz. Anita Rossi vom Bikeclub



Lisa Rabensteiner



Johannes von Klebelsberg

Neumarkt holte sich in der Altersklasse „Jugend“ Silber. Bei den gleichaltrigen Buben landete Jonas Seiwald den ganz großen Coup: Das Mountainbiketalent vom SSV Pichl Gsies ließ die gesamte Konkurrenz hinter sich und schnappte sich mit einer Glanzvorstellung die Goldmedaille.

In Champoluc im Aostatal sorgte unterdessen der Bozner Johannes von Klebelsberg für ein Novum: Er sicherte sich als erster Südtiroler Biker den Titel bei Downhill-Italienmeisterschaften. Bei den Damen gewann Julia Tanner vom Bike Club Neumarkt die Bronzemedaille. Rund einen Monat vorher hatte Klaus Fontana bei den Marathon-Italienmeisterschaften die Goldmedaille in der Masters-Wertung geholt. 5

Sommertheater auf dem Eis

Von Alexander Foppa

Am 15. Juli 2013 um 12 Uhr stand es Schwarz auf Weiß: Zwölf Mannschaften haben sich für die höchste italienische Eishockeyliga angemeldet und die nötigen Unterlagen ordnungs-

gemäß eingereicht. Dem vorausgegangen war allerdings eine mittelgroße Revolution im italienischen Eishockey. Nicht die erste in jüngster Vergangenheit, denn bereits in den Jahren zuvor hatte die Verbandsspitze kaum ein Mittel unver sucht gelassen, um das Eishockey aus der Nische der Randsportarten zu holen und für die breite Öffentlichkeit interessant zu machen. Im Sommer jedoch griffen die Funktionäre um den neuen nationalen Eissportverbandspräsidenten Andrea Gios zu drastischen Maßnahmen.

Nach einem wochenlangen Hick-Hack, Diskussionen und Unstimmigkeiten wurde beschlossen, die höchste italienische Liga, die Serie A, von acht auf zwölf teilnehmende Teams aufzustoßen. Dieser Beschluss löste bei den vier neuen Erstligisten aus Eppan, Kaltern, Neumarkt und Gröden teilweise einen Sturm der Entrüstung aus. Sie hatten erst ein Jahr zuvor eine richtungsweisende Entscheidung getroffen und gemeinsam mit dem HC Meran den Weg in die zweite österreichische Liga gewählt. Während in der Passerstadt bereits nach Saisonende entschieden wurde, die länderübergreifende Inter-National-League zu verlassen und den Spielbetrieb einzuschränken, wurde ein Kurswechsel andernorts nahezu aufgezwungen. Besonders hart wog diese Maßnahme im Unterland, denn der HC Neumarkt hatte nur wenige Wochen zuvor in der INL den ersten Meisterpokal seiner Vereinsgeschichte gewonnen. Anstatt der angestrebten Titelverteidigung hieß das neue Abenteuer der Wild Goose und der weiteren drei Südtiroler Teams plötzlich „Serie A“. Sie bildeten nun eine Liga mit Ritten, Pustertal, Sterzing, Asiago, Valpellice, Mailand, Cortina und Fassa.

Das Reformpaket der Verbandsspitze beinhaltete allerdings noch weitere Neuerungen, von denen die Reduzierung des Ausländerkontingents für besonders viel Gesprächsstoff sorgte. So durften die Serie-A-Klubs fortan nur mehr vier Transferkartenspieler einsetzen, zudem wurden die Richtlinien für Doppelstaatsbürger geändert. Den neuen Vereinen sollte somit der Einstieg in die höchste Liga erleichtert werden. Ob diese Schritte das italienische Eishockey in eine bessere Zukunft führen, wird sich erst langfristig erweisen. Fakt ist, dass auch die Eishockeysaison 2013/14 ihren Spielbetrieb mit unzähligen Fragezeichen aufnahm. ❶



Beachhandball

Eine besondere Ehre für Anika Niederwieser

Von Michaela Kammerer

Anika Niederwieser wurde bei den internationalen Beachhandball-Titelkämpfen im brasilianischen Recife im Sommer eine besondere Ehre zu teil.

Nach ihren starken Leistungen in der gesamten Turnierwoche wurde die Brixnerin in das All-Star-Team gewählt und als beste Abwehrspielerin der WM („Best defender of the championship“) ausgezeichnet. Die Rückraumspielerin aus dem Eisacktal ist auch auf dem Feld seit Jahren eine Leistungsträgerin, sowie Torjägerin in der italienischen Nationalmannschaft und bei der Verbandsmannschaft in Rom. „Über diesen Titel und die Wahl ins All-Star-Team habe ich mich sehr gefreut. Für mich kam alles sehr unerwartet, denn normalerweise werden diese Prämien an Spielerinnen der besten vier Teams verliehen“, freute sich die Domstädterin. Italien belegte bei den Titelkämpfen in Brasilien übrigens Rang sechs. Der Sieg ging an das Gastgeberland.

Im November wurde Niederwieser, ebenso wie die Schenner Torfrau Monika Prünster, beim „EHF Beach Handball Champions Cup“ auf Gran Canaria erneut ins All-Star-Team gewählt und als „MVP“ ausgezeichnet. Prünster wurde unterdessen zur besten Torhüterin gekürt. **S**



Kanu

Sensations-Gold für Jakob Weger

Von Michaela Kammerer

Bei der Kanuslalom-Europameisterschaft der U18-Klasse in Skopje ist Jakob Weger auf Anhieb ein sensationeller Erfolg gelungen.

Bei seinem EM-Debüt steigerte sich der 16-jährige Meraner von Lauf zu Lauf und gewann in der Königsdisziplin, dem Kajak-Einer, den Finallauf. Der heimische Nachwuchspaddler konnte seine Laufzeit von Durchgang zu Durchgang steigern. Ein 23. Platz in den Quali-Fahrten mit einer Zeit von 112,09 Sekunden, davon vier Strafsekunden, reichte Weger zum Einzug ins Halbfinale. Dort avancierte er als Dritter in 107,52 Sekunden bereits zu einem der Medaillenanwärter. Im Finale gelang dem jungen Burggräfler dann der ganz große Coup: In einem fehlerfreien Lauf paddelte er in 105,74 Sekunden sensationell zur Goldmedaille. Schneller als er waren nur der Silbermedaillengewinner Pol Oulhen (104,19) und der drittplatzierte Nico Testen (104,98) aus Slowenien. Beide kassierten aber für eine Torstangenberührung zwei Strafsekunden und mussten deshalb Weger den Vortritt lassen.

in den Finallauf zu kommen. Dass es zum EM-Titel reichen würde, hätte ich mir in meinen kühnsten Träumen nicht erwartet“, freute sich Jakob Weger über seinen sensationellen EM-Titel im Kajak-Einer.

Sein um zwei Jahre älterer Bruder Matthias patzte im Halbfinale und belegte den 23. Platz. Im Team-Bewerb schaute für die beiden SCM-Athleten der sechste Rang heraus. **S**



Matthias und Jakob Weger

„Ich bin einfach überwältigt. Mein Ziel war es

Nono titolo italiano per Hannes Kirchler

Di Paolo Gaiardelli



Hannes Kirchler

Il padrone del disco è ancora Hannes Kirchler. Il 35enne di Merano, dopo essersi aggiudicato i campionati italiani invernali di Lucca, nel mese di febbraio, cala il bis agli Assoluti di Rovereto, svoltisi nel mese di luglio, vincendo la competizione del lancio del disco grazie all'ottima misura di 62,37 metri, davanti a Giovanni Faloci (61,04) e Federico Apolloni (57,47). Il successo ottenuto nella manifestazione ospitata in terra trentina rappresenta il nono titolo tricolore per il discobolo altoatesino, il quale, nel corso della sua carriera, si è imposto sette volte agli Assoluti (2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 e 2014) e due volte ai campionati italiani invernali (2007 e 2014). Nella stes-

sa competizione che ha incoronato il carabiniere meranese, da segnalare anche il quarto posto del giovane bolzanino Daniel Compagno, che, dal canto suo, ha fatto registrare il nuovo personale con 54,04 metri. A mettersi in luce a Rovereto, oltre Hannes Kirchler, è stato poi il pusterese Lukas Riffeser, il quale, impegnato nella sua disciplina, gli 800 metri, è riuscito a salire sul secondo gradino del podio, con il tempo di 1:50.46. Il mezzofondista di Brunico ha chiuso con un ritardo di 1.37 secondi dal neo-campione italiano Giordano Benedetti; al terzo posto, invece, si è piazzato Gabriele Bizzotto (1:50.48). Vicina al podio, infine, anche Caren Agreiter, dell'SSV Bruneck, quinta nei 400 metri ostacoli, completati in 1:00.40. **S**



Lukas Riffeser

Tutti i risultati degli altoatesini agli Assoluti di Rovereto

100 m		
15. Gualtiero Bertolone	Athletic Club 96 Bolzano	10.82
4 x 100 m		
6. Athletic Club 96 Bolzano (Andrea Trionfo, Alessandro Monte, Alessandro Bramafarina, Gualtiero Bertolone)		41.51
400 m		
5. Caren Agreiter	SSV Bruneck	1:00.40
Angelo Lella (squalificato)	Athletic Club 96 Bolzano	
800 m		
2. Lukas Riffeser	Heeressportgruppe/Brunico	1:50.46
1500 m		
Christian Obrist (ritirato)	Carabinieri/Millan	
3000 m		
Soufiane Elkounia (ritirato)	Athletic Club 96 Bolzano	
5000 m		
9. Peter Lanziner	US Quercia Rovereto	14:23.41
15. Markus Ploner	ASV Sterzing	14:55.44
LUNGO		
12. Alessandro Bramafarina	Athletic Club 96 Bolzano	7.31 nelle qualificazioni
ASTA		
8. Manfred Menz	Athletic Club 96 Bolzano	4.90
GIAVELLOTTO		
8. Hubert Göller	Athletic Club 96 Bolzano	62.34 quali 62.81
DECATHLON		
Alexander Demetz (ritirato)	Atletica Gherdeina	
DISCO		
1. Hannes Kirchler	Carabinieri/Merano	62.73
4. Daniel Compagno	Athletic Club 96 Bolzano	54.04
10. Elisabeth Stofner	US Quercia Rovereto	42.24



Christian Obrist

Leichtathletik

Cavalleri und Stefani erobern die internationale Bühne



Von Alexander Foppa

Die Südtiroler Leichtathletikszene bringt in regelmäßigen Zeitabständen immer wieder wahre Top-Athleten zum Vorschein, die selbst im internationalen Vergleich zu bestechen wissen. Die jüngsten Beispiele sind Valentina Cavalleri und Anna Stefani. Sie haben zweifelsfrei das Potenzial, später einmal bei den ganz großen Leichtathletik-Events dieser Welt eine wichtige Rolle einzunehmen. Zunächst allerdings müssen sie sich im Junioren-Beaueis beweisen.

So geschehen Ende Juli bei der U20-Weltmeisterschaft in Eugene im US-Bundesstaat Oregon, als Cavalleri und Stefani ihr Debüt auf der großen Bühne gaben. Und dieses hätte erfolgreicher kaum sein können. Inmitten der weltbesten Leichtathletik-Talente bestachen die beiden Südtirolerinnen jeweils mit einer neuen persönlichen Bestzeit und setzten somit erstmals international ein deutliches Zeichen.

Mit einer absoluten Glanzleistung hat sich Cavalleri den nicht für möglich gehaltenen Halbfinaleinzug im 400-Meter-Hürdenlauf gesichert. In 59,82 Sekunden unterbot die 19-Jährige aus Innichen zum ersten Mal die 60-Sekunden-Grenze und verpasste den 22 Jahre alten Südtiroler Junioren-Rekord von Monika Niederstätter nur um vier Hundertstel. Im Semifinale lief es für die Athletin des SSV Bruneck dann nicht ganz nach Wunsch. Als Achte des ersten von drei Läufen kam sie auf 1.00,89 Minuten und

landete damit an insgesamt 21. Stelle. Dennoch hat sie in Oregon mit ihrer Rekordzeit in der Qualifikation alle Erwartungen übertroffen.

Auch für Anna Stefani war die Junioren-Weltmeisterschaft allemal eine Reise wert. Sie präsentierte sich pünktlich zum Saisonhöhepunkt in Topform und trumpschte im 3.000-Meter-Lauf groß auf. Die 19-jährige Mittelstrecklerin des SV Sterzing wurde in 9.23,12 Minuten Zehnte. Damit mischte sie sich inmitten der nordafrikanischen Ausnahmeläuferinnen und schnitt am Ende sogar als zweitbeste Europäerin ab. Die Wipptalerin verbesserte nicht nur ihre persönliche Bestzeit um satte acht Sekunden, sondern kam sogar bis auf 16 Sekunden an den Uralt-Junioren-Italienrekord heran. Dieser wird seit 1979 von der Meranerin Sabine Ladurner gehalten. Stefani und auch Cavalleri haben in Oregon jedenfalls bewiesen, dass sie den Vergleich mit den ganz Großen des Südtiroler Leichtathletiksports keinesfalls scheuen müssen. **S**



Ylena Vitale e Valentina Cavalleri



A photograph of a blue buoy floating in the ocean. The buoy is partially submerged, with its top half above water. The water is a deep blue with white foam from the waves. A white, rounded rectangular overlay is positioned on the right side of the image, containing the text 'AUGUST' and 'AGOSTO' in bold, black, sans-serif capital letters.

AUGUST
AGOSTO

August / Agosto

01.08.2014

Fußball: Der FC Südtirol präsentiert seine neu zusammengestellte Mannschaft den Sponsoren und Medienvertretern. Im Sommer kehrten Manuel Fischnaller und Michael Cia zum Südtiroler Lega-Pro-Verband zurück. Neu im Team sind auch Verteidiger Gabriel Brugger und Mittelfeldspieler Fabian Tait. Bestätigt wurden unter anderem Kapitän Hannes Kiem und Hannes Fink (Seite 110).

Calcio: L'FC Südtirol si presenta e punta ad un'altra stagione da protagonista in Lega Pro. Tanti i nomi eccellenti del calcio altoatesino tornati in biancorosso. In attacco ci sono i comeback di Manuel Fischnaller e Michael Cia, ma in prima squadra figurano anche i centrocampisti Hannes Fink e il nuovo arrivo Fabian Tait. In difesa, alla conferma di capitano Kiem, si aggiunge l'arrivo del pusterese Gabriel Brugger (pagina 110).

03.08.2014

Wasserspringen: Tania Cagnotto drückt dem FINA Grand Prix in Bozen einmal mehr ihren Stempel auf. Die Wasserspringerin aus Südtirol präsentiert sich in Hinblick auf die EM in Berlin in ausgezeichneter Frühform und gewinnt nach dem Triumph mit Francesca Dallapé im Synchronbewerb vom 3-m-Brett auch das Einzelspringen vom 3-m-Brett (Seite 104 - 105).

Tuffi: Tania Cagnotto chiude alla grande il Grand Prix Fina di Bolzano. La campionessa del capoluogo dimostra già una buona forma, in vista degli Europei, e dopo aver vinto la gara sincro dal trampolino 3 m assieme a Francesca Dallapé, si impone anche nella prova individuale (pagine 104 e 105).

07.08.2014

Schwimmen: Südtirols Schwimmer holen bei den Jugend-Italienmeisterschaften in Rom zwei Mal Edelmetall. Alex Baldisseri (AS Meran) gewinnt bei den Junioren über 50 m Brust mit einer Zeit von 29,98 Sekunden die Goldmedaille. Zaccaria Casna (Bolzano Nuoto) sichert sich in derselben Disziplin in der U20-Kategorie die Bronze-medaille.

Nuoto: I nuotatori altoatesini si sbloccano ai campionati italiani junior di Roma. Alex Baldisseri e Zaccaria Casna, rispettivamente dell'AS Merano e della Bolzano Nuoto, ottengono le prime medaglie, entrambi nei 50 metri rana. Baldisseri, impegnato nella prova junior, vince con il tempo di 28,98 secondi, Zaccaria Casna, nella categoria Under 20, si aggiudica il bronzo.



09.08.2014

Tennis: Thomas Holzer verpasst beim ITF Futures des TC Bozen nur knapp den Turniersieg. Im Finale muss sich der Kalterer dem Franzosen Guillaume Rufin 4:6, 6:2, 2:6 geschlagen geben (Seite 112).

Tennis: Un altoatesino sfiora l'impresa nella finale dell'ITF Futures di Bolzano. Sui campi in terra rossa del circolo del capoluogo, Thomas Holzer, dopo un grande torneo, si arrende in finale al francese Guillaume Rufin (pagina 112).

10.08.2014

Leichtathletik: Renate Rungger belegt bei der Berglauf-Italienmeisterschaft in Pergine den dritten Platz.

Atletica leggera: Renate Rungger centra il terzo posto ai campionati italiani di corsa in montagna, disputati a Pergine in Valsugana.



12.08.2014

Leichtathletik: Für Hannes Kirchler verläuft die Europameisterschaft in Zürich nicht nach Wunsch. Er verpasst den Finalezug und belegt mit einer Weite von 59,24 m den 22. Endrang (Seite 115).

Atletica leggera: Niente finale per Hannes Kirchler ai campionati europei di atletica leggera, in programma a Zurigo in Svizzera. Nelle qualificazioni, il discobolo di Merano chiude la sua prestazione con una misura di 59,24 metri, piazzandosi al 22° posto della classifica finale (pagina 115).

13.08.2014

Radsport: Manuel Quinzato zählt bei der Eneco Tour zu den Hauptdarstellern. Der Bozner beendet das Einzelzeitfahren über 9,6 km auf dem guten vierten Platz und klettert auf den zweiten Gesamtrang.

Ciclismo: Manuel Quinzato protagonista all'Eneco Tour. Il ciclista bolzanino chiude al quarto posto la crono da 9,6 km, svoltasi a Breda e sale al secondo posto della classifica generale.

16.08.2014

Tennis: Tomislav Brkic gewinnt die Sparkassen Trophy 2014 auf den Tennisplätzen des TC Rungg. Der 24-jährige Bosnier siegt im Finale mit 7:6(3), 7:6(8) gegen den „Azzurro“ Daniele Giorgini. Am Vortag hatte Brkic an der Seite von Mirza Basic bereits das Doppel gewonnen. Somit ist Brkic der erste Spieler seit Filippo Messori im Jahr 2000, der in Rungg Einzel und Doppel für sich entscheidet. (Seite 113).

Tennis: Tomislav Brkic è il trionfatore del Trophy Cassa di Risparmio 2014. Il 24enne bosniaco, sui campi del TC Rungg, vince la finale contro l'azzurro Daniele Giorgini, chiudendo 7:6(3), 7:6(8). Brkic aveva già vinto il doppio al fianco del connazionale Mirza Basic: il bosniaco è il primo atleta, dopo Filippo Messori nel lontano 2000, che al Rungg riesce a vincere sia singolo che doppio. (pagina 113)

20.08.2014

Fußball: Im heimischen Amateurfußball wird die neue Saison eingeläutet. Den

Auftakt bilden die Italienpokalspiele der Ober- und Landesligisten. Zu den Titelfavoriten der Oberliga-Meisterschaft zählen St. Georgen und Virtus Don Bosco. In der Landesliga ist Naturns der große Gejagte (Seite 111).

Calcio: La nuova stagione del calcio regionale è alle porte. Con le prime gare di Coppa Italia tornano in campo le formazioni dilettantistiche altoatesine. In Eccellenza San Giorgio e Virtus Don Bosco partono in pole position, in Promozione fari puntati sul Naturno (pagina 111).

20.08.2014

Ski Alpin: Manfred Mölgg zieht sich beim Trockentraining bei einer Sprungübung einen Riss der Achillessehne zu und muss die erste Hälfte der WM-Saison 2014/15 verletzungsbedingt auslassen (Seite 114).

Sci alpino: Grave infortunio per l'altoatesino Manfred Mölgg. Il campione di San Vigilio di Marebbe, durante una sessione di allenamento atletico, si lesiona il tendine d'Achille. Mölgg dovrà saltare la prima parte della stagione agonistica 2014-15 (pagina 114).

22.08.2014

Eishockey: Der HC Bozen erwischt keinen guten Start in die Champions Hockey League. Die Weiß-Roten müssen sich zum Auftakt Turku mit 0:9 beugen. Zwei Tage später setzt es gegen Linköping eine 0:5-Niederlage (Seite 108 - 109).

Hockey su ghiaccio: Parte male l'avventura del Bolzano in Champions League. I biancorossi, in ritardo di preparazione e ancora rimaneggiati, perdono male all'esordio, sconfitti 9:0 in casa del TPS Turku. I Foxes, due giorni più tardi, cedono 5:0 anche in casa degli svedesi del Linköping (pagine 108 e 109).

24.08.2014

Eishockey: Der Sieger des neunten Dolomiten Cup heißt Augsburger EV. Die Panther wiederholen in Neumarkt den Vorjahressieg mit einem 3:1-Erfolg im rein deutschen Finale gegen die Schwenninger Wild Wings des Südtiroler Trainers Stefan Mair (Seite 108 - 109).

Hockey su ghiaccio: La Dolomiten Cup rimane in Germania. Alla Würtharena di Egna, in occasione della finale dell'edizio-

ne 2014, gli Augsburger Panther bissano il titolo conquistato un anno fa, superando per 3:1, nel derby DEL, gli Schwenninger Wild Wings di coach Stefan Mair (pagine 108 e 109).

24.08.2014

Wasserspringen: Tania Cagnotto sorgt bei der EM in Berlin für Furore. In der Hauptstadt Deutschlands sichert sich die Boznerin mit Gold vom 1-m-Brett und im Synchronbewerb vom 3-m-Brett (gemeinsam mit Francesca Dallapè) ihre EM-Titel Nummer 13 und 14. Im Einzelspringen vom 3-m-Brett gewinnt sie zum Abschluss hinter der Russin Nadezhda Bazhina Silber (Seite 106 - 107).

Tuffi: Tania Cagnotto da urlo agli Europei di Berlino. Nella capitale germanica, la bolzanina fa incetta di medaglie. Vince il titolo nella gara dal trampolino da un metro e in coppia con la trentina Francesca Dallapè, nella prova sincro dal trampolino tre metri. Cagnotto chiude la sua avventura in Germania con un argento nel trampolino individuale da tre metri, nella gara vinta dalla russa Nadezhda Bazhina. (pagine 106 e 107)

24.08.2014



Mountainbike: Im französischen Meribel geht die siebte und letzte Etappe des diesjährigen Mountainbike-Weltcups über die Bühne. Eva Lechner und Gerhard Kerschbaumer belegen im Elite-Rennen der Damen bzw. Herren jeweils den fünften Rang.

Mountainbike: Si chiude la settimana ed ultima prova di Coppa del Mondo. A Meribel, in Francia, Eva Lechner, nella prova Cross Country, termina al quinto la sua ultima fatica dell'anno in questa rassegna. In campo maschile, Gerhard Kerschbaumer chiude altresì al quinto posto la gara Elite maschile.

27.08.2014

Mountainbike: Greta Weithaler belegt in der Europacup-Gesamtwertung Rang drei. Obwohl die Naturnserin die letzten beiden Europacup-Rennen in Lenzerheide (SUI) und Oz en Oisons (FRA) auslassen musste, schafft es die 18-Jährige in der Gesamtwertung aufs Stockerl.

Mountainbike: Greta Weithaler, nonostante l'assenza nelle ultime due tappe a Lenzerheide (SUI) e Oz en Oisons (FRA), conquista il terzo posto finale nella classifica generale di Coppa Europa Juniores.

29.08.2014

Tennis: Andreas Seppi verliert bei den US Open in der zweiten Runde gegen den australischen Jungstar Nick Kyrgios mit 4:6, 6:7(2), 4:6. Für Karin Knapp ist hingegen bereits in der ersten Runde gegen die Bulgarin Tsvetana Pironkova Endstation (4:6, 3:6-Niederlage).

Tennis: Finisce al secondo turno l'avventura di Andreas Seppi agli Us Open di New York. Il caldarese si arrende in tre set alla giovanissima stella australiana Nick Kyrgios, vittorioso con il punteggio di 6:4, 7:6(2), 6:4. Eliminata al primo turno Karin Knapp: la tennista di Lutago viene sconfitta in due set, 6:4, 6:3, dalla bulgara Tsvetana Pironkova.

30.08.2014

Triathlon: Bei den Weltmeisterschaften der U23-Kategorie in Edmonton bleibt der Innichner Matthias Steinwandter hinter den Erwartungen und belegt den 20. Platz.

Triathlon: Ai Mondiali di triathlon ad Edmonton, in Canada, l'altoatesino Matthias Steinwandter è lontano dal podio e chiude 20esimo la prova nella categoria Under 23.

31.08.2014

Paracycling: Bei der Weltmeisterschaft in Greenville im Bundestaat South Carolina wird die Vinschgerin Claudia Schuler Zehnte.

Paracycling: Nella gara femminile WHC ai Mondiali di Greenville, in Carolina del Sud (USA), la venostana Claudia Schuler chiude la sua prova al decimo posto.

Tania Cagnotto verzaubert ihre Bozner Fans

Von Hannes Kröss

Einmal im Jahr wird Bozen zur Hauptstadt der Wasserspringer. Nämlich dann, wenn im Freibad der Südtiroler Landeshauptstadt der FINA Diving Grand Prix stattfindet. Für die heimischen Fans ist es jedes Jahr eine von wenigen Gelegenheiten, Lokalmatadorin Tania Cagnotto hautnah zu erleben.

Tania Cagnotto ist alljährlich der große Star des FINA Diving Grand Prix in Bozen, der 2014 ein rundes Jubiläum feierte und zum 20. Mal ausgetragen wurde. Die 29-jährige Talferstädterin hat beim Heimwettkampf die in sie gesetzten Erwartungen jedenfalls mehr als erfüllt, die vielen Fans mit ihren Leistungen drei Tage lang begeistert und am Ende zwei Siege davongetragen.

Zum einen gewann Tania Cagnotto an der Seite ihrer langjährigen Partnerin Francesca Dallapè aus Trient das Synchronspringen vom 3-Meter-Brett. Das Duo verwies die Niederländerinnen Inge Jansen/Uschi Freitag, sowie die Finninen Iira Laatuinen/Taina Karvonen auf die Plätze. Und das, obwohl sich Cagnotto/Dallapè Anfang August nicht in Bestform befanden. Denn die Wochen vor dem Großen Preis in Bozen waren sehr regnerisch, an Training im Freien war selten bis nie zu denken. Um ihre Konkurrentinnen in Schach zu halten, reichte die Leistung der beiden „Azzurre“ aber allemal.

Doch damit nicht genug. Auch im Einzel war Tania Cagnotto eine Klasse für sich. Die siebenfache WM-Medaillengewinnerin und 14-fache Europameisterin zeigte aufsteigende Form und setzte sich mit starken 350,10 Punkten souverän vom 3-Meter-Brett durch. Die Boznerin ging mit dem ersten Sprung in Führung und gab diese bis zum Ende nicht mehr her. Hier bissen sich die Chinesin Qu Lin und die Britin Katherine Torrance die Zähne an der Tochter von Giorgio Cagnotto aus. Die Generalprobe für die kontinentalen Titelkämpfe Mitte August in Berlin, sie war geglückt.

Internationales Teilnehmerfeld

Der Große Preis der Wasserspringer in Bozen ist aber nicht nur Tania Cagnotto. Viele andere internationale Topathleten kommen nach Südtirol,



Francesca Dallapè und Tania Cagnotto



Francesca Dallapè und Tania Cagnotto

um sich dort mit ihren Konkurrenten zu messen. So waren bei der 20. Ausgabe Wasserspringerinnen und Wasserspringer aus nicht weniger als 20 Nationen am Start.

Vom 3-Meter-Brett setzte sich bei den Männern Matthieu Rosset durch. Der 24-jährige Franzose hat in seiner Karriere acht EM-Medaillen gewonnen, darunter 2012 in Eindhoven auch zwei EM-Titel. Das Turmspringen der Männer ent-

schied der Japaner Yu Okamoto für sich, während bei den Damen die Chinesin Xia Ju Jie auf das oberste Treppchen des Podests kletterte. Beim Synchronbewerb der Männer vom 3-Meter-Brett behielten die Russen Viacheslav Novoselov/Evgeny Novoselov die Oberhand. Im Synchronspringen vom Turm gingen beide Siege nach China: Bei den Männern waren Tai Xio Hu/Lian Jun Jie erfolgreich, bei den Damen setzten sich Xia Ju Jie/Xia Bing-Qing durch. ⑤

FINA Diving Grand Prix 2014 in Bozen

- Alle Sieger im Überblick

3-Meter-Brett Männer:	Nation	Punkte
1. Matthieu Rosset	FRA	454,95 Punkte
2. Ken Terauchi	JPN	453,95
3. Sho Sakai	JPN	449,45

3-Meter-Brett Damen:	Nation	Punkte
1. Tania Cagnotto	ITA/Bozen	350,10
2. Qu Lin	CHN	306,65
3. Katherine Torrance	GBR	297,95

Turm Männer:	Nation	Punkte
1. Yu Okamoto	JPN	458,70
2. Tai Xiao Hui	CHN	403,85
3. Francesco Dell'Uomo	ITA	379,15

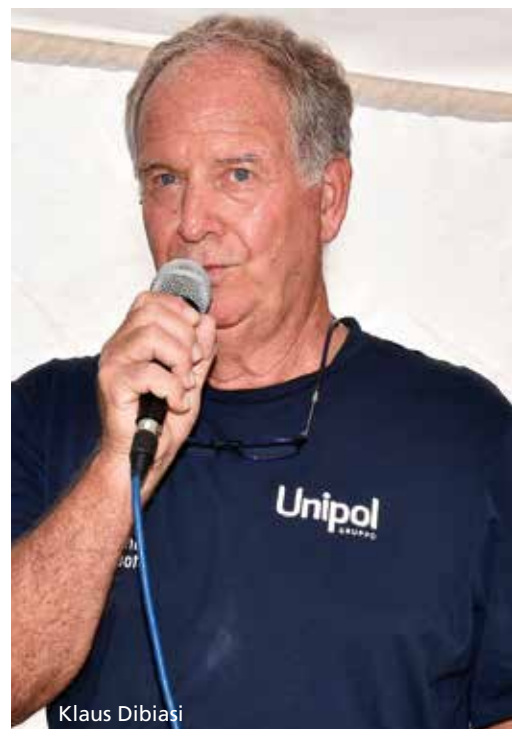
Turm Damen:	Nation	Punkte
1. Xia Ju Jie	CHN	315,25
2. Minami Itahashi	JPN	315,00
3. Laura Marino	FRA	302,20

Synchron 3-Meter-Brett Männer:	Nation	Punkte
1. Viacheslav Novoselov/Evgeny Novoselov	RUS	390,99
2. Michele Benedetti/Tommaso Rinaldi	ITA	377,16
3. Jack Haslam/Sam Thornton	GBR	372,45

Synchron 3-Meter-Brett Damen:	Nation	Punkte
1. Tania Cagnotto/Francesca Dallapè	ITA	297,90
2. Inge Jansen/Uschi Freitag	NED	287,40
3. Iira Laatumäki/Taina Karvonen	FIN	266,91

Synchron Turm Männer:	Nation	Punkte
1. Tai Xio Hu/Lian Jun Jie	CHN	413,49
2. Yu Okamoto/Kazuki Murakami	JPN	382,08
3. Amund Gismervik/Espen Valheim	NOR	359,40

Synchron Turm Damen:	Nation	Punkte
1. Xia Yu Jie/Xia Bing-Qing	CHN	310,47
2. Minami Itahashi/Fuka Tatsumi	JPN	246,21



Klaus Dibiasi



Qu Lin, Tania Cagnotto und Katherine Torrance

Tuffi

Tania Cagnotto sempre più nella storia dei tuffi



Di Paolo Gaiardelli

Passano gli anni, ma la campionessa dei tuffi è sempre lei. Nonostante i dubbi della vigilia, legati ad una condizione fisica non eccezionale, Tania Cagnotto ha ribadito, ancora una volta, le sue qualità uniche, chiudendo gli Europei di Berlino di fine agosto con uno splendido tris di medaglie - due ori ed un argento -, che hanno portato a quota 22 il numero di podi ottenuti in carriera dalla 29enne del capoluogo nelle varie edizioni della manifestazione iridata.

L'avventura nella capitale tedesca ha offerto tanti spunti, dal successo iniziale nell'individuale dal metro, arrivato con il brivido, alla scintillante prestazione assieme a Francesca Dallapé nel sincro, sino alla medaglia d'argento nell'individuale dai 3 metri, che, senza un errore durante l'ultima tornata, avrebbe potuto essere di un metallo ancor più prezioso.

Una serie di prestazioni eccezionali che sono servite a rinvigorire il morale e a dare lo slancio giusto per guardare con ottimismo al futuro e puntare con decisione ai Giochi di Rio 2016.

Tutti hanno definito l'Europeo di Tania Cagnotto sensazionale. È così anche per lei o i successi di Berlino hanno lo stesso valore di quelli ottenuti in passato?

"Sono felicissima di come è andata questa esperienza, perché non sono arrivata a Berlino molto preparata e quindi queste prestazioni un po' mi hanno sorpreso. Sinceramente, in cuor mio, ci speravo, ma dichiararlo sarebbe stato davvero un azzardo. È stato un bellissimo Europeo".

La sua avventura a Berlino è iniziata con il successo dal metro; una gara che sembrava in controllo, ma che poi è risultata più complicata del previsto: ha creduto di poter perdere quell'oro?

"Quella gara è stata sofferta, anche se, fino ad un certo punto, ero tranquillamente in testa, con distacchi gestibili. Poi c'è stato l'errore nel pre salto della quarta tornata che ha rimesso tutto in discussione, ma, per fortuna, l'uno e mezzo rovesciato successivo è andato bene e mi ha permesso di tornare davanti. È stata una vittoria importante perché mi ha dato la certezza di poter stare davanti".

Pochi giorni dopo c'è stato l'oro nel sincro. Una gara che ha sottolineato, ancora una volta, la forza della coppia Cagnotto-Dallapé. Qual è il vostro segreto, quello che vi permette di dare sempre il massimo negli appuntamenti che contano?

"Una vittoria convincente, tanto che abbiamo avvicinato il nostro record di punti, e davvero bella. Segreti particolari non ce ne sono: siamo amiche vere, ci sosteniamo reciprocamente quando serve e lavoriamo sempre al massimo".

Infine il secondo posto nell'individuale dai 3 metri. Un argento che poteva anche essere oro: c'è qualche rammarico per come si è chiusa l'avventura a Berlino?

"Ovviamente, perché potevo vincere anche questa gara. Mi dispiace particolarmente perché ho

sbagliato il mio tuffo (doppio e mezzo rovesciato ndr). Quando mi sono avvicinata al trampolino ho avuto una brutta sensazione, quasi me lo sentissi che qualcosa sarebbe andato storto; non so di preciso cosa sia successo, forse un calo di concentrazione”.

In ogni caso ciò non cancella il grande Europeo; dopo una gara così, si può dire che Rio 2016 è un obiettivo concreto per Tania Cagnotto?

“Sarebbe stupido staccare adesso. Mancano due anni ai Giochi in Brasile e confidiamo di arrivarci, lavoreremo per quello. Se tutto continua così, se non ci saranno intoppi, allora sì ci saremo”.

Quindi avanti così, sempre con al fianco Oscar Bertone e papà Giorgio?

“Come ho già detto in altre occasioni sono molto soddisfatta di questa collaborazione; credo che abbiamo trovato il compromesso giusto e che questa formula porterà buoni risultati”. 



Le 22 medaglie europee di Tania Cagnotto:

Oro (14)

Berlino	2014	sincro trampolino 3 m
Berlino	2014	trampolino 1 m
Rostock	2013	sincro trampolino 3 m
Rostock	2013	trampolino 1 m
Eindhoven	2012	sincro trampolino 3 m
Torino	2011	trampolino 1 m
Torino	2011	sincro trampolino 3 m
Budapest	2010	trampolino 1 m
Budapest	2010	sincro trampolino 3 m
Torino	2009	trampolino 1 m
Torino	2009	trampolino 3 m
Torino	2009	sincro trampolino 3 m
Eindhoven	2008	piattaforma 10 m
Madrid	2004	piattaforma 10 m

Argento (4)

Berlino	2014	trampolino 3 m
Rostock	2013	trampolino 3 m
Eindhoven	2012	trampolino 1 m
Berlino	2002	piattaforma 10 m

Bronzo (4)

Torino	2011	trampolino 3 m
Eindhoven	2008	sincro piattaforma 10 m
Madrid	2004	trampolino 1 m
Berlino	2002	sincro trampolino 3 m

Hockey

L'HC Bolzano torna tra le grandi d'Europa



Di Thomas Laconi

La grande vetrina europea, in casa Bolzano, mancava dagli anni 90. Altro hockey. Altra storia, vissuta tra successi e sconfitte, ma sempre con la massima attenzione dall'esigente pubblico bolzanino. Dopo anni di attesa, i Foxes, campioni EBEL, alle prese con una difficile estate, tra incertezze, budget ridotto e squadra da allestire a tempo di record, tornano a calcare il ghiaccio della Champions League e lo fanno entrando dalla porta principale. Una bella vetrina, per una manifestazione che proprio nel 2014 decide di riaccendere i riflettori, dopo una pausa di riflessione.

Alla massima rassegna europea prendono parte le squadre più forti del Vecchio Continente e per il Bolzano, esserci è già un premio. Che l'avventura biancorossa si rivelerà tosta, ma

non senza qualche piacevole sorpresa, lo si capisce a Minsk, sede dei Mondiali gruppo A. In Bielorussia, il 21 maggio, avviene il sorteggio dei gironi. I campioni EBEL affronteranno il Linköping HC (Svezia), l'HC Pardubice (Repubblica Ceca) e i grandi favoriti del girone, i finlandesi del TPS Turku. Per il Bolzano girone impegnativo (ma poteva andare anche peggio), nuova esperienza europea e tre trasferte lontane ed impegnative, contro compagini di spessore e che vantano un'eccellente tradizione sportiva.

L'appuntamento è fissato per il 22 agosto proprio a Turku, terra del TPS. La serata per il Bolzano è nerissima. La truppa diretta dal coach Mario Simioni incassa una severissima lezione. Sono solo 17 i giocatori a referto, troppo pochi per sperare di rimanere a galla per lungo

tempo. Finisce 9:0 e due giorni dopo, in Svezia, arriva una nuova, prevedibile, giornata difficile. Il Linköping, corazzata svedese, decolla sul ghiaccio e viaggia su un altro pianeta. Bolzano cede 5:0, limita il passivo, ma incassa un pesante ko. Il tempo passa, la nuova truppa biancorossa prende corpo, al termine di un difficile mercato.

Il 5 settembre, però, il Bolzano compie l'impresa dell'anno. Al Palaonda, il Turku è sconfitto 4:2 e per Egger e compagni è una serata da leggenda. Biancorossi operai e i maestri finlandesi, quasi in gita di piacere, non credono, alla pari del pubblico del Palaonda, ai propri occhi. La doppietta di Bernard e i gol di Insam e Pance regalano il primo acuto delle Volpi in Champions League. Il 7 settembre, in casa, il Bolzano sfiora l'impresa ma cede 2:1, condannato dalla rete di Gustav Frosling ad un minuto dalla fine. Contro il Pardubice, arriveranno due vittorie. Cechi sconfitti in casa 3:1 e in terra altoatesina 4:3, al termine di una grande rimonta. Bilancio finale: tre vittorie e tre sconfitte per i ragazzi di Simioni.

La Dolomiten Cup è ancora preda dei Panthers

Il torneo estivo più importante dell'hockey italiano si chiude con un trionfo di numeri e di spettacolo. Alla Würtharena di Egna (e per una sera al Lungorienza di Brunico), la Dolomiten Cup catalizza ancora una volta l'attenzione degli appassionati di hockey, alle prese con un ricco antipasto della lunga stagione che verrà. Non mancano le squadre di rango per l'edizione 2014. Un parterre de roi di primissimo livello quello che si presenta in Alto Adige.

Dalla Germania arrivano due squadre DEL, gli Augsburger Panther e gli Schwenningen Wild Wings del coach altoatesino Stefan Mair. Dalla Svizzera la grande novità è l'Ambri Piotta, compagine simbolo dell'hockey elvetico. In pista anche un'altra squadra svizzera, l'Olten del tecnico ex Milano e Bolzano Scott Beattie, oltre al Lorenskog, campione norvegese. La finale è tutta germanica e come lo scorso anno, alla fine sono i Panthers ad alzare la Coppa, dopo la vittoria in finale nel derby DEL contro Schwenningen. Finisce con l'applauso dei 1200 spettatori della Würtharena e la convinzione che ad un torneo estivo di questo prestigio, con tante formazioni di spicco proveniente da tutta Europa, gli appassionati di hockey non vogliano assolutamente rinunciarci. L'appuntamento è per il 2015. E l'impressione che ancora una volta, lo spettacolo sarà garantito. 5



Jaroslav Hübl



Anton Bernard



Augsburger Panther

Der FC Südtirol „made in Südtirol“



Gabriel Brugger, Hannes Kiem, Michael Cia, Hannes Fink, Fabian Tait und Manuel Fischnaller



Michael Cia und Manuel Fischnaller



Fabian Tait

Von Alexander Foppa

Nach dem hauchdünn verpassten Aufstieg in die Serie B krepelte der FC Südtirol seinen Kader zur Saison 2014/15 komplett um. Das mag beim einzigen Profiklub des Landes im Sommer mittlerweile routinemäßig der Fall sein, doch dieses Mal war etwas anders als bisher. Die Klubführung wählte einen Kurzwechsel hin zu Spielern aus Südtirol.

Die Transferkampagne des FCS hat damit landauf, landab für so viel Gesprächsstoff gesorgt, wie noch nie zuvor – und dies ohne, dass Sportdirektor Luca Piazzi nach namhaften Spielern aus höheren Ligen geangelt hätte. Die prominentesten Neuzugänge hießen Manuel Fischnaller, Michael Cia, Fabian Tait und Gabriel Brugger. Die Gemeinsamkeit der vier Spieler: Sie stammen allesamt aus der nördlichsten Provinz Italiens. Fischnaller kehrte nach seinem Serie-B-Abenteuer in Reggio Calabria nach Südtirol zurück, Cia heuerte nach diversen Stationen in der zweiten und dritten Liga wieder bei seinem Heimatklub an, Tait und Brugger hingegen schafften den Sprung aus der Serie D

in die 1. Division. Gemeinsam mit Hannes Kiem und Hannes Fink, die längst zum weiß-roten Inventar zählen, bilden sie fortan die sechsköpfige Südtiroler Fraktion im FCS-Kader.

„Wir haben alle Hebel in Bewegung gesetzt, um so viele Südtiroler wie möglich ins Team einzubauen und gleichzeitig die Qualität zu steigern“, erklärte Geschäftsführer Dietmar Pfeifer nach Ende der Transferperiode. Der FC Südtirol konnte sich aber nicht darauf beschränken, einzig auf die Herkunft der Neuzugänge zu achten. Mit dem Erreichen des Playoff-Endspiels im Vorjahr wurde die Messlatte enorm hoch gelegt, sodass die Vereinsführung weiter aufrüsten musste und mit Rückkehrer Alessandro Campo, dem ehemaligen kroatischen U21-Nationalspieler Ivan Lendric, Torhüter Riccardo Melgrati sowie den vielversprechenden Talenten Manuel Marras und Sebastian Mladen weitere potenzielle Leistungsträger verpflichtete. Auch wenn eine derart erfolgreiche Saison wie jene im Jahr zuvor nur schwer zu wiederholen sein wird, vertraut der FCS auf eine Mannschaft mit der sich die Fans mehr denn je identifizieren können. 5

Fußball

Südtirol gibt in der Oberliga weiter den Ton an

Von Hannes Kröss

Auch in der Saison 2014/15 bestreiten zehn Südtiroler Klubs die höchste regionale Spielklasse, sechs Mannschaften kommen aus dem Trentino. Damit bleiben die heimischen Vereine eine Macht – zumindest zahlenmäßig.

Während St. Georgen, Ahrntal, St. Martin, der SSV Brixen, Tramin, Eppan, Salurn und der Bozner FC bereits in der Saison 2013/14 in der Oberliga kickten, feierten St. Pauls und Virtus Don Bosco ein Comeback in der höchsten regionalen Spielklasse. Sie waren im Frühsommer von der Landes- in die Oberliga zurückgekehrt. Mit sehr unterschiedlichen Ambitionen.

St. Pauls gab so wie viele etablierte Oberliga-Klubs den Klassenerhalt als primäres Saisonziel vor. Virtus Don Bosco erklärte sich indessen kurzerhand zum Titelfavoriten. Das hatte damit zu tun, dass sich die Funktionäre des Bozner Klubs ausgiebig am Transfermarkt bedient hatten und ihrem neuen Trainer Roberto Cortese mit Jonas Clementi, Thomas Frendo oder Daniele Speziale einige der wohl besten Spieler Südtirols zur Verfügung stellten. Für viele Experten galten vor Saisonbeginn aber auch Levico und St. Georgen zu den Meisterschaftsanwärtern, die ebenfalls sehr starke Kader zusammengestellt hatten.

Der Transfer des Jahres, der war aber dem anderen Bozner Klub geglückt. Ex-Profi Joachim Degasperi wechselte von St. Georgen zum Bozner FC. Sehr zum Leidwesen von Patrizio Morini, dem Trainer der „Jergina“. Ersatz bekam Morini in der Person von Thomas Albanese, einstmals Profi beim FC Südtirol. Und mit Martin Ritsch, der von Brixen ins Pustertal ging.

Doch auch sonst sorgten einige Transfers in der Oberliga für Schlagzeilen. So wechselte Mats Goller von Salurn an die andere Seite der Etsch zu Tramin. Armin Mayr kehrte Brixen den Rücken und heuerte bei Eppan an. Brixen sicherte sich die Dienste von Goalie Simon Mair, der davor für Tramin den Kasten hütete, Cesare Scaratti (Meran) und Lukas Obkircher (FC Südtirol). St. Pauls verpflichtete das Trio Hansi



Gianpietro Verdini (Virtus Don Bosco)



ASC St. Georgen

Mair (Brixen), Hannes Fischnaller (Bozner FC) und Fabian Obrist (St. Georgen). Salurn lockte Topangreifer Luca Bonazza (Alense) und Manuele Giacomuzzi (St. Pauls) ins Unterland. St. Martin angelte sich die Baggio-Brüder Luca und Marco.

Wer am Ende die richtigen Personalentscheidungen getroffen hat, wird sich Ende der Saison zeigen. Wenn man weiß, wer Meister ist – vor allem aber, wer den Gang in die Landesliga antreten muss. Denn das primäre Ziel der meisten Oberligisten ist der Klassenerhalt. **S**

Tennis

Holzer-show al Futures del TC Bolzano



Di Thomas Laconi

In Alto Adige, il mese più intenso per gli appassionati di tennis è certamente quello di agosto. Tra i tornei più importanti di sempre c'è sicuramente quello in programma ogni anno, nel periodo di agosto, presso il Tennis Club Bolzano, uno dei circoli più prestigiosi dell'Alto Adige, capace di attirare giocatori di spessore, a caccia di punti preziosi. Anche quest'anno, dal 2 al 9 agosto, lo spettacolo non mancherà, grazie ad un tabellone principale di buon livello. Sei gli altoatesini a caccia di un posto nel main draw. Si tratta di Joy Vigani, David Kostner, Nicola Rispoli, Alexander Weis, Jacob Nicolussi e Simon Berger. Agli ultimi due mancherà una sola vittoria per conquistare l'approdo nel tabellone dei migliori. Sui campi di Via Martin Knoller dunque saranno due gli altoatesini a cercare un posto al sole. Il primo è Patrick Prader, tennista di Barbiano che ottiene una wild card dagli organizzatori. Ma l'edizione 2014 del torneo bolzanino vedrà sugli scudi, a sorpresa, l'altro altoatesino inserito nel tabellone principale.

Si tratta del 30enne caldarese Thomas Holzer, che nel torneo dotato di un montepremi di 15000 dollari, gioca un tennis aggressivo per l'intera settimana, scalando, passo dopo passo, il tabellone. Holzer parte fortissimo, eliminando la testa di serie numero 2, l'argentino Pedro Cachin (ATP 360). Si tratta di una vittoria che galvanizza il caldarese, che non sembra avere rivali. Holzer piega Francesco Bessire, l'azzurro Vilardo, altro favorito della vigilia ed infine la testa di serie numero Erik Crepaldi, giustiziere nei quarti di finale di Patrick Prader. Patrick Holzer interrompe il suo cammino vincente in finale. Opposto al forte francese Guillaume Rufin, già numero 81 del ranking ATP. Il tennista di Caldaro lotta ma cede alla distanza, dopo una battaglia durata tre set e terminata con i parziali di 6:4, 2:6, 6:2. Nonostante la sconfitta, raggiunge una finale di un torneo ITF (nel singolo) e si garantirà nel prossimo ranking, stilato dall'ATP, il ritorno tra i primi 1000 giocatori del mondo. Nel capoluogo, Holzer centra però un altro traguardo importante: in coppia con il collega Patrick Prader, guadagna l'accesso alla finale del doppio, cedendo però contro la bestia nera Rufin ed il collega francese Maxime Texeira con il punteggio di 7:6 6:1. **S**

Tennis

Tomislav Brkic stiehlt in Rungg allen die Show

Von Alexander Foppa

Der Triumphator von Rungg hat einen Namen: Tomislav Brkic. Der 24-jährige Bosnier hat bei der mit 15.000 Dollar dotierten Sparkassen-Trophy sowohl das Einzel-, als auch das Doppeltturnier gewonnen und dabei selbst dem Regen getrotzt, der das internationale Tennisturnier im Überetsch in diesem Jahr fest im Griff hatte. Mehrfach waren die Organisatoren des TC Rungg zum Improvisieren gezwungen, um die Bewerbe planmäßig zu Ende zu bringen. Am Ende konnte den heimischen Tennissfans dennoch acht Tage lang Spitzensport geboten werden. 13 Spieler aus den Top 400 der Weltrangliste gingen an den Start. Insgesamt elf Nationen waren im Hauptfeld vertreten, im Halbfinale standen mit dem Argentinier Pedro Cachin, Marc Rath aus Österreich, dem „Azzurro“ Daniele Giorgini und dem Bosnier Brkic gar vier Athleten aus vier verschiedenen Ländern.

Brkic und Giorgini ermittelten schließlich den Turniersieger und den Gewinner von insgesamt 35 ATP-Punkten. Das mit Spannung erwartete Finale zwischen dem Davis-Cup-Spieler aus Bosnien-Herzegowina und seinem 30-jährigen Gegenüber aus den Marken entwickelte sich zu einem wahren Nervenkrieg. Zwei Mal mussten die beiden Kontrahenten ins Tiebreak, ehe Brkic sich nach knapp zweieinhalb Stunden Spielzeit mit 7:6 (7:3) und 7:6 (10:8) behauptete. Der 24-Jährige vom Balkan vollendete somit seinen Siegeszug, der ihn über die gesamte Turnierwoche vor einem Satzverlust bewahrt und am Abend vor dem Einzelfinale bereits zum Erfolg im Doppelbewerb geführt hatte. Gemeinsam mit seinem Landsmann Mirza Basic hatte er gegen das belgisch-französische Duo Yannik Reuter/Maxime Teixeira souverän mit 6:3, 6:4 gewonnen.

Mit dem „Double“-Gewinn von Brkic ging eine rundum gelungene Turnierwoche zu Ende. Einziger kleiner Wehrmutstropfen war das vorhersehbar frühe Scheitern der Lokalmatadore, wobei mit Patrick Prader ein Südtiroler nur hauchdünn am Einzug ins Viertelfinale vorbeischrämte. Der Barbianer musste sich im Achtelfinale nach hartem Kampf Nicola



Tomislav Brkic und Daniele Giorgini



Tomislav Brkic

Ghedin geschlagen geben. Wildcard-Spieler Georg Winkler aus Völs strich in der ersten Runde die Segel, während Jakob Nicolussi, Manfred Fellin, Alexander Weis, Horst Rieder, Joy Vigani und Patric Prinoth in der Qualifikation scheiterten. ⑤

Manfred Mölgg im Pech: Riss der Achillessehne vor WM-Saison

Von Hannes Kröss

Sollte Manfred Mölgg einmal eine Autobiografie schreiben, dann wird er den 19. August 2014 als rabenschwarzen Tag in seine Annalen eintragen. Beim Trockentraining in St. Vigil in Enneberg riss sich der Edeltechniker die Achilles-Sehne. Monatelang musste Mölgg danach pausieren – konnte aber bereits Anfang Jänner 2015 auf die Bretter, die seine Welt bedeuten, zurückkehren.



Manfred Mölgg, Lisa Agerer und Patrick Thaler



Manfred Mölgg ist zweifelsfrei Südtirols bester Techniker unter den alpinen Skirennläufern. Von schweren Verletzungen war er in seiner doch schon langen Karriere glücklicherweise stets verschont geblieben. Bis zum 19. August 2014. Dann aber kam es für den Enneberger knüppeldick. Denn zwei Monate vor dem Saisonauftakt in Sölden riss er sich bei einer Sprungkraft-Übung zu Hause im Gadertal ausgerechnet die Achillessehne. Eine Verletzung, die viele Skirennläufer zu einem vorzeitigen Karriereende gezwungen hat. Nicht aber Manfred Mölgg.

Der Enneberger wurde bereits am darauffolgenden Tag in Bruneck von Dr. Edi Viertler operiert. Zwei Wochen musste der 32-Jährige im Anschluss an den chirurgischen Eingriff im Bett liegen bleiben. Für einen Spitzenathleten, wie es Manfred Mölgg einer ist, müssen sich diese 14 Tage wie eine Ewigkeit angefühlt haben. Doch kaum war diese Zeit verstrichen, arbeitete der dreifache WM-Medaillengewinner fieberhaft an seinem Comeback. Stets bescheiden, gelassen und optimistisch.

Zuerst schuftete Manfred Mölgg beinahe tagtäglich mit seinem Konditionstrainer Simon Dapoz im Fitness-Studio. Biss auf die Zähne, wenn er glaubte nach einer Übung mit seinen Kräften am Ende zu sein. Tastete sich langsam wieder an seine Belastungsgrenzen heran – ohne übermütig zu werden und eine weitere Verletzung zu riskieren.

Anfang November kehrte „Manni“ schließlich auf die Skier zurück und zog seine ersten Kurven in den Schnee. „Da hatte ich gleich schon ein gutes Gefühl“, sagte Mölgg. Es wurde in den darauffolgenden Wochen so gut, dass er beim Heim-Weltcup in Alta Badia kurz vor Weihnachten bereits wieder als Vorläufer im Einsatz war. Und Anfang Jänner 2015 gab Manfred Mölgg schließlich in Zagreb sein Comeback. Nur rekordverdächtige 140 Tage nachdem er sich die Achilles-Sehne gerissen hatte. **S**

Atletica

Per Hannes Kirchler la finale europea rimane un sogno



Di Paolo Gaiardelli

La storia, purtroppo, si ripete. Hannes Kirchler, unico rappresentante altoatesino agli Europei di atletica leggera di Zurigo, è costretto ad abbandonare la scena nelle qualificazioni del lancio del disco, mancando così l'accesso alla sua prima finale nella competizione, obiettivo dichiarato alla portata poco prima dell'evento. "Non si tratta di un sogno – aveva affermato il carabiniere di Merano prima di partire alla volta della Svizzera – ma di un traguardo realistico".

La realtà, però, è stata ben altra, con l'atleta di casa nostra costretto ad una nuova cocente eliminazione, la quale è andata a rafforzare il poco edificante record legato al discobolo altoatesino, che, nelle varie esperienze maturate nelle massime gare internazionali – Olimpiadi, Mondiali, Europei –, non è mai riuscito a staccare il pass per la competizione che mette in palio le medaglie.

E dire che la preparazione alla rassegna continentale di Zurigo, la seconda per Kirchler dopo quella di Göteborg 2006, era stata oltremodo certosina, tanto da portare l'atleta meranese ad allenarsi anche in un centro federale tedesco, nelle vicinanze di Berlino, dove aveva potuto lavorare con il suo amico, nonché già campione olimpico e mondiale, Robert Harting.

Se il tedesco, poi, non ha tradito le attese, prendendosi la medaglia d'oro europea con 66,07 metri lanciati in finale (67,01 metri nelle qualificazioni), Hannes Kirchler non ha invece inciso come avrebbe voluto dalla pedana elvetica, fermandosi a 59,24 metri, misura che lo ha relegato al ventiduesimo posto della classifica, davanti al compagno di nazionale Giovanni Faloci. "Sono veramente deluso – queste le parole di Kirchler al termine della gara –, perché mi sentivo davvero in forma. Non so cosa sia successo, ma mi scuso con tutti per questa mediocre prestazione". ❶

Europei di Zurigo – Lancio del disco maschile, classifica finale:

1. Robert Harting	GER	66,07 metri
2. Gerd Kanter	EST	64,75
3. Robert Urbanek	POL	63,81
4. Piotr Malachowski	POL	63,54
5. Viktor Butenko	RUS	62,80
22. Hannes Kirchler	ITA/Merano	59,24

Der Reschenseelauf: Südtirols größtes Lauffest



Von Michaela Kammerer

Ein einmaliges Panorama, hohe Qualität und echte Volksfeststimmung bei rund 10.000 Eventbesuchern: Der Reschenseelauf hat sich nicht umsonst in kürzester Zeit einen Namen gemacht. Die 15,3 km lange Umrundung des größten Südtiroler Sees ist die teilnehmerstärkste Laufveranstaltung der Provinz Bozen. Der Lauf punktet mit einem herrlichen Panorama im Angesicht des Ortlers, dem mit 3905 m höchsten Berg der Ostalpen. Für OK-Chef Gerald Burger gibt es kein

schöneres „Platzl“ zum Laufen - zumindest nicht bei Schönwetter. Das wissen auch die Läufer: 3667 Teilnehmer – die 400 Starter im Kinderlauf mitgerechnet – haben sich bei der 15. Ausgabe des Reschenseelaufs am 19. Juli ein Stelldichein gegeben.

Bei den Männern triumphierte der Deutsche Tobias Schreindl. Gemeinsam mit dem Tschechen Jiri Homolac setzte er sich früh vom Rest des Feldes ab. Nach elf Kilometern zog der bayrische Topläufer dann noch einmal das Tempo an und Homolac konnte nicht mehr folgen. Schreindl siegte schließlich mit einem Vorsprung von 25 Sekunden. Den dritten „Stockler“-Platz sicherte sich der Bozner Triathlet Daniel Hofer, der damit einmal mehr untermauerte, dass er auch ein exzellenter Läufer ist. Er ließ die weiteren Südtiroler im Favoritenkreis, Hannes Rungger (Vierter) und Hermann Achmüller (Siebter), hinter sich.

Bei den Damen war unterdessen Kathrin Hanspeter das Maß aller Dinge. Die 32-jährige Sarnerin absolvierte die See-Umrundung in einer Zeit von 55.50 Minuten und war damit fast eine Minute schneller als die zweitplatzierte Tschechin Kristina Mäki (56.47). Rang drei ging an die Tirolerin Karin Freitag. Als zweitbeste heimische Athletin belegte die Burggräflerin Edeltraud Thaler den sechsten Platz. ⑤



Ergebnisse 15. Reschenseelauf:

Männer	Nation	Zeit
1. Tobias Schreindl	GER	49.45 Minuten
2. Jiri Homolac	CZE	50.10
3. Daniel Hofer	Bozen/ITA	51.50
4. Hannes Rungger	Sarnatal/ITA	52.36
5. Giovanni Gualdi	ITA	53.26

Frauen	Nation	Zeit
1. Kathrin Hanspeter	Sarnatal/ITA	55.50
2. Kristina Mäki	CZE	56.47
3. Karin Freitag	AUT	59.58
4. Rosa Alfieri	ITA	1:01.34
5. Conny Berchtold	SUI	1:01.48

Leichtathletik

Top7-Laufserie auch im Jahr 2014 ein voller Erfolg

Von Michaela Kammerer

Die Top7-Laufserie hat ihrem Nummer-eins-Status in Südtirol einmal mehr alle Ehre gemacht. In einem schwierigen Umfeld konnte auch im Jahr 2014 das hohe Niveau gehalten werden. Die Einführung einer Premium-Serie der Südtiroler Straßenläufer vor neun Jahren hat sich somit definitiv bezahlt gemacht.

Seit der Erstaustragung im Jahr 2006 umfasst die Top7-Laufserie alljährlich die wichtigsten Läufe Südtirols. So auch im Jahr 2014. Den Auftakt bildete am 31. Dezember 2013 der BOclassic Ladurner Volkslauf über 5 km, der im Rahmen des internationalen Bozner Silvesterlaufs ausgetragen wurde. Danach folgten der Kalterersee Halbmarathon (30. März), der Frühlingshalbmarathon Meran-Algund (27. April), der Reschenseelauf (19. Juli), der Pusterer 3/4-Halbmarathon (23. August), der Soltn Berghalbmarathon (28. September) und der Halbmarathon der drei Gemeinden (26. Oktober).

Mit sechs Siegen in sieben Rennen war Kathrin Hanspeter die Dominatorin der Top7-Laufserie 2014. Dank dieser Konstanz gewann die 32-Jährige erstmals die Gesamtwertung. Auch beim siebten Wettbewerb, dem BOclassic Volkslauf, wäre sie wohl vorne gelegen. Allerdings hatte sich Hanspeter für einen Start im Elitebewerb entschieden. Die dreimalige Gesamtsiegerin Petra Pircher folgte mit rund 500 Punkten Rückstand hinter Hanspeter auf Platz zwei.

Eine Überraschung gab es unterdessen bei den Männern. Der Sarnner Hannes Rungger, der im Vorjahr die Gesamtwertung für sich entschieden hatte, musste beim Halbmarathon der drei Gemeinden in Branzoll aufgeben und den Gesamtsieg dem Pusterer Patrick Oberlechner überlassen. Ebenso wie für Hanspeter war es auch für den 43-Jährigen aus St. Lorenzen der erste Triumph in der Endwertung der renommierten Südtiroler Laufserie. Dritter wurde Newcomer Alexander Köhl. **S**



Gerd Frick

Die Top7-Etappensieger 2014:

BOclassic Ladurner Volkslauf:

Alexander Stuffer (LF Sarntal) und Lisa Schanung (SG Eisacktal)

Kalterersee Halbmarathon:

Hannes Rungger (Sportler Team) und Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)

Frühlingshalbmarathon Meran-Algund:

Hannes Rungger (Sportler Team) und Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)

Reschenseelauf:

Tobias Schreindl (Deutschland) und Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)

Pusterer 3/4-Halbmarathon:

Peter Lanziner (Trentingrana Rovereto) und Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)

Soltn Berghalbmarathon:

Gerd Frick (Telmekom Team Südtirol) und Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)

Halbmarathon der drei Gemeinden:

Gerd Frick (Telmekom Team Südtirol) und Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)

Die Top7-Endwertung 2014:

Männer	Punkte	Rennen
1. Patrick Oberlechner	1920	7
2. Hannes Rungger (Sportler Team)	1825	5
3. Alexander Köhl (ASV Deutschnofen)	1764	7
Frauen		
1. Kathrin Hanspeter (LF Sarntal)	2664	7
2. Petra Pircher (Rennerclub Vinschgau)	2163	7
3. Mirka Lorenzani	1874	7





SEPTEMBER
SETTEMBRE

September / Settembre

05.09.2014



Eishockey: Der HCB Südtirol feiert den ersten Sieg eines Südtiroler Klubs in der CHL. Die Foxes schlagen den finnischen Spitzenklub TPS Turku 4:2, auch dank der drei Treffer der Südtiroler Anton Bernard (2) und Marco Insam.

Hockey su ghiaccio: L'HCB Alto Adige ottiene la sua prima storica vittoria in CHL. I Foxes superano per 4:2 i finlandesi del TPS Turku. Tre delle quattro marcature biancorosse portano la firma di giocatori altoatesini: Anton Bernard (2) e Marco Insam.

06.09.2014

Extremsport: In Sexten geht nach 293 km und 14.000 Höhenmetern der Transalpine Run mit drei Südtiroler Kategorie-siegen zu Ende. Tamara Lunger/Annemarie Gross gewinnen bei den Damen, Peter Paul Steinhauser und Michael Steger in der Senior-Masterklasse und Annelise Felderer/Markus Planötscher in der Master-Mixed-Kategorie.



Sport estremi: Si chiude a Sesto, dopo 293 km di percorso e 14.000 metri di dislivello complessivi, la Transalpine Run. Tre i successi altoatesini di categoria. Tamara Lunger e Annemarie Gross si aggiudicano la categoria femminile, Peter Paul Steinhauser e Michael Steger quella Senior Master, Annelise Felderer e Markus Planötscher quella Master Mixed.

07.09.2014



Mountainbike: Bei der WM im norwegischen Hafjell gibt es für die erfolgsverwöhnten Südtiroler Mountainbiker dieses Mal keine Medaille (Seite 128).

Mountainbike: Nessun podio altoatesino ai Mondiali ospitati in Norvegia, precisamente a Hafjell (pagina 128).

07.09.2014

Biathlon: In St. Wolfgang (Salzburg) wird die Biathlon-WM 2019 vergeben. Unter den Kandidaten befindet sich auch das Südtiroler Biathlon-Mekka Antholz, den WM-Zuschlag erhält aber das schwedische Östersund (Seite 131).

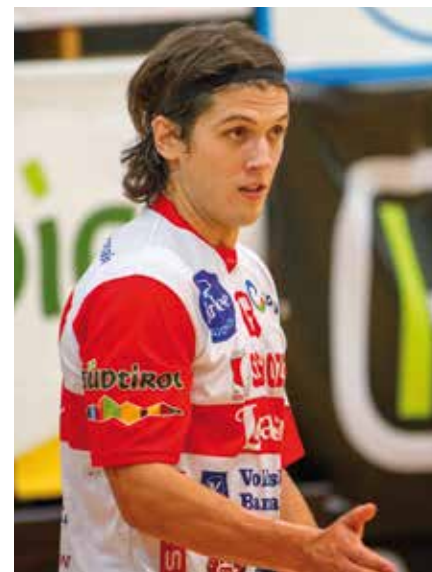
Biathlon: A St. Wolfgang (Salisburgo) vengono assegnati i Mondiali 2019. In corsa anche Anterselva, che però viene battuta da Östersund (pagina 131).

07.09.2014

Handball: Der SSV Bozen scheitert in der Qualifikation des EHF Pokals an Talent

M.A.T. Pilsen. Das Hinspiel endet 26:26, das Rückspiel mit einem 24:17-Sieg der Tschechen. Beide Partien werden binnen 24 Stunden in Pilsen ausgetragen.

Pallamano: L'SSV Bozen perde la sfida di qualificazione alla Coppa EHF. I biancorossi sono sconfitti dal Talent M.A.T. Pilsen, che, dopo il pareggio di gara1, si aggiudica la seconda sfida per 24:17. Entrambi gli incontri si disputano a Pilsen, a distanza di 24 ore uno dall'altro.



07.09.2014



Sportklettern: Michel Piccolruaz gewinnt in Arco bei den Junioren-Europameisterschaften die Silbermedaille im Bouldern.

Arrampicata: Michael Piccolruaz si mette al collo la medaglia d'argento ai campionati europei juniores svoltisi ad Arco.

9.09.2014

Sportschießen: Bei der WM im spanischen Granada holt Petra Zublasing mit dem Luftgewehr (10 m) die Goldmedaille (Seite 126).

Tiro a segno: Ai Mondiali di Granada Petra Zublasing si aggiudica una splendida medaglia d'oro nella carabina 10 metri (pagina 126).

13.09.2014

Tennis: Sensationeller Erfolg für Karin Knapp. Die Luttacherin gewinnt die Tashkent Open in Usbekistan und feiert ihren ersten Turniersieg auf der WTA-Tour (Seite 122 - 123).

Tennis: Karin Knapp vince il Tashkent Open in Uzbekistan: per la tennista di Lutago si tratta della conquista del primo torneo WTA della sua carriera (pagine 122 e 123).

13.09.2014

Leichtathletik: Jonathan Wyatt und Victoria Kreuzer heißen die Sieger des Südtirol Drei Zinnen Alpine Run (Seite 132).

Aletica leggera: Jonathan Wyatt e Victoria Kreuzer sono i vincitori dell'edizione 2014 della Südtirol Drei Zinnen Alpine Run (pagina 132).



14.09.2014

Leichtathletik: Renate Rungger belegt bei der Berglauf-WM in Casette di Massa in der Toscana den 53. Platz.

Aletica leggera: Ai Mondiali di corsa in montagna, svoltisi a Casette di Massa, in Toscana, la nostra Renate Rungger taglia il traguardo in 53esima posizione.

18.09.2014

Eishockey: Der HC Pustertal gewinnt das Supercup-Finale in Klobenstein gegen die Rittner Buam mit 4:3 Toren. Den entscheidenden Treffer erzielt Philip-Michael Devos 15 Sekunden vor Ende der regulären Spielzeit (Seite 130).

Hockey su ghiaccio: L'HC Val Pusteria cambia la storia recente delle sfide con il Renon, conquistando proprio a Collalbo il primo titolo della stagione, ossia la Supercoppa. Finisce 4:3 per i Lupi, che la spuntano grazie ad un gol di Philip-Michael Devos a 15 secondi dalla sirena conclusiva (pagina 130).

21.09.2014



Radsport: Manuel Quinzato gewinnt mit dem BMC Racing Team im spanischen Ponferrada den Weltmeistertitel im Mannschaftszeitfahren (Seite 124 - 125).

Ciclismo: Manuel Quinzato sul tetto del mondo. Il ciclista bolzanino si impone nella crono a squadre iridata assieme ai compagni della BMC (pagine 124 e 125).

27.09.2014

Tischtennis: Debora Vivarelli und Giorgia Piccolin fixieren mit Italien den Klassenerhalt bei der Team-EM in Lissabon (Seite 133).

Tennistavolo: Debora Vivarelli e Giorgia Piccolin ottengono la salvezza con l'Italia agli Europei a squadre di Lisbona (pagina 133).

28.09.2014



Leichtathletik: Gerd Frick und Kathrin Hanspeter haben bei der 14. Ausgabe des Soltn-Berghalbmarathons die Nase vorn.

Aletica leggera: Gerd Frick e Kathrin Hanspeter vincono la 14esima edizione della "Soltn-Berghalbmarathons".

28.09.2014

Galoppssport: In Meran wird der Große Preis von Meran ausgetragen, der seinen 75. Geburtstag feiert. Der Sieger der Jubiläumsausgabe heißt vor 10.000 Zuschauern Alpha Two (Seite 129).

Ippica: Si rinnova l'appuntamento con il Gran Premio di Merano Maia. La 75esima edizione della competizione sorride a Alpha Two (pagina 129).



Karin Knapp feiert den größten Erfolg ihrer Karriere



Von Alexander Foppa

Immer wieder hatte Karin Knapp in Vergangenheit ihr unheimlich großes Potenzial aufblitzen lassen und war in Windeseile die Weltrangliste empor geklettert. Ständige Rückschläge durch mehrmonatige Verletzungspausen verwandelten ihre Laufbahn aber bald in eine wahre Berg- und Talfahrt. Diese führte sie am 13. September 2014 so hoch hinauf, wie noch nie zuvor. Es ist der Tag, an dem Karin Knapp den bislang größten Gipfel erklomm. Im fernen Usbekistan gewann sie ihren ersten WTA-Titel.

Im Eiltempo zum Turniersieg

Die 24-jährige Luttacherin marschierte ohne Satzverlust durch die mit 250.000 Dollar dotierten „Tashkent Open“. Sie schaltete der Reihe nach Cagla Büyükakçay, Aliaksandra Sasnovich und Olga Gorvotsova aus, ehe sie mit einem deutlichen 6:3-6:3-Sieg gegen Lesia Tsurenko zum zweiten Mal den Einzug in ein WTA-Finale perfekt machte. Bei ihrem ersten Endspielauftritt in der weltbesten Tennissérie hatte sie 2008 in Antwerpen gegen die damalige Nummer eins Justin Henin ganz klar das Nachsehen. Dieses Mal sollte jedoch alles anders sein.

Knapp war zwar erneut die große Außenseiterin, brachte die Weltranglistennummer 35 Bojana Jovanovski aber von Beginn an ins Schwitzen. Von Ehrfurcht gegenüber der Titelverteidigerin aus Serbien war bei der Ahrntalerin keine Spur. Sie nahm ihrer Gegnerin das zweite Aufschlagsspiel ab und zog mit 3:1 davon, kurze Zeit später entschied sie den ersten Satz durch ein weiteres Break mit 6:2 für sich.

Karin Knapps Siegesserie in Taschkent

1. Runde: Cagla Büyükakçay (TUR/WTA 137) 6:2, 7:6(3)

Achtelfinale: Aliaksandra Sasnovich (BLR/WTA 97) 6:2, 6:3

Viertelfinale: Olga Gorvotsova (BLR/WTA 114), 7:5, 6:2

Halbfinale: Lesia Tsurenko (UKR/WTA 124) 6:3, 6:3

Finale: Bojana Jovanovski (SRB/WTA 35) 6:2, 7:6(4)

Einzig beim Stand von 4:2 im zweiten Durchgang hatte Knapp einen kurzen Wackler: Sie gab ihren Service ab und konnte sich nur mehr ins Tiebreak verteidigen. Dort allerdings setzte sie zum furiosen Endspurt an. Nach nur kurzer Zeit führte sie mit 5:2, später mit 6:4, bevor sie die Filzkugel per Vorhand auf die Grundlinie schmetterte und Jovanovski nach exakt 102 Spielminuten den K.o.-Stoß versetzte. „Game. Set. Match. Knapp“, hallte es vom Schiedsrichterstuhl. Sekundenbruchteile später sank Knapp zu Boden, schlug die Hände vor ihr Gesicht und ließ den Freudentränen freien Lauf.

Die Vollendung eines einzigartigen Comebacks

Es war dies der wohl schönste und bewegendste Moment ihrer bisherigen Laufbahn. Vergessen waren die andauernden Rückschläge, die lange Auszeit aufgrund ihrer Herzrhythmusstörungen und die deshalb verpassten Olympischen Spiele in Peking, die schwere Knieverletzung und der Absturz vom 35. auf den 616. Platz der Weltrangliste. Sie belohnte sich selbst für ihren unbändigen Willen, jegliche Widrigkeiten aus dem Weg zu räumen. Am Tag ihres Endspielsieges verbesserte sich Knapp im Weltranglistencomputer auf einen Schlag von der 89. an die 61. Position. Nach ihren Erfolgen bei den zweitklassigen ITF-Bewerben in Monteroni d'Arbia (2006), Sevilla (2010), Campobasso (2011), Rom (2011) und Mestre (2012) war dies ihr erster großer Triumph im WTA-Zirkus und gleichzeitig der 64. Turniersieg einer Italienerin.

Das alles war jedoch eine belanglose Nebensache, als Knapp zu Tränen gerührt am Center Court in Taschkent lag. Ebenso, wie die bis dahin sehr durchwachsene Saison der 27-jährigen Südtirolerin. Vielmehr dürfte ihr in jenem Augenblick klar geworden sein, endlich wieder Teil der absoluten Elite des Tennissports zu sein. **S**



Die WTA-Bilanz von Karin Knapp

Halbfinale (zwei Siege, sieben Niederlagen)

2007 Budapest	Sorana Cristea (ROU/WTa 325)	6:3, 4:6, 3:6
2007 Palermo	Martina Müller (GER/WTa 34)	1:6, 6:3, 3:6
2007 Bad Gastein	Yvonne Meusburger (AUT/WTa 82)	3:6, 6:3, 1:6
2008 Antwerpen	Li Na (CHN/WTa 33)	6:4, 7:6(5)
2012 Estoril	Carla Suarez Navarro (ESP/WTa 58)	4:6, 0:6
2013 Bogotá	Jelena Jankovic (SRB/WTa 24)	6:3, 1:6, 6:7(2)
2013 Bad Gastein	Yvonne Meusburger (AUT/WTa 86)	4:6, 3:6
2014 Nürnberg	Eugenie Bouchard (CAN/WTa 19)	4:6, 3:6
2014 Taschkent	Lesia Tsurenko (UKR/WTa 124)	6:3, 6:3

Finale (ein Sieg, eine Niederlage)

2008 Antwerpen	Justine Henin (BEL/WTa 1)	3:6, 3:6
2014 Taschkent	Bojana Jovanovski (SRB/WTa 35)	6:2, 7:6(4)

Manuel Quinziano vola nella cronometro Mondiale: è oro



Manuel Quinziano (il secondo da destra) e i compagni della BMC sul traguardo di Ponferrada

Di Thomas Laconi

Manuel Quinziano ha colto l'attimo. Ci stava per riuscire nel 2013 ai Mondiali di Valkenburg. La prima volta di una cronosquadre per team e la BMC, da sempre specialista in questa disciplina, mancò per la miseria di un secondo e otto centesimi la prima, storica medaglia d'oro in questa disciplina. Il ciclista bolzanino ha saputo aspettare, dopo avere masticato amaro. L'argento, certo, fu una bella soddisfazione, ma la BMC, e Quinziano in primis, sapevano che il gradino più alto del podio era un obiettivo reale, concreto. Un anno è trascorso veloce e la BMC, tra una Grande Classica e una Corsa a Tappe, non hai mai perso di vista quel traguardo. A Ponferrada, in Spagna, Quinziano è arrivato carico, preparato, reduce da un buonissimo periodo di forma. "Sto bene – disse alla vigilia del viaggio in Spa-

gna, terra che lui conosce bene, vivendo da alcuni anni nella capitale Madrid – vogliamo l'oro, abbiamo lavorato per questo".

Il giorno della gara, il 21 settembre, la squadra statunitense è pronta, ma la concorrenza è molto agguerrita. In terra iberica, complessivamente, fanno capolino sul percorso di 57,1 km (con tanto di strappo al 10% nell'ultima parte del percorso 11 team Continental e i 18 World Tour. Non manca nessuno e Manuel il guerriero, una vita da gregario di lusso, è pronto a vivere una giornata da protagonista. Insieme a lui c'è il trentino Daniel Oss e una squadra molto agguerrita e compatta, con specialisti della velocità di spessore quali Dennis, Dillier, Van Garderen e Velits, quest'ultimo oro nella cronosquadre l'anno prima con la Omega, grande favorita anche

nel 2014. La pattuglia di avversari è davvero tosta, ma alla fine quello della BMC è un trionfo. Quinziato e compagni non sbagliano nulla, surclassato le squadre avversarie, mettendosi alle spalle proprio l'Omega Pharma di Tony Martin, il quale veniva dai due successi nelle ultime due edizioni. Sono 35, un'enormità, i secondi che separano l'Omega dalla BMC, 31 quelli tra l'Orica, seconda e i neocampioni del mondo. Quinziato è reattivo sino al termine e risulta uno dei quattro uomini in rossonero ad ottenere il miglior tempo della prova.

Il bolzanino porta così a casa il successo più importante della sua carriera, al culmine di una stagione fondamentalmente positiva, dove il professionista del capoluogo è riuscito ad entrare al top della forma, nel momento più atteso. La ferita dell'anno prima è cancellata, come per incanto, da una giornata straordinaria, che Quinziato, ma non solo lui, aveva sognato di vivere. È un grande successo per me – dirà a fine gara – sono molto orgoglioso. È un premio al lavoro di questa grande squadra e per me è un sogno che si realizza. Continuo ancora per 2-3 anni e mi auguro di centrare qualche altro bel traguardo: "sarebbe bello avere qualche successo in bacheca".

Il 2014 di Manuel Quinziato si chiuderà con la prova in linea, una settimana più tardi. Convocato dal Commissario Tecnico Davide Cassani, Quinziato veste la maglia azzurra ma il finale, come previsto, non premierà i colori italiani. La giovane squadra azzurra lotta per tutta la gara, si fa vedere sempre nelle primissime posizioni, ma nel finale l'esperienza delle altre squadre viene a galla. Alla fine, lo strappo finale premia il campione polacco Michal Kwiatkowski, il quale precederà l'australiano Gerrans e l'eterno piazzato, lo spagnolo Valverde. Quinziato chiude all'80esimo, lui, chiamato come sempre ad un lavoro di sostegno alla squadra. L'anno finisce così con tanti ricordi positivi. In primis, il ritorno al Giro d'Italia, al fianco di capitano Cadel Evans ed il ritorno sulle strade di casa, dove il corridore altoatesino si è fatto le ossa e ha saputo poi lavorare duro, pedalando per migliaia di chilometri in giro per il mondo, indossando le maglie più prestigiose delle squadre del Pro Tour. A 35 anni, Quinziato non ha ancora voglia di fermarsi. Nel 2015 c'è un ritorno al Tour nei suoi pensieri e le Classiche del Nord da affrontare al top della forma. Lui non si ferma. "Il ciclismo non ha confini né frontiere. E così è la mia vita: da cittadino del mondo". Parola di Manuel Quinziato. Il gregario campione del mondo. **S**



Medaglia d'oro per Manuel Quinziato (terzo da destra)



Ein Traum wird wahr: Petra Zublasing ist Weltmeisterin



Niccolò Campriani, Petra Zublasing und Ernfried Obrist

Von Michaela Kammerer

Den 9. September 2014 wird die Sportschützin aus Eppan wohl nicht so schnell vergessen. Dank einer fantastischen Leistung im Finale sicherte sich Petra Zublasing bei den internationalen Titelkämpfen im spanischen Granada überraschend WM-Gold mit dem Luftgewehr und damit auch als erste „Azzurra“ überhaupt das Ticket für die Olympischen Sommerspiele 2016 in Rio.

Für Zublasing zählte zu diesem Zeitpunkt aber vor allem der historische WM-Titel. Noch nie zuvor hatte ein Südtiroler oder eine Südtirolerin WM-Gold im Sportschießen gewonnen. Der Triumph kam für die heimische Sportschützin sehr überraschend. Anders als im Dreistellungskampf, ihrer Paradedisziplin, war

sie im Luftgewehrbewerb eigentlich „nur“ eine Außenseiterin. Diese Rolle nutzte die Überetscherin allerdings geschickt. Nachdem sie in der Qualifikation die viertbeste Leistung erzielt hatte, konnte sie sich im Finale der besten Acht noch einmal steigern. Die 25-jährige Eppanerin schoss 207,1 Ringe und verwies die amtierende Olympiasiegerin aus China, Yi Siling (206,8), sowie Sonja Pfeilschifter aus Deutschland (185,9) auf die Plätze.

Für Petra Zublasing war der WM-Titel der bisher größte Erfolg in ihrer Karriere. In ihrer sportlichen Laufbahn hat sie außerdem mit der italienischen Mannschaft bei Europameisterschaften einmal Gold (2013 in Odense) und Bronze (2014 in Moskau) in der Teamwertung gewonnen. Bei den Olympischen Sommerspielen in London 2012 hatte sie im Luftgewehrbewerb den 12. Platz belegt.

„Überglücklich“

Die Freude war bei der Südtirolerin unmittelbar nach dem Sieg natürlich riesengroß: „Ich kann es immer noch nicht fassen. Ich habe im Finale gezittert. Ich bin mit einigen schlechteren Schüssen gestartet und war mir sicher, dass ich ausscheide. Aber je länger der Wettkampf gedauert hat, desto ruhiger wurde ich. Ich wollte den Wettkampf so gut als möglich abschließen“. Danach habe Zublasing schneller geschossen und plötzlich sei alles für sie gelaufen. „Ich habe begonnen aufzuholen – und ich weiß immer noch nicht, wie ich dann plötzlich an die erste Stelle gekommen bin. Ich bin überglücklich“, so die Eppanerin weiter. Der Gewinn des Weltmeistertitels sei eine große Sache. Gleichzeitig sei es aber auch der Beginn von etwas Neuem. „Ich habe sehr viel zu tun in den kommenden beiden Jahren, damit ich in Bestform nach Rio reisen werde“, erklärte Zublasing abschließend.

In ihrer Paradedisziplin, dem Dreistellungskampf, bei dem die heimische Sportschützin als die Favoritin schlechthin angetreten war, hatte es unterdessen nicht sollen sein. Ausgerechnet in jenem Bewerb, in dem sie vor den internationalen Titelkämpfen in Granada mit vier Weltcupsiegen und einem zweiten Platz bestochen hatte, musste sich Zublasing mit „Blech“ zufrieden geben. „Natürlich ist es ärgerlich, wenn man das Podest so knapp verpasst. Aber ein vierter Platz ist immerhin auch ein Spitzenenergebnis“. Im abschließenden Liegendkampf gelang ihr als Fünfte erneut der Sprung in die Top-5.

Eine hervorragende Saison

Überhaupt schien die Saison 2014 das Jahr der Petra Zublasing zu sein. Bei allen ihrer vier Weltcupstarts gelang ihr der Sprung aufs Podest. Während sie bei den Etappen in Fort Benning und Peking im Dreistellungskampf jeweils aufs höchste Treppchen kletterte und damit ihre Erfolge Nummer drei und vier in der höchsten internationalen Wettkampfsreihe unter Dach und Fach brachte, belegte sie in München und beim Finale im aserbaidjanischen Gabala (ebenfalls im Dreistellungskampf) jeweils Platz zwei. Mit diesen beeindruckenden Ergebnissen setzte die Überetscherin ihre imposante Erfolgsserie in der Königsdisziplin des Schießsports fort und feierte mit Platz zwei beim Finale in Gabala saisonübergreifend den sechsten Weltcup-Podestplatz in Folge, wobei sie nie schlechter als Zweite klassifiziert war und insgesamt viermal siegte. Die im Jahr zuvor gewonnene große Kristallkugel im Dreistellungskampf musste Petra Zublasing in der Saison 2014 zwar der Kroatian Snjezana Pejic überlassen, dennoch war der Gewinn der kleinen Kristallkugel als Zweite für die Südtiroler Sportschützin ein starker Abschluss einer hervorragenden Saison. ⑤



Südtirols Mountainbiker gehen bei der WM leer aus

Von Hannes Kröss

Bei den Titelkämpfen im norwegischen Hafjell gab es für die erfolgsverwöhnten heimischen Pedalritter dieses Mal nichts zu holen. Das beste Einzelresultat der sieben Südtiroler Teilneh-

mer schaffte Greta Seiwald, die bei den Juniorinnen Zehnte wurden.

Bei Olympischen Spielen, Welt- und Europameisterschaften wird Erfolg an einer Medaille festgemacht. Gemessen am errungenen Edelmetall waren die Titelkämpfe in Norwegen für die Südtiroler Mountainbiker ein Reinfall. Und dennoch waren die Leistungen von Eva Lechner & Co. auf den zweiten Blick gar nicht so schlecht. Schließlich klebte den heimischen Bikern das Pech förmlich am Rad, wie einige Stürze und Platten untermauern.

Die WM in Hafjell begann mit dem Eliminator-Wettbewerb. Dort schaffte es die Olangerin Anna Oberparleiter, die eine Spezialistin für diese Ausscheidungsrennen ist, bis ins Halbfinale und scheiterte nur an den späteren Medaillengewinnerinnen. Greta Seiwald aus Gsies musste ihren Hut im Viertelfinale nehmen, während für den Bozner Maximilian Vieider nach der Qualifikation Endstation war.

Dann kam die Team-Staffel, für die auch die Eppanerin Eva Lechner nominiert war. Es war das Rennen, in dem sich die „Azzurri“ die größten Medaillenchancen ausrechneten. Auch, weil sie 2012 und 2013 jeweils Gold gewonnen hatten. Doch am Ende schaute in Norwegen nach drei Platten nur der 17. Platz heraus. Der Weltmeister war entthront – und wie.

Bei den Junioren sorgte Greta Seiwald für einen Achtungserfolg. Sie wurde Zehnte. In der Altersklasse U23 belegte Lisa Rabensteiner aus Villanders den 22. Platz, während Maximilian Vieider 28. wurde. In der Elite-Kategorie schrammte Eva Lechner bei den Damen haarscharf an den Top Ten vorbei und wurde Elfte, während Anna Oberparleiter Rang 48 belegte. Der Verdingser Gerhard Kerschbaumer schloss die WM in Hafjell an 20. Stelle ab.

In Norwegen wurden nicht nur die WM-Titel im Cross Country vergeben, sondern auch im Downhill. Hier war mit dem Bozner Johannes von Klebelsberg ebenfalls ein Südtiroler dabei. Er wurde 29. **S**



Eva Lechner



Greta Seiwald

Ippica

Il Gran Premio di Merano compie 75 anni

Di Paolo Gaiardelli

Fra Merano e i cavalli esiste un legame quasi inscindibile, le cui radici affondano nella storia. La città del Passirio era infatti già nota sotto l'impero asburgico per le corse di cavalli che vi si disputavano e questa lunga tradizione trova ancor oggi espressione lungo il tracciato dell'ippodromo di Maia.

Tra le tante gare ospitate nell'impianto, ce n'è una in grado di stuzzicare particolarmente l'interesse, regalando, una volta ogni 12 mesi, suggestioni davvero particolari. Si tratta del Gran Premio di Merano, corsa ad ostacoli tra le più ricche – sia per storia che per montepremi – di tutta Europa, che si disputa su un percorso di 5000 metri, contraddistinto da 24 ostacoli, i quali rendono, in ogni circostanza, l'esito della prova incerto, facendo dell'evento un susseguirsi incessante di colpi di scena.

L'avvenimento dell'ippica ad ostacoli più importante d'Italia, disputatosi quest'anno domenica 28 settembre, ha festeggiato, nell'ultima occasione, un importante traguardo, ossia quello della 75esima edizione. La storia del Gran Premio Merano ha preso il via nel lontano 1935, unendo il suo nome, grazie ad un'azzeccata sinergia, alla "Lotteria di Merano", concorso in grado di far conoscere in tutto il territorio nazionale sia l'ippodromo che la cittadina altoatesina.

Nell'arco di quasi un secolo questa corsa ha raccontato infinite storie di uomini e soprattutto cavalli, a partire da quella del francese Roi de Trèfle, il primo vincitore in assoluto della manifestazione, testimone della connotazione internazionale della gara sin dai suoi esordi. Resteranno indimenticabili, poi, le imprese di Or Jack, che, negli anni Novanta, riuscì a vincere a Maia per tre volte consecutive, come non passerà dalla memoria la galoppata di Pigalle, del 1968, considerata, ancor oggi, la più eclatante di tutte le vittorie; storici, poi, il successo di The Champ, venuto addirittura dalla Nuova Zelanda, e quello di Creme Anglaise, la cavalla che per prima ha vinto il Gran Premio in rappresentanza dei colori locali, saliti sul gradino più alto anche nel 2002 con Present Bleu.

Negli ultimi anni Merano ha poi rinvigorito la vocazione di punto d'incontro dell'ostacolo europeo e la sfida, un tempo ristretta quasi esclusivamente alla Francia, si è arricchita della partecipazione dei cavalli tedeschi, austriaci, polacchi e della Repubblica Ceca. Proprio il ceco Alpha Two, già vincitore della corsa 2013, si è imposto in quella dei 75 anni, trionfando davanti a circa 10 mila spettatori. Alle sue spalle due italiani: Frolon, della Scuderia Australia, e Dar Said, della scuderia Favero. **S**



Alpha Two

La rivincita dei Lupi ed il tabù casalingo dei campioni d'Italia in carica



Di Paolo Gaiardelli

Il copione viene riscritto. L'avvio della stagione dell'hockey di casa nostra rimescola le carte rispetto a quanto accaduto nella precedente, con il Val Pusteria che, dopo aver perso contro il Renon sia la finale di Coppa Italia che quella scudetto dell'annata 2013/2014, sempre sul ghiaccio dell'altopiano, si prende la rivincita nel mese di settembre, sbancando l'Arena Ritten per 4:3 nella sfida valida per la Supercoppa. Come si evince dal punteggio, il successo dei Lupi arriva al termine di un match estremamente equilibrato, che vede comunque la formazione pusterese portarsi sempre a condurre ed insaccare, infine, il gol della vittoria ad appena 15 secondi dall'ultima sirena, grazie ad un'invenzione del nuovo

acquisto Philip Devos, freddo come pochi nel depositare il disco sotto l'incrocio dei pali al termine di un'azione di contropiede.

Se da una parte tale epilogo serve ad infondere la giusta carica al team giallonero, che chiuderà la regular season al primo posto, dall'altra rappresenta il primo di una serie di passi falsi interni non certo semplici da digerire per quello campione d'Italia in carica. La sconfitta a domicilio patita contro il Val Pusteria è infatti solo la prima di una lunga serie per i Rittner Buam, che, nel corso della prima fase di Serie A, perderanno ben 7 degli 11 incontri disputati a Collalbo.

Come se non bastasse, il ghiaccio amico volta le spalle a Ramsey e compagni anche in occasione dell'esperienza europea di novembre in Continental Cup. Il girone di semifinale a quattro squadre, ospitato all'Arena Ritten nel mese di novembre, vede infatti i padroni di casa chiudere al terzo posto della classifica conclusiva ed uscire dunque di scena, con i kazaki dell'HC Ertis Pavlodar e i tedeschi di seconda serie dei Fischtown Pinguins Bremerhaven che staccano i due pass a disposizione per la "Super Final" di gennaio.

Bernard, Kostner e Trivellato sempre nell'élite d'Europa

Tra i tanti hockeyisti altoatesini impegnati nei campionati esteri, Andreas Bernard, Diego Kostner e Alex Trivellato sono pronti a ritagliarsi, anche in questa annata, un ruolo importante nei massimi tornei continentali. Il primo inizia la sua sesta stagione in Finlandia, difendendo la porta del SaiPa nella prima lega del Paese scandinavo, il secondo, attaccante gardenese, gioca invece la sua quarta stagione nella NLA svizzera, con la casacca dell'HC Lugano, mentre il terzo, 21enne difensore, viene richiamato in fretta e furia dagli Eisbären Berlin, compagine di DEL, dopo aver disputato alcune gare, in avvio di stagione, tra le fila dei Dresdner Eislöwen, nella seconda lega germanica. ❸

Tennis

Verena Hofer feiert ersten ITF-Sieg

Von Alex Tabarelli

Verena Hofer scheint in die Fußstapfen von Karin Knapp treten zu können. Am 26. September feierte die 17-Jährige aus St. Ulrich beim 10.000-Dollar-Turnier in Santa Margherita di Pula auf Sardinien ihren bislang größten Erfolg. Die Grödnerin holte sich im Doppel mit Martina Pratesi ihren ersten ITF-Titel, nachdem sie am Tag zuvor im Einzel erst im Halbfinale gescheitert war.

Hofer und Pratesi setzten sich im Endspiel gegen die starken Belgierinnen Marie Benoit/Kimberley Zimmermann nach hartem Kampf in zwei Sätzen mit 6:4, 7:5 durch. Die U16-Italienmeisterin schloss mit diesem Sieg eine äußerst erfolgreiche Turnierwoche in Santa Margherita di Pula ab. Auch im Einzel stand sie erstmals in ihrer Karriere in einem ITF-Halbfinale. Nach drei Siegen gegen Alice Savoretti, Anna Turati und Tess Sugnaux, musste sie sich erst im Halbfinale Georgia Brescia mit 4:6, 3:6 geschlagen geben.

Verena Hofer ist eine der stärksten U18-Spielerinnen Italiens. In der Junioren-Weltranglis-

te steht sie auf Platz 105 und ist damit die zweitbeste Italienerin hinter Bianca Turati (Nummer 49). Heuer hat Hofer alle vier Grand-Slam-Turniere der Juniorinnen bestritten. In Paris, Wimbledon und Flushing Meadow scheiterte sie in der Qualifikation, bei den Australian Open verlor sie hingegen in der ersten Runde des Hauptfeldes gegen Gastgeberin Destanee Aiava mit 5:7, 2:6. Bei der Junioren-Europameisterschaft in der Schweiz kam sie in die dritte Runde, wo sie gegen die Französin Fiona Ferro im dritten Satz ausschied. In der WTA-Weltrangliste schaffte es Hofer Ende des Jahres auf Rang 905, das ist ihre bisher beste Platzierung.

Schade, dass sie im Oktober beim Training gestürzt ist und sich zwei Finger der linken Hand gebrochen hat. Deshalb musste sie ihre Saison vorzeitig beenden. 5



Biathlon

Biathlon-WM: Antholz geschlagen, Östersund macht das Rennen

Von Alex Tabarelli

Am 7. September wurde im Rahmen des elften ordentlichen Kongresses der Internationalen Biathlon Union (IBU) in St. Wolfgang bei Salzburg die Weltmeisterschaft 2019 vergeben. Unter den Kandidaten befand sich auch das Südtiroler Biathlon-Mekka Antholz, das sich trotz einer starken Präsentation im ersten Wahlgang mit 16:27 Stimmen dem schwedischen Östersund geschlagen geben musste.

2019 wird in Schweden das Super-Wintersportjahr. Nach der Alpinen Ski-WM, die in Åre stattfinden wird, haben die Skandinavier auch den Zuschlag für die Biathlon-Weltmeisterschaften erhalten. In beiden WM-Abstimmungen zog ein Kandidat aus Italien den Kürzeren: Cortina hatte sich für die Ski-WM beworben, Antholz wollte in viereinhalb Jahren die Biathlon-WM ausrichten.

Die Antholzer hatten eine starke Präsentation vorbereitet, wollten die WM nach 1975, 1976, 1983, 1995 und zuletzt 2007 zum sechsten Mal nach Südtirol bringen. Sogar Landeshauptmann Arno Kompatscher machte sich in St. Wolfgang für die Kandidatur von Antholz stark. Am Ende aber vergebens, denn Östersund setzte sich klar durch. Dass der tschechische Bewerber Nove Mesto na Morave nur vier, der russische Vertreter Khanty Mansiysk bei der Abstimmung gar nur zwei Stimmen erhalten haben, war für das Antholzer Biathlon-Komitee nur ein schwacher Trost. Aufgeben wollen der Antholzer OK-Chef Gottlieb Taschler und sein Team jedoch nicht. Sie haben bereits angekündigt, dass Antholz im September 2016 beim nächsten IBU-Kongress in Moldawien für die WM 2020 wieder kandidieren wird. 5



Lorenz Leitgeb und Gottlieb Taschler

Jonathan Wyatt ist und bleibt der „Mister Drei Zinnen“

Von Hannes Kröss

Der erfolgreichste Bergläufer aller Zeiten und der vielleicht schönste Berglauf der Welt – sie bilden seit einigen Jahren eine sehr erfolgreiche Symbiose. Am 13. September 2014 gewann Jonathan Wyatt den „Südtirol Drei Zinnen Alpine Run“ nämlich bereits zum sechsten Mal.



Nicola Golinelli, Jonathan Wyatt, Philipp Götsch und Gottfried Hofer

Jonathan Wyatt ist ein Neuseeländer. Doch in den Dolomiten fühlt sich der mittlerweile im Trentino wohnhafte Bergläufer aus Ozeanien mindestens genauso wohl. Und ganz besonders haben es ihm die Drei Zinnen angetan. Denn dort gehört er jedes Jahr zum engsten Favoritenkreis, wenn der mittlerweile weltbekannte Dreizinnenlauf ausgetragen wird. Jonathan Wyatt gewann heuer bereits zum sechsten Mal, nach seinen Erfolgen in den Jahren 2001, 2004, 2005, 2010 und 2011.

Mit einer Siegerzeit von 1:27.58 Stunden kam der mittlerweile 42-Jährige zwar nicht mehr an seinen Streckenrekord heran. Doch Wyatt war von seinen Konkurrenten heuer nicht kleinzukriegen, allen voran von Nicola Golinelli aus Lecco auf Rang zwei und dem Tiroler Philipp Götsch, der das Ziel als Dritter erreichte und somit der beste Südtiroler Teilnehmer war. Der Meraner Gerd Frick wurde Vierter.

Bei den Damen war alles angerichtet für ein Duell zwischen den beiden Italienerinnen Elisa Compagnoni und Sara Bottarelli. Doch wenn zwei sich streiten, dann freut sich am Ende bekanntlich meistens der Dritte. Und beim „Südtirol Drei Zinnen Alpine Run 2014“ war das die Schweizerin Victoria Kreuzer. Die 25-Jährige aus Fiesch setzte sich vor Compagnoni und Bottarelli durch. Die beste Südtirolerin bei der 17. Ausgabe des Südtirol Drei Zinnen Alpine Run war Edeltraud Thaler aus Lana. Sie wurde Fünfte. ❸

Südtirol Drei Zinnen Alpine Run 2014

Ergebnisse Männer

1. Jonathan Wyatt	NZL	1:27.58
2. Nicola Golinelli	ITA	1:31.16
3. Philip Götsch	ITA/Tirol	1:32.17
4. Gerd Frick	ITA/Meran	1:32.43
5. Emanuele Manzi	ITA	1:32.57

Ergebnisse Frauen

1. Victoria Kreuzer	SUI	1:48.10
2. Elisa Compagnoni	ITA	1:51.04
3. Sara Bottarelli	ITA	1:54.20
4. Francesca Iachemet	ITA	1:54.34
5. Edeltraud Thaler	ITA/Lana	1:57.53

Tennistavolo

Piccolin e Vivarelli in giro per il mondo



Debora Vivarelli e Giorgia Piccolin

Di Thomas Laconi

Il sogno di ogni atleta, è risaputo, è quello di gareggiare alle Olimpiadi. Ci è riuscita Giorgia Piccolin, capace di strappare un biglietto per i Giochi Giovanili in programma a Nanjing. Un grande risultato personale, quello centrato dalla forte pongista bolzanina, da anni colonna dell'Sv Termeno. Per tagliare questo prestigioso traguardo, Piccolin ha dovuto superare una selezione molto agguerrita. In Egitto, a Il Cairo, la qualificazione alle Olimpiadi ha visto la bolzanina tenere testa a tante agguerrite avversarie. L'azzurra è stata protagonista, dopo aver vinto facilmente il girone, di due ottime prestazioni, contro due avversarie entrambe molto difficili. In semifinale, Piccolin ha battuto l'ungherese Imre per 4-1 in un incontro molto combattuto in ciascun parziale, ma ha realizzato veramente l'incredibile contro l'inglese di origine cinese Ho Tin Tin, superata 4-3 con tanto di 12-10 al settimo parziale e dopo una straordinaria rimonta che ha visto la giocatrice italiana recuperare da 0-3 a 4-3. A Nanjing era già un successo esserci. Piccolin dopo avere mancato l'accesso al tabellone principale, chiude con un ottimo secondo posto il girone di consolazione. Nel doppio misto, in coppia con lo svizzero Elia

Schmid, la strada si interrompe ai quarti di finale del girone di qualificazione.

Dall'altra parte del mondo, intanto, Debora Vivarelli cerca gloria agli Europei di Lisbona. Insieme a lei c'è anche Giorgia Piccolin. Nella capitale lusitana, la caldarese, in forza all'Appiano, parte bene insieme all'Italia. Vittoria limpida contro la Norvegia (3-0), poi arriva un ko contro la Slovacchia (1-3). Contro la Bulgaria, il giorno seguente, Vivarelli e compagne mancano di un soffio l'approdo ai quarti di finale e cedono 3-2, terminando così al terzo posto il girone di qualificazione. La salvezza è cosa fatta il 26 settembre, con le azzurre che piegano senza problemi 3-0 la Finlandia e si garantiscono la permanenza nel gruppo B Mondiale. Debora Vivarelli, schierata da numero uno, piega 3-1 Annika Lundstrom (11-8 9-11 11-6 11-5). Denisa Zancaner asfalta 3-0 in 19 minuti Pihla Eriksson. Poi il gran finale, con l'esordio vincente in un Europeo assoluto per Giorgia Piccolin. La pongista bolzanina dell'Sv Termeno vince facile 3-0 contro Anna Sofia Erkheikki, in appena 15 minuti. L'avventura si chiude al meglio. Per Vivarelli e Piccolin si chiude un periodo intenso ma positivo. **S**





**OKTOBER
OTTOBRE**

Oktober / Ottobre

04.10.2014

Triathlon: Bei den Sprint-Italienmeisterschaften in Riccione gewinnt der Bozner Daniel Hofer die Silbermedaille. Auch bei den Damen gibt es ein Topergebnis, nämlich den sechsten Platz von Verena Steinhäuser.

Triathlon: Il bolzanino David Hofer si piazza al terzo posto nella gara sprint di Riccione valevole per i campionati italiani. In campo femminile, da segnalare il sesto posto di Verena Steinhäuser.

05.10.2014



Sportkegeln: Die KK Neumarkt gewinnt den NBC-Pokal in Öhringen und qualifiziert sich für die Champions League.

Sport birilli: Sensazionale affermazione per la formazione del KK Egna, che vince la Coppa NBC e si qualifica così per la Champions League della disciplina.

05.10.2014

Fußball: In der Serie B sind mit dem CF Südtirol, dem SSV Brixen und den Unterland Damen heuer erstmals drei heimische Frauenfußballklubs im Einsatz. Am ersten Spieltag heimst das Trio jeweils einen Zähler ein (Seite 144).

Calcio: Prende il via il campionato di Serie B che vede in campo ben tre compagini altoatesine: il CF Südtirol, l'SSV Brixen e l'Unterland Damen (pagina 144).

06.10.2014

Radsport: In Mailand wird der Giro d'Italia 2015 vorgestellt. Dabei wird bekannt, dass in Südtirol dieses Mal kein Etappenziel stehen wird.

Ciclismo: Presentato a Milano il Giro d'Italia 2015. Nessuna tappa altoatesina nella prossima corsa rosa.

07.10.2014



Eishockey: Der HCB Südtirol verabschiedet sich mit einem 4:3-Heimsieg gegen den HC Pardubice aus der Champions Hockey League. Die Foxes belegen in der Tabelle hinter Linköping und TPS Turku den dritten Platz.

Hockey su ghiaccio: L'HCB Alto Adige si congeda dalla Champions Hockey League con un risultato positivo: i biancorossi superano infatti in casa, per 4:3, l'HC Pardubice. I Foxes chiudono così il loro girone al terzo posto, alle spalle di Linköping e TPS Turku.

09.10.2014



Handball: In Skopje schlägt Italiens Nationalmannschaft der Frauen Mazedonien zum Auftakt der WM-Qualifikation mit 23:20. Anika Niederwieser aus Brixen erzielt vier Tore, im Tor macht die Schen-

nerin Monika Prünster den Laden dicht.

Pallamano: Grande affermazione della Nazionale femminile, che si impone a Skopje sulla Macedonia per 23:20 nella prima gara di qualificazione ai Mondiali. Protagoniste in campo anche Anika Niederwieser, con quattro realizzazioni, e Monika Prünster a difesa della porta azzurra.

10.10.2014



Tennis: Karin Knapp steht in Linz zum dritten Mal in diesem Jahr in einem WTA-Halbfinale. Die Luttacherin muss sich jedoch ihrer Landsfrau Camila Giorgi mit 4:6, 2:6 geschlagen geben.

Tennis: Karin Knapp centra la terza semifinale stagionale nel torneo WTA di Linz. La tennista di Lutago non riesce però ad accedere al match che mette in palio il titolo, fermata dalla connazionale Camila Giorgi, la quale si impone sulla nostra per 6:4, 6:2.

12.10.2014

Volleyball: Italien beendet die Heim-WM auf dem vierten Platz. Zum Kader der „Azzurre“ gehört unter anderem die Mis-



sianerin Raphaela Folie (Seite 140 - 141).

Pallavolo: Finisce con un quarto posto il Mondiale di casa per la Nazionale femminile di volley. Tra le protagoniste della manifestazione iridata con la casacca azzurra anche la nostra Raphaela Folie di Missiano (pagine 140 e 141).

12.10.2014



Leichtathletik: Michael Albrecht wird in Borgo Valsugana Italienmeister über 300 Meter in der Altersklasse U16, Isabel Sader (Weitsprung) und Sophie Mayr (Fünfkampf) gewinnen Bronze.

Atletica leggera: Michael Albrecht si mette in luce a Borgo Valsugana, in occasione dei campionati italiani Under16. L'atleta altoatesino ottiene il primo posto nei 3000 metri. Isabel Sader (salto in lungo) e Sophie Mayr (pentathlon) conquistano invece il bronzo a testa nelle loro competizioni.

14.10.2014

Kunstbahnrodeln: Armin Zöggeler erklärt in Mailand das Ende seiner beispiellosen Karriere (Seite 138 - 139).

Slittino su pista artificiale: Il cannibale dice basta. Dopo mesi di riflessioni, Armin Zöggeler decide di mettere la parola fine alla sua splendida storia sportiva. Il campionissimo di Foiana rende nota la sua decisione a Milano (pagine 138 e 139).

18.10.2014

Leichtathletik: Peter Lanziner und Kathrin Hanspeter gewinnen den 17. Weinstraßenlauf in Girlan.

Atletica leggera: Peter Lanziner e Kathrin Hanspeter sono i vincitori della 17esima edizione della corsa della strada del vino, svoltasi a Cornaiano.



18.10.2014

Mountainbike: Eva Lechner ist bei der Langkawi International Bike Challenge, ein internationales Mountainbike-Etappenrennen in Malaysia, nicht zu schlagen und holt sich den Gesamtsieg.

Mountainbike: Eva Lechner sotto le luci dei riflettori anche in Malesia. La biker di Appiano si impone infatti nella rassegna internazionale "Langkawi International Bike Challenge", aggiudicandosi la prima posizione della classifica finale dell'evento.



26.10.2014

Ski Alpin: Simon Maurberger feiert in Sölden sein Weltcupdebüt. Der Brixner Markus Waldner ist am Rettenbachferner

zum ersten Mal als FIS-Renndirektor im Einsatz (Seite 142).

Sci alpino: Simon Maurberger festeggia a Sölden il suo debutto in Coppa del mondo. C'è un'altra prima volta importante nello stesso fine settimana: il brissinese Markus Waldner esordisce infatti nel massimo circuito dello sci alpino come direttore gare della FIS (pagina 142).

26.10.2014

Sportschießen: Petra Zublasing wird beim Weltcupfinale in Gabala (Aserbaidschan) im Dreistellungskampf mit dem Kleinkaliber-Sportgewehr Zweite. Drei Tage zuvor hatte sie mit dem Luftgewehr (10 m) den fünften Platz belegt.

Tiro a segno: È la volta delle finali di Coppa del mondo a Gabala in Azerbaijan. La nostra Petra Zublasing si piazza al secondo posto nella competizione della carabina tre posizioni. Nella prova dai 10 metri, invece, non riesce a ripetere l'exploit del Mondiale, ottenendo il quinto posto finale.

26.10.2014



Leichtathletik: Gerd Frick und Kathrin Hanspeter haben beim 21. Halbmarathon der Drei Gemeinden die Nase vorn. Hanspeter gewinnt auch die Top-7-Wertung. Bei den Männern entscheidet Patrick Oberlechner die Gesamtwertung der wichtigsten Südtiroler Laufserie für sich.

Atletica leggera: Gerd Frick e Kathrin Hanspeter non lasciano scampo alla concorrenza nella 21esima edizione della mezza maratona dei Tre Comuni. Hanspeter sarà anche la vincitrice del circuito Top7, che, a livello maschile, vede invece il successo di Patrick Oberlechner.

Der beste Rodler aller Zeiten tritt ab



Armin Zöggeler und Flavio Roda



Von Michaela Kammerer

Seit Jahren wurde über das Karriereende von Armin Zöggeler spekuliert, doch immer wieder hat sich der Völlaner dazu entschlossen, noch eine weitere Saison dranzuhängen. Nachdem er bei den Olympischen Winterspielen in Sotschi seine sechste Medaille in Folge bei den Spielen mit den fünf Ringen geholt und damit ein weiteres Stück Wintersportgeschichte geschrieben hat, war der „Kannibale“ endgültig satt.

Am Dienstag, 14. Oktober 2014 verkündete er bei einer Pressekonferenz während der Veranstaltung „FISI on Tour“ in Mailand seinen Rücktritt. „Die Entscheidung ist bereits am Ende der Olympischen Spiele gereift, doch ich wollte nichts überstürzen. Zunächst galt es, die Situation mit meinen engsten Vertrauten zu besprechen. Ich denke, jetzt ist der richtige Zeitpunkt gekommen, die Rodel zur Seite zu stellen“, erklärte der sechsfache Weltmeister, der seine Entscheidung nicht traf weil er genug vom Rodeln hatte, sondern vielmehr weil er seinem Körper das harte Training nicht mehr zumuten wollte.

Damit endete die Karriere eines der erfolgreichsten Wintersportler aller Zeiten, der im Eiskanal ein Gigant, im Alltagsleben aber dennoch ein freundlicher Mensch ganz ohne jegliche Starallüren war. Der Rücktritt des Südtiroler Vorzeigesportlers sorgte nicht nur in Italien für Schlagzeilen. Denn auch wenn Zöggeler „nur“ die Randsportart Rodeln ausübte, war er in der Welt des Sports aufgrund seiner zahlreichen Erfolge eine anerkannte Größe.

Der Ausnahmekönner aus Völlan verabschiedete sich keinesfalls als ein in die Jahre gekommener Alt-Star, sondern zählte bis zu seinem letzten Rennen zur absoluten Weltspitze. Als 40-Jähriger sorgte er bei den Olympischen Winterspielen in Sotschi noch einmal für einen absoluten Glanzpunkt und holte sich seine sechste Olympia-Medaille. Mit der „Bronzenen“ in Russland stellte er gleichzeitig die nächste Bestmarke auf: Noch nie war es einem Wintersportler gelungen, bei sechs aufeinanderfolgenden Olympischen Spielen sechs Medaillen einzufahren. Erstmals stand der Südtiroler 1994 in Lillehammer am Podium. Damals belegte er den dritten Platz. Ein Treppchen höher stieg er 1998 in Nagano, bevor er vier Jahre später in Salt Lake City erstmals den großen Coup landete.

Turin 2006: Zöggelers größter Triumph

Seinen größten Sieg feierte Armin Zöggeler allerdings bei den Olympischen Winterspielen in Turin im Februar 2006. Damals hielt er dem Druck einer gesamten Nation stand, setzte sich in einem an Spannung kaum zu überbietenden Kopf-an-Kopf-Duell gegen den Russen Albert Demchenko durch und schrieb damit einen unvergessenen Moment italienischer Sportgeschichte. War er eine Woche zuvor noch einer von vielen, so avancierte er in Italien mit seinem sagenhaften Triumph im Eiskanal von Cesana zu einem richtigen Star. Als er in den darauffolgenden Tagen in Turin durch die Straßen spazierte, wurde er von allen erkannt und um Autogramme gebeten. In Vancouver und eben Sotschi rundete er seine Olympia-Ausbeute mit zwei weiteren Bronzemedailles ab.

Seinen Status als bester Rodler aller Zeiten zementierte der 15-fache Italienmeister aber nicht nur bei Olympischen Winterspielen, sondern auch im Weltcup. Zehn Mal kürte sich der Juniorenweltmeister von 1993 und 1994 zum Gesamtweltcupsieger. Ein Kunststück, das zuvor nur dem Österreicher Markus Prock gelungen war. Dabei feierte Zöggeler 57 Einzelsiege und stand 119 Mal am „Stockerl“. Seinen letzten Triumph in der höchsten internationalen Rennserie bejubelte er am 26. Januar 2014 in Sigulda.

34 Medaillen bei Welt- und Europameisterschaften

Mit dem Erfolg in Lettland sicherte sich der Burggräfler gleichzeitig zum dritten Mal nach 2004 und 2008 den Europameister-Titel und sein insgesamt 18. Edelmetall bei kontinentalen Titelfkämpfen.

Darüber hinaus zieren 16 WM-Medaillen seine persönliche Trophäensammlung. Diese wurde am 14. Oktober 2014 zwar offiziell geschlossen, die Dominanz des „Arminators“ wird der internationalen Szene allerdings als stetiger Maßstab erhalten bleiben. Als Ewigkeitsrekord wird ferner Zöggelers Leistung eingehen, bei allen auf der Kunsteisbahn in Cesana ausgetragenen Rennen ohne Niederlage geblieben zu sein.

Ganz hat der Carabinieri und Familienvater dem Rodelsport allerdings nicht den Rücken gekehrt. Seit diesem Winter kümmert er sich bei den „Azzurri“ um die Materialentwicklung. „Ich habe viele Ziele, aber jetzt denke ich daran, eine Mannschaft aufzubauen, die bei Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen Medaillen gewinnt“, ließ Zöggeler im Oktober bei der Pressekonzferenz in Mailand verlauten. **S**

Armin Zöggelers Karriere in Zahlen:

Olympia - 6 Medaillen:

2 Gold	Einsitzer in Salt Lake City 2002, Einsitzer in Turin 2006
1 Silber	Einsitzer in Nagano 1998
3 Bronze	Einsitzer in Lillehammer 1994, Einsitzer in Vancouver 2010, Einsitzer in Sotschi 2014

Weltmeisterschaften - 16 Medaillen:

6 Gold	Einsitzer in Lillehammer 1995, Einsitzer in Schönau am Königssee 1999, Einsitzer in Calgary 2001, Einsitzer in Sigulda 2003, Einsitzer in Park City 2005, Einsitzer in Cesana Torinese 2011
5 Silber	Teambewerb in Lillehammer 1995, Einsitzer in St. Moritz 2000, Einsitzer und Teambewerb in Igls 2007, Einsitzer in Lake Placid 2009
5 Bronze	Teambewerb in Altenberg 1996, Teambewerb in Igls 1997, Teambewerb in Nagano 2004, Teambewerb in Park City 2005, Einsitzer in Altenberg 2012

Europameisterschaften - 18 Medaillen:

4 Gold	Teambewerb in Schönau am Königssee 1994, Einsitzer in Oberhof 2004, Einsitzer in Cesana Torinese 2008, Einsitzer in Sigulda 2014
6 Silber	Teambewerb in Oberhof 1998, Teambewerb in Oberhof 2004, Einsitzer und Teambewerb in Winterberg 2006, Einsitzer in Paramonovo 2012, Teambewerb in Oberhof 2013
8 Bronze	Einsitzer in Schönau am Königssee 1994, Teambewerb in Sigulda 1996, Einsitzer und Teambewerb in Winterberg 2000, Einsitzer in Altenberg 2002, Teambewerb in Cesana Torinese 2008, Teambewerb in Paramonovo 2012, Teambewerb in Sigulda 2014

Weltcup:

10 Gesamtweltcupsiege	1997/98, 1999/00, 2000/01, 2003/04, 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09, 2009/10, 2010/11
119 Podiumsplatzierungen	103 im Einsitzer, 16 im Teambewerb
59 Siege	57 im Einsitzer, 2 im Teambewerb
33 zweite Plätze	26 im Einsitzer, 7 im Teambewerb
27 dritte Plätze	20 im Einsitzer, 7 im Teambewerb

Raphaëla Folie e il Mondiale in casa: un'emozione unica



Di Paolo Gaiardelli

Un epilogo amaro non cancella l'amore, riscoperto, del pubblico italiano verso la pallavolo femminile. Le azzurre del volley, loro prima di tutti gli altri, avrebbero voluto che il Mondiale di casa si chiudesse con una medaglia; il destino, invece, ha riservato un quarto posto che sa quasi di beffa dopo una cavalcata trionfale nel corso di tutta, o quasi, la manifestazione iridata.

Immediatamente protagoniste nelle prime due fasi, durante le quali hanno ottenuto vittorie esaltanti, come quella del 5 ottobre a Bari contro la Cina, le ragazze di Bonitta non hanno smesso di incantare negli incontri del terzo turno di Final Six, per poi però fermarsi bruscamente in semifinale. Lì, in un Forum d'Assago di Milano gremito in ogni ordine di posto, la Cina si è presa la sua rivincita, condannando le nostre alla finale di consolazione, durante la quale, nonostante una straordinaria rimonta di Piccinini e compagne, è

stato il Brasile a spuntarla per 3:2, aggiudicandosi il bronzo. Sul gradino più alto del podio ci è invece finita la rappresentativa statunitense, che, a sorpresa, ha sconfitto 3:1 la Cina.

Tra le protagoniste azzurre del Mondiale c'è stata anche la centrale di Missiano Raphaëla Folie, la quale si è ritagliata il suo spazio all'interno della squadra nazionale, risultando la quinta migliore schiacciatrice della formazione azzurra. Per la 23enne nostrana, che quest'anno milita nel massimo campionato con la cassetta della LJ Modena, vivere in prima linea la rassegna iridata ha rappresentato qualcosa di speciale: sensazioni uniche, che difficilmente verranno dimenticate.

I Mondiali sono finiti, a Raphaëla Folie resta più l'euforia di esserci stata o la delusione per come è andata a finire?

"Ovviamente dopo la semifinale c'era grande delusione, sia da parte mia che di tutte le mie compagne, perché pensavamo, onestamente, di poter vincere quella partita e arrivare in finale. Adesso che ho staccato, che ho potuto pensarci con calma, credo che sia stato un buon Mondiale: resta il rammarico per essere arrivate vicinissime alla medaglia, ma anche l'affetto e la passione della gente, che ci ha sostenuto per tutta la manifestazione e ci ha fatto capire di aver fatto comunque grandi cose".

Torniamo per un attimo alla semifinale con la Cina; cosa vi è mancato per vincere quella partita?

"Non so se ci è mancato davvero qualcosa: credo che la vittoria della Cina sia da attribuire più a meriti loro che a demeriti nostri. Certo c'erano altre aspettative, visto che le avevamo battute qualche giorno prima, ma loro hanno fatto veramente una grande partita e ci hanno messo in difficoltà dall'inizio alla fine".

Poi, nella finale terzo/quarto posto, il Brasile era davvero la squadra più forte?

"Lì forse è stato più demerito nostro, anche se

giocavamo contro il Brasile, che è uno squadrone. Psicologicamente è stata una gara difficile, perché venivamo dalla grande delusione del giorno precedente in semifinale e ad inizio match abbiamo subito il contraccolpo psicologico, non riuscendo a dare il nostro meglio".

Personalmente qual è il momento che ricorda con maggior piacere di questa avventura?

"La partita giocata a Bari contro la Cina, perché abbiamo offerto una grande prestazione e perché sono stata chiamata in causa dall'inizio in una gara tanto importante. Fino a quel momento avevo sì vissuto l'atmosfera magica del Mondiale, ma è diverso partire dalla panchina che da titolare. In quella occasione ero in campo dall'inizio, la partita è andata bene, e ho potuto vivere appieno le sensazioni e le emozioni che questa manifestazione ti può regalare".

Quella sera, a Bari, siete state trascinate da un pubblico fantastico, ma ciò è successo durante tutto il Mondiale; vi aspettavate una risposta del genere?

"È stato davvero bello giocare un Mondiale in casa. La gente ci ha seguito dall'inizio alla fine, ci ha spinte in ogni occasione e ci ha sostenuto fino all'ultimo. Abbiamo giocato sempre davanti a tanti appassionati, che, anche quando non eravamo in campo, ci hanno fatto sentire il loro calore, scrivendoci e lasciandoci messaggi di incitamento. Credo che la cosa più bella sia stata portare al palazzo anche chi, fino a pochi giorni prima, sapeva poco o nulla di pallavolo: speriamo che ciò possa giovare al nostro movimento, che ha bisogno di visibilità". **S**



L'Italia dei Mondiali 2014

Numero	Nome	Ruolo	Data di nascita	Squadra
1	Paola Cardullo	L	18/03/82	LJ Modena
3	Noemi Signorile	P	15/02/90	Pallavolo Ornavasso
6	Monica De Gennaro	L	08/01/87	Imoco Conegliano
7	Raphaela Folie	C	07/03/91	Volley Bergamo
9	Nadia Centoni	S/O	19/06/81	RC de Cannes
10	Francesca Ferretti	P	15/02/84	River Piacenza
11	Cristina Chirichella	C	10/02/94	Pallavolo Ornavasso
12	Francesca Piccinini	S	10/01/79	LJ Modena
13	Valentina Arrighetti	C	26/01/85	FV Busto Arsizio
14	Eleonora Lo Bianco	P	22/12/79	Galatasaray SK
15	Antonella Del Core	S	07/10/80	Dinamo Kazan
16	Caterina Bosetti	S	02/02/94	Osasco VC
17	Valentina Diouf	S/O	10/01/93	Volley Bergamo
18	Carolina Costagrande	S	15/10/80	VakıfBank Istanbul

Der FIS-Renndirektor kommt jetzt aus Südtirol



Markus Waldner

Von Hannes Kröss

Beim Weltcupauftakt in Sölden gab nicht nur der Ahrntaler Simon Maurberger als Rennläufer sein Debüt. Auch ein zweiter Südtiroler hatte sein erstes Mal vor sich – in einer noch bedeutungsvolleren Position. Denn der Brixner Markus Waldner ist der neue FIS-Renndirektor im Skiweltcup.

Fast zwei Jahrzehnte war Markus Waldner als Renndirektor der kontinentalen Rennserien, wie etwa dem Europacup, verantwortlich. Im Juni 2013 wurde schließlich bekannt, dass der mittlerweile 51-jährige Brixner ab der Saison 2014/15 Günther Hujara als Renndirektor im Weltcup beerben wird. Im Rahmen des Weltcup-Openings am Rettenbachferner im Oktober war es dann endlich soweit: Waldner gab mit Bravour sein Debüt als oberster Ski-Schiedsrichter. Damit hat ein Südtiroler eine der wichtigsten Funktionen im Alpinen Skisport inne.

In seiner neuen Rolle will Markus Waldner den Skisport langsam von innen heraus reformieren. Dem Eisacktaler schweben einige Änderungen vor. Unter anderem möchte Waldner den Skisport wieder attraktiver machen, zum Beispiel, indem die Sprünge wieder weiter gehen. „Wir möchten Sprünge nicht höher machen, aber auf einem Golden Eagle in Beaver Creek kann man ruhig 50 Meter weit springen. Die Abfahrt soll wieder zu einer Hardcore-Sportart werden. Wer das nicht will, der kann andere Disziplinen fahren. Wir wollen näher zur Grenze kommen, dabei aber nicht über die Grenzen gehen. Wir möchten sie einfach mehr ausreizen. Denn ansonsten verlieren wir die Aufmerksamkeit der Zuschauer“, erklärt Waldner, dessen Handschrift in den ersten Speedrennen schon deutlich zu erkennen war.

Eine weitere Änderung, die Waldner vorschwebt, ist die Einführung fixer Startzeiten. „Jeder weiß, dass die Formel 1 um 14 Uhr beginnt oder eine Champions-League-Partie um 20.45 Uhr angepiffen wird. Im Alpinen Skisport variieren die Startzeiten viel zu sehr. Das kreiert Chaos. Ich bin mir bewusst, dass es sehr schwierig wird, weil wir viele verschiedene Wintersportdisziplinen haben. Aber wir werden versuchen, hier eine klare Linie reinzubringen“, so der Brixner, der sich außerdem zum Ziel gesetzt hat, das junge Publikum wieder für den Alpinen Skisport zu begeistern.

Wie weit Markus Waldner das gelingt und ob er seine anderen Reformpläne umsetzen kann – man wird es mittelfristig sehen. **S**

Basket

I Piani Bolzano ancora avanti puntando sul vivaio

Di Thomas Laconi

I Piani Bolzano sono una fetta importante della storia del basket regionale. Anni di tradizione e finalmente, nell'ultima estate, il sogno di puntare ai quartieri alti della classifica di Serie C. Dopo una stagione, quella passata, conclusasi con una meritata salvezza, la dirigenza del sodalizio del capoluogo ha costruito una rosa all'altezza, puntando sul nuovo coach Andrea Garbrielli, il playmaker toscano Andrea Tacchi e tante conferme, in primis quella di capitano Samuele Vettori, trentino di nascita, ma bolzanino d'adozione.

Purtroppo alcune vicende extrasportive, che hanno colpito in prima persona il presidente Renzo Dolzan, non hanno permesso che i progetti si tramutassero in realtà, con il comitato di reggenza del club costretto, ad inizio gennaio, a ritirare addirittura il team dal campionato nazionale. Ciò, però, non ha intaccato il florido settore giovanile del club, il quale, con oltre 300 tesserati, proseguirà la sua attività, portando avanti una tradizione sportiva di primo livello per il capoluogo. **S**



Julian Somvi

Tennistavolo

L'Appiano di Debora Vivarelli punta alla salvezza in Serie A



Di Thomas Laconi

L'Appiano, dopo la retrocessione del Termino, è l'unica compagine altoatesina a prendere parte al campionato di Serie A femminile. Il paesino dell'Oltradige vanta una lunga tradizione a livello nazionale anche nella nuova stagione,

punta a ben figurare. Il primo obiettivo rimane quello della salvezza, conquistata l'anno prima con un pizzico di sofferenza nel finale. Quest'anno, il traguardo della permanenza in categoria, Vivarelli e compagnie vogliono garantirselo il prima possibile. E poi chissà, strizzare un occhio ai play-off potrebbe anche non rappresentare un azzardo. Il capitano e leader indiscusso è sempre lei, Debora Vivarelli, falciata lo scorso anno da una serie di infortuni. Il faro del nuovo Appiano rimane lei. Confermata anche per la stagione corrente Claudia Carassia, il nuovo innesto arriva dalla Cina, da sempre patria di pongisti. Si tratta di Zu Li, giocatrice di taglia piccola, ma con un braccio di assoluto rispetto e un gioco molto aggressivo. E proprio dalla cinese, Appiano si aspetta grandi cose. Il primo passo è la salvezza, ma sognare, si sa, non costa nulla. **S**

Südtiroler Frauen-Power für die Serie B



Der CF Südtirol gegen den SSV Brixen

Von Alexander Foppa

Ein absolutes Novum im Frauenfußball: Gleich drei Südtiroler Mannschaften gehen in der Saison 2014/15 in der zweithöchsten italienischen Liga auf Punktejagd. Das gab es bislang noch nie. Neben dem etablierten CF Südtirol sind

dies dessen Dauerrivale SSV Brixen und Neuling Unterland Damen.

CF Südtirol

Die Weiß-Roten gelten als die Pionierinnen der heimischen Frauenfußballszene. Im Frühsommer 2010 haben sie als erstes Südtiroler Team überhaupt den Sprung in die Serie A geschafft. Das Abenteuer in der höchsten Spielklasse währte zwar nur ein Jahr, doch in der Serie B zählte der CF Südtirol in den Folgejahren stets zur absoluten Spitze. Entsprechend ambitioniert startete die Elf von Trainer Antonio Alberti auch in die Spielzeit 2014/15. Trotz des jungen Altersdurchschnitts von gerade einmal 20 Jahren wollen die CFS-Kickerinnen auch am Ende dieser Saison ein gehöriges Wörtchen um den Aufstieg mitreden.

SSV Brixen/Obi

Deutlich bescheidener fallen die Ziele des Lokalrivalen aus Brixen aus. Die Vereinsverantwortlichen haben ihre Lehren aus dem schwierigen Vorjahr gezogen, als man am Ende einer langen Berg- und Talfahrt den zehnten Platz belegte. Angesichts der schweren Verletzungen einiger Stammkräfte war das mäßige Abschneiden allerdings nicht weiter verwunderlich. Pünktlich zu Beginn dieser Saison meldeten sich die Leistungsträgerinnen wieder zu hundert Prozent fit. Trainer Fabio Pelanda kann somit wieder auf eine gefährliche Mischung aus erfahrenen und jungen Akteurinnen setzen.

AFC Unterland Damen

Der Klassenerhalt ist das erklärte Ziel bei Aufsteiger Unterland Damen. Dieses Unterfangen dürfte sich jedoch als äußerst schwierig erweisen, denn die Serie B ist so gut besetzt wie seit Jahren nicht mehr und ähnelt in den Augen des Liganeulings einem wahren Haifischbecken. Der Meistertitel in der Serie C hat allerdings deutlich gezeigt, dass sich die Elf aus Kurtinig vor niemandem verstecken muss und durchaus das Zeug hat, in ihrer ersten Serie-B-Saison zum Überraschungsteam zu avancieren. 5

Volley

Neruda ambizioso e nuovo di zecca

Di Thomas Laconi

L'unica società professionistica altoatesina di volley al femminile è pronta ad iniziare la sua seconda stagione nel torneo di Serie A2. Obiettivo entrare nei playoff e con un roster di livello, il presidente Favretto punta in alto. Il Volksbank Südtirol Neruda si è rifatto il look in estate. Tantissimi addii, nuovi arrivi di livello per la categoria, ma anche un'estate sfortunata. Perché coach Bonafede, si è ritrovato in poco tempo con due assenze pesanti: Valeria Papa, il braccio pesante della squadra, out per un problema alla spalla. Per l'opposto Noemi Porzio (leader in campo e nello spogliatoio e giocatrice insostituibile) stagione già finita dopo la rottura del crociato del ginocchio. Nonostante ciò, il Neruda prova ad affrontare con fiducia l'inizio della stagione. La squadra è praticamente nuova di zecca, con innesti di assoluto spessore. La stella sarà l'alzatrice della nazionale germanica Nina Möllers. L'opposto che dovrà fare la differenza è l'estone Anna Kajalina, in attesa del pronto recupero del martello Valeria Papa. Forte ed esperto il blocco dei centrali, con gli arrivi di Vittoria Repice, Giuditta Gualdi ed Elena Gabrieli. L'ultimo arrivo, in ordine di tempo, è quello della forte schiacciatrice cremonese Lucia Bacchi, 33enne con alle spalle uno scudetto a Bergamo nel 2009. Sarà lei il punto di riferimento in banda.

Giannelli brucia le tappe: l'alzatore vola in prima squadra a Trento

Dopo l'esordio (settembre 2013) nel massimo campionato con la maglia di Trentino volley, un titolo under 19 vinto in estate e un quinto posto di prestigio agli Europei under 20, Simone Giannelli non si ferma, ma raddoppia. A 20 anni, il palleggiatore bolzanino inizia la strada verso il professionismo. Giannelli diventa ufficialmente il secondo palleggiatore di Trentino volley. Una promozione meritata per il talento bolzanino che, dunque, sbarca in pianta stabile nel prestigioso ambito della prima squadra. "Nelle ultime due stagioni - dice - ho frequentato spesso la prima squadra, specialmente in allenamento ma farvi parte in pianta stabile sin dall'inizio è tutta un'altra cosa. Sono davvero felice e ringrazio la



Trentino Volley che mi ha preso giovanissimo da Bolzano facendomi crescere passo dopo passo sino ad arrivare al sogno di giocare in Serie A1. Non dimentico le emozioni provate il 12 maggio 2013 quando ero in panchina per fare il secondo di Sintini in gara 5 di finale scudetto. E' stato un momento particolare - continua - perché non capita a molti di vincere uno scudetto alla prima partita in Serie A1 ed in particolare a 16 anni." **S**





NOVEMBER
NOVEMBRE

November / Novembre

01.11.2014

Tennis: In Gröden fliegt bei dem mit 64.000 Euro dotierten Challenger wieder die Filzkugel. Dabei dreht sich alles um den Südtiroler Lokalmatador Andreas Seppi, der seinen Vorjahreserfolg mit einer tollen Siegesserie verteidigt (Seite 150 - 151).

Tennis: Prende il via ad Ortisei la quinta edizione del Challenger della Val Gardena dotato di un montepremi da 64.000 Euro. In campo anche il beniamino di casa, Andreas Seppi, il quale, come accaduto nel 2013, si aggiudicherà il successo finale (pagine 150 e 151).

04.11.2014



Extremsport: In den italienischen Kinos erscheint der Red-Bull-Film „Days of My Youth“, in dem internationale Freerider bei ihren spektakulären Fahrten rund um den Globus begleitet wurden. Unter den Hauptdarstellern befindet sich auch der Südtiroler Markus Eder.

Sport estremi: Esce nelle sale italiane il nuovo film targato Red Bull „Days of My Youth“. Tra i freerider protagonisti di riprese spericolate e spettacolari, negli angoli più suggestivi del pianeta, anche l'altoatesino classe 1990 Markus Eder.

05.11.2014

Snowboard: Andrea Tribus gibt ihr Karriereende bekannt. Die 24-jährige aus Burgstall verlässt die internationale Bühne nach 27 Weltcuprennen und zwei Top-20-Platzierungen. In den Monaten zuvor haben bereits Skispringerin Lisa Demetz, Langläufer Thomas Moriggl und Biathlet Markus Windisch ihren Abschied verkündet (Seite 155).

Snowboard: Andrea Tribus ufficializza il suo addio all'attività. La 24enne di Postal lascia dopo 27 apparizioni in Coppa del mondo e 2 piazzamenti nella top-20. Nel corso degli ultimi mesi altri addii illustri, come quelli di Lisa Demetz, Thomas Moriggl e Markus Windisch (pagina 155).

08.11.2014

Schwimmen: Das Bozner Swimmeeting lockt wieder die internationalen Superstars an den Pfarrhof. Bei der 18. Auflage der zweitägigen Großveranstaltung stehen auch Lisa Fissneider und Laura Letrari im Rampenlicht (Seite 152 - 153).

Nuoto: Le grandi stelle del nuoto sono ancora protagoniste allo Swimmeeting di Bolzano, che festeggia quest'anno la sua 18esima edizione. Tra i tanti big al via, anche le nostre Lisa Fissneider e Laura Letrari, con la brissinese particolarmente in palla, capace di ottenere due secondi posti, rispettivamente nei 100 metri misti e nei 50 metri dorso (pagine 152 e 153).

08.11.2014



Cyclocross: Der 16-jährige Pfattner Jakob Dorigoni beendet das Junioren-Rennen bei der Europameisterschaft auf dem neunten Rang.

Ciclocross: Il 16enne di Vadena Jakob Dorigoni, unico rappresentante altoatesino agli Europei di ciclocross, termina la sua prova continentale nella categoria juniores al nono posto.

09.11.2014

Fußball: Nach einer enttäuschenden ersten Meisterschaftsphase trennt sich der FC Südtirol von Trainer Claudio Rastelli. Seine Nachfolge tritt Adolfo Sormani an, der mit seinem neuen Team auf Anhieb sechs Mal ungeschlagen bleibt.

Calcio: Salta la panchina di Claudio Rastelli. Al suo posto, alla guida dell'FC Südtirol, viene chiamato Adolfo Sormani, che inizia la sua avventura in biancorosso collezionando una striscia di sei risultati utili consecutivi.

09.11.2014

Short Track: Die 20-jährige Federica Tombolato vom Verein Sportmann Bozen feiert in Salt Lake City ihr Weltcup-Debüt (Seite 154).

Short Track: La 20enne bolzanina Federica Tombolato, rappresentante la società Sportmann Bolzano, festeggia a Salt Lake City, nello Utah, il suo esordio nella Coppa del mondo di short track (pagina 154).

15.11.2014

Biathlon: Bereits vor Beginn der neuen Weltcupssaison fährt Dorothea Wierer ihre ersten Erfolgserlebnisse ein. Bei den traditionellen Vorbereitungsrennen in Sjusjøen in Norwegen gewinnt sie sowohl den Sprint als auch das Massensstartrennen.

Biathlon: Manca davvero poco all'inizio della nuova stagione internazionale e Dorothea Wierer dimostra di avere la certe in regola per vivere un'annata da protagonista. La biatleta di Rasun è infatti mattatrice in Norvegia, aggiudicandosi sia la sprint che la mass start di Sjusjøen, gare di avvicinamento alla Coppa del mondo.



15.11.2014

Ski Alpin: Die Slalomläuferinnen überzeugen beim Weltcuprennen im finnischen Levi. Manuela Mölgg meldet sich mit einem zwölften Platz zurück, während Sarah Pardeller mit dem überraschenden fünfzehnten Rang überhaupt ihr bestes Ergebnis im Weltcup verbucht.

Sci alpino: Lo slalom femminile di Levi offre buone risposte alle sciatrici nostrane impegnate. Manuela Mölgg si piazza dodicesima, ottenendo così un risultato che, tra i pali stretti, mancava da diverse stagioni, mentre Sarah Pardeller, quindicesima al traguardo, conquista il suo miglior risultato in carriera in Coppa del mondo.

16.11.2014

Ski Alpin: Patrick Thaler setzt gleich zu Beginn des Weltcupwinters ein deutliches Ausrufezeichen. Beim Slalomauftakt in Levi belegt der Sarner den fünften Platz und unterstreicht somit seine Vormachtstellung im italienischen Team.

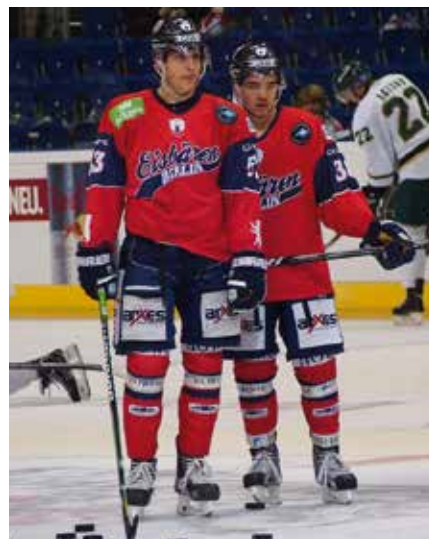
Sci alpino: Sempre sulle nevi finlandesi di Levi, sempre in slalom, ma a livello maschile, si registra il quinto posto di Patrick Thaler, il quale, anche nella nuova stagione, dimostra di essere il punto di riferimento nella specialità dello sci azzurro.

18.11.2014

Eishockey: Das Engagement von Trainer Stefan Mair bei den Schwenninger Wild Wings ist nach einer Saison in der DEL2 und anderthalb Spielzeiten in der höchsten Eishockeyliga Deutschlands beendet. Nach einer Misserfolgsserie wird er von seinem Klub beurlaubt. Am selben Tag kehrt der

Leiferer Verteidiger Alex Trivallato in die DEL zurück. Er streift sich fortan wieder das Trikot der Eisbären Berlin über.

Hockey su ghiaccio: Finisce l'avventura da allenatore di Schwenningen di Stefan Mair. Il tecnico altoatesino, dopo due stagioni e mezzo trascorse nel club tedesco, la prima in DEL2, le restanti in DEL, viene sollevato dal suo incarico. Nelle stesse ore, Alex Trivellato, giovane terzino della nazionale, torna nel massimo torneo germanico, richiamato da Berlino, che inizialmente lo aveva parcheggiato a Dresda.



21.11.2014

Eishockey: In der Arena Ritten in Klobenstein geht das Semifinal-Turnier des Continental Cups über die Bühne. Die Hausherren können den hohen Erwartungen allerdings nicht gerecht werden und verpassen den Einzug ins „Super Final“ (Seite 130).

Hockey su ghiaccio: A Collalbo va in scena uno dei due gironi di semifinale di

Continental Cup, che vede impegnati anche i campioni d'Italia in carica e padroni di casa del Renon. La formazione dell'altopiano non riuscirà però a sfruttare il ghiaccio amico, mancando l'accesso alla "Super Final" (pagina 130).

22.11.2014

Eisschnelllauf: Bei der zweiten Weltcup-etappe in Seoul verbucht Yvonne Daldossi über 500 m eine neue persönliche Saisonbestzeit. Mit ihren 39,82 Sekunden belegt die Lananerin in der Gruppe B den siebten Platz (Seite 154).

Pattinaggio velocità: Nella seconda tappa stagionale di Coppa del Mondo in quel di Seoul, la pattinatrice di Lana, Yvonne Daldossi, fa registrare il proprio personale stagionale sui 500 metri, fermando il cronometro a 39,82 secondi, tempo che le permette di chiudere al settimo posto nel gruppo B (pagina 154).

30.11.2014

Kunstbahnrodeln: Dominik Fischnaller legt einen bärenstarken Saisonstart hin. Beim ersten Rennen in Igls belegt er im klassischen Einsitzerrennen und auch im neu eingeführten Sprintbewerb jeweils den zweiten Platz. Im zweiten Rennen folgt ihm Kevin Fischnaller als Dritter (Seite 156).

Slittino su pista artificiale: Inizia nel migliore dei modi la stagione internazionale della disciplina, con Dominik Fischnaller che si mette immediatamente in luce, ottenendo il secondo posto sia nella prova individuale che in quella sprint (novità assoluta, ndr); nella gara veloce brilla anche Kevin Fischnaller, terzo (pagina 156).

30.11.2014

Ski Alpin: Dominik Paris beweist bereits in Lake Louise einen bestechenden Formstatus. Am 29. November fährt er in der Abfahrt auf den vierten Rang, um einen Tag später im Super-G als Dritter aufs Podium zu klettern (Seite 157).

Sci alpino: Avvio di annata spettacolare per Dominik Paris, il quale, sulle nevi di Lake Louise, dimostra immediatamente di voler recitare un ruolo da protagonista nel corso della stagione delle discipline veloci. L'altoatesino chiude quarto la discesa del 29 novembre, conquistando poi il terzo posto nel supergigante del 30 (pagina 157).

Tennis

Andreas Seppi ancora campione in Val Gardena



Di Paolo Gaiardelli

La settimana più preziosa dell'anno. Il Challenger della Val Gardena, in programma dal primo al 9 novembre, ha potuto contare, ancora una volta, su una speciale testa di serie nel proprio tabellone di singolare: Andreas Seppi è infatti tornato a giocare sui campi veloci di Ortisei, aggiudicandosi il titolo, come accaduto nell'edizione 2013.

Un successo tutt'altro che banale, quello ottenuto dal tennista di Caldaro, il quale si presentava davanti al "suo" pubblico dopo un'annata avara di soddisfazioni, contraddistinta, semmai, da bruschi alti e bassi e da repentine eliminazioni negli appuntamenti più prestigiosi del circuito, con conseguente perdita di terreno in classifica.

Il torneo da 64.000 Euro di montepremi in terra ladina rappresentava allora, per l'allievo di Massimo Sartori, l'occasione giusta per il riscatto e per provare a chiudere un'altra stagione tra i primi 50 tennisti del circuito ATP, cosa già riuscitagli sei volte dal 2007. Per salire a quota sette, però, era obbligatorio arrivare fino in fondo e superare avversari decisamente quotati, considerando che il tabellone gardenese 2014 contava ben quattro atleti tra i primi 100 del ranking mondiale, ossia lo stesso caldarese, l'altro azzurro Simone Bolelli, l'ucraino Sergiy Stakhovsky e il tedesco di origini giamaicane Dustin Brown.

Andreas Seppi ha comunque dimostrato di saper reggere la pressione del favorito numero uno, inanellando una serie di vittorie che l'hanno proiettato sino alla finale del torneo di Ortisei, da disputare contro il tedesco Matthias Bachinger.

La storia si ripete

Per il terzo anno consecutivo l'azzurro ha così conquistato l'opportunità di giocare il match per il titolo dell'ATP Challenger della Val Gardena e, per il terzo anno consecutivo, dall'altra parte della rete, si è trovato un tennista tedesco, dopo che nel 2012 il caldarese affrontò, perdendo, Benjamin Becker, per poi riscattarsi, nel 2013, contro Simon Greul.

La sfida contro Matthias Bachinger, che in semifinale era riuscito ad eliminare, a sorpresa, il connazionale Dustin Brown, non ha regalato colpi di scena. Il 30enne altoatesino, infatti, ha destinato al tennista di Monaco di Baviera lo stesso trattamento riservato agli avversari precedenti, aggiudicandosi la contesa in due set, con il punteggio di 6:4, 6:3, e potendo così festeggiare un altro anno, il settimo, chiuso nella top 50 ATP, precisamente alla posizione numero 45.

"Sono davvero felice di avere vinto il torneo di casa per la seconda volta – queste le parole di Andreas Seppi al termine della finale – e addirittura senza perdere un set. A inizio settimana non ero così sicuro, perché mi sentivo un po' stanco, ma volevo vincere il torneo a tutti i costi, anche per rimanere nei cinquanta e ho dato veramente tutto. Adesso sono felice. Ancora più felice di un anno fa. Vincere in casa ha un sapore speciale".

Il doppio parla bielorusso

La finale di doppio del Challenger della Val Gardena ha visto i bielorusi Sergey Betov e Alexander Bury imporsi nei confronti della coppia James Cluskey/Austin Krajicek (Irlanda/USA) al termine di un match decisamente equilibrato, durato 85 minuti. Il duo dell'est Europa si è alla fine imposto al super tie-break, con il punteggio di 6:4, 5:7, 10:6, guadagnato così 90 punti per la classifica mondiale e 3.950 Euro di montepremi.



E gli altri altoatesini?

Ad Ortisei sono scesi in campo anche altri sei tennisti della provincia di Bolzano, oltre Andreas Seppi, tutti però eliminati nei turni di qualificazione. Subito fuori nel primo match disputato Jonas Ciechi, di Ortisei, sconfitto da Alessandro Petrone per 6:3, 6:2, David Kostner, di Selva, battuto per 6:2, 6:4 da Pietro Licciardi, il brissinese Michael Kerschbaumer, superato dal bielorusso Alexander Bury per 6:1, 7:6(1), Patrick Prader, di Brabiano, uscito per mano del tedesco Dominik Meffert al tie-break del terzo set, e Erwin Tröbinger, di Selva, eliminato da un altro germanico, Richard Becker, per 6:4, 6:2. A raggiungere il secondo turno del tabellone di qualificazione è stato allora il solo Patric Prinoth, di Santa Cristina, il quale, dopo aver avuto la meglio del bielorusso Yahor Yatsyk, si è dovuto arrendere a Marco Bortolotti, che non ha lasciato scampo al tennista di casa nostra.

Anche in doppio le cose non sono andate tanto diversamente, con le coppie locali Simon Berger/Jacob Nicolussi e David Kostner/Patric Prinoth sconfitte al primo turno per mano di Andrea Arnaboldi/Matteo Viola e Nikola Mektić/Antonio Sancic. Patrick Prader, in coppia con Federico Gaio, si è invece dovuto arrendere ai finalisti James Cluskey e Austin Krajicek. 5



Matthias Bachinger



Patric Prinoth

Albo d'oro ATP Challenger Val Gardena

Singolare

2010	Michał Przysięzny	POL
2011	Rajeev Ram	USA
2012	Benjamin Becker	GER
2013	Andreas Seppi	ITA
2014	Andreas Seppi	ITA

Doppio

2010	Michail Elgin/Alexandre Kudryavtsev	RUS/RUS
2011	Dustin Brown/Lovro Zovko	GER/CRO
2012	Karol Beck/Rik De Voest	SVK/RSA
2013	Christopher Kas/Tim Pütz	GER/GER
2014	Sergey Betov/Alexander Bury	BLR/BLR

Das Meeting der Rekorde



Von Alexander Foppa

Die 18. Auflage des Swimmeeting Südtirol hat alle Erwartungen übertroffen. Zwei Tage lang verwandelten hunderte Zuschauer die kleine, enge Albert-Pircher-Halle am Bozner Pfarrhof in einen wahren Hexenkessel, in dem die ganz großen Stars des internationalen Schwimmsports von tosendem Applaus und lauten Anfeuerungsrufen zu Bestleistungen getrieben wurden. Sage und schreibe sieben Meeting-Rekorde wurden an den zwei Wettkampftagen geknackt - so viele wie seit Jahren nicht mehr.

Katie Meili und Marco Orsi sorgen für Furore

Dabei boten nicht etwa die umjubelten Weltstars Ryan Lochte und Natalie Coughlin im 25-m-Bekken die ganz große Show, sondern in erster Linie Katie Meili und Italiens bester Freistilschwimmer Marco Orsi. Meili verzeichnete nicht nur mit ihrer Siegerzeit von 30,44 Sekunden über 50 m Brust

einen neuen Veranstaltungsrekord, sondern auch mit 1:05,87 Minuten über die doppelte Distanz. Zudem hielt sie auch über 100 m Lagen die gesamte Konkurrenz in Schach.

Den drei Siegen der US-Amerikanerin hatte Orsi zwei Erfolge und ebenfalls zwei Rekordzeiten entgegenzusetzen. Der 24-Jährige aus Bologna ließ gleich zu Beginn der Veranstaltung mit einer absoluten Bestzeit im 100-m-Freistilbewerb aufhorchen. Bei seinem Anschlag hielt die Stoppuhr bei 47,22 Sekunden, womit er deutlich unter der bisherigen Meeting-Bestmarke blieb. Einen Tag später stand der Italiener neuerlich im Mittelpunkt, als er über 50 m Freistil den ältesten aller Rekorde in Bozen brach. Mit seinen 21,59 Sekunden war er um 36 Hundertstel schneller als der legendäre Brite Mark Foster im Jahr 2007. Zum Abschluss der Veranstaltung sorgte Orsi allerdings für ein groben Fauxpass: Zunächst führte er die Freistilstaffel von UISP Bologna mit einer sensationellen Zeit zu einem neuen Italien-

rekord, ehe dieser aufgrund eines Regelverstosses aberkannt wurde. Da Orsi für die Sportgruppe der Finanzwache gemeldet war, hätte er somit nicht mit einer Vereinsmannschaft an den Start gehen dürfen.

Viel Wirbel um Ryan Lochte

Im Schatten von Orsi musste sich der fünffache Olympiamedaillengewinner und 15-malige Langbahn-Weltmeister Ryan Lochte mit seinem Sieg über 100 m Rücken, sowie vier zweiten und einem dritten Platz zufrieden geben. Außerhalb des Wassers stand der US-Superstar aber dennoch zwei Tage lang im Rampenlicht. Er musste unzählige Autogramme schreiben und immer wieder für Fotowünsche bereitstehen. Ähnlich erging es seiner erfolgsverwöhnten Landsfrau Natalie Coughlin, die sich bereits zum vierten Mal in Bozen ein Stelldichein gab. Sie war über 100 m und 50 m Freistil eine Klasse für sich.

Zu den weiteren Stars der Veranstaltung zählten die Brüder Steffen und Markus Deibler aus Deutschland, die über 50 m Delfin und 100 m Lagen jeweils eine neue Bestmarke fixierten, sowie der Italiener Fabio Scozzoli. Er gewann in Bozen zum vierten Mal die Brustbewerbe über 50 und 100 m. Auf der langen Distanz verbuchte er eine neue persönliche Rekordzeit von 58,73 Sekunden.

Laura Letraris Freudentränen

Ein Sieg blieb den großen heimischen Schwimm-Hoffnungen Laura Letrari und Lisa Fissneider in Bozen zwar verwehrt, dafür konnten sie sich aber über die lauteste Unterstützung von den Zuschauerrängen freuen. Bei Letrari setzte diese sogar ungeahnte Kräfte frei. In ihrer Paradeisziplin, den 100 m Lagen, wuchs sie förmlich über sich hinaus und ließ selbst die dreimalige Olympiasiegerin Coughlin hinter sich. Mit einer Zeit von 1:00,11 Minuten belegte sie hinter Meili den zweiten Platz. Unmittelbar nachdem sie das Ergebnis von der Anzeigetafel abgelesen hatte, brach die 25-jährige Brixnerin in Tränen aus und sprang ihrem Trainer Dario Taraboi wenig später überglücklich in die Arme. Für sie war der Auftritt vor heimischem Publikum mit ganz großen Gefühlen verbunden. Daran konnte auch die Tatsache nichts ändern, dass sie trotz ihrer bärenstarken Zeit nicht die WM-Norm erfüllte.

Auf ein Ticket für die Titelkämpfe in Doha hatte auch die Kaltererin Lisa Fissneider gehofft. War ihr dritter Platz über 50 m Brust noch vielversprechend, so überwog bei ihr am Ende jedoch

die Enttäuschung aufgrund des glanzlosen Auftritts im 100-m-Brust-Bewerb. Dort belegte sie den undankbaren vierten Rang. Dies war jedoch einer der wenigen kleinen Wehrmutstropfen an einem ansonsten überragenden Schwimmwochenende am Bozner Pfarrhof. ⑤



Ryan Lochte



Laura Letrari

Die sieben Meeting-Rekorde 2014

1. **50 m Freistil**, Männer: Marco Orsi (ITA) 21,23 Sekunden
2. **100 m Freistil**, Männer: Marco Orsi (ITA) 47,22 Sekunden
3. **100 m Brust**, Männer: Fabio Scozzoli (ITA) 58,73 Sekunden
4. **50 m Delfin**, Männer: Steffen Deibler (GER) 23,12 Sekunden
5. **100 m Lagen**, Männer: Markus Deibler (GER) 53,04 Sekunden
6. **50 m Brust**, Frauen: Katie Maili (USA) 30,44 Sekunden
7. **100 m Brust**, Frauen: Katie Maili (USA) 1:05,87 Minuten

Daldossi e Tombolato aprono la stagione in terra d'Oriente



Yvonne Daldossi



Federica Tombolato

Di Thomas Laconi

C'è anche un pezzo di Alto Adige nel circuito internazionale del pattinaggio velocità e dello short track. Riflettori puntati sulla giovane e promettente Yvonne Daldossi. La pattinatrice meranese fa il suo esordio stagionale in Coppa del Mondo ad Obihiro in Giappone, iniziando fortissimo la sua avventura in Terra d'Oriente, dove riesce a stabilire, nei 500 metri, la sua specialità, il nuovo personale dell'anno (40.31 secondi), sfiorando al-

très la Top Ten. Per lei, alla fine, arriverà un buon 12esimo posto. Da dire poi che la stessa promessa del pattinaggio velocità, sempre in terra nipponica, riuscirà a migliorare il suo personale nei 500 metri, chiudendo decima nel gruppo B con un tempo di 39.95 secondi. Nel proseguo della sua prima stagionale in Coppa del Mondo, l'atleta di Lana, non ottiene grandi riscontri nei 100 metri, terminando la sua fatica al sedicesimo posto finale, con il tempo di 1:22.50 minuti.

Altro Personale in Corea

Dal Giappone, Daldossi parte con buoni propositi in direzione Seoul, in Corea del Sud, teatro della seconda tappa di Coppa del Mondo. Sul ghiaccio del "Taereung International Skating Rink", anello decisamente lento rispetto ad altri ovali, il miglior piazzamento per la squadra azzurra arriva proprio dall'altoatesina, capace di portare a casa un ottimo quinto posto nei 500 metri della Divisione B. La pattinatrice della Forestale chiude con un altro tempo incoraggiante (39.85 secondi), restando a poco più di due decimi dal terzo posto. Daldossi, però, chiude con il botto la sua parentesi coreana, migliorando nuovamente il suo primato personale stagionale, ancora una volta nei 500 metri. Il cronometro, questa volta, si ferma sul tempo di 39,82 secondi. L'azzurra termina settimana nel gruppo B, ma quello che conta è che il suo primato in stagione, per soli 3 centesimi, è ancora una volta abbattuto.

La prima volta di Federica Tombolato

Nelle prime due giornate di Coppa del Mondo a Seoul, sul ghiaccio cerca gloria anche la giovane bolzanina Federica Tombolato, alla sua prima stagione nel massimo circuito internazionale di short track. L'atleta del capoluogo termina al quarto posto la fase eliminatoria sui 500 metri. Qualche ora dopo, otterrà lo stesso piazzamento sui 1000 metri, riuscendo a qualificarsi per i gironi di ripescaggio, dove sarà eliminata solo all'ultimo turno, sfiorando addirittura il pass per i quarti di finale. **S**

Wintersport

Ein Quartett hat genug



Andrea Tribus



Thomas Moriggl

Von Hannes Kröss

Gleich vier Südtiroler Wintersportler beendeten – neben Jahrhundertrodler Armin Zöggeler – ihre Karriere: Langläufer Thomas Moriggl, Biathlet Markus Windisch, die Snowboarderin Andrea Tribus und Skispringerin Lisa Demetz.

Thomas Moriggl zog nach 93 Weltcupeinsätzen einen Schlussstrich unter seine fast 12-jährige Laufbahn in der höchsten internationalen Rennserie. Dabei schaffte er es zwei Mal aufs Podium, nämlich im März 2004 in Pragelato beim Rennen über 30 Kilometer, bzw. ein Jahr später in Lahti über die halbe Distanz. Der Vinschger, Jahrgang 1981, nahm außerdem drei Mal an Weltmeisterschaften teil und war 2010 bei den Olympischen Winterspielen in Vancouver am Start, wo er über 15, bzw. 30 Kilometer jeweils 24. wurde.

Markus Windisch (Jahrgang 1984) schaffte es im Weltcup ebenfalls zwei Mal aufs Podium, und zwar jeweils mit der italienischen Biathlon-Staffel. 2011 wurde er in Antholz Zweiter, ein Jahr später holten die „Azzurri“ mit dem Rasner in Oberhof den Sieg. Markus Windisch

nahm zwei Mal an Olympischen Winterspielen teil, nämlich 2010 in Vancouver und 2014 in Sotschi, wo er mit der Staffel als Fünfter an einer Medaille vorbeischrammte.

Lisa Demetz (Jahrgang 1989) ist eine Skisprung-Pionierin in Südtirol, die seit der ersten Stunde dabei ist. Sie kürte sich 2007 in Tarvis zur Junioren-Weltmeisterin und schaffte es bei insgesamt 25 Weltcup-Einsätzen auch einmal aufs Podest. Das war 2012 in Hinterzarten, wo sie Zweite wurde. Außerdem nahm die Grödennerin auch an zwei Weltmeisterschaften teil. Ein Start bei Olympischen Winterspielen blieb Lisa Demetz jedoch verwehrt.

Mit Andrea Tribus verloren auch Südtirols Snowboarder eine ambitionierte Athletin. Sie hing ihr Brett im Alter von nur 24 Jahren und nach 27 Weltcupeinsätzen an den berühmten Nagel. Dabei schauten für Tribus zwei Top-20-Ergebnisse heraus. Außerdem fuhr die Burgstallerin im Europacup 18 Mal in die Top Ten. Drei Mal kürte sich Andrea Tribus außerdem zur Italienmeisterin und nahm an einer Weltmeisterschaft teil. 5

Erfolgreicher Start ins Jahr eins nach Armin Zöggeler



Kevin und Dominik Fischnaller



Dominik Fischnaller

Von Michaela Kammerer

Als in Igls am 29. November der Startschuss zur neuen Weltcupseason der Kunstbahnrodler gefallen ist, hat für Südtirols Kufen-Asse eine neue Zeitrechnung begonnen. Armin Zöggeler, ihr Leitwolf und einer der größten Könnern, den es im Eiskanal je gegeben hat, war nämlich - zumindest als Athlet - nicht mehr mit dabei.

Zum ersten Weltcuprennen der neuen Saison kamen die heimischen Rodler ohne direkten Vergleich zur Konkurrenz. Die ersten Bewährungsproben im Jahr eins nach Armin Zöggeler meisterten sie aber dennoch mit Bravour. Gleich drei Podestplatzierungen gab es für die Südtiroler zum Saisonauftakt auf der Kunsteisbahn in Igls, die genau an jener Stelle am Fuße des Patscherkofels erbaut wurde, wo 1964 das Rennrodeln auf einer damals üblichen Natureisbahn seine olympische Premiere feierte.

Hauptakteur im italienischen Team war einmal mehr Dominik Fischnaller, der bereits in der vergangenen Saison immer wieder untermau-

ert hat, dass mit ihm in Zukunft fest zu rechnen sein wird. Der junge Meransner musste sich auf der Bahn nördlich des Brenners lediglich Überflieger Felix Loch geschlagen geben: Sowohl im Einzelrennen, als auch im neu eingeführten Sprintbewerb, der bei der Auftaktetappe in Igls seine Premiere feierte, belegte Dominik Fischnaller hinter dem Deutschen den zweiten Rang und erreichte damit seine Podestplätze Nummer sieben und acht.

Im Sprintbewerb (es wird nur der untere Teil der Strecke gemessen, der oberste Abschnitt zählt nicht) konnte sich auch sein Cousin Kevin in Szene setzen. Hinter Loch und Dominik Fischnaller landete er sensationell auf dem dritten Platz und kletterte damit in seiner Karriere erstmals aufs Weltcuppodium.

Neben den drei Podestplatzierungen der Fischnallers sorgte in Igls auch das Doppelsitzergespann Florian Gruber und Simon Kainz-waldner für Furore: Bei ihrem Weltcupdebüt platzierten sich die beiden Villanderer, die sich auf der Bahn in Igls schon zu Jugend-Olympiasiegern gekürt hatten, auf Anhieb auf dem fünften Rang.

Dominik Fischnaller auch in Lake Placid stark

Eine Woche nach dem Weltcupauftakt hat der junge Meransner, der sich wenige Wochen später erstmals zum Italienmeister kürte, im Weltcup erneut zugeschlagen. Am Mount Van Hoevenberg brachte er im dritten Saisonrennen seine dritte Podestplatzierung unter Dach und Fach. Vor ihm standen dabei ausnahmsweise nicht die deutschen Ausnahmerodler, sondern der 19-jährige Lokalmatador Tucker West, dem der erste Sieg eines US-Athleten seit 17 Jahren gelang. Dem Meransner gelang anschließend auch im Staffelnbewerb, gemeinsam mit Sandra Robatscher und dem Duo Christian Oberstolz/Patrick Gruber, der Sprung auf das Podium. Das heimische Quartett wurde hinter Deutschland Zweiter. Bei den Damen schaffte Robatscher schaffte hingegen als Zehnte erstmals in einem Einzelbewerb den Sprung in die Top Ten. 5

Sci Alpino

Dominik Paris, primo podio in carriera in Super-G

Di Thomas Laconi

Dominik Paris, la pista di Lake Louise, la conosce bene. Lo scorso anno, in America, lo sciatore della Val D'Ultimo, riuscì a conquistare la vittoria nella discesa libera. Il campione altoatesino ha lavorato duro in estate, a farsi spenti, ma con grande meticolosità. Parte la nuova stagione di Coppa del Mondo e Paris capisce subito che è tempo di raccogliere quanto seminato in tanti mesi di palestra e preparazione a secco.

Non ha paura di nulla e di nessuno "Domme". Lo sci è la sua passione, da sempre, talento ne ha, da vendere, e quando è al top, nelle discipline veloci, l'altoatesino è sempre lì, a lottare con i migliori. Nella libera 2014, sempre a Lake Louise, Paris sfiora il podio e comincia la stagione con un incoraggiante quarto posto, nella prima discesa stagionale. Non era facile decollare e rimanere lucidi, sempre, alla gelida temperatura di -25°. Dopo due giorni di intense nevicate, il vice campione del mondo in carica ha potuto scaricare tutta la sua rabbia agonistica, figlia di una stagione, quella precedente, andata in archivio con poche gioie. Poco importa se questa volta il podio è solamente sfiorato. Sarà solo questione di ore.

Paris c'è, eccome. Il capolavoro è dietro l'angolo. Nel Super-G, l'azzurro agguanta il quinto podio della carriera in Coppa del Mondo, il primo in Super-G ed il primo terzo posto in Coppa del Mondo. L'altoatesino parte con il pettorale numero 4, si diverte, rischia, con un errore sul salto all'ingresso del muro centrale, ma alla fine piazza un tempone che gli vale il terzo posto. Vince ancora il cannibale Jansrud, dominatore delle discipline veloci ad inizio 2014. Secondo l'austriaco Matthias Mayer. Poi c'è Paris. Che sorprende tutti, ma forse non se stesso. Il campione è tornato. E sarà solo l'inizio. Perché quella di novembre, per il fenomeno della Val D'Ultimo, sarà solo l'antipasto di un meraviglioso mese di dicembre, che vedrà Paris assoluto protagonista, soprattutto in patria. Mancherà vero la prima vittoria, ma arriveranno tre podi, tutti fatti in casa (Val Gardena e Santa Caterina Valfurva). **S**







DEZEMBER
DICEMBRE

Dezember / Dicembre

01.12.2014

Ski Alpin: Karoline Pichler lässt im Europacup aufhorchen. Die 20-jährige Petersbergerin gewinnt die beiden Riesentorläufe zum Saisonauftakt im norwegischen Hemsedal.

Sci alpino: Prime affermazioni in Coppa Europa per Karoline Pichler. La 20enne di Monte San Pietro vince i due giganti che aprono la stagione, svoltisi sulle nevi di Hemsedal, in Norvegia.

05.12.2014

Ski Alpin: Südtirols Abfahrer bestechen bei den Rennen in Beaver Creek. Dominik Paris und Peter Fill beenden die Abfahrt bzw. den Super-G jeweils auf dem vierten Rang.

Sci alpino: Velocisti altoatesini ancora sugli scudi a Beaver Creek. Dominik Paris chiude al quarto posto la discesa statunitense, mentre Peter Fill ottiene il medesimo piazzamento nel supergigante del giorno successivo.

06.12.2014

Kunsthockey: Dominik Fischnaller bestätigt seinen guten Saisonstart mit dem dritten Platz in Lake Placid. Der Meranser schafft auch im Staffelpokal, gemeinsam mit Sandra Robatscher und dem Duo Christian Oberstolz/Patrick Gruber, den Sprung aufs Podium. Sie belegen Rang zwei (Seite 156).

Slittino su pista artificiale: Dominik Fischnaller si conferma anche a Lake Placid, terminando al terzo posto la competizione individuale ed ottenendo, assieme ai compagni di squadra Sandra Robatscher e Christian Oberstolz/Patrick Gruber, il secondo posto in quella a squadre (pagina 156).

06.12.2014



Fußball: Am Ende eines mitreißenden Endspiels sichert sich der ASC St. Georgen gegen Virtus Don Bosco im Elfmeterschießen

den Landespokal. Nur eine Woche später gewinnt der Oberliga-Herbstmeister auch noch das regionale Pokal-Finale gegen Calciochiese mit 2:0.

Calcio: Al termine di un'appassionante finale, decisa ai calci di rigore, il San Giorgio supera la Virtus Don Bosco conquistando la Coppa Italia provinciale. I ragazzi di Morini, campioni d'inverno nel campionato di Eccellenza, si ripetono il 13 dicembre nella finale di Coppa regionale, battendo per 2:0 il Calciochiese.

06.12.2014

Eisschnelllauf: Yvonne Daldossi ist weiter auf dem Vormarsch. In Berlin verbessert die Burggräflerin ihre persönliche Bestzeit über 500 m auf 39,35 Sekunden und erzielt mit dem zweiten Platz in der B-Gruppe auch noch ihr bestes Weltcupergebnis (Seite 154).

Pattinaggio velocità: Yvonne Daldossi continua a migliorarsi. Nella tappa internazionale di Berlino, la pattinatrice di Lana abbassa ancora una volta il suo personale sui 500 metri - 39,35 secondi - ed ottiene anche il suo risultato di maggior rilievo nel circuito, piazzandosi al secondo posto del gruppo B (pagina 154).

06.12.2014

Tischtennis: Giorgia Piccolin beendet die Junioren-Weltmeisterschaft in Shanghai mit zwei Siegen und drei Niederlagen.

Tennistavolo: Giorgia Piccolin chiude il Mondiale juniores di Shanghai con due successi e tre sconfitte.

07.12.2014

Biathlon: Dorothea Wierer legt in Östersund einen furiosen Weltcupauftakt hin und klettert im Verfolgungsrennen als Dritte aufs Podest (Seite 164).

Biathlon: Pronti via ed è subito podio. Dorothea Wierer si piazza terza nella pursuit di Östersund, località che ospita la prima tappa di Coppa del mondo (pagina 164).

07.12.2014

Tennis: Karin Knapp gewinnt mit dem Tennis Club Genova 1893 den Italienmeistertitel in der Serie A1. Für die Luttacherin ist dies

bereits der zweite Erfolg in der höchsten Tennismeisterschaft Italiens nach ihrem Sieg 2012 mit Nomentano.

Tennis: Karin Knapp vince la Serie A1 femminile con il Tennis Club Genova 1893. Per la tennista di Lutago si tratta del secondo scudetto in carriera, dopo quello del 2012 con il Club Nomentano.

12.12.2014

Biathlon: Nach Dorothea Wierer sorgt auch Karin Oberhofer im Weltcup für Furore. Mit Platz zwei im Sprint in Hochfilzen steht sie erstmals in ihrer Karriere in einem Einzelrennen auf dem Podium (Seite 164).

Biathlon: I riflettori passano ad illuminare Karin Oberhofer, la quale, nella tappa di Hochfilzen, ottiene il secondo posto nella sprint, conquistando, nello stesso tempo, il suo primo podio individuale nel circuito maggiore (pagina 164).

13.12.2014

Naturbahnrodeln: Patrick Pigneter dominiert die erste Weltcupetappe in Kühtai. Er siegt im Einsitzer- sowie im Doppelsitzer gemeinsam mit Florian Clara. Bei den Frauen belegt Greta Pinggera den zweiten Platz (Seite 165).

Slittino su pista naturale: Si riprende da dove si era finito. Nel parallelo di Kühtai Patrick Pigneter si impone in singolo e in doppio, assieme a Florian Clara, mentre Greta Pinggera è seconda nella gara femminile (pagina 165).

14.12.2014

Nordische Kombination: Der Grödner Lukas Runggaldier wird beim Continental Cup in Park City Zweiter.

Combinata nordica: Lukas Runggaldier conquista il secondo gradino del podio nella prova di Continental Cup di Park City.

16.12.2014

Snowboard: Der Parallel-Riesentorlauf in Carezza eröffnet die Weltcupaison 2014/15. Der Auftakt könnte aus Südtiroler Sicht nicht besser verlaufen: Roland Fischnaller sorgt für einen umjubelten Heimsieg, Nadya Ochner wird Dritte. Nur wenige Tage

später schafft der 34-jährige aus Villnöß in Montafon erneut den Sprung aufs höchste Treppchen und gewinnt mit Ochner oben-drein auch noch den Teambewerb (Seite 162 - 163).

Snowboard: Con il gigante parallelo di Carezza si apre ufficialmente la stagione di Coppa del mondo della disciplina. Un'annata che parte in maniera spettacolare per i nostri, con Roland Fischnaller che vince la prova altoatesina al maschile e Nadya Ochner che ottiene il terzo posto. Il 34enne di Funes trionferà, pochi giorni dopo, anche nello speciale di Montafon, prendendosi il successo, proprio assieme a Nadya Ochner, pure nel team event (pagine 162 e 163).

17.12.2014

Ski Alpin: Axel Bäck gewinnt den Europacupslalom in Obereggen. Der Bozner Riccardo Tonetti überzeugt als Fünfter. Nur einen Tag später schafft er es beim Riesentorlauf in Carezza auf Platz sechs. Der Sieg geht diesmal an Rasmus Windingstad aus Norwegen, während der Schwede Matthias Hargin den darauffolgenden Slalom gewinnt und somit die Südtiroler Europacupwoche abschließt. Diese hatte mit dem Parallel-Bewerb in St. Vigil in Enneberg begonnen (Seite 169).

Sci alpino: Lo slalom di Coppa Europa di Obereggen parla ancora svedese. Axel Bäck si impone per il secondo anno consecutivo nella prova altoatesina. Il bolzanino Riccardo Tonetti finisce quinto, ottenendo poi il sesto posto, il giorno successivo, nel gigante di Carezza, vinto dal norvegese Rasmus Windingstad. Sempre a Carezza, il 19 dicembre, altro slalom di Coppa Europa, che sorride allo svedese Mattias Hargin, il quale nega la gioia del successo al Fassano Stefano Gross, secondo (pagina 169).

17.12.2014

Biathlon: Südtirols Biathletinnen sorgen nicht nur im Weltcup, sondern auch im IBU Cup für Furore. Federica Sanfilippo aus dem Ridnauntal belegt bei den zwei Sprintrennen in Obertilliach die Plätze eins und zwei (Seite 164).

Biathlon: Le soddisfazioni arrivano anche dal circuito IBU Cup. Federica Sanfilippo, di Ridanna, di aggiudica la sprint di Obertilliach, successo che carica a dovere l'altoatesina, vicina al bis due giorni più tardi, quando chiude una nuova prova veloce al secondo posto (pagina 164).

18.12.2014

Biathlon: Dorothea Wierers beeindruckender Erfolgslauf findet in Pokljuka seine Fortsetzung. Mit dem zweiten Platz im Sprintbewerb verbucht sie die beste Platzierung in ihrer Karriere (Seite 164.)

Biathlon: Lo show di Dorothea Wierer prosegue anche Pokljuka, dove la biatleta di Rasun conquista il suo miglior piazzamento individuale in Coppa del mondo, finendo al secondo posto la sprint in terra slovena (pagina 164).

19.12.2014

Ski Alpin: Dominik Paris hat vor heimischer Kulisse seinen großen Auftritt. Die Abfahrt in Gröden beendet der Ultner auf dem dritten Rang, um einen Tag später mit Platz zwei im Super-G neuerlich aufzutrumphen (Seite 166 - 167).

Sci alpino: Si apre una due giorni magica, soprattutto per Dominik Paris, sulle nevi della Val Gardena. La discesa libera ed il supegigante di Coppa del mondo di scena sulla Saslong esaltano le doti del velocista della Val d'Ultimo, il quale ottiene, rispettivamente, un terzo ed un secondo posto (pagine 166 e 167).

20.12.2014

Eishockey: Italiens U20-Nationalmannschaft schafft bei der Heim-Weltmeisterschaft in Asiago den Klassenerhalt.

Hockey su ghiaccio: L'Italia Under 20 riesce a conquistare la salvezza nel Mondiale di casa, ospitato ad Asiago.

21.12.2014

Ski Alpin: Marcel Hirscher stellt die gesamte Konkurrenz beim Riesentorlauf in Alta Badia in den Schatten. Als bester „Azzurro“ schneidet der sechstplatzierte Roberto Nani ab, während die beiden Südtiroler Florian Eisath und Simon Maurberger die Qualifikation für den zweiten Lauf verpassen (Seite 168)

Sci alpino: Il gigante di Coppa del mondo in Alta Badia segna invece il trionfo dell'austriaco Marcel Hirscher. Il miglior azzurro è Roberto Nani, sesto, mentre gli altoatesini al via, Florian Eisath e Simon Maurberger, non riescono a qualificarsi per la seconda manche (pagina 168).

26.12.2014

Basketball: Tomas Ress führt Venedig beim Gastspiel in seiner Heimatregion gegen Aquila Trient mit überragenden 22 Punkten zum Sieg.

Basket: Tomas Ress sente aria di casa e, nella sfida in regione contro l'Aquila Trento, realizza la bellezza di 22 punti, che trascina Venezia al successo.

27.12.2014

Volleyball: Mit dem 3:0-Sieg zuhause gegen Pavia beendet Neruda Volley das Jahr 2014 mit dem neunten Sieg in Folge. Ungeschlagen grüßen die Südtirolerinnen in der Serie A2 von der Tabellenspitze.

Pallavolo: Chiusura di 2014 perfetta per il Neruda Volley, che, grazie al 3:0 inflitto al Pavia davanti al pubblico del Palaresia, ottiene la nona vittoria in altrettanti incontri stagionali nel campionato di Serie A2.

28.12.2014

Ski Alpin: Auf Dominik Paris ist weiter Verlass. Bei der Weltcupabfahrt in Santa Caterina Valfurva belegt er den dritten Platz.

Sci alpino: Prosegue il momento magico di Dominik Paris, il quale anche Santa Caterina Valfurva dimostra di essere il velocista azzurro del momento, conquistando il terzo posto.

29.12.2014

Eiskunstlauf: Carolina Kostner verzaubert das Publikum in der Bozner Eisselle. Die Grödnarin ist der große Star der 15. Auflage der Ice Gala (Seite 170 - 171).

Pattinaggio artistico: Serata magica al Palaonda di Bolzano in occasione della 15° edizione dell'Ice Gala. Stella indiscussa della manifestazione, come da previsioni, la campionessa gardenese Carolina Kostner (pagine 170 e 171).

31.12.2014

Leichtathletik: Die BoClassic-Sieger 2014 heißen Mukar Edris und Janet Kisa. Als beste Lokalmatadoren schneiden Peter Lanziner mit Rang 14 und die siebtplatzierte Silvia Weissteiner ab (Seite 172 - 173).

Atletica: La BoClassic 2014 sorride a Mukar Edris e Janet Kisa. I migliori altoatesini in gara risultano Peter Lanziner, quattordicesimo, e Silvia Weissteiner, settima (pagine 172 e 173).

Südtirols Snowboarder sind die Stars beim Heimrennen in Carezza



Nadya Ochner und Roland Fischnaller

Von Michaela Kammerer

Zum vierten Mal in Folge machten die weltbesten Snowboarder im Dezember 2014 auf der Pra-di-Tori-Piste in Carezza Station. Ähnlich wie die Snowboardmekkas Bad Gastein, Kreischberg oder Sudelfeld hat das Skigebiet am Karerpass binnen kürzester Zeit Kultstatus erlangt und ist vom Kalender der höchsten internationalen Rennserie kaum noch wegzudenken.

Wie in den vergangenen beiden Jahren bildete das Rennen auf heimischen Boden auch heuer den Auftakt zur Weltcupssaison der Alpin-Snowboarder. Wurden bei der Premiere im Jahr 2011 und im Vorjahr noch zwei Bewerbe (je ein Parallel-Slalom und ein –Riesentorlauf) ausgetragen, konzentrierten sich die Planungen in diesem Winter auf ein Rennen, nämlich einen Parallel-Riesentorlauf.

Ursprünglich hätte sich die Snowboard-Elite in Carezza am Samstag, den 13. Dezember ein Stelldichein geben sollen, doch aufgrund des Schneemangels und der warmen Temperaturen

im ganzen Land musste der Parallel-Riesentorlauf um drei Tage nach hinten verschoben werden. Die Geduld, vor allem aber auch die Bemühungen haben sich bezahlt gemacht: Es wurde endlich kälter und die Beschneiungsanlagen konnten ihren vollen Betrieb aufnehmen. Somit stand einer großartigen Veranstaltung nichts mehr im Wege. Sogar von Nebel, Schnee und Regen, sowie Plusgraden ließen sich die Organisatoren am Tag des Rennens nicht beirren.

Roland Fischnaller meldet sich zurück

Der Weltcupauftakt in Carezza war aber nicht nur für die Veranstalter, sondern auch für die heimischen Alpin-Snowboarder ein voller Erfolg. Roland Fischnaller holte sich bei den Herren den Sieg, während Nadya Ocher bei den Damen Platz drei belegte.

Fischnaller war auf der Pra-di-Tori-Piste nicht zu stoppen. Nach einer verkorksten vergangenen Saison, in der es der 34-jährige Villnöfer kein einziges Mal aufs Podium schaffte, kehrte er gleich im ersten Rennen des Sportjahres 2014/15 aufs „Stockerl“ zurück und kletterte dort auf Anhieb auf die höchste Stufe. Und das, obwohl Fischnaller im Herbst von einer Sehnenverletzung im rechten Oberschenkel ausgebremst worden war und sechs Wochen pausieren musste.

Auf der Pra-di-Tori-Piste hatte Roland Fischnaller schon einmal gewonnen, nämlich bei der Weltcuppremiere im Dezember 2011 (ebenfalls im Parallel-Riesentorlauf). Bei seinem insgesamt sechsten Weltcuprennen am Karerpass wies er im Achtelfinale Anton Unterkofler (Österreich) in die Schranken, bezwang danach den Franzosen Sylvain Dufour, ehe er im Halbfinale Jasey Jay Anderson aus Kanada ausschaltete. Im Finale stand Roland Fischnaller dem Slowenen Zan Kosir gegenüber. Nach wenigen Toren war für Kosir nach einem Fehler jedoch Endstation und somit der Weg frei für Roland Fischnallers neunten Weltcupsieg.

Mit Aaron March (Sterzing) und Edwin Coratti (Graun) überstanden zwei weitere "Azzurri" die Qualifikation. Sie schieden danach jedoch im Achtelfinale gegen Vic Wild, bzw. Justin Reiter aus. March belegte Rang zehn, Coratti wurde Zwölfter. Nicht für das Finale reichte es hingegen für Hannes Hofer (31./Brixen), Lokalmatador Christoph Mick (32./Welschnofen) und Daniele Bagozza (48./St. Ulrich), der in Carezza sein Weltcupdebüt gab.

Nadya Ochner strahlt erstmals vom Weltcuppodium

Auch im Damenrennen gab es für die heimischen Snowboardfans Grund zum Jubeln. Nadya Ochner belegte nämlich den ausgezeichneten dritten Platz. Die 21-jährige Burgstallerin zog in Carezza zum ersten Mal in einem Parallel-Riesentorlauf ins Finale der besten 16 ein. Dort schlug sie zuerst die Japanerin Tomoka Takeuchi, danach Olympiasiegerin Patrizia Kummer (Schweiz), ehe sich Ochner der späteren Siegerin Marion Kreiner (Österreich) geschlagen geben musste. Im Rennen um Platz drei behielt die Südtirolerin gegen die Russin Natalia Soboleva die Oberhand und verbesserte damit den vierten Platz in Carezza, den sie im Vorjahr im Parallel-Slalom erreicht hatte.

Für Ochner war es das erste Weltcup-Podium ihrer Karriere. Die junge Etschtalerin beendete damit eine siebenjährige Durststrecke der „Azzurre“. Zum bis dahin letzten Mal hatte nämlich Carmen Ranigler am 6. Dezember 2007 beim Parallel-Riesentorlauf in Limone Piemonte am Weltcup-Podest gestanden. Mit Elisa Profanter war in Carezza eine weitere Südtirolerin am Start. Die 17-jährige Villnößerin, die wie Bagozza im Weltcup debütierte, musste allerdings in der Qualifikation die Segel streichen.

Die Alpin-Snowboarder schlagen auch in Montafon zu

Nur 48 Stunden später wiederholte der Roland Fischnaller seinen Auftaktsieg bei der zweiten Etappe in Montafon. Im ersten Parallel-Slalom der Saison bejubelte er seinen insgesamt zehnten Weltcupsieg. Doch damit nicht genug, denn gemeinsam mit Nadya Ochner triumphtierte der Villnößler zum Abschluss auch noch im neu eingeführten Team Event. Fischnaller setzte damit seine unglaubliche Serie von drei Erfolgen in drei Saisonrennen fort, während Ochner erstmals in ihrer Karriere einen Weltcupsieg bejubelte. ⑤



Nadya Ochner



Christoph Mick



Aaron March



Roland Fischnaller

Dorothea Wierer e Karin Oberhofer: due realtà in Coppa del Mondo

Di Paolo Gaiardelli

Il biathlon azzurro, almeno quello femminile, non è più una sorpresa. Le ragazze della squadra nazionale Dorothea Wierer e Karin Oberhofer vanno oltre ogni più rosea previsione, occupando, al termine delle prime tre tappe di Coppa del mondo, la quarta e la quinta posizione della classifica generale.

Östersund, Hochfilzen, Pokljuka. Su questi tre tracciati le atlete di casa nostra hanno regalato una serie di risultati eccezionali, conquistandosi con merito le rispettive posizioni di prestigio nel ranking mondiale. A partire dall'appuntamento in terra svedese le altoatesine si sono infatti messe lì davanti in maniera costante, con Dorothea Wierer immediatamente protagonista nella sprint, chiusa al quarto posto, e straordinaria nella pursuit, prova nella quale ha conquistato uno splendido terzo posto.

Karin Oberhofer, che a Östersund, nelle medesime competizioni, era stata ottava e decima, si è invece presa la scena in quel di Hochfilzen, piazzandosi addirittura seconda nella gara veloce, miglior risultato in assoluto in carriera, e sesta in quella ad inseguimento, miglior riscontro nella specialità. Anche nell'ultimo appuntamento del 2014, quello di Pokljuka, non sono mancate le soddisfazioni, con Dorothea Wierer seconda in sprint (anche per lei miglior risultato assoluto nel circuito internazionale), quarta nella pursuit, e sesta nella mass start, specialità nella quale non era mai giunta tanto in alto.

C'è anche Federica Sanfilippo

Come se non bastassero questi exploit nel circuito maggiore, anche la 24enne di Ridanna Federica Sanfilippo ha fatto parlare di sé in Ibu Cup, precisamente nella tappa di Obertilliach, andando a vincere la sprint di mercoledì 17 dicembre e ottenendo poi la piazza d'onore nella seconda gara veloce svoltasi venerdì 19 nella medesima località. **S**



Dorothea Wierer

Nata il 03/04/1990 - Residente a Rasun

I cinque migliori piazzamenti in Coppa del Mondo:

- 2° posto - Sprint Pokljuka 2014/2015
- 3° posto - Pursuit Östersund 2014/2015
- 3° posto - Pursuit Pokljuka 2013/2014
- 4° posto - Pursuit Pokljuka 2014/2015
- 4° posto - Sprint Östersund 2014/2015



Karin Oberhofer

Nata il 03/11/1985 - Residente a Velturmo

I cinque migliori piazzamenti in Coppa del Mondo:

- 2° posto - Sprint Hochfilzen 2014/2015
- 6° posto - Pursuit Hochfilzen 2014/2015
- 7° posto - Mass start Oslo 2012/2013
- 8° posto - Pursuit Pokljuka 2014/2015
- 8° posto - Sprint Östersund 2014/2015

Naturbahnrodeln

Die Südtirol-Festspiele der Naturbahnrodler

Von Alexander Foppa

Die heimischen Athleten dominieren im Naturbahnrodeln, wie in keiner anderen Sportart. Und das seit Jahren. Zum Auftakt der Weltcupssaison 2014/15 in Kühtai erreichte die Südtiroler Überlegenheit ungeahnte Dimensionen, denn Patrick Pigneter und Co. verbuchten in drei Rennen gleich fünf Podiumsplatzierungen.

Der Wintersportort nahe Innsbruck sprang als Ersatz für Hochfügen ein, das die Rennen aufgrund von Schneemangel abgeben musste. Bei der Saisonpremiere warteten die Weltcuporganisatoren mit einem spektakulären und für die Rodler ungewohnten Parallelwettbewerb auf. Die Sieger waren jedoch allesamt altbekannte Gesichter, nämlich exakt jene Athleten, die in der Vorsaison den Gesamtweltcup gewonnen hatten. Bei den Männern war dies Patrick Pigneter. Er leistete den größten Anteil zu einem am Ende denkwürdigen Rodelwochenende, das am ersten Renntag bei den Doppelsitzern seinen Anfang fand. Das Traumduo Pigneter/Florian Clara holte sich vor den Russen Aleksandr Egorow/Petr Popow die erste Entscheidung der neuen Saison.

Keine 24 Stunden später sollten Pigneter und Clara erneut im Mittelpunkt stehen. Diesmal jedoch nicht als Teampartner, sondern als Rivalen um den Tagessieg im Einsitzerrennen. „Mir war fast egal, wer am Ende am Podest ganz oben steht. Ich hätte auch Florian den ersten Weltcup-sieg gegönnt“, verriet Pigneter nach dem Rennen. Am Ende aber entschied das Rodel-Ass aus Völs das kuriose Finale, dank einer entfesselten Fahrt im zweiten Lauf, für sich. Den Südtiroler Dreifach-Triumph vollendete der Ultner Florian Breitenberger.

Für das höchste Treppchen reichte es bei den Frauen zwar nicht, doch der zweite Platz von Greta Pinggera kam durchaus einem Sieg gleich. Denn zum einen lag vor ihr nur die russische Seriensiegerin Jekaterina Lawrentjewa, zum anderen war es für die 19-jährige Vinschgerin eine enorme Genugtuung in einem für sie speziellen Rennen. Sie war im Sommer von der Naturbahn in den Kunsteiskanal gewechselt, blieb dort allerdings glücklos und entschied sich kurz vor

Beginn der Weltcupssaison zur Rückkehr zu ihrer Paradedisziplin. Mit dem zweiten Platz in Kühtai feierte Pinggera ein wahres Traum-Comeback. Die Passeirerin Evelin Lanthaler musste sich im kleinen Finale unterdessen der Österreicherin Tina Unterberger geschlagen geben.

Den perfekten Saisonstart der Südtiroler Rodler rundeten Sara Bachmann und Alex Gruber ab. Sie holten sich im Nationencup den ersten bzw. dritten Platz. **S**



Greta Pinggera



Evelin Lanthaler



Patrick Pigneter und Florian Clara

Dominik Paris ist der „Mister Saslong“



Von Hannes Kröss

45 Jahre gibt es den Alpinen Skiweltcup auf der Grödnertal-Saslong. Doch noch nie hat es dort ein Südtiroler in beiden Rennen auf das Podium geschafft. Bis zum 20. Dezember 2014. An diesem Tag wurde unter dem Langkofel von Dominik Paris ein Stück Südtiroler Skigeschichte geschrieben.

Seit dem 14. Februar 1969 werden auf der Saslong Skirennen im Rahmen des Weltcups gefahren. Die Klassiker auf der mehr als 3300 Meter langen Rennstrecke sind die Abfahrt und der Super-G, der in Gröden seit 2002 regelmäßig ausgetragen wird (in der Saison 1983/84 wurde erstmals ein Super-G auf der Saslong gefahren). Aber auch Riesentorläufe, Slaloms und Alpine Kombinationen kamen in Gröden bereits zur Austragung.

In all den Jahren gab es mehrere Südtiroler Podestplatzierungen, etwa durch Gustav Thöni, Herbert Plank, Werner Heel oder Patrick Staudacher. Dass ein Südtiroler aber in beiden Rennen auf dem Podium stand, darauf mussten die heimischen Skifans bis zum 20. Dezember 2014 warten.

Möglich gemacht hat es Dominik Paris, der amtierende Vize-Weltmeister in der Abfahrt, Sieger von drei Weltcuprennen (unter anderem auf der Streif) und im Frühwinter 2014 in der Form seines Lebens: Vierter, Dritter, Vierter, Fünfter, Dritter, Zweiter und Dritter. Das waren die Platzierungen des 25-jährigen Ultners in den ersten sieben Rennen der Saison 2014/15.

Zuerst kletterte Paris in Gröden nach der Abfahrt auf das Podium. Er wurde Dritter hinter dem US-Amerikaner Steven Nyman und dem Norweger Kjetil Jansrud, der den Speed-Disziplinen im November und Dezember seinen Stempel aufdrückte.

Im Super-G tags darauf musste sich Paris nur Jansrud geschlagen geben und belegte Rang zwei. „Es ist ein tolles Gefühl, nach unten zu kommen und das grüne Licht auf der Anzeigetafel aufleuchten zu sehen. Man will immer gewinnen, kämpft dafür jeden Tag und greift immer an. Irgendwie gelingt es mir heuer, immer vorne mit dabei zu sein. Das ist fast schon unheimlich und surreal. Auch heute habe ich einige kleine Fehler gemacht, aber diese haben sich nicht zu einem großen Patzer entwickelt. Ich bin in einem guten Gleichgewicht und das Einzige, was ich analysieren kann, ist, dass ich derzeit meine Ski laufen lasse und dass mir das derzeit wohl besser gelingt als den anderen. Es läuft derzeit einfach von alleine. Unglaublich“, erklärte Paris.

Das hervorragende Ergebnis aus Südtiroler Sicht auf der Saslong rundete im Super-G Christof Innerhofer (Fünfter) ab.

Dabei war es ein Wunder, dass in Gröden überhaupt zwei Rennen gefahren werden konnten. Denn der November und Dezember waren extrem mild, Schneefall gab es nicht. So konnten die Organisatoren erst wenige Tage vor der offiziellen Schneekontrolle mit der Produktion der weißen Pracht in Form von Kunstschnee beginnen. Die Pistenarbeiter leisteten jedenfalls Unglaubliches und so stand den Klassikern in Gröden nichts im Wege. Zum Glück für Dominik Paris, der auf der Saslong Südtiroler Skigeschichte schreiben konnte. **S**



Kjetil Jansrud

FIS Weltcup Ski Alpin in Gröden, Abfahrt der Herren – Freitag, 19. Dezember 2014

Fahrer	Nation	Zeit
1. Steven Nyman	USA	1:55,89 Minuten
2. Kjetil Jansrud	NOR	+ 0,31
3. Dominik Paris	ITA/Ulten	+ 1,15
4. Guillermo Fayed	FRA	+ 1,26
5. Johan Clarey	FRA	+ 1,30
6. Silvan Zurbriggen	SUI	+ 1,51
7. Matthias Mayer	AUT	+ 1,53
8. Beat Feuz	SUI	+ 1,63
9. Patrick Küng	SUI	+ 1,73
10. Didier Defago	SUI	+ 1,84
12. Peter Fill	ITA/Kastelruth	+ 1,92
22. Werner Heel	ITA/Walten	+ 2,67
23. Christof Innerhofer	ITA/Gais	+ 2,69
31. Siegmund Klotz	ITA/Lana	+ 3,54

FIS Weltcup Ski Alpin in Gröden, Super-G der Herren – Samstag, 20. Dezember 2014:

Fahrer	Nation	Zeit
1. Kjetil Jansrud	NOR	1:33,87 Minuten
2. Dominik Paris	ITA/Ulten	+ 0,46
3. Hannes Reichelt	AUT	+ 0,54
4. Vincent Kriechmayr	AUT	+ 0,56
5. Christof Innerhofer	ITA/Gais	+ 0,59
6. Carlo Janka	SUI	+ 0,68
7. Matteo Marsaglia	ITA	+ 0,77
8. Romed Baumann	AUT	+ 0,83
9. Didier Defago	SUI	+ 0,99
10. Otmar Striedinger	AUT	+ 1,07
37. Werner Heel	ITA/Walten	+ 2,17
47. Siegmund Klotz	ITA/Ulten	+ 2,79
ausgeschieden: Peter Fill	ITA/Kastelruth	

Sci Alpino

La Gran Risa in Val Badia incorona re Hirscher

Di Thomas Laconi

La Val Badia è dal 1985 una delle tappe più rinomate della Coppa del Mondo di sci alpino. Sulla Gran Risa, ogni anno, è spettacolo allo stato puro. Quest'anno gli organizzatori, così

come in Val Gardena, hanno sperato fino all'ultimo nell'arrivo della neve. Alla fine, però, lo sforzo organizzativo ha permesso di compiere un grande miracolo sportivo.

In Val Badia, il gigante più bello di Coppa del Mondo, ancora una volta, non ha deluso le aspettative. La pista nera, lunga 1255 metri, è da sempre il palcoscenico ideale per chi è capace di dominare questo meraviglioso tracciato, controllando allo stesso tempo tecnica e velocità. Per vincere bisogna, insomma, avere le doti giuste. Quelle del campione, tanto per intenderci.

L'edizione 2014 celebra, ancora una volta, la grandezza di uno dei protagonisti più grandi del panorama del Circo Bianco. In Val Badia, Marcel Hirscher non ha rivali. L'austriaco è il re della Gran Risa e grazie alla solita condotta di gara fredda ma impeccabile, concede una discreta lezione di superiorità al numeroso lotto di avversari. La Val Badia aspettava Hirscher. Lui non ha deluso. Per il salisburghese, nella quarta prova stagionale fra le porte larghe, ecco la vittoria numero 27 in carriera, la 12esima nella specialità. E' l'epilogo più bello, per terminare l'avventura della Coppa del Mondo in Alto Adige. Hirscher non si limita a vincere, ma domina, fin dalla prima discesa. La lezione agli avversari è severissima. Soprattutto all'avversario di sempre in Gigante, l'americano Ted Ligety. Lo Us-Boy, vincitore già due volte in carriera in terra badiota, parte malissimo nella prima manche, recupera cinque posizioni nella seconda e chiude secondo. Davanti c'è lui, il campione austriaco. Il bilancio della giornata è esaltante per Hirscher. Ligety conclude a +1.45, l'ottimo Fanara a +1.48, davanti per un solo centesimo all'altro francese Pinturault.

A salvare i colori azzurri c'è solo il sesto posto di Roberto Nani. L'atleta di Livigno è l'unica nota lieta della giornata italiana, nella quale gli altoatesini Florian Eisath e Simon Maurberger non riusciranno a qualificarsi per la seconda prova. Ma in Val Badia la festa è tutta per Hirscher e per la Gran Risa, l'orgoglio di una terra, innamorata dello sci e della Coppa del Mondo. **S**



Florian Eisath



Thomas Fanara, Marcel Hirscher e Ted Ligety

Ski Alpin

Eine Europacup-Woche im Zeichen der Skandinavier



Sarah Pardeller und Riccardo Tonetti



Stefano Gross und Riccardo Tonetti



Markus Larsson, Alex Bäck und Stefano Gross

Von Alexander Foppa

Vom 15. bis 19. Dezember wurden in Südtirol gleich vier Europacup-Rennen in Serie ausgetragen - und vier Mal kam der Sieger aus einem der nördlichsten Länder des Kontinents. Abgesehen von den sportlichen Leistungen der großteils weltcuperfahrenen Athleten, zeichneten sich die Organisatoren in den Austragungsorten durch einen reibungslosen Ablauf aus, obwohl der Schneemangel im Vorfeld nichts Gutes verheißen ließ.

St. Vigil feiert einen Norweger

Den Auftakt der Europacup-Woche bildete das City Event in St. Vigil, der zwar erst zwei Tage später als geplant durchgeführt werden konnte, dafür aber erneut mit spektakulären Parallelläufen aufwarten ließ. Die große Show lieferte dabei der Norweger Truls Johansen, der sich in einem mitreißenden Finale gegen US-Boy AJ Ginnis behauptete und somit die 2.000 Euro Preisgeld abräumte. Insgesamt traten 90 Athleten auf der Cianross-Piste gegeneinander an.

Axel Bäck ist der König der Oberholz-Piste

Zwei Tage später beim Slalom in Obereggen waren es sogar 116 Teilnehmer aus 25 Nationen. Der Schnellste von ihnen war der Schwede Axel Bäck, der seinen Vorjahressieg wiederholte und Landsmann Markus Larsson auf den zweiten Platz verwies. Es war bereits der sechste Triumph eines schwedischen Läufers beim „Kitzbühel des Europacups“ seit 2004. Der Trentiner Stefano Gross komplettierte das Podium, während Riccardo Tonetti aus Bozen mit Platz fünf aufhören ließ.

Die Premiere des Sprint-Slaloms in Carezza

Tonetti stand nur 24 Stunden später im nahegelegenen Skigebiet Carezza neuerlich im Mittelpunkt. Dorthin wurden nämlich die Europacuprennen verlegt, die ursprünglich in Pozza di Fassa über die Bühne hätten gehen sollen. Die Organisatoren am Karerpass hatten erst tags zuvor den Snowboard-Weltcup zu Gast, weshalb die Pra-di-Tori-Piste bereits bestens präpariert war. Während Tonetti mit Platz sechs im Riesentorlauf und dem sechzehnten Rang beim Sprint-Slalom stets der beste Südtiroler war, jubelten auf dem Siegerpodium erneut zwei Skandinavier: Der Norweger Rasmus Windingstad feierte am ersten Renntag seinen Premiersieg, zum Abschluss behauptete sich unterdessen Matias Hargin aus Schweden. Er gewann den erstmals ausgetragenen Sprint-Slalom, bei dem die Läufer gleich drei Durchgänge im Stangenwald meistern müssen. ⑤

Magia sul ghiaccio: L'Ice Gala non tradisce



Povilas Vanagas/Margarita Drobiazko



Alexandra von Hannover

Di Paolo Gaiardelli

Poesia, numeri d'eccezione, canzoni dal vivo e soprattutto Carolina Kostner. La quindicesima edizione dell'Ice Gala ha messo sul ghiaccio del Palaonda tutti gli ingredienti che, negli anni, l'hanno resa una delle manifestazioni più amate, e non solo sul territorio locale. Sono circa 5500 gli spettatori che non si sono voluti perdere il tradizionale appuntamento con le stelle sui pattini in via Galvani, tra le quali, a brillare in maniera particolare, quasi di luce propria, è stata, ancora una volta, la gardenese Carolina Kostner; la principessa del ghiaccio, davanti agli occhi di mamma e papà, e di tutti quelli che aspettavano solo lei, ha messo in mostra la sua classe cristallina, facendo parlare, almeno per una serata, unicamente l'arte. Accolta da un'emozionante standing ovation, seguita alle parole del presentatore Daniel Weiss - sempre impeccabile come la "nostra" Paola Bessegga -, il quale, parlando non solo per sé, ma per

tutti i presenti in tribuna, ha espresso il sostegno e la vicinanza alla campionessa di Ortisei in questo particolare momento della sua vita, la medaglia di bronzo alle ultime Olimpiadi di Sochi si è proposta, nella prima sua esibizione, in un'inedita veste rock, che non ne ha minato la grazia, facendo in ogni caso emergere un animo ribelle del tutto rivoluzionario per l'altoatesina; successivamente, Carolina è tornata a vestire i suoi panni, ammalorando, semplicemente, con il suo Chopin Valse, che ne ha esaltato la pattinata unica al mondo.

Non solo Carolina

L'Ice Gala 2014 ha però proposto anche tanti altri artisti in grado di emozionare, far sorridere, lasciare con il fiato sospeso. A livello di coppie, Alexandra Schaubman/Lukasz Rozycki hanno di fatto aperto lo show, scaldando il pubblico con una serie di passaggi coreografici; gli spagnoli

Sara Hurtado/Adrian Diaz, dal canto loro, hanno offerto un numero per gli innamorati, sulle note di "Stay whit me", così come Megan Duhamel/Eric Radford, bronzo ai Mondiali 2013 e 2014, agguinandoci tutta la loro classe, e i lituani Margarita Drobiazko/Povilas Vanagas, i quali, così come la campionessa giapponese Miki Ando, un'al-

Non è passata in secondo piano, poi, l'apparizione della principessa Alexandra von Hannover, figlia di Carolina di Monaco, presente a Bolzano, un po' emozionata, ma rincuorata prontamente dalle parole di Carolina Kostner: "Continua così, sei bellissima". Bella e sportivamente interessante, per il futuro del pattinaggio



Elizaveta Nugumanova



Carolina Kostner

tra atleta divina, gli stessi Megan Duhamel/Eric Radford e lo spericolato canadese Shawn Sawyer, hanno "duettato", nel corso dell'evento, con il cantante Rufus Martin, esibitosi dal vivo, interpretando quattro brani differenti.

Stupore, poi, nel vedere all'opera la dodicenne Elizaveta Nugumanova. La baby atleta russa si è dimostrata una star già consumata, trascinando tutti con la sua tecnica ed estasiando per alcuni passaggi adatti maggiormente ad competizione iridata piuttosto che ad un gala. Il campione ceco Tomas Verner, compagno di allenamento di Carolina, ha seguito anch'egli la strada della novità, destreggiandosi su note quanto mai movimentate. Tra gli uomini anche la raffinatezza di Michal Berzina e la travolgente simpatia di Jason Graetz, il pattinatore con le "gambe di gomma", senza dimenticare l'ucraino Sergey Yakemenko, acrobata stupefacente, che, con la sua "rana pazza", ha fatto impazzire gli spettatori, tanto da dover esibirsi in un richiestissimo bis.

italiano, la nuova coppia azzurra Valentina Marchei/Ondrej Hotarek, che ha dimostrato di valere eccome il titolo tricolore da poco conquistato.

Michael Atzwanger: "Tecnica al potere"

"Si è trattato di uno show tecnicamente brillante – così Michael Atzwanger, presidente del comitato organizzatore -. È stato uno spettacolo più tecnico che emotivo: a qualcuno sarà piaciuto più di altre volte, a qualcuno meno, ma si tratta di gusti. Certamente la qualità non è mancata. Carolina ha fatto ancora una volta dell'Ice Gala una manifestazione che va ben oltre una dimensione locale; la giovane russa Nugumanova diventerà una delle atlete più forti di questa disciplina e, personalmente, mi è molto piaciuta la combinazione tra il cantante Rufus Martin e i pattinatori: un mix ben riuscito, che ha colpito nel segno". ❶

La Boclassic è ancora un discorso africano



Muktar Edris e Imane Merga



Janet Kisa

Di Thomas Laconi

L'edizione numero 40 della Boclassic porta la firma, attesa, degli atleti africani. In campo maschile il nuovo re si chiama Muktar Edris. L'etiope, insieme al connazionale Imane Merga, al termine dei 10.000 metri di gara, è protagonista di una progressione finale mozzafiato, che si conclude con soli due decimi di vantaggio per l'ex campione del mondo juniores Edris. Sfuma così il poker per Merga. Terzo in 29.11 minuti il neozelandese Zane Robertson.

Kisa è la regina a Bolzano, ottima settima Silvia Weissteiner

La gara femminile è stata, fino al terzo chilometro, una lotta a quattro tra le keniane Janet Kisa e Peres Jepchirchir e le etiopi Alemitu Hawi ed Etenesh Diro. Poi si staccano le due keniane, con Janet Kisa che si impone nel finale in 15.49 minuti (a cinque secondi dal record della corsa) davanti a Peres Jepchirchir (15.50). Seguono Alemitu Hawi (16.06) e l'azzurra Margherita Magnani. Bene Silvia Weissteiner, giunta settima (16.33). Kathrin Hanspeter di Sarentino chiude 18esima.

Franco Braggina, la voce della Boclassic

Alle "cinco de la tarde" ne avrebbe scritto Federico Garcia Lorca. Allora si correva proprio alle cinque, almeno la gara maschile, la più seguita. Il salto vero la corsa lo fece nell'85. Era arrivato Cova, per correrla. Tutti lo conoscevano, aveva vinto in quattro anni gli Europei, i Mondiali di due anni prima (ultima cosa nata nell'atletica, prima non c'era), i Giochi Olimpici. Tutto sui diecimila. Quell'anno due vittorie nella coppa Europa, sui cinque e sui diecimila... Alberto era famosissimo allora e, soprattutto, italiano. Molto popolare, avrebbe poi fatto anche altro: il politico, il dirigente politico e poi sportivo, persino il telecronista... Mai allo stesso livello. E vorrei vedere!

Perché "soprattutto italiano"? Prima la corsa era la "Silvesterlauf", un po' meno la "San Silvestro". Per gli italiani di Bolzano era "cosa loro". Se la preparavano prima del cenone, se la cantavano e se la suonavano, quelli del Läufer Club, organizzatori oggi come allora in questi "quarant'anni e non sentirli". E giustamente! Era nata proprio così, creata per questo: amicizie nell'atletica fra Germania e Sudtirolo che venivano rinnovate e perfezionate, prima e dopo la mezzanotte, fra brindisi e guten Rutch! Non che non ci fosse gente, tutta-tutta la città. L'arrivo era in piazza della Mostra (non ancora l'attuale piazza Walther, dove già allora si transitava) e di gente un mare - garantisco... Non che non ci fossero campioni, Patriz Ilg (la vinse nel '77), nel biennio 82-83 aveva fatto il Cova sui tremila siepi, campione europeo e del mondo.

Ma arrivò quell'edizione, Cova vinse. Quel che Bolzano-tutta s'aspettava e voleva. Fortemente. Alberto fece fare il gran balzo. Lo fece da inconsapevole, che ne sapeva lui? Accade spesso ai troppo-campioni. Talmente tali da non accorgersi di cos'accada loro intorno, cosa comporti l'arrivare al successo. Per loro è tutto più facile. E alle "cinco de la tarde" era accaduto! Era successo tutto in un lampo: da corsa del Läufer a corsa davvero di tutta-tutta la città! Quell'evento talmente popolare che non occorre capirne qualcosa: lo fai tuo, fino in fondo e non capisci

perché! Come se lo fosse sempre stato, tuo... Il dado era tratto, il gioco fatto: solo più tardi per felice intuizione la Silvesterlauf sarebbe diventata BoClassic, conosciuta in tutto il mondo che verrebbe voglia (mi perdonerà chi la organizza?) di usare quella pubblicità del lassativo, "basta la parola!".

Si correva alle cinque, la città pareva tanto più grande di quanto sia veramente e c'era tanta-tanta-tanta gente. Che oggi ce n'è "solo" tanta-tanta-tanta. Quanti erano? Come fai a calcolarli, anche se continuano a provarci? Credetemi, tanti, tanti davvero! L'anticipo dalle cinque alle tre e mezzo della corsa maschile ha tolto qualcosa: quell'una-volta-tanta (gente) scritto sopra. L'avrebbero deciso, anni dopo, quelli della televisione "sì, perché sai alle cinque è troppo buio e in tv non viene bene!". Allora, ai tempi delle "cinco", non andava in diretta, nemmeno in registrata. Solo servizi: che oltraggio! Oggi probabilmente verrebbe benissimo, anche in video, alle cinque. Talvolta sarebbe un po' più freddo, sarebbe tutto un po' più di corsa prima di arrivare al cenone e ai guten Rutch! Maaa, vuoi metter la magia?

Negli anni la città-tutta avrebbe tenuto tutta-per-sé la corsa che non era più solo del Läufer... Un solo italiano avrebbe vinto ancora, Salvatore Antibo tre anni dopo. Sempre "a las cinco" sempre un mare di gente. "Sempre", come tre anni prima con Cova e con la roveretana Cristina Tomasini, con la vittoriana anche di un'italiana, Maria Curatolo. Quel

fenomeno di Francesco Panetta la sfiorò ma non la vinse. Poi divenne favoloso il campo dei partenti, eccezionale il livello, troppo alta l'asticella. Nessun tedesco la vinse più, solo un paio di tedesche ad inizio anni Novanta... E la città, tutta, trovò altri motivi: un Bozner-bolzanino a cognome Leuprecht ebbe il tifo di tutti i suoi concittadini quando arrivò sul podio. Peccato che Christian si sia poi perso sulla strada, che già aveva intrapreso per un pezzo, per diventar campione.

Poco male per la corsa. La città-tutta adottò un biondo ucraino dalla favella sciolta e dall'italiano senza articoli né preposizioni articolate. Che gli slavi nella loro lingua non li hanno, gli articoli. Sergej Lebid, da pochi anni la "Silvester" era diventata BoClassic, vinse cinque volte dal '99 al 2004, le ultime quattro di fila. Tranne l'ultima volta, quando in volata (al solito) precedette di un passo lo Stefano Baldini, olimpionico di maratona ad Atene pochi mesi prima, Lebid diventò beniamino di tutti. Un perfetto candidato-sindaco (gruppo etnico?) per l'ultimo dell'anno. Altro che gli speaker che negli anni si sono avvicinati al microfono, in piazza! La sua bravura fu mettere in fila tutti per cinque-volte-cinque ("la manita", avrebbe forse scritto il Federico de las cinco de la tarde...). Soprattutto africani e nettamente favoriti: gli presero solo la targa. CD, corpo diplomatico, per aver saputo una-tantum di San Silvestro (ma in fondo non è più così) metter d'accordo in un colpo solo tutta-tutta la città.

Franco Bragagna ⑤



Silvia Weissteiner

Corsa di San Silvestro di Bolzano Boclassic

Elite maschile (10 km)	Nazione	Tempo
1. Muktar Edris	Etiopia	29.07,1
2. Imane Merga	Etiopia	+0,2
3. Zane Robertson	Nuova Zelanda	+4,8
14. Peter Lanziner	Quercia Trentingrana/Trodona	+1.35,4
17. Daniel Hofer	Athletic Terni/Bolzano	+2.47,4
19. Gianmarco Bazzoni	Athletic Club 96 Bolzano	+3.30,6
21. Andrea Tomei	Läuferclub Bolzano	+6.28,4
Elite femminile (5 km)		
1. Janet Kisa	Kenia	15.49,4
2. Peres Jepchirchir	Kenia	+1,1
3. Alemitu Hawi	Etiopia	+16,6
7. Silvia Weissteiner	Foresta/Casatea	+44,5
18. Kathrin Hanspeter	Lauffreunde Sarntal/Sarentino	+2.39,3



Gianmarco Bazzoni





IMPRESSUM

© 2015, Autonome Provinz Bozen / Provincia autonoma di Bolzano

Amt für Sport und Gesundheitsförderung / Ufficio sport e promozione della salute

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen / via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano
www.provincia.bz.it/sport, sport@provincia.bz.it.

KOORDINATION / COORDINAMENTO: Laura Savoia

REDAKTION / REDAZIONE: sportnews.bz

REDAKTIONELLE KOORDINATION /
COORDINAMENTO REDAZIONE: Paolo Gaiardelli

REDAKTION / REDAZIONE: Hannes Kröss, Alexander Foppa, Thomas Laconi,
Michaela Kammerer, Alex Tabarelli

FOTO: Pentaphoto, Hermann Sobe, Max Pattis, Reinhold Eheim, Pierre Teyssot,
Iwan Foppa, Georg Gaiser, Matthias Bertignoll, Colombo Fidal, Tonelli Fit,
Gianluca Gatto, Christian Pfeifer, BMC, Federciclismo, FISG, ISSF, Coni,
Daniel Rabanser, Archiv/Archivio SportMedia, Miha Matavz, Fipav, Neruda
Volley, Federnuoto, Bolzano Nuoto, Focus Team, Franz Griessmair, Fip,
Fitri, CF Südtirol, Vinschgau Marketing.

GRAFIK / GRAFICA: Friedl Raffener Grafik Studio - info@raffeiner.bz.it

DRUCK / STAMPA: Athesia

Im Sinne einer flüssigen Lesbarkeit wird möglichst eine beide Geschlechter erfassende Formulierung von Personen angestrebt, bei Abweichungen sind jeweils beide Geschlechter gemeint.

Per rendere più fluida la lettura, dove non è stato possibile usare espressioni a entrambi i generi sono stati utilizzati termini generici intesi sia per le donne sia per gli uomini.

